

D **Sicherheitshinweise**
Zug-, Kapp- und Gehrungssäge

GB **Safety instructions**
Drag, crosscut and miter saw

F **Consignes de sécurité**
Scie à onglet radiale

I **Avvertenze di sicurezza**
Sega a trazione per troncature e tagli obliqui

DK/N **Sikkerhedsanvisninger**
Skør,- kap- og geringssav

S **Säkerhetsanvisningar**
Drag-, kap- och geringssåg

CZ **Bezpečnostní pokyny**
Kapovací a pokosová pila s pojezdem

SK **Bezpečnostné predpisy**
Tesárska, kapovacia a pokosová píla

NL **Veiligheidsinstructies**
Trek-, afkort- en verstekzaag

E **Instrucciones de seguridad**
Sierra de tracción, oscilante y para cortar ingletes

FIN **Turvallisuusmääräykset**
Veto-, katkaisu- ja jiirisaha

SLO **Varnostni napotki**
Dvoročna žaga, čelilna žaga in zajeralna žaga

H **Biztonsági utasítások**
Vonó-, fejező- és sarkaló fűrész

RO **Indicații de siguranță**
Ferăstrău joagăr, de retezat şi îmbinat la colț

GR **Υποδείξεις ασφαλείας**
Φαλτσοπρίονο και πριόνι κάθετης κοπής

P **Instruções de segurança**
Serra de tração, corte transversal e meia-esquadria

HR/BIH **Sigurnosne napomene**
Ručna kružna pila za prorezivanje i koso rezanje

RS **Bezbednosne napomene**
Ručna kružna testera za prerezivanje i koso rezanje

PL **Wskazówki bezpieczeństwa**
Piła ukośna

TR **Güvenlik Uyarıları**
Gönye kesme

RUS **Указания по технике безопасности**
Протягиваемая торцовая и усорезная пила

EE **Ohutusjuhised**
Nurga- ja järkamissaag

LV **Drošības norādījumi**
Šķērszāģis, sagarināšanas zāģis un leņķzāģis

LT **Saugos nurodymai**
Kombinuotasis tempiamasis įžambiai pjaunantis pjūklas

BG **Указания за техника на безопасност**
Циркуляр за прав и наклонен срез с изтегляща се работна глава

UKR **Вказівки з техніки безпеки**
Дворучна, торцювальна, відрізна пила



SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 1 08.12.2021 09:27:08

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

Warnung!
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 2 08.12.2021 09:27:09

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachen Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 3 08.12.2021 09:27:09

Spezielle Sicherheitshinweise für Gehrungskappsägen

Beachten Sie, dass Ihr Gerät nicht alle - in diesen Sicherheitshinweisen - beschriebene Funktionen aufweisen kann. Lesen Sie die Sicherheitshinweise aufmerksam und berücksichtigen Sie alle für Ihre Maschine notwendigen Bestimmungen.

a) **Gehrungskappsägen sind zum Schneiden von Holz oder holzartigen Produkten vorgesehen, sie können nicht zum Schneiden von Eisenwerkstoffen wie Stäben, Stangen, Schrauben usw.** verwendet werden. Abrasiver Staub führt zum Blockieren von beweglichen Teilen wie der unteren Schutzhaube. Schneidfunken verbrennen die untere Schutzhaube, die Einlegeplatte und andere Kunststoffteile.

b) **Fixieren Sie das Werkstück nach Möglichkeit mit Zwingen.** Wenn Sie das Werkstück mit der Hand festhalten, müssen Sie Ihre Hand immer mindestens 100mm von jeder Seite des Sägeblatts entfernt halten. Verwenden Sie diese Säge nicht zum Schneiden von Stücken, die zu klein sind, um sie einzuspannen oder mit der Hand zu halten. Wenn Ihre Hand zu nahe am Sägeblatt ist, besteht ein erhöhtes Verletzungsrisiko durch Kontakt mit dem Sägeblatt.

c) **Das Werkstück muss unbeweglich sein und entweder festgespannt oder gegen den Anschlag und den Tisch gedrückt werden.** Schieben Sie das Werkstück nicht in das Sägeblatt und schneiden Sie nie „freihändig". Lose oder sich bewegende Werkstücke könnten mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden und zu Verletzungen führen.

d) **Schieben Sie die Säge durch das Werkstück.** Vermeiden Sie es, die Säge durch das Werkstück zu ziehen. Für einen Schnitt heben Sie den Sägekopf und ziehen ihn über das Werkstück, ohne zu schneiden. Dann schalten Sie den Motor ein, schwenken den Sägekopf nach unten und drücken Sie die Säge durch das Werkstück. Bei ziehendem Schnitt besteht die Gefahr, dass das Sägeblatt am Werkstück aufsteigt und die Sägeblatteinheit dem Bediener gewaltsam entgegengeschleudert wird.

e) **Kreuzen Sie nie die Hand über die vorgesehene Schnittlinie, weder vor noch hinter dem Sägeblatt.** Abstützen des Werkstücks „mit gekreuzten Händen" d.h. Halten des Werkstücks rechts neben dem Sägeblatt mit der linken Hand oder umgekehrt, ist sehr gefährlich.

f) **Greifen Sie bei rotierendem Sägeblatt nicht hinter den Anschlag.** Unterschreiten Sie nie einen Sicherheitsabstand von 100mm zwischen Hand und rotierendem Sägeblatt (gilt auf beiden Seiten des Sägeblattes, z.B. beim Entfernen von Holzabfällen). Die Nähe des rotierenden Sägeblattes zu Ihrer Hand ist möglicherweise nicht erkennbar und Sie können schwer verletzt werden.

g) **Prüfen Sie das Werkstück vor dem Schneiden.** Wenn das Werkstück gebogen oder verzogen ist, spannen Sie es mit der nach außen gekrümmten Seite zum Anschlag. Stellen Sie immer sicher, dass entlang der Schnittlinie keine Spalte zwischen Werkstück, Anschlag und Tisch ist. Gebogene oder verzogene Werkstücke können sich verdrehen oder verlagern und ein Klemmen des rotierenden Sägeblatts beim Schneiden verursachen. Es dürfen keine Nägel oder Fremdkörper im Werkstück sein.

h) **Verwenden Sie die Säge erst wenn der Tisch frei von Werkzeugen, Holzabfällen usw.** ist; nur das Werkstück darf sich auf dem Tisch befinden. Kleine Abfälle, lose Holzstücke oder andere Gegenstände, die mit dem rotierenden Blatt in Berührung kommen, können mit großer Geschwindigkeit weggeschleudert werden.

i) **Schneiden Sie jeweils nur ein Werkstück.** Mehrfach gestapelte Werkstücke lassen sich nicht angemessen spannen oder festhalten und können beim Sägen ein Klemmen des Blatts verursachen oder verrutschen.

j) **Sorgen Sie dafür, dass die Gehrungskappsäge vor Gebrauch auf einer ebenen, festen Arbeitsfläche steht.** Eine ebene und feste Arbeitsfläche verringert die Gefahr, dass die Gehrungskappsäge instabil wird.

k) **Planen Sie ihre Arbeit.** Achten Sie bei jedem Verstellen der Sägeblattneigung oder des Gehrungswinkels darauf, dass der verstellbare Anschlag richtig justiert ist und das Werkstück abstützt, ohne mit dem Blatt oder der Schutzhaube in Berührung zu kommen. Ohne die Maschine einzuschalten und ohne das Werkstück auf dem Tisch ist eine vollständige Schnittbewegung des Sägeblatts zu simulieren, um sicherzustellen, dass es nicht zu Behinderungen oder der Gefahr des Schneidens in den Anschlag kommt.

l) **Sorgen Sie bei Werkstücken, die breiter**

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 4 08.12.2021 09:27:10

oder länger als die Tischoberseite sind, für eine angemessene Abstützung, z.B. durch Tischverlängerungen oder Sägeböcke. Werkstücke, die länger oder breiter als der Tisch der Gehrungskappsäge sind, können kippen, wenn sie nicht fest abgestützt sind. Wenn ein abgeschnittenes Stück Holz oder das Werkstück kippt, kann es die untere Schutzhaube anheben oder unkontrolliert vom rotierenden Blatt weggeschleudert werden.

m) **Ziehen Sie keine anderen Personen als Ersatz für eine Tischverlängerung oder zur zusätzlichen Abstützung heran.** Eine instabile Abstützung des Werkstücks kann zum Klemmen des Blatts führen. Auch kann sich das Werkstück während des Schnitts verschieben und Sie und den Helfer in das rotierende Blatt ziehen.

n) **Das abgeschnittene Stück darf nicht gegen das rotierende Sägeblatt gedrückt werden.** Wenn wenig Platz ist, z.B. bei Verwendung von Längsanschlägen, kann sich das abgeschnittene Stück mit dem Blatt verkeilen und gewaltsam weggeschleudert werden.

o) **Rundmaterial darf nicht geschnitten werden.** Stangen neigen beim Schneiden zum Wegrollen, wodurch sich das Blatt „festbeißen“ und das Werkstück mit Ihrer Hand in das Blatt gezogen werden kann.

p) **Lassen Sie das Blatt die volle Drehzahl erreichen, bevor Sie in das Werkstück schneiden.** Dies verringert das Risiko, dass das Werkstück fortgeschleudert wird.

q) **Wenn das Werkstück eingeklemmt wird oder das Blatt blockiert, schalten Sie die Gehrungskappsäge aus.** Warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind, ziehen Sie den Netzstecker und/ oder nehmen Sie den Akku heraus. Entfernen Sie anschließend das eingeklemmte Material. Wenn Sie bei einer solchen Blockierung weitersägen, kann es zum Verlust der Kontrolle oder zu Beschädigungen der Gehrungskappsäge kommen.

r) **Lassen Sie nach beendetem Schnitt den Schalter los, halten Sie den Sägekopf unten und warten Sie den Stillstand des Blatts ab, bevor Sie das abgeschnittene Stück entfernen.** Es ist sehr gefährlich, mit der Hand in die Nähe des auslaufenden Blatts zu reichen.

s) **Halten Sie den Handgriff gut fest, wenn Sie einen unvollständigen Sägeschnitt ausführen oder wenn Sie den Schalter loslassen, bevor der Sägekopf seine untere Lage erreicht hat.** Durch die Bremswirkung der Säge kann der Sägekopf ruckartig nach unten gezogen werden, was zu einem Verletzungsrisiko führt.

Weitere Sicherheitsmaßnahmen:

- **Verwenden Sie Sägeblätter die auf den Einsatzzweck und das zu schneidende Material abgestimmt sind.**
- **Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter, die EN 847-1 entsprechen.**
- **Verwenden Sie nur Sägeblätter deren Außendurchmesser, Bohrungsdurchmesser und Zahnbreite den technischen Daten der Originalbetriebsanleitung entspricht.**
- **Verwenden Sie nur Sägeblätter die mit einer gleich großen oder höheren Drehzahl gekennzeichnet sind als die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Drehzahl.**
- **Verwenden Sie keine Sägeblätter die stumpf, verbogen oder beschädigt sind.**
- **Beachten Sie bei Sägeblattwechseln die Drehrichtung.** An der Maschine und am Sägeblatt sind Drehrichtungspfeile angegeben. Diese müssen übereinstimmen.
- **Tragen Sie bei Transport und Wechsel von Sägeblättern Handschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.** Sägeblätter müssen wann immer praktikabel in einem Behältnis getragen werden.
- **Prüfen Sie vor Gebrauch die Funktion der Sägeblatt-Schutzabdeckung.** Wenn diese nicht selbsttätig schließt oder beschädigt ist, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Setzen Sie sich in diesem Fall mit dem Hersteller oder autorisiertem Kundendienst in Verbindung um eine fachgerechte Reparatur durchführen zu lassen.
- **Lassen Sie beschädigte oder defekte Schalter vom Hersteller oder autorisiertem Kundendienst ersetzen.**
- **Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Tischeinlagen im Sägetisch durch ein Ersatzteil oder lassen diese durch den Hersteller oder einen autorisierten Kundendienst ersetzen**
- **Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur vom Hersteller oder einen autorisierten Kundendienst ersetzen, indem Originalteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.**
- **Schließen Sie eine Staubabsaugung am**

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 5 08.12.2021 09:27:10

Absaugadapter der Maschine an.

- **Achten Sie auf ausreichend Standsicherheit indem Sie die Maschine immer an einer Werkbank oder einem Tisch befestigen.** Verwenden Sie zum Befestigen die Bohrungen im Untergestell der Maschine. Verschrauben Sie das Untergestell mit einer Werkbank oder einem Tisch.
- **Sichern Sie lange Werkstücke gegen Abkippen, z.B.** mit handelsüblichen Abrollständern.
- **Die Verlängerungen der Werkstückauflage müssen während der Arbeit immer befestigt und verwendet werden**
- **Die Maschine ist geeignet zum Schneiden von Holz und holzähnlichen Werkstoffen.** Vermeiden Sie ein Überhitzen des Sägeblattes, indem Sie Schnitte zügig durchführen und nur ordnungsgemäß geschärfte Sägeblätter verwenden.
- **Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.**
- **Die Spannvorrichtung zum Befestigen der Werkstücke ist stets zu verwenden.** Schneiden Sie keine Werkstücke die zu klein sind um mit der Spannvorrichtung gehalten zu werden.
- **Verwenden Sie für Transport der Maschine nur die Tragegriffe und das Maschinen-Untergestell.**
- **Wenn die Maschine mit einem Laser ausgerüstet ist, darf dieser Laser nicht gegen den Laser eines anderen Typs ausgetauscht werden.** Reparaturen am Laser dürfen nur vom Hersteller oder einem autorisiertem Kundendienst durchgeführt werden.
- **Bei allen Aufräum- und Reinigungsarbeiten muss das Sägeblatt stillstehen.** Entfernen Sie keine Schnittreste oder sonstige Werkstückteile aus dem Schnittbereich solange die Maschine läuft und das Sägeaggregat sich noch nicht in der Ruhestellung (oben) befindet.
- **Ist ein Verlängerungskabel erforderlich dann verwenden Sie einen Mindestquerschnitt 1.5 mm^2 um die Stromaufnahme der Maschine sicherzustellen.**
- **Verwenden Sie Kabelrollen nur in abgerolltem Zustand.**
- **Halten Sie Kinder und andere Personen vom Gerät fern.** Verstauen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung an einem für Kinder und unbefugte Benutzer nicht zugänglichem Ort.
- **Vergewissern Sie sich bei gezogenem Netzstecker (beziehungsweise entnommenem Akku) dass das Sägeblatt in keiner Schnittposition den Tisch oder den Werkstückanschlag berührt.**
- **Arbeiten Sie in einer sicheren Arbeitsposition, damit nicht durch plötzliches Abrutschen eine oder beide Hände das Sägeblatt berühren können.**
- **Stehen Sie beim Arbeiten immer in einer Position seitlich des Sägeblattes.**

Vorsicht! Bei Doppelgehrungsschnitten ist besondere Vorsicht geboten.

- **Schalten Sie zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Werkstücke immer die Maschine aus.** Ziehen Sie immer den Netzstecker (oder entnehmen Sie den Akku).
- **Beachten Sie alle Sicherheits-, Arbeits- und Wartungshinweise des Herstellers und halten Sie die in den technischen Daten angegebenen maximalen Werkstückabmessungen ein.**
- **Beachten Sie die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln.** Falls Sie mit der Anwendung der Maschine unerfahren sind, können sie einen ausgebildeten Fachmann zu Rate ziehen oder bilden Sie sich durch Kurse in der Anwendung der Maschine weiter.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise und Originalbetriebsanleitung gut auf und geben Sie diese zusammen mit der Maschine an andere Personen weiter.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 6 08.12.2021 09:27:10

General safety information for power tools

Warning!
Read all the safety information, instructions, illustrations and technical data provided on or with this power tool. Failure to adhere to the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all the safety information and instructions in a safe place for future use.

The term „power tool" used in the safety information and instructions refers to power tools operated from the mains power supply (with a power cable) and to battery operated power tools (without a power cable).

1. Workplace safety
a) Keep your work area clean and well lit. Untidy or unlit work areas can result in accidents.
b) Do not use this power tool in an area where there is a risk of explosion and where there are inflammable liquids, gases or dust. Power tools generate sparks that can ignite dust or vapors.
c) Keep children and other people away from the power tool while you are using it. If you are distracted you may lose control of the power tool.

2. Electrical safety
a) The plug on the power tool must fit into the socket. The socket must not be modified in any way. Do not use adapter plugs together with power tools with a protective earth. Unmodified plugs and matching sockets will reduce the risk of an electric shock.
b) Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, heating systems, stoves and refrigerators. There is an increased risk of suffering an electric shock if your body is earthed.
c) Keep the power tool out of the rain and away from moisture. The ingress of water into an electric power tool increases the risk of an electric shock.
d) Do not use the power cable for a purpose for which it is not designed, for example to carry the power tool, hang it up or to pull the plug out of the socket. Keep the power cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Power cables that are damaged or tangled increase the risk of an electric shock.
e) If you use an electric power tool outdoors, use only extension cables that are suitable for outdoor use. The use of an extension cable which is suitable for outdoor use reduces the risk of an electric shock.
f) If you cannot avoid using the power tool in a damp location, use a residual current device (RCD) circuit breaker. The use of a residual current device (RCD) circuit breaker will reduce the risk of suffering an electric shock.

3. Safety of persons
a) Be careful, watch what you are doing and be sensible and responsible when using an electric power tool. Never use the power tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. One moment of inattention when using the electric tool can result in serious injuries.
b) Wear personal safety equipment and always wear safety goggles. Wearing personal safety equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, a helmet or ear plugs, depending on the type and application of the tool, reduces the risk of injury.
c) Make sure that the tool cannot start up accidentally. Ensure that the power tool is switched off before you connect it to the power supply and/or connect the battery pack, pick it up or carry it. If you have your finger on the switch while carrying the power tool or if you connect the power tool to the power supply while it is switched on, this may cause accidents.
d) Remove all adjusting tools or wrenches before you switch on the power tool. Any tool or wrench in a rotating part of the power tool could cause injuries.
e) Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times. This will enable you to control the power tool better in unexpected situations.
f) Wear suitable clothes. Never wear loose fitting clothes or jewelry. Keep hair and clothing away from moving parts. Loose clothing, jewelry or long hair can be caught by moving parts.
g) If dust extraction devices and dust collection devices can be fitted, they must be connected and must be used correctly. The use of a dust extractor can reduce the dangers posed by dust.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 7 08.12.2021 09:27:10

h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not ignore the safety regulations covering electric power tools, even if you are familiar with the power tool after having used it many times.** Carelessness can lead to serious injuries in just a fraction of a second.

4. Using and handling the power tool

a) **Do not overload your power tool. Use the correct electric tool for the job in hand.** The correct tool will enable you to work better and more safely within the specific performance range.

b) **Do not use an electric power tool if the switch is defective.** An electric power tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.

c) **Pull the plug out of the socket and/or remove the removable battery pack before making any adjustments to the tool, changing plug-in tool parts or putting the power tool down.** These precautions will prevent the power tool starting accidentally.

d) **Keep unused electric tools out of the reach of children. Do not allow people who are not familiar with the power tool or who have not read these instructions to use the power tool.** Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.

e) **Look after power tools and plug-in tools with care. Check that moving parts function correctly and do not jam, and whether any parts are broken or damaged such that they adversely affect the function of the power tool. Have damaged parts repaired before you use the power tool.** Many accidents are caused by poorly maintained electric tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges will jam less and are easier to control.

g) **Use the power tool, plug-in tools, etc. as set out in these instructions. Take account of the conditions in your work area and the job in hand.** Using electric tools for purposes other than the one for which they are designed can result in dangerous situations.

h) **Keep the handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** If the handles and grip surfaces are slippery, it will not be possible to operate and control the power tool safely in unforeseen situations.

5. Service

a) **Have your power tool repaired only by trained personnel using only genuine spare parts.** This will ensure that your power tool remains safe to use.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 8 08.12.2021 09:27:10

Special safety information for miter saws

Please note that your equipment may not have all the functions described in this safety information. Read the safety information carefully and observe all the instructions required for your machine.

a) **Miter saws are designed for cutting wood or wood-type products. They are not intended to be used for cutting ferrous materials such as rods, bars, screws, etc.** Abrasive dust will lead to moving parts such as the bottom guard hood getting blocked. Sparks from cutting will burn the bottom guard hood, the insertion plate and other plastic parts

b) **If possible, use clamps to secure the workpiece.** If you hold the workpiece with your hand, you must keep your hand at least 100 mm away from each side of the saw blade at all times. Never use this saw for cutting workpieces which are too small, to clamp them or to hold them with your hand. If your hand is too close to the saw blade there is a greater risk of injury from contact with the saw blade.

c) **The workpiece must immovable and either securely clamped or pressed against the stop and the table.** Do not push the workpiece into the saw blade and never cut it "free-handed". Loose or moving workpieces could be catapulted out at high speed and cause injuries.

d) **Push the saw through the workpiece.** Do not pull the saw backwards through the workpiece. To make a cut, lift the saw head and pull it over the workpiece without cutting. Then switch on the motor, swing the saw head down and push it through the workpiece. If it is pulled to make a cut there is a danger of the saw blade leaping up on the workpiece and the saw blade unit being hurled with force against the operator.

e) **Never cross your hand over the intended cutting line, either in front of or behind the saw blade.** Supporting the workpiece "with crossed hands", i.e. holding the workpiece on the right-hand side next to the saw blade with your left hand or vice versa is very dangerous.

f) **Do not reach behind the stop while the saw blade is rotating.** Never place your hands any closer to the rotating saw blade than the safety distance of 100 mm (this applies to both sides of the saw blade, e.g. when removing wood scraps). You may not necessarily be able to see how close your hands are to the rotating saw blade and you could sustain serious injuries.

g) **Check the workpiece before cutting.** If the workpiece is bent or warped, clamp it with the side which is curved outward facing towards the stop. Always make sure that there are no gaps along the cutting line between the workpiece, stop and table. Bent and warped workpieces could twist or move position and cause the rotating saw blade to get jammed during cutting. There must be no nails or foreign bodies in the workpiece.

h) **Do not use the saw before all tools, wood scraps, etc.,** have been cleared from the table; only the workpiece is allowed to be on the table. Small scraps, loose pieces of wood and other objects which come into contact with the rotating blade could be catapulted out at high speed.

i) **Only cut one workpiece at a time.** Stacks of more than one workpiece cannot be clamped or held properly and could cause the blade to jam or slip while sawing.

j) **Make sure that the miter saw is stood on a level and firm work surface before you start using it.** A level and firm work surface will prevent any danger of the miter saw becoming instable.

k) **Plan your work.** Whenever you adjust the angle of the saw blade or the miter angle, make sure that adjustable stop is correctly adjusted and supports the workpiece without coming into contact with the blade or the guard hood. With the machine switched off and without the workpiece on the table, perform a simulation of the complete movement of the saw blade in order to check that there are no obstructions and there is no risk of cutting into the stop.

l) **Where workpieces are wider or longer than the table top, make sure that you provide appropriate support for the workpiece, e.g.** in the form of table extensions or sawing trestles. Workpieces which are longer or wider than the table of the miter saw could tilt if they are not supported securely. If a piece of wood which has been cut off or the workpiece tilts, it could push the bottom guard hood up or be catapulted out by the rotating saw blade out of control.

m) **Do not use the assistance of another person as a substitute for a table extension or additional support.** Instable support for

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 9 08.12.2021 09:27:10

the workpiece could cause the saw blade to jam. In addition, the workpiece could also move while the cut is being performed and pull you and your helper into the rotating blade.

n) **The piece which has been cut off must not be pressed against the rotating saw blade.** If space is restricted, e.g. if length stops are used, the piece which has been cut off could get wedged in the blade and then hurled out out of control.

o) **The equipment is not allowed to be used for cutting round material.** Rods or poles have a tendency to roll away during cutting, which could result in the blade "catching" and the workpiece in your hand being drawn into the blade.

p) **Allow the blade to reach its full before you cut in the workpiece.** This will reduce the risk of the workpiece being catapulted away.

q) **If the workpiece gets jammed or the blade gets blocked, switch off the miter saw.** Wait until all moving parts have come to a standstill, pull out the power plug and/or take out the rechargeable battery. Then remove the jammed material. If you continue sawing when such a blockage occurs, this could lead to a loss of control or damage to the miter saw.

r) **Release the switch when the cut has been completed, hold the saw head down and wait until the blade has come to a standstill before you remove the piece which has been cut off.** It is extremely dangerous to reach with your hand into the area anywhere near the blade while it is slowing down.

s) **Hold the handle very firmly if you want to make an incomplete cut or if you release the switch before the saw head has reached its bottom position.** The braking effect of the saw could cause the saw head to be pulled down with a jerk, leading to a risk of injury.

Additional safety precautions:

- **Use saw blades which are designed for the purpose and for the material being cut.**
- **Use only blades which are recommended by the manufacturer and comply with EN 847-1.**
- **Use only blades with diameters, hole diameters and tooth pitches which conform with the technical data set out in the original operating instructions.**
- **Use only blades with rotating speeds shown on the blade which are equal to or higher than the rotating speed shown on the power tool.**
- **Do not use saw blades that are blunt, bent or damaged.**
- **Check the direction of rotation whenever you change the saw blade.** There are arrows marked on the machine and saw blade to show the direction of rotation. They must match.
- **Wear gloves to avoid getting cut when you transport and change the saw blades.** Whenever practicable, saw blades must be carried in a container.
- **Before use, check that the safety guard for the saw blade is in proper working order.** If it does not close automatically or is damaged, do not use the equipment any more. In this case, contact the manufacturer or an authorized customer service outlet to get it professionally repaired.
- **If a switch is damaged or defective, arrange for it to be replaced by the manufacturer or an authorized customer service outlet.**
- **Replace worn or damaged table inserts in the saw table with a replacement part, or arrange for them to be replaced by the manufacturer or an authorized customer service outlet.**
- **Only allow repairs to the equipment to be carried out by the manufacturer or an authorized customer service outlet using original parts, otherwise the user may suffer an accident.**
- **Connect a dust extractor to the extractor adapter on the machine.**
- **Make sure that there is adequate stability by always securing the machine to a workbench or a table.** Use the holes in the machine's base frame to secure the machine. Bolt the base frame to a workbench or a table.
- **Secure long workpieces against falling**

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 10 08.12.2021 09:27:11

off, e.g. using standard roller stands.
- **The extensions to the workpiece support must be fastened and used at all times while work is in progress**
- **The machine is designed for cutting wood and wood-type materials.** To prevent the saw blade overheating, perform cuts quickly using blades that are properly sharpened.
- **Do not use the saw to cut fire wood.**
- **The clamping device for securing the workpiece must be used at all times.** Do not cut workpieces which are too small to clamp securely with the clamping device.
- **Transport the machine by the carry handles and the machine's base frame only.**
- **If the machine is equipped with a laser, this laser may not be replaced by a different type of laser.** Repairs to the laser are only allowed to be carried out by the manufacturer or an authorized customer service outlet.
- **The saw blade must be stationary whenever you carry out any tidying up or cleaning work.** Do not remove any cutting residues or other parts of workpieces from the cutting zone while the machine is running and the saw unit is not at rest (at the top).
- **If you need to use an extension cable, use one with a minimum cross-section of 1.5 mm² to ensure that the machine is supplied with power.**
- **If you use a cable reel, the complete cable must be pulled off the reel.**
- **Keep children and other people away from the equipment.** When not in use, stow the equipment in a location that is out of reach of children and unauthorized users.
- **Pull out the power plug (or take out the rechargeable battery) and check that the blade does not touch the table or workpiece stop in any cutting position.**
- **Adopt a safe working position for your work to ensure that neither of your hands could come into contact with the saw blade if they suddenly slip.**
- **Always stand to the side of the saw blade when working.**

Caution! Take extra care when making double miter cuts.
- **To rectify faults or remove jammed pieces of wood, always switch off the machine first.** Always pull out the power plug (or take out the rechargeable battery).
- **Be sure to observe the safety information and operating and maintenance instructions issued by the manufacturer, as well as the maximum workpiece dimensions listed in the technical data.**
- **Be sure to observe the accident prevention regulations in force in your area as well as all other generally recognized rules of safety.** If you are inexperienced in the use of the machine, you can seek the advice of a qualified professional or attend courses to become trained in using the machine.

Keep the safety information and original operating instructions in a safe place and pass them on with the machine if you hand the machine on to another person.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 11 08.12.2021 09:27:11

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

Avertissement !
Veuillez lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique. Toute omission lors du respect des instructions ci-après peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.
Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques qui fonctionnent sur secteur (avec câble réseau) ou à des outils électriques qui fonctionnent avec un accumulateur (sans câble réseau).

1. Sécurité du poste de travail

a) Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Une zone de travail désordonnée et mal éclairée peut être source d'accidents.

b) Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement exposé à un risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles, qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

c) Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. En cas d'inattention, vous pouvez perdre le contrôle de l'outil électrique.

2. Sécurité électrique

a) La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. La fiche de contact ne doit être modifiée en aucune façon. N'utilisez pas de connecteur adaptateur avec des outils électriques comportant une protection de mise à la terre. Des fiches de contact non modifiées et des prises de courant adaptées diminuent le risque d'une décharge électrique.

b) Évitez d'avoir un contact corporel avec des surfaces mises à la terre, comme les tuyaux, les chauffages, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque d'une décharge électrique est plus élevé lorsque votre corps est mis à la terre.

c) Maintenez les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

d) N'utilisez pas le câble de raccordement pour un autre emploi que celui prévu, pour porter l'outil électrique, l'accrocher ou débrancher le fiche de contact de la prise électrique. Éloignez le câble de raccordement de la chaleur, de l'huile, des arêtes acérées ou des pièces mobiles. Des câbles de raccordement endommagés ou embrouillés augmentent le risque d'une décharge électrique.

e) Lorsque vous travaillez en plein air avec un outil électrique, n'utilisez que des rallonges adaptées pour l'extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée pour l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

f) Lorsque vous ne pouvez pas éviter d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur à courant de défaut. L'utilisation d'un dispositif différentiel à courant résiduel diminue le risque d'une décharge électrique.

3. Sécurité des personnes

a) Faites attention, veillez à ce que vous faites et soyez raisonnable en travaillant avec des outils électriques. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous influence de drogues, de l'alcool ou encore de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner des blessures graves.

b) Portez un équipement de protection individuelle et toujours des lunettes de protection. Le port d'un équipement de protection individuelle comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection de l'ouïe selon le type d'outil électrique et son utilisation diminue le risque de blessures.

c) Évitez une mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher au réseau électrique et/ou à la batterie, de le prendre ou de le porter. Si, lorsque vous portez l'outil électrique, vous avez le doigt sur l'interrupteur ou que vous branchez l'outil électrique allumé au réseau électrique, cela peut entraîner des accidents.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 12 08.12.2021 09:27:11

d) **Enlevez les outils de réglage ou les clés à vis, avant de mettre l'outil électrique en marche.** Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
e) **Adoptez une position correcte. Veillez à avoir une position stable et constamment un bon équilibre.** De cette manière, vous pourrez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
f) **Portez une tenue appropriée. Ne portez aucun vêtement large ou bijou. Éloignez les cheveux et les habits des pièces mobiles.** Les habits larges, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être attrapés par des pièces mobiles.
g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, branchez-les et utilisez-les correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut permettre d'éviter les risques dus à la poussière.
h) **Ne vous laissez pas bercer par un faux sentiment de sécurité et ne vous affranchissez pas des règles de sécurité pour les outils électriques, même si, après l'avoir utilisé plusieurs fois, vous connaissez l'outil.** Tout manque d'attention peut entraîner de graves blessures en quelques fractions de seconde.

4. **Utilisation et prise en main de l'outil électrique**
a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique correspondant à votre type de travail.** Vous travaillerez mieux et plus sûrement avec le bon outil électrique dans le domaine de puissance indiqué.
b) **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique impossible à mettre en ou hors circuit est dangereux et doit être réparé.
c) **Débranchez la fiche de contact de la prise de courant et/ou enlevez l'accumulateur amovible avant de procéder à des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de précaution permettent d'éviter un démarrage involontaire de l'outil électrique.
d) **Conservez les outils électriques hors de portée des enfants. Empêchez les personnes qui ne connaissent pas l'outil électrique ainsi que celles qui n'ont pas lu ces instructions d'utiliser celui-ci.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
e) **Entretenez les outils électriques et les outils d'insert avec soin. Contrôlez si les pièces mobiles de l'appareil fonctionnent sans problème et ne coincent pas, si des pièces sont cassées, ou si endommagées que le fonctionnement de l'outil électrique s'en trouve altéré. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** Beaucoup d'accidents trouvent leur origine dans des outils électriques mal entretenus.
f) **Gardez les outils de coupe propres et aiguisés.** Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.
g) **Utilisez les outils électriques, les outils d'insert, etc. en respectant ces instructions. Tenez compte ce-faisant des conditions de travail et du travail à exécuter.** L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
h) **Maintenez les poignées et les surfaces de poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de poignées glissantes ne permettent pas une commande et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans les situations imprévues.

5. **Service après-vente**
a) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement en utilisant des pièces de rechange d'origine.** De cette manière, la sécurité d'utilisation de l'outil électrique est garantie.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 13 08.12.2021 09:27:11

Consignes de sécurité spéciales pour les scies à onglet

Veuillez noter que votre appareil ne peut pas présenter toutes les fonctions décrites dans ces consignes de sécurité. Lisez attentivement les consignes de sécurité et tenez compte de toutes les prescriptions nécessaires à votre machine.

a) **Les scies à onglet sont prévues pour la coupe de bois et de produits de type bois.** Elles ne peuvent pas être utilisées pour le découpage de matériaux ferreux tels que des barres, des tiges, des vis, etc. La poussière abrasive entraîne le blocage de pièces mobiles comme le capot de protection inférieur. Les étincelles de coupe brûlent le capot de protection inférieur, la plaque d'insertion et d'autres plastiques.

b) **Fixez la pièce à usiner si possible avec des pinces.** Si vous maintenez la pièce à usiner avec la main, votre main doit toujours être à au moins 100 mm de chaque côté de la lame. N'utilisez pas cette scie pour couper des morceaux trop petits pour être serrés ou tenus avec la main. Si votre main est trop proche de la lame, il y a un risque accru de blessure par contact avec la lame.

c) **La pièce à usiner doit être immobile et soit être serrée soit être pressée contre la butée et la table.** Ne poussez pas la pièce à usiner dans la lame de scie et ne coupez jamais « à main levée ». Les pièces à usiner non fixées ou mobiles pourraient être projetées à grande vitesse et entraîner des blessures.

d) **Poussez la scie à travers la pièce.** Évitez de tirer la scie à travers la pièce. Pour une coupe, levez la tête de scie et tirez-la au-dessus de la pièce à usiner, sans couper. Puis, mettez le moteur en circuit, pivotez la tête de scie vers le bas et pressez la scie à travers la pièce. En cas de coupe par traction, la lame risque de monter sur la pièce à usiner et l'unité lame de scie est projetée violemment sur l'opérateur.

e) **Votre main ne doit jamais franchir la ligne de coupe prévue, ni devant ni derrière la lame.** Étayer la pièce à usiner « les mains croisées », autrement dit tenir la pièce à usiner à droite à côté de la lame de scie avec la main gauche ou inversement, est très dangereux.

f) **Ne mettez pas vos mains derrière la butée lorsque la lame est en rotation.** Respectez toujours une distance de sécurité minimum de 100 mm entre la main et la lame rotative (valable des deux côtés de la lame, par ex. lors du retrait de déchets de bois). La proximité de la lame en rotation par rapport à votre main peut ne pas se voir et vous pouvez vous blesser grièvement.

g) **Contrôlez la pièce à usiner avant la coupe.** Si la pièce à usiner est courbée ou déformée, serrez-la avec le côté courbé vers l'extérieur vers la butée. Assurez-vous toujours qu'il n'y pas d'espace entre la pièce à usiner, la butée et la table le long de la ligne de coupe. Les pièces à usiner courbées ou déformées peuvent se tordre ou se déplacer et provoquer un coincement de la lame rotative lors de la coupe. Il ne doit y avoir aucun clou ou corps étranger dans la pièce à usiner.

h) **N'utilisez la scie que lorsqu'il n'y a plus d'outils, de déchets de bois, etc.** sur la table ; seule la pièce à usiner doit se trouver sur la table. De petits déchets, des pièces de bois non fixées ou d'autres objets, qui entrent en contact avec la lame rotative, peuvent être projetés à grande vitesse.

i) **Ne coupez respectivement qu'une pièce à la fois.** Les pièces en empilement multiple ne peuvent pas être serrées ou fixées correctement et peuvent glisser ou provoquer un coincement de la lame lors du sciage.

j) **Assurez-vous que la scie à onglet se trouve sur une surface de travail solide et plane avant utilisation.** Une surface de travail plane et solide écarte le risque que la scie à onglet devienne instable.

k) **Planifiez votre travail.** Veillez à chaque réglage de l'inclinaison de la lame ou de l'angle d'onglet à ce que la butée réglable soit ajustée correctement et supporte la pièce à usiner sans entrer en contact avec la lame ou le capot de protection. Sans mettre la machine en circuit et sans que l'objet ne soit posé sur la table, simulez un mouvement de coupe complet de la lame pour vous assurer qu'il n'y a pas d'obstacle ou de risque de coupe dans la butée.

l) **Veillez pour les pièces à usiner qui sont plus larges ou plus longues que la face supérieure de la table à ce qu'elles soient supportées de manière raisonnable, par ex.** par des rallonges de table ou des chevalets de sciage. Les pièces qui sont plus longues ou plus larges que la table de la scie

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 14 08.12.2021 09:27:11

à onglet, peuvent basculer si elles ne sont pas supportées de manière fixe. Si un morceau de bois découpé ou la pièce à usiner bascule, celui-ci peut soulever le capot de protection inférieur et être projeté de manière incontrôlée par la lame rotative.

m) **Ne demandez à personne de se substituer à une rallonge de table ou à un support supplémentaire.** Un support instable de la pièce à usiner peut conduire au coincement de la lame. La pièce à usiner peut également se décaler pendant la coupe et happer vous et votre assistant dans la lame rotative.

n) **Le morceau découpé ne doit pas être poussé contre la lame rotative.** S'il y a peu de place, par ex. en cas d'utilisation de butées longitudinales, le morceau découpé peut se coincer dans la lame et être projeté violemment.

o) **Il est interdit de couper un matériau rond.** Les barres ont tendance à se mettre à rouler lors de la coupe, ce qui fait que la lame « s'accroche » et la pièce à usiner dans votre main peut être tirée dans la lame.

p) **Attendez que la lame ait atteint sa pleine vitesse de rotation, avant de couper la pièce à usiner.** Cela réduit le risque de projection de la pièce à usiner.

q) **Si la pièce à usiner est coincée ou si la lame est bloquée, mettez la scie à onglet hors circuit.** Patientez jusqu'à ce que toutes les pièces mobiles soient complètement arrêtées, débranchez la fiche et/ou sortez l'accumulateur. Enlevez ensuite le matériau coincé. Continuer de scier, lors d'un tel blocage, peut entraîner une perte de contrôle ou détériorer la scie à onglet.

r) **Relâchez l'interrupteur lorsque la coupe est terminée, maintenez la tête de scie en bas et attendez l'arrêt complet de la lame avant d'enlever le morceau découpé.** Il est très dangereux de mettre la main à proximité de lame en cours d'arrêt.

s) **Tenez fermement la poignée lorsque vous effectuez une coupe incomplète à la scie ou lorsque vous relâchez l'interrupteur avant que la tête de scie n'ait atteint sa position inférieure.** Sous l'effet du freinage de la scie, la tête de scie peut être tirée brusquement vers le bas entraînant un risque de blessure.

Autres mesures de sécurité :

- **Utilisez des lames de scie adaptées à l'application et au matériau à couper.**
- **Utilisez uniquement les lames recommandées par le fabricant conformes à la norme EN 847-1.**
- **Utilisez uniquement des lames de scie dont le diamètre extérieur, le diamètre de perçage et la largeur des dents correspondent aux caractéristiques techniques du mode d'emploi d'origine.**
- **Utilisez uniquement des lames de scie caractérisées par une vitesse de rotation supérieure ou égale à la vitesse de rotation indiquée sur l'outil électrique.**
- **N'utilisez pas de lames émoussées, déformées ou endommagées.**
- **Veuillez respecter le sens de rotation lors du changement de lame.** Des flèches de sens de rotation sont indiquées sur la machine et la lame. Elles doivent coïncider.
- **Portez des gants lors du transport et du remplacement des lames pour éviter toute blessure par coupure.** Il faut toujours que les lames soient portées dans un récipient dès que cela est possible.
- **Vérifiez avant utilisation, le fonctionnement du recouvrement de protection de la lame de scie.** Si celui-ci ne se ferme pas automatiquement ou est endommagé, n'utilisez plus l'appareil. Dans ce cas, contactez le fabricant ou un service après-vente autorisé pour obtenir une réparation dans les règles de l'art.
- **Faites remplacer tout interrupteur endommagé ou défectueux par le fabricant ou un service après-vente autorisé.**
- **Remplacez les insertions de table usées ou endommagées dans la table de sciage par une pièce de rechange ou faites les remplacer par le fabricant ou un service après-vente autorisé.**
- **Faites faire les réparations sur l'appareil uniquement par le fabricant ou un service après-vente autorisé, en utilisant des pièces d'origine, dans le cas contraire il peut y avoir des accidents pour l'utilisateur.**
- **Raccordez une aspiration de poussière à l'adaptateur d'aspiration de la machine.**
- **Veillez à une stabilité suffisante en fixant toujours la machine sur un établi ou une table.** Pour la fixer, utilisez les trous se trouvant dans le support de la machine. Vissez le support sur un établi ou une table.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 15 08.12.2021 09:27:11

- **Protégez les pièces à usiner longues du basculement, par ex.** avec des supports de déroulage disponibles dans le commerce.
- **Les rallonges du support de pièce à usiner doivent toujours être fixées et utilisées pendant le travail.**
- **La machine est adaptée à la coupe de bois et de matériaux semblables au bois.** Évitez une surchauffe de la lame en réalisant rapidement les coupes et en utilisant uniquement des lames de scie affûtées selon les règles de l'art.
- **N'utilisez pas la scie pour scier du bois à brûler.**
- **Utilisez toujours le dispositif de serrage pour fixer les pièces à usiner.** Ne coupez aucune pièce à usiner qui est trop petite pour être tenue avec le dispositif de serrage.
- **Utilisez uniquement les poignées et le support de machine pour transporter la machine.**
- **Si la machine est équipée d'un laser, il ne faut pas remplacer celui-ci par un laser d'un autre type.** Le laser doit uniquement être réparé par le fabricant ou un service après-vente autorisé.
- **Pour tous les travaux de rangement et de nettoyage, la lame de scie doit être à l'arrêt.** Ne retirez pas de restes de coupe ni d'autres morceaux détachés de la pièce à usiner dans la zone de coupe tant que la machine fonctionne et que le module de scie ne s'est pas complètement arrêté (en haut).
- **Si un câble de rallonge est nécessaire, utilisez un câble avec une section transversale minimum de 1,5 mm² pour assurer la consommation de courant de la machine.**
- **Utilisez des enrouleurs de câble uniquement à l'état déroulé.**
- **Tenez les enfants et autres personnes à distance de l'appareil.** En cas de non-utilisation, rangez l'appareil dans un endroit inaccessible aux enfants et aux utilisateurs non autorisés.
- **Assurez-vous lorsque la fiche est débranchée (ou l'accumulateur enlevé) que la lame ne touche la table ou la butée de pièce à usiner dans aucune position de coupe.**
- **Travaillez dans une position de travail sûre, pour que ni l'une ni les deux mains ne puissent toucher la lame de scie en cas de glissement.**
- **Lors du travail, placez-vous toujours à côté de la lame de scie.**

Prudence ! Soyez particulièrement prudent lors des coupes d'onglet double.

- **Mettez toujours la machine hors circuit pour éliminer des dérangements ou retirer des pièces à usiner coincées.** Retirez systématiquement la fiche de contact (ou enlevez l'accumulateur).
- **Tenez compte de toutes les consignes de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant et respectez les côtes maximum de la pièce à usiner indiquées dans les caractéristiques techniques.**
- **Tenez compte des prescriptions de prévention des accidents pertinentes ainsi que des autres règles de sécurité techniques généralement reconnues.** Si vous n'avez pas d'expérience dans l'utilisation de la machine, vous pouvez demander conseil à un spécialiste formé ou vous former à l'utilisation de la machine par cours.

Conservez bien les consignes de sécurité et le mode d'emploi d'origine et remettez-les à d'autres personnes avec la machine.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 16 08.12.2021 09:27:12

Avvertenze generali di sicurezza per elettroutensili

Avvertimento!
Leggete tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le caratteristiche tecniche che accompagnano il presente elettroutensile. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

La parola „elettroutensile“ impiegata nelle avvertenze di sicurezza si riferisce a utensili azionati elettricamente (con cavo di alimentazione) e a elettroutensili a batteria (senza cavo di alimentazione).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Tenete la vostra zona di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e l‘illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.

b) Non lavorate con l’elettroutensile in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili producono scintille che possono causare l‘incendio di polvere o vapori.

c) Durante l‘uso dell‘elettroutensile tenete lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione potete perdere il controllo sull‘elettroutensile.

2. Sicurezza elettrica

a) La spina di collegamento dell‘elettroutensile deve essere idonea alla presa. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usate delle spine con adattatore insieme ad elettroutensili protetti da un collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte diminuiscono il rischio di una scossa elettrica.

b) Evitate il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo dell‘utilizzatore ha contatto con la terra.

c) Tenete lontano l‘apparecchio da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

d) Non usate il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l‘elettroutensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenete il cavo di alimentazione lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

e) Se lavorate con un elettroutensile all‘aperto, usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne. L‘uso di cavi di prolunga adatti per esterni diminuisce il rischio di scosse elettriche.

f) Se non è possibile evitare l’impiego dell‘elettroutensile in ambienti umidi, utilizzate un interruttore di sicurezza per correnti di guasto. L’impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il pericolo di una scossa elettrica.

3. Sicurezza delle persone

a) Siate sempre attenti, prestate attenzione a quello che fate ed apprestatevi a usare con prudenza l‘elettroutensile. Non usate l‘elettroutensile se siete stanchi o sotto l‘influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l‘uso dell‘elettroutensile può causare gravi lesioni.

b) Portate i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. Se indossate dispositivi individuali di protezione come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza con suole antisdrucciolevoli, casco protettivo o cuffie antirumore a seconda dell‘impiego dell‘elettroutensile, il rischio di lesioni diminuisce notevolmente.

c) Evitate una messa in esercizio involontaria. Accertatevi che l’elettroutensile sia disinserito prima di collegarlo all‘alimentazione di corrente e/o alla batteria, di sollevarlo o spostarlo. Se durante il trasporto dell‘elettroutensile avete il dito sull‘interruttore o se collegate l‘utensile acceso all‘alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.

d) Prima di accendere l‘elettroutensile, togliete gli utensili di regolazione o i cacciaviti. Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell‘elettroutensile può provocare lesioni.

e) Evitate una posizione di lavoro insolita. Cercate una posizione sicura e tenetevi sempre in equilibrio. Così potete controllare meglio l‘elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 17 08.12.2021 09:27:12

f) **Portate indumenti adatti. Non portate indumenti ampi o gioielli. Tenete capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
g) **Eventuali dispositivi che possono essere montati per l'aspirazione e la raccolta della polvere devono essere collegati e usati in modo corretto.** L'impiego dell'aspirazione della polvere può diminuire i rischi dovuti alla polvere.
h) **Non lasciatevi ingannare da un falso senso di sicurezza e continuate ad attenervi alle regole di sicurezza previste per l'uso di elettroutensili, anche qualora li abbiate utilizzati più volte e vi sentiate sicuri nel loro uso.** Piccole negligenze possono portare a gravi lesioni anche in frazioni di secondo.

4. Impiego e trattamento dell'elettroutensile
a) **Non sottoponete l'elettroutensile a sovraccarico. Usate l'elettroutensile adatto per il vostro lavoro.** Con l'elettroutensile adatto lavorate in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.
b) **Non usate l'elettroutensile se il suo interruttore è difettoso.** Un elettroutensile che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve venire riparato.
c) **Staccate la spina dalla presa di corrente e/o estraete le batterie rimovibili prima di impostare l'apparecchio, cambiare parti dell'utensile o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione evita l'accensione inavvertita dell'elettroutensile.
d) **Se non usate gli elettroutensili teneteli al di fuori dalla portata dei bambini. Non permettete l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscano bene o non abbiano letto queste istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi se sono usati da persone inesperte.
e) **Tenete gli apparecchi e gli utensili con cura. Verificate che le parti mobili funzionino correttamente e che non siano bloccate, rotte o danneggiate in tal modo da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Fate riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da elettroutensili la cui manutenzione non è stata eseguita correttamente.
f) **Tenete le lame affilate e pulite.** Gli utensili da taglio tenuti con cura con spigoli taglienti affilati si bloccano raramente e si muovono più facilmente.
g) **Utilizzate l'elettroutensile, utensili, ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenete conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per scopi diversi da quelli previsti può provocare delle situazioni pericolose.
h) **Tenete le impugnature e le loro superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Se le impugnature e le loro superfici sono scivolose non permettono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.

5. Servizio assistenza
a) **Fate riparare il vostro elettroutensile solo da personale qualificato e con i pezzi di ricambio originali.** Così è garantito che la sicurezza dell'elettroutensile rimanga inalterata.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 18 08.12.2021 09:27:12

Avvertenze di sicurezza per troncatrici per tagli obliqui

Tenete presente che il vostro apparecchio può non presentare tutte le funzioni descritte in queste avvertenze di sicurezza. Leggete attentamente le avvertenze di sicurezza e tenete in considerazione tutte le disposizioni necessarie per il vostro apparecchio.

a) **Le troncatrici per tagli obliqui sono concepite per tagliare legno o prodotti legnosi, non possono essere utilizzate per tagliare pezzi in ferro come barre, aste, viti, etc.** La polvere abrasiva provoca il bloccaggio delle parti mobili come la parte inferiore della calotta protettiva. Le scintille del taglio bruciano la calotta protettiva inferiore, la piastra e altre parti in plastica
b) **Fissate il pezzo con sergenti se possibile.** Se tenete il pezzo da lavorare con la mano, essa deve sempre trovarsi ad una distanza di almeno 100mm da ogni lato della lama. Non utilizzate questa sega per tagliare pezzi troppo piccoli per poter essere serrati o tenuti con la mano. Se la vostra mano è troppo vicina alla lama sussiste un maggiore rischio di lesioni per contatto con la lama.
c) **Il pezzo da lavorare non deve potersi muovere e deve essere serrato o premuto contro la battuta e il piano di lavoro.** Non spingete il pezzo da lavorare verso la lama e non tagliatelo mai semplicemente tenendolo in mano- I pezzi da lavorare non fissati o in movimento potrebbero essere scagliati all'ingiro ad alta velocità e potrebbero causare lesioni.
d) **Spingete la sega attraverso il pezzo da lavorare.** Evitate di tirare la sega attraverso il pezzo da lavorare. Per eseguire un taglio sollevate la testa della sega e portatela sopra il pezzo da lavorare senza tagliare. Accendete quindi il motore, spingete la testa della sega verso il basso e premetela attraverso il pezzo da lavorare. Tirando durante il taglio, sussiste il pericolo che la lama si alzi sul pezzo e l'unità della lama venga scagliata con violenza contro l'utilizzatore.
e) **Non incrociate mai la mano sulla linea di taglio prevista, né davanti né dietro la lama.** È molto pericoloso tenere il pezzo da lavorare con „le mani incrociate" cioè tenendo il pezzo da lavorare a destra vicino alla lama con la mano sinistra o viceversa,
f) **Non mettete le mani dietro la battuta nel caso di lama rotante.** La distanza di sicurezza tra mano e lama rotante non deve mai essere inferiore a 100mm (vale per entrambi i lati della lama, per es. nel rimuovere scarti di legno). Può darsi che la vicinanza della lama rotante alla vostra mano non sia riconoscibile, ma potete ferirvi gravemente.
g) **Esaminate il pezzo da lavorare prima di tagliarlo.** Se il pezzo da lavorare è piegato o deformato, tendetelo fino alla battuta con la parte deformata rivolta verso l'esterno. Assicuratevi sempre che lungo la linea di taglio non ci siano fessure tra il pezzo da lavorare, la battuta e il piano di lavoro. I pezzi da lavorare piegati o deformati possono ruotarsi o spostarsi e causare il blocco della lama rotante durante il taglio. Non devono esserci chiodi o corpi estranei nel pezzo da lavorare.
h) **Usate la sega soltanto se il piano di lavoro è libero da utensili, scarti di legno etc.;** soltanto il pezzo da lavorare deve trovarsi sul piano di lavoro. Piccoli scarti, singoli pezzi di legno o altri oggetti che vengono in contatto con la lama rotante possono essere scagliati all'intorno ad alta velocità.
i) **Tagliate sempre solo un pezzo alla volta.** Diversi pezzi da lavorare sovrapposti non possono essere fissati in modo appropriato o tenuti saldamente e possono causare il blocco della lama nel tagliare o spostarsi.
j) **Fate in modo che prima dell'uso la sega per tagli obliqui sia su una superficie di lavoro liscia e solida.** Una superficie di lavoro liscia e solida evita il pericolo che la troncatrice per tagli obliqui diventi instabile.
k) **Organizzate il vostro lavoro.** Ogni volta che modificate l'inclinazione della lama o dell'angolo di bisellatura fate attenzione che la battuta regolabile sia ben posizionata e che il pezzo da lavorare sia appoggiato senza venire a contatto con la lama o con la calotta protettiva. Senza accendere la macchina e senza il pezzo da lavorare sul tavolo si deve simulare un movimento di taglio completo della lama per assicurarsi di non incontrare ostacoli e che non sussista il pericolo di tagliare all'altezza della battuta.
l) **Nel caso in cui i pezzi da lavorare siano più larghi o più lunghi del lato superiore del piano di lavoro, fate in modo che ci sia un appoggio adeguato, per es.** mediante prolunghe per il piano di lavoro o cavalletti. I pezzi da lavorare che sono più larghi o più lunghi del lato superiore del piano di lavo-

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 19 08.12.2021 09:27:12

ro della troncatrice per tagli obliqui possono ribaltarsi se non sono ben appoggiati. Se un pezzo di legno tagliato o un pezzo da lavorare si ribalta, può sollevare la calotta protettiva inferiore o essere scagliato via dalla lama rotante in modo incontrollato.

m) **Non ricorrete ad altre persone in sostituzione della prolunga del piano di lavoro o come appoggio addizionale.** Un appoggio instabile del pezzo da lavorare può causare il bloccaggio della lama. Inoltre può avvenire che il pezzo da lavorare si sposti durante il taglio trascinando voi e chi vi aiuta verso la lama rotante.

n) **Il pezzo tagliato non deve essere premuto contro la lama rotante.** Se c'è poco spazio, per es. se si utilizzano guide longitudinali, il pezzo tagliato può incastrarsi con la lama e può venir scagliato all'intorno.

o) **Non devono essere tagliati materiali cilindrici.** Le aste tendono a rotolare quando vengono tagliate, in questo caso la lama si blocca e il pezzo da lavorare che tenete può essere trascinato nella lama.

p) **Lasciate che la lama sia a regime, prima di tagliare il pezzo da lavorare.** Ciò diminuisce il rischio che il pezzo da lavorare venga scagliato all'ingiro.

q) **Se il pezzo da lavorare si incastra o la lama si blocca, spegnete la troncatrice per tagli obliqui.** Aspettate che tutte le parti mobili siano completamente ferme, staccate la spina della presa e/o estraete la batteria. Rimuovete infine il materiale incastrato. Se continuate a segare nel caso di un tale blocco, si può giungere alla perdita del controllo o a un danni della troncatrice per tagli obliqui.

r) **A taglio terminato lasciate andare l'interruttore, tenete in basso la testa della sega e aspettate che la lama si sia fermata prima di rimuovere il pezzo tagliato.** È molto pericoloso avvicinarsi con la mano alla lama che si muove ancora per inerzia.

s) **Tenete saldamente la maniglia di trasporto, se eseguite un taglio incompleto o se lasciate andare l'interruttore prima che la testa della sega abbia raggiunto la sua posizione inferiore.** L'azione frenante della sega può trascinare di colpo la testa della sega verso il basso con rischio di lesioni.

Ulteriori misure di sicurezza:

- **Utilizzate lame adatte allo scopo di utilizzo e al materiale da tagliare.**
- **Utilizzate solo le lame conformi alla norma EN 847-1 consigliate dal produttore.**
- **Utilizzate solo lame con diametro esterno, diametro del foro e larghezza dei denti che corrispondano alle caratteristiche tecniche delle istruzioni per l'uso originali.**
- **Utilizzate solo lame sulle quali sia indicato un numero di giri uguale o maggiore di quello riportato sull'elettroutensile.**
- **Non utilizzate lame deformate o danneggiate o che non siano affilate.**
- **Fate attenzione al senso di rotazione nel cambiare la lama.** Sulla lama e sull'elettroutensile ci sono frecce direzionali. Esse devono corrispondere.
- **Indossate guanti nel trasportare e cambiare le lame per evitare lesioni da taglio.** Le lame devono sempre essere trasportate, se possibile, in una cassetta.
- **Prima dell'uso controllate il funzionamento della copertura di protezione della lama.** Non si deve più usare l'apparecchio se questa non si chiude automaticamente oppure se è danneggiata. In questo caso mettetevi in contatto con il produttore o con il servizio assistenza autorizzato per far eseguire una riparazione a regola d'arte.
- **Fate sostituire gli interruttori danneggiati o difettosi dal produttore o dal servizio assistenza autorizzato.**
- **Sostituite gli inserti del piano di lavoro consumati o danneggiati con un pezzo di ricambio o fateli sostituire dal produttore o da un servizio assistenza autorizzato.**
- **Fate eseguire le riparazioni dell'apparecchio solo dal produttore o da un servizio assistenza autorizzato usando ricambi originali, altrimenti ne possono risultare incidenti per l'utilizzatore.**
- **Collegate un'aspirazione della polvere all'adattatore di aspirazione dell'apparecchio.**
- **Fate attenzione ad una stabilità sufficiente fissano sempre l'apparecchio a un banco da lavoro o a un tavolo.** Utilizzate i fori nel basamento della macchina per il fissaggio Avvitate il basamento su un banco da lavoro o un tavolo.
- **Fissate i pezzi da lavorare lunghi in modo che non si ribaltino, per es.** con supporti comunemente reperibili in commercio.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 20 08.12.2021 09:27:12

- **Le prolunghe della superficie di appoggio del pezzo devono essere sempre fissate e usate durante il lavoro.**
- **L'apparecchio è concepito per tagliare legno e materiali simili al legno.** Evitate il surriscaldamento della lama eseguendo rapidamente i tagli e usando solamente lame affilate in modo corretto.
- **Non usate l'apparecchio per segare legna da ardere.**
- **Utilizzate sempre il dispositivo di serraggio per fissare i pezzi da lavorare.** Non tagliate pezzi troppo piccoli per essere tenuti con il dispositivo di fissaggio.
- **Per il trasporto dell'apparecchio usate solo le maniglie di trasporto e il banchetto dell'apparecchio.**
- **Se l'apparecchio è dotato di un laser, quest'ultimo non deve essere sostituito con il laser di un altro tipo.** Le riparazioni del laser devono essere effettuate solo dal produttore o da un servizio assistenza autorizzato.
- **Nel fare ordine e nell'eseguire la pulizia la lama deve essere ferma.** Non togliete dall'area di taglio resti o altre parti del pezzo da lavorare fino a quando l'apparecchio non sia spento e il gruppo sega non si trovi in posizione di riposo (in alto).
- **Se è necessario un cavo di prolunga usate almeno una sezione di 1,5 mm^2 per assicurare l'alimentazione di corrente dell'apparecchio.**
- **Utilizzate avvolgicavi solo con cavo srotolato.**
- **Tenete bambini e altre persone lontani dall'apparecchio.** Quando l'apparecchio non viene utilizzato va tenuto in un luogo non accessibile ai bambini e alle persone non autorizzate.
- **Con spina staccata dalla presa di corrente (ovvero con batteria sfilata) assicuratevi che la lama non tocchi il piano di lavoro o la battuta del pezzo di lavoro in nessuna posizione di taglio.**
- **Utilizzate l'apparecchio in una posizione di lavoro sicura in modo che le vostre mani, o una di esse, non possano toccare la lama in caso di spostamento improvviso.**
- **Durante il lavoro mettetevi sempre in posizione laterale rispetto alla lama.**

Attenzione! In caso di tagli obliqui doppi dovete stare particolarmente attenti.

- **Per eliminare anomalie o togliere pezzi da lavorare incastrati disinserite sempre l'apparecchio.** Staccate sempre la spina dalla presa di corrente (o rimuovete la batteria).
- **Osservate tutte le avvertenze di sicurezza, di lavoro e di manutenzione e rispettate le dimensioni massime del pezzo da lavorare indicate nelle caratteristiche tecniche.**
- **Rispettate le relative norme antinfortunistiche e le altre regole di sicurezza tecnica generalmente riconosciute.** Se non avete esperienza nell'uso dell'apparecchio potete consultare un tecnico esperto oppure frequentare dei corsi sul suo utilizzo.

Conservate con cura le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso originali e consegnatele ad altre persone insieme all'apparecchio.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 21 08.12.2021 09:27:12

Almindelige sikkerhedsanvisninger for el-værktøjer

Advarsel!
Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette el-værktøj er udstyret med. Følges de efterfølgende anvisninger ikke, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares for senere brug.

Begrebet „el-værktøj", som anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henfører til netdrevne elektriske værktøjer (med netledning) eller akkumulatorbatteridrevne elektriske værktøjer (uden netledning).

1. Arbejdspladssikkerhed

a) Hold arbejdsstedet rent og godt oplyst. Rod eller manglende belysning kan medføre personskade.

b) Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller pulver. El-værktøj frembringer gnister, som kan antænde pulver eller dampe.

c) Hold børn og øvrige personer på afstand, mens du arbejder med el-værktøjet. Hvis du distraheres i dit arbejde, kan du miste kontrollen over el-værktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

a) El-værktøjets forbindelsesstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjordet el-værktøj. Uforandrede stik og brug af rigtige stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå kropskontakt med jordede flader såsom rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe. Risikoen for at få elektrisk stød er større, hvis din krop er i forbindelse med jord.

c) El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.

d) Brug ikke ledningen til andre formål end det tiltænkte: El-værktøjet må ikke bæres i ledningen eller hænges op i den; tag fat i selve stikket, når du trækker stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra høj varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller omviklede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) Ved arbejde med el-værktøj i det fri må der kun benyttes forlængerledninger, som er beregnet til udendørs brug. Brug af forlængerledninger, som er beregnet til udendørs brug, vil nedsætte risikoen for elektrisk stød.

f) Hvis brug af el-værktøjet ikke kan undgås i fugtige omgivelser, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ. Et fejlstrømsrelæ nedsætter risikoen for elektrisk stød.

3. Personsikkerhed

a) Vær hele tiden årvågen, vær opmærksom på, hvad du foretager dig, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med el-værktøj. Arbejd ikke med el-værktøj, hvis du er træt eller er påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et enkelt øjebliks uopmærksomhed under brugen af el-værktøjet kan medføre alvorlig kvæstelse.

b) Brug personligt beskyttelsesudstyr og altid sikkerhedsbriller. Brug af personligt beskyttelsesudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm og høreværn - alt efter el-værktøjets art og arbejdssituationen - nedsætter risikoen for kvæstelse.

c) Undgå utilsigtet start af el-værktøjet. Vær sikker på, at el-værktøjet er slukket, inden du slutter det til strømforsyningsnettet og/eller akkumulatorbatteriet, og inden du tager det op eller bærer det. Hvis du har fingeren på afbryderknappen, når du bærer el-værktøjet, eller slutter du maskinen til strømforsyningen, mens den er tændt, kan det medføre ulykke.

d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder for el-værktøjet. Sidder der et stykke værktøj eller en nøgle i en roterende del af el-værktøjet, kan det føre til kvæstelser.

e) Undgå abnorme kropsholdninger Sørg for at stå stabilt og hele tiden være i god balance. Så vil du bedre kunne styre el-værktøjet, hvis der skulle opstå en uventet situation.

f) Bær egnet tøj. Bær ikke fyldigt, løstsiddende tøj eller smykker. Hår og tøj skal holdes væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker og langt hår kan blive trukket ind af bevægelige dele.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 22 08.12.2021 09:27:13

g) **Kan støvopsugnings- og opfangningsudstyr monteres, skal dette tilsluttes og bruges rigtigt.** Brug af støvudsugning kan nedsætte faren for støvbetingede helbredsskader.

h) **Forsøg ikke at have fornemmelse af at være i en sikker situation og overskrid ikke sikkerhedsreglerne, der gælder for el-værktøjet, heller ikke selv om du er fortrolig med el-værktøjet, efter at have brugt det mange gange.** Uagtsomme handlinger kan føre til alvorlige kvæstelser i løbet af få sekunder.

4. Brug og håndtering af el-værktøjet

a) **Overbelast ikke el-værktøjet. Brug det el-værktøj, der passer til det pågældende arbejde.** Du arbejder mere sikkert og bedre inden for det angivne effektområde med det rigtige værktøj.

b) **Brug ikke el-værktøj, hvor afbryderknappen er defekt.** El-værktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.

c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/ eller tag et aftageligt akkumulatorbatteri ud, inden du foretager indstillinger på el-værktøjet, skifter tilbehør eller lægger el-værktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer, at el-værktøjet starter utilsigtet.

d) **El-værktøj skal opbevares uden for børns rækkevidde, når det ikke bruges. Lad ikke personer arbejde med el-værktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af uerfarne personer.

e) **Plej el-værktøj og indsatsværktøj omhyggeligt. Kontroller, at bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sidder i klemme, og at komponenter ikke er gået i stykker eller er så beskadigede, at el-værktøjets funktion er nedsat. Beskadigede dele skal repareres, inden el-værktøjet tages i brug igen.** Mange uheld skyldes dårlig vedligeholdelse.

f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Velplejet skæreværktøj med skarp skæræg kommer sjældnere i klemme og er lettere at føre.

g) **El-værktøj, hjælpeværktøj osv. skal anvendes i overensstemmelse med nærværende anvisninger. Du skal samtidig tage højde for de givne arbejdsforhold og den pågældende aktivitet.** Brug af el-værktøj til formål, det ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.

h) **Hold greb og håndtag tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og håndtag giver ingen sikker betjening og kontrol over el-værktøjet i uventede situationer.

5. Service

a) **El-værktøj skal repareres af en fagmand under anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres det, at el-værktøjets sikkerhedsniveau bevares.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 23 08.12.2021 09:27:13

Særlige sikkerhedsanvisninger for geringskapsave

Vær opmærksom på, at produktet evt. ikke er udstyret med alle de funktioner, der er beskrevet i disse sikkerhedsanvisningerne. Læs sikkerhedsanvisningerne opmærksomt igennem og overhold alle bestemmelser, der gælder for produktet.

a) **Geringskapsave er beregnet til at save i træ eller trælignende produkter, de kan ikke bruges til at save i jern/jernholdige materialer som f.eks.** stave, stænger, skruer osv. Slibende støv fører til blokering af bevægelige dele som f.eks. den nederste beskyttelseshætte. Skæregnister forbrænder den nederste beskyttelseshætte, ilægningspladen og andre plastdele
b) **Fastgør helst emnet med tvinger.** Holdes emnet fast med hånden, skal din hånd altid holdes mindst 100 mm væk fra savklingen på begge sider. Brug ikke denne sav til at save i stykker, der er for små til at blive spændt fast eller holdt med hånden. Befinder din hånd sig for tæt op ad savklingen, er der stor risiko for at blive kvæstet, da hånden nemt kan komme i kontakt med savklingen.
c) **Emnet skal være ubevægeligt og enten spændes fast eller trykkes mod stoppet og bordet.** Skub ikke emnet ind i savklingen og sav aldrig „i fri hånd". Løse emner, eller emner, der bevæger sig, kan blive svinget ud med stor hastighed og føre til kvæstelser.
d) **Skub saven gennem emnet.** Undgå at trække saven gennem emnet. Før et snit gennemføres, løftes savhovedet, hvorefter det trækkes hen over emnet uden at save. Tænd så for motoren, sving savhovedet nedad og tryk saven mod emnet. Når snittet gennemføres, er der fare for, at savklingen stiger op i emnet, og at savklingeenheden slynges voldsomt mod operatøren.
e) **Placer aldrig hånden på kryds af den gennemførte snitlinje, hverken foran eller bag ved savklingen.** Støtning af emnet „med krydsede hænder" er meget farligt, da emnet derved holdes til højre ved siden af savklingen med den venstre hånd eller omvendt.
f) **Stik ikke fingrene hen bag ved stoppet, når savklingen kører.** Underskrid aldrig en sikkerhedsafstand på 100 mm mellem hånd og kørende savklinge (gælder på begge sider af savklingen f.eks. når der fjernes træaffald). Afstanden mellem den roterende savklinge og din hånd kan være vanskelig at vurdere, hvorved du kan komme alvorligt til skade.
g) **Kontroller emnet, før du går i gang med at save.** Er emnet bøjet eller fordrejet, spændes det med den udadbøjede side på anslaget. Sikr altid, at der langs med snitlinjen ikke er nogen spalte mellem emne, stop og bord. Bøjede eller fordrejede emner kan fordreje sig eller flytte sig og dermed medføre, at den roterende savklinge kommer i klemme under savearbejdet. Der må ikke være søm eller fremmedlegemer i arbejdsemnet.
h) **Brug først saven, når bordet er fri for værktøj, træaffald osv; kun emnet må befinde sig på bordet.** Småt affald, løse træstykker eller andre genstande, der kommer i berøring med den roterende klinge, kan blive slynget væk med stor hastighed.
i) **Sav altid kun i et arbejdsemne ad gangen.** Emner, der stables oven på hinanden, kan hverken spændes eller fastholdes rigtigt, desuden kan det medføre, at klingen kommer i klemme eller rutsjer under savearbejdet.
j) **Sørg for, at geringskapsaven står godt på en lige, fast arbejdsflade, før savearbejdet startes.** En lige og fast arbejdsflade forhindrer faren for, at geringskapsaven bliver instabil.
k) **Planlæg dit arbejde.** Sørg for, at det justerbare stop er justeret rigtigt og støtter emnet, uden at komme i berøring med klingen eller gevindel, før savklingens hældning eller geringsvinklen justeres. Uden at tænde for maskinen og uden at emnet er på bordet, skal der simuleres en fuldstændig snitbevægelse af savklingen for at sikre, at der ikke opstår forhindringer eller fare for at save ind i stoppet.
l) **Er emner bredere eller længere end bordets overside, skal du sørge for, at de støttes rigtigt f.eks.** med bordforlængelser eller savbukke. Emner, der er længere eller bredere end bordet til geringskapsaven, kan vippe, hvis de ikke er støttet fast. Hvis et stykke træ, der er afsavet, eller emnet vælter, kan dette løfte den nederste beskyttelseshætte eller ukontrolleret blive slynget væk fra den roterende klinge.
m) **Bed ikke andre personer om at fungere som bordforlængelse eller som ekstra støtte.** En ustabil støtte af emnet kan føre til fastklemning af klingen. Emnet kan også forskyde sig under savearbejdet og således trække dig og din hjælper ind i den roterende klinge.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 24 08.12.2021 09:27:13

n) **Det afskårede stykke må ikke trykkes mod den roterende savklinge.** Er der ikke meget plads f.eks. hvis der bruges længdegående stop, kan det afskårede stykke komme til at sætte sig fast i klingen og blive slynget voldsomt væk.
o) **Rundt materiale må ikke saves.** Stænger har tendens til at rulle væk under savearbejdet, hvorved klingen „bide sig fast“ og emnet i din hånd kan trækkes ind i klingen.
p) **Sørg for, at klingen når op på maks.** omdrejningstal, før der saves i emnet. Derved forringes risikoen for, at emnet slynges væk.
q) **Klemmer emnet sig fast, eller blokerer klingen, skal du sørge for at slukke for geringskapsaven.** Vent, til alle bevægelige dele er standset, træk stikket ud og/eller tag akkumulatorbatteriet ud. Fjern herefter det fastklemte materiale. Saver du videre efter en sådan blokering, kan du tabe kontrollen over arbejdet, eller beskadigelser kan opstå på geringskapsaven.
r) **Slip kontakten, når snittet er færdigt, hold savhovedet nede og vent med at fjerne det afskårede stykke, til klingen står helt stille.** Det er meget farligt at række hånden ind i nærheden af den udløbende klinge.
s) **Hold godt fast i håndtaget, hvis du udfører et ufuldstændigt savsnit, eller hvis du slipper kontakten, før savhovedet er nået ned i nederste position.** Savens bremsevirkning kan medføre, at savhovedet trækkes rykagtigt nedad, hvorved du kan blive kvæstet.

Yderligere sikkerhedsforanstaltninger:

- **Anvend savklinger, der er afstemt i forhold til anvendelsesformålet og materialet, der skal saves i.**
- **Anvend kun savklinger, som anbefales af producenten, og som lever op til kravene i EN 847-1.**
- **Brug kun savklinger, hvis udvendige diametre, boringsdiametre og tandbredde overholder de tekniske data i den originale brugsanvisning.**
- **Brug kun savklinger, der er mærket med et omdrejningstal, der er lige så stort som eller højere end omdrejningstallet på elværktøjet.**
- **Brug ikke savklinger, der er uskarpe, bøjede eller beskadigede.**
- **Overhold drejeretningen, når savklinger skiftes.** Drejeretningspile er angivet på maskinen og savklingen. Disse skal stemme overens.
- **Brug handsker, når savklinger transporteres og skiftes, for at undgå snitsår.** Savklinger skal så vidt muligt transporteres i en egnet opbevaringsbeholder
- **Kontroller, at savklingens beskyttelsesafdækning fungerer korrekt før ibrugtagningen.** Lukker den ikke af sig selv, eller er den beskadiget, må maskinen ikke mere bruges. Kontakt i dette tilfælde producenten eller den autoriserede kundeservice for at organisere en korrekt reparation.
- **Få beskadigede eller defekte kontakter erstattet af producenten eller den autoriserede kundeservice.**
- **Erstat slidte eller beskadigede bordmellemplader i savbordet vha.** en reservedel, eller få dette arbejde gjort af producenten eller en autoriseret kundeservice.
- **Sørg for, at reparationer på maskinen kun udføres af producenten eller en autoriseret kundeservice, som skal bruge originale dele, ellers kan operatøren udsættes for uheld.**
- **Forbind en støvudsugning med maskinens udsugningsadapter.**
- **Sørg for at stå tilstrækkeligt sikkert, dette gøres ved at sikre, at maskinen altid er fastgjort til en værktøjsbænk eller et bord.** Til fastgøring skal boringerne i maskinens understel benyttes. Skru understellet fast til en arbejdsbænk eller et bord.
- **Sikr lange emner mod at vælte f.eks.** med almindelige afrullestativer.
- **Forlængelserne til emnestøtten skal altid fastgøres og bruges under arbejdet**
- **Maskinen er egnet til at save i træ og træ-lignende materialer.** Undgå at savklingen bliver for varm, dette gøres ved at gennemføre snittene hurtigt og kun at bruge savklinger, som er ordentligt skærpede.
- **Brug ikke saven til savning af brænde.**
- **Spændeanordningen til at fastgøre emnerne skal altid bruges.** Sav ikke i emner, der er for små til at kunne blive holdt fast med spændeanordningen.
- **Brug kun bærehåndtagene og maskinens understel til at transportere maskinen.**
- **Hvis maskinen er udstyret med laser, må denne laser ikke erstattes af en anden type laser.** Reparationer på laseren må kun gennemføres af producenten eller af en autoriseret kundeservice.
- **Savklingen skal stå stille, når der ryddes op og gøres rent.** Fjern ikke savaffald eller andre emnedele fra saveområdet, så længe

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 25 08.12.2021 09:27:13

maskinen kører, og savaggregatet endnu ikke er i hvilestilling (oppe).

- **Er der brug for en forlængerledning, skal den have et mindste tværsnit på 1,5 mm² for at sikre en korrekt funktion af maskinen.**
- **Brug kun kabelruller, der er afrullet.**
- **Hold børn og andre personer væk fra maskinen.** Når maskinen ikke er i brug, må den opbevares et sted, der er utilgængeligt for børn eller ubeføjede brugere.
- **Kontroller, at savklingen hverken berører bordet eller emnestoppet i nogen snitposition, når stikket er trukket ud (eller akkumulatorbatteriet er fjernet).**
- **Arbejd i en sikker arbejdsposition, så hverken en eller begge hænder kan komme til at berøre savklingen som følge af et pludseligt skred.**
- **Stå altid i en position ved siden af savklingen, når du arbejder.**

Forsigtig! Ved dobbeltgeringssnit skal du være særlig forsigtig.

- **Sluk altid maskinen, inden du afhjælper fejl eller fjerner fastklemte emner.** Træk altid stikket ud (eller fjern akkumulatorbatteriet).
- **Læs og overhold alle producentens sikkerheds-, arbejds- og vedligeholdelseshenvisninger og overhold de maks.** emnedimensioner, der er angivet i de tekniske data.
- **Læs og overhold de gældende uheldsbeskyttende forskrifter samt de de øvrige, generelt anerkendte sikkerhedstekniske regler.** Har du ingen erfaring i at bruge maskinen, kan du blive rådgivet af en uddannet fagmand eller melde dig til et kursus om brug af maskinen.

Opbevar sikkerhedsanvisningerne og den originale brugsanvisning et godt sted og giv den videre til andre personer sammen med maskinen.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 26 08.12.2021 09:27:13

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

Varning!
Läs igenom alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, bilder och tekniska data som finns på detta elverktyg. Om nedanstående instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.
Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet „elverktyg“ som anges i säkerhetsanvisningarna gäller för såväl nätdrivna elverktyg (med nätkabel) som för batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

1. Arbetsplatssäkerhet

a) Se till att din arbetsplats är ren och har tillräcklig belysning. Dålig ordning samt otillräcklig belysning på arbetsplatsen kan leda till olycksfall.

b) Använd inte detta elverktyg i explosiv miljö där brännbara vätskor, gaser eller damm finns. Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.

c) Se till att barn och andra personer inte befinner sig i närheten av elverktyget när detta används. Om du distraheras finns det risk för att du förlorar kontrollen över elverktyget.

2. Elektrisk säkerhet

a) Elverktygets stickkontakt måste passa i stickuttaget. Stickkontakten får aldrig ändras på något sätt. Använd inga adapter-stickkontakter till jordade elverktyg. Risken för elektriska slag är lägre om stickkontakterna inte har ändrats och om passande stickuttag används.

b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t ex rör, radiatorer, spisar och kylskåp. Det finns större risk för elektriska slag om din kropp är elektriskt jordad.

c) Se till att elverktygen inte utsätts för regn eller annan fukt. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

d) Använd endast nätkabeln till de syften den är avsedd för, dvs. använd den inte till att bära eller hänga upp elverktyget, eller till att dra ut stickkontakten ur stickuttaget. Se till att nätkabeln inte kommer i närheten av värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Om nätkabeln har skadats eller lindats upp höjs risken för elektriska slag.

e) Om du jobbar med ett elverktyg utomhus, får du endast använda en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk. Med en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk sänks risken för elektriska slag.

f) Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig omgivning, måste du använda en jordfelsbrytare. Om en jordfelsbrytare används sänks risken för elektriska slag.

3. Säkerhet för personer

a) Var uppmärksam och var medveten om vilka arbetsuppgifter du vill utföra. Var försiktig när du hanterar elverktyget. Använd aldrig elverktyget om du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder elverktyget kan leda till allvarliga personskador.

b) Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon. Om du bär personlig skyddsutrustning, t ex ansiktsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ och användning av elverktyg, kan risken för personskador sänkas.

c) Undvik att starta upp verktyget oavsiktligt. Kontrollera att elverktyget har slagits ifrån innan du ansluter det till elnätet eller batterier. Detsamma gäller om du ska lyfta upp eller bära verktyget. Om du håller fingret vid avtryckaren medan du bär elverktyget, eller om elverktyget har slagits till och sedan ansluts till strömförsörjningen, finns det risk för olyckor.

d) Ta bort inställningsverktygen eller nycklarna innan du slår på elverktyget. Ett verktyg eller en nyckel som sitter i en roterande del kan leda till personskador.

e) Undvik onormala kroppshållningar. Se till att du står stabilt och håll alltid balansen. Därigenom kan du bättre kontrollera elverktyget i en oväntad situation.

f) Bär lämpliga kläder. Bär aldrig löst sittande kläder eller smycken. Se till att hår och kläder inte befinner sig i närheten av rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

g) Om spånsugar och andra upptagningsanordningar kan monteras ska dessa anslutas och användas på föreskrivet sätt. Med dammsugning är det möjligt att reducera personrisker pga dammbildning.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 27 08.12.2021 09:27:13

h) **Invagga dig inte i falsk säkerhet. Missakta inte gällande säkerhetsregler för elverktyg även om du efter längre tids användning känner till hur elverktyget ska användas.** Oaktsamt agerande kan inom få bråkdelar av en sekund leda till allvarliga personskador.

4. Använda och hantera elverktyget

a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd endast elverktyget till avsedda arbetsuppgifter.** Ett passande elverktyg fungerar bäst och säkrast inom det angivna effektområdet.

b) **Använd aldrig elverktyget om strömbrytaren är defekt.** Ett elverktyg som inte längre kan slås på resp. ifrån är farligt och måste därför repareras.

c) **Dra ut stickkontakten ur stickuttaget och/eller dra ut det avtagbara batteriet innan du gör några inställningar på elverktyget, byter tillbehör eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget startar oavsiktligt.

d) **När ett elverktyg inte används ska det förvaras utom räckhåll för barn. Låt endast sådana personer använda elverktyget som känner till verktyget och som har läst igenom dessa anvisningar.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.

e) **Vårda dina elverktyg och dina insatsverktyg noggrant. Kontrollera att rörliga delar fungerar på avsett vis och inte kläms fast, om delar har brutits loss eller har skadats så svårt att elverktygets funktion är begränsad. Lämna in elverktyget för reparation av skadade delar innan det används.** Många olyckor uppstår på grund av dåligt underhåll på elverktyg.

f) **Se till att skärverktygen är vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noggrant och som har vassa skär kläms inte fast så fort och underlättar dessutom arbetet.

g) **Använd elverktyg och insatsverktyg osv enligt dessa instruktioner. Beakta arbetsvillkoren och vilka arbetsuppgifter som ska utföras.** Om elverktyg används till andra ändamål än avsedda, finns det risk för att farliga situationer uppstår.

h) **Se till att handtagen är torra, rena och fria från olja och fett.** Om handtagen och greppytorna är insmorda kan elverktyget inte hanteras och kontrolleras säkert i oförutsedda situationer.

5. Service

a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg. Endast originalreservdelar får användas.** Därmed kan man garantera att elverktyget fortfarande är säkert.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 28 08.12.2021 09:27:14

Särskilda säkerhetsanvisningar för geringskapsågar

Tänk på att det är möjligt att maskinen inte har alla de funktioner som beskrivs i dessa säkerhetsanvisningar. Läs noggrant igenom säkerhetsanvisningarna och beakta alla bestämmelser som gäller för din maskin.

a) **Geringskapsågar är avsedda för sågning av trä eller produkter som liknar trä.** De kan inte användas till sågning av järnmaterial, t ex stavar, stänger, skruvar eller liknande. Abrasivt damm leder till att rörliga delar blockeras, t ex den undre skyddskåpan. Såggnistor bränner den undre skyddskåpan, inläggningsplattan och andra plastdelar.
b) **Fixera arbetsstycket om möjligt med tvingar.** Om du håller fast arbetsstycket med handen måste din hand alltid befinna sig minst 100 mm från båda sidor av sågklingan. Använd inte denna såg till att såga arbetsstycken som är så små att de varken kan spännas in eller hållas fast med handen. Om din hand kommer för nära sågklingan stiger risken för personskador vid kontakt med sågklingan.
c) **Arbetsstycket måste ha fixerats och antingen spännas fast eller tryckas mot anslaget och bordet.** Skjut inte in arbetsstycket i sågklingan och såga aldrig „på frihand“. Det finns risk för att lösa eller rörliga arbetsstycken slungas ut med hög hastighet och därmed orsakar personskador.
d) **Skjut sågen genom arbetsstycket.** Undvik att dra sågen genom arbetsstycket. Inför en sågning ska såghuvudet höjas och därefter dras över arbetsstycket utan att det sågas. Slå sedan på motorn, sväng ned såghuvudet och tryck sågen genom arbetsstycket. Vid en dragande sågning finns det risk för att sågklingan stiger på arbetsstycket och att sågklingsenheten slungas mot användaren.
e) **Håll aldrig handen över den planerade såglinjen, varken framför eller bakom sågklingan.** Det mycket farligt att stötta upp arbetsstycket „med korsade händer“, dvs om arbetsstycket hålls fast till höger om sågklingan med vänster hand eller tvärtom.
f) **Grip aldrig bakom anslaget medan sågklingan roterar.** Underskrid aldrig säkerhetsavståndet 100 mm mellan hand och roterande sågklinga (gäller på båda sidor av sågklingan, t ex om virkesavfall ska tas bort). Eventuellt kan man inte se hur nära den roterande sågklingan befinner sig vid handen, och det finns risk för att du skadas.
g) **Kontrollera arbetsstycket innan du sågar.** Om arbetsstycket är böjt eller skevt ska det spännas med den utåtböjda sidan mot anslaget. Se alltid till att ingen spalt uppstår mellan arbetsstycke, anslag och bord längs med såglinjen. Det finns risk för att böjda eller skeva arbetsstycken vrids runt eller förskjuts vilket kan leda till att den roterande sågklingan kläms fast vid sågning. Kontrollera att spik eller andra främmande föremål inte finns i arbetsstycket.
h) **Använd inte sågen förrän bordet är fritt från verktyg, virkesavfall osv.** Endast arbetsstycket får befinna sig på bordet. Mindre avfall, lösa virkesrester eller andra föremål som kommer i kontakt med den roterande sågklingan kan slungas ut med hög hastighet.
i) **Såga endast ett arbetsstycket i taget.** Flera arbetsstycket som har staplats ovanpå varandra kan inte spännas fast eller hållas fast ordentligt. Vid sågning finns det risk för att de glider iväg eller att sågklingan kläms fast.
j) **Se till att geringskapsågen står på en jämn och fast arbetsyta.** En jämn och fast arbetsyta förhindrar risken att geringskapsågen blir instabil.
k) **Planera dina arbetsuppgifter.** Kontrollera vid varje justering av sågklingans lutning eller geringsvinkeln att det justerbara anslaget är rätt justerat och att arbetsstycket stöttas upp, utan att det kommer i kontakt med sågklingan eller skyddskåpan. Simulera en komplett sågning utan att slå på maskinen och utan arbetsstycke på bordet. Se till att inga hinder föreligger eller att det finns risk för att anslaget sågas.
l) **Vid arbetsstycken som är bredare eller längre än bordets ovanyta måste du se till att ett lämpligt stöd används, t ex med bordsförlängningsdelar eller sågbockar.** Det finns risk för att arbetsstycken som är längre eller bredare än bordet på geringskapsågen tippar om de inte stöttas upp tillräckligt. Om ett avsågat virkesstycke eller arbetsstycket tippar finns det risk för att den undre skyddskåpan lyfts. Det finns även risk för att virket slungas ut okontrollerat av den roterande sågklingan.
m) **Det är inte tillåtet låta andra personer stötta upp arbetsstycket i stället för en bordsförlängningsdel eller som komplettering till andra stöd.** Ett instabilt stöd för arbetsstycket kan leda till att sågklingan

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 29 08.12.2021 09:27:14

kläms fast. Det finns dessutom risk för att arbetsstycket förskjuts under sågningen och drar in dig eller den assisterande personen i den roterande klingan.

n) **Den avsågade delen får inte tryckas mot den roterande sågklingan.** Om utrymmet är begränsat, t ex om längdanslag används, finns det risk för att den avsågade delen kilas fast vid sågklingan och därefter slungas ut med hög kraft.

o) **Rundmaterial får inte sågas.** Vid sågning tenderar stänger att rulla iväg, vilket kan leda till att sågklingar „biter fast“ och arbetsstycket i din hand dras in i klingan.

p) **Se till att sågklingan uppnår maximalt varvtal innan du sågar arbetsstycket.** Detta sänker risken för att arbetsstycket slungas iväg.

q) **Om arbetsstycket kläms in eller om klingan blockeras ska geringskapsågen slås ifrån.** Vänta tills alla rörliga delar har stannat. Dra ut stickkontakten och/eller batteriet. Ta sedan bort det fastklämda materialet. Om du fortsätter att såga trots en sådan blockering finns det risk för att du förlorar kontrollen eller att skador uppstår på geringskapsågen.

r) **Släpp brytaren efter att du har avslutat sågningen, håll såghuvudet nere och vänta tills klingan har stannat innan du tar bort den avsågade delen.** Det är mycket farligt att gripa in med handen i närheten av sågklingan som varvar ned.

s) **Håll fast handtaget ordentligt när du genomför en ofullständig sågning eller om du släpper brytaren innan såghuvudet har nått sitt under läge.** På grund av sågens bromsverkan finns det risk för att såghuvudet dras ned ryckartat vilket höjer risken för personskador.

Ytterligare säkerhetsåtgärder:

- **Använd sågklingorna till angivna användningssyften och avsedda material.**
- **Använd endast sådana sågklingor som har rekommenderats av tillverkaren och som uppfyller kraven i EN 847-1.**
- **Använd endast sådana sågklingor vars ytterdiameter, håldiameter och tandbredd motsvarar tekniska data i original-bruksanvisningen.**
- **Använd endast sådana sågklingor som är märkta med samma eller ett högre varvtalet än det varvtal som anges på elverktyget.**
- **Använd inga sågklingor som är trubbiga, skeva eller skadade.**
- **Beakta rätt rotationsriktning när sågklingan byts ut.** Rotationsriktningspilar finns på maskinen och på sågklingan. Dessa måste stämma överens.
- **Använd tvunget handskar medan sågklingor transporteras och byts ut för att undvika skärskador.** Sågklingorna måste om möjligt alltid bäras i en behållare.
- **Kontrollera att skyddet till sågklingan fungerar innan sågen används.** Om detta är skadat eller inte stängs automatiskt får maskinen inte längre tas i drift. Kontakta tillverkaren eller en behörig kundtjänst som kan genomföra en föreskriven reparation.
- **Kontakta tillverkaren eller en behörig kundtjänst för att byta ut skadade eller defekta brytare.**
- **Byt ut slitna eller skadade sågplattor i sågbordet mot en reservdel eller kontakta tillverkaren eller en behörig kundtjänst för detta arbete.**
- **Låt endast tillverkaren eller en behörig kundtjänst genomföra reparationer på maskinen varvid originaldelar ska användas, I annat fall finns det risk för olyckor för användaren.**
- **Anslut dammsugningen till maskinens utsugningsadapter.**
- **Se till att stabiliteten är tillräcklig genom att alltid fästa maskinen på en arbetsbänk eller ett bord.** Montera sågen i hålen som finns i maskinens underställ. Skruva fast understället på en arbetsbänk eller ett bord.
- **Stötta upp långa arbetsstycket så att de inte kan tippa, t ex med konventionella rullstativ.**
- **Förlängningarna av sågstödet ska alltid vara fäst och användas under arbetets gång.**
- **Maskinen är avsedd för sågning av trä och träliknande material.** Undvik att sågklingan överhettas och genomför sågningarna snabbt och endast med tillräckligt vassa sågklingor.
- **Använd inte sågen till att såga ved.**
- **Spännanordningarna för att fästa arbetsstycken ska alltid användas.** Såga inga arbetsstycken som är så små att de inte kan spännas fast säkert med spännanordningen.
- **Använd endast handtaget och maskinstativet för att transportera maskinen.**
- **Om maskinen är utrustad med laserutrustning, får denna laser inte bytas ut**

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 30 08.12.2021 09:27:14

mot en laser av annan typ. Lasern får endast repareras av tillverkaren eller en behörig kundtjänst.

- **Vid alla städnings- och rengöringsarbeten ska sågklingan stå stilla.** Ta inte bort några sågrester eller andra delar av arbetsstycket från sågningszonen medan maskinen kör och sågaggregatet ännu inte har nått sitt viloläge (upptill).
- **Om en förlängningskabel behövs ska den uppvisa minst 1,5 mm^2 kabelarea för att säkerställa maskinens strömförbrukning.**
- **Kabeltrummor får endast användas om all kabel lindas av.**
- **Se till att barn och andra personer inte vistas i närheten av maskinen.** När maskinen inte används ska den förvaras på en plats utom räckhåll för barn och obehöriga användare.
- **Dra ut stickkontakten (resp.** dra ut batteriet) och övertyga dig om att sågklingan inte rör vid bordet eller anslaget för arbetsstycket i någon sågposition.
- **Arbeta i en säker arbetsposition så att den ena eller båda händerna inte löper risk att komma i kontakt med sågklingan om de plötsligt skulle glida.**
- **Stå alltid bredvid sågklingan medan du arbetar.**

Varning! Var särskilt försiktig vid dubbelgeringssågning.

- **Slå alltid ifrån maskinen innan du åtgärdar störningar eller tar bort fastklämda arbetsstycken Dra alltid ut stickkontakten (eller dra ut batteriet).**
- **Beakta alla säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar från tillverkaren och beakta maximala mått för arbetsstycken som anges i tekniska data.**
- **Beakta gällande arbetsmiljöregler samt övriga, allmänt erkända säkerhetstekniska regler.** Om du inte är erfaren i användningen av maskinen kan du kontakta en utbildad fackman eller delta i en kurs för att lära dig mer om hur maskinen används.

Förvara säkerhetsanvisningarna och originalbruksanvisningen på ett säkert ställe och se till att de medföljer om maskinen överräcks till en annan person.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 31 08.12.2021 09:27:14

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

Varování!
Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, grafická znázornění a technické údaje, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno. Zanedbání při dodržování následujících instrukcí mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.
Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

V bezpečnostních pokynech používaný pojem „elektrické nářadí" se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) nebo na elektrické nářadí poháněné akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost pracoviště

a) **Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště může vést ke zraněním.
b) **Nepracujte s elektrickým nářadím v oblasti ohrožené výbuchem, ve které se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy**. Elektrická nářadí produkují jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
c) **Během používání elektrického nářadí nepouštějte děti a jiné osoby do blízkosti pracoviště.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

2. Elektrická bezpečnost

a) **Zástrčka elektrického nářadí musí být pro zásuvku vhodná. Zástrčka nesmí být v žádném případě pozměňována. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrček společně s elektrickým nářadím s ochranným uzemněním.** Nepozměňované zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.
b) **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako např. rourami, topeními, sporáky a ledničkami.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
c) **Nevystavujte elektrická nářadí dešti a vlhku.** Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
d) **Nepoužívejte připojovací kabel k účelům, pro které není určen, jako např. na nošení a zavěšení elektrického nářadí nebo na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte připojovací kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozený nebo zamotaný přívodní kabel zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
e) **Pokud používáte elektrické nářadí na volném prostranství, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího kabelu schváleného pro venkovní použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
f) **Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného vypínače proti chybnému proudu snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

a) **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pracujte při práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti může při používání elektrického nářadí vést k vážným zraněním.
b) **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako prachové masky, pevné neklouzavé obuvi, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.
c) **Vyhýbejte se nezamýšlenému spuštění. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, než ho připojíte na síť a/nebo akumulátor, uchopíte ho nebo ho ponesete.** Pokud máte při nošení elektrického nářadí prst na vypínači nebo připojíte zapnutý přístroj k napájení proudem, může to vést k úrazům.
d) **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nářadí nebo klíč, který se nalézá v otáčející se části elektrického přístroje, může vést ke zraněním.
e) **Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávané situaci lépe kontrolovat.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 32 08.12.2021 09:27:14

f) **Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste široké oblečení a šperky. Nepřibližujte vlasy a oděv k pohybujícím se částem.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohybujícími se částmi zachyceny.
g) **Pokud lze namontovat zařízení na odsávání a zachytávání prachu, je nutné tato zařízení připojit a používat je správným způsobem.** Používání odsávání prachu může snížit riziko ohrožení prachem.
h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nikdy neporušujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, a to ani tehdy, pokud jste po mnohonásobném používání s elektrickým nářadím seznámeni.** Nedbalé jednání může vést ve zlomku sekundy k těžkým poraněním.

4. Použití a zacházení s elektrickým nářadím

a) **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Používejte pro práci určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.
b) **Nepoužívejte elektrické nářadí s defektním vypínačem.** Elektrické nářadí, které se nedá za- nebo vypnout je nebezpečné a musí být opraveno.
c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor ještě před tím, než začnete provádět nastavení přístroje, vyměňovat přídavné nástroje nebo elektrické nářadí odložíte.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které nejsou s tímto elektrickým nářadím obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrická nářadí jsou nebezpečná, pokud jsou používána nezkušenými osobami.
e) **Podrobujte elektrická nářadí a přídavný nástroj pečlivé údržbě. Zkontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly, zda nejsou zlomeny nebo poškozeny tak, že je omezena funkce elektrického nářadí. Před použitím elektrického nářadí nechte poškozené díly opravit.** Mnohé úrazy byly způsobeny chybnou údržbou elektrických nářadí.
f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými čepelemi méně váznou a dají se lépe vodit.
g) **Používejte elektrické nářadí, přídavné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického nářadí na jiné účely, než na které je určeno, může vést k nebezpečným situacím.
h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a prosté oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečné ovládání elektrického nářadí a kontrolu nad ním v nepředvídaných situacích.

5. Servis

a) **Nechte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím je zabezpečeno, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 33 08.12.2021 09:27:14

Speciální bezpečnostní pokyny pro pokosové kapovací pily

Dbejte na skutečnost, že váš přístroj nemusí disponovat všemi funkcemi popsanými v těchto bezpečnostních pokynech. Pozorně si přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a vezměte na vědomí veškerá ustanovení, která se vztahují k vašemu přístroji.

a) **Pokosové kapovací pily jsou určeny pro řezání dřeva nebo dřevu podobných produktů, nelze je používat k řezání železných materiálů (např. pruty, tyče, šrouby apod.).** Abrazivní prach vede k zablokování pohyblivých částí jako např. dolního ochranného krytu. Jiskry vznikající při řezání sežehávají dolní ochranný kryt, vkládací desku a další umělohmotné díly.
b) **Obrobek upevněte podle možnosti pomocí svorek.** Pokud držíte obrobek rukou, musíte ruku držet ve vzdálenosti nejméně 100 mm od každé strany pilového kotouče. Pilu nepoužívejte k řezání obrobků, které jsou příliš malé, než aby se daly upnout nebo držet rukou. Pokud se vaše ruka ocitne příliš blízko pilového kotouče, vzniká zvýšené riziko poranění v důsledku kontaktu s pilovým kotoučem.
c) **Obrobek musí být znehybněn, musí být tedy buď pevně upnut nebo přitlačen k dorazu a ke stolu.** Obrobek neposouvejte k pilovému kotouči a neřežte „volnou rukou". Volné nebo pohybující se obrobky mohou být značnou rychlostí vymrštěny a mohou tak způsobit poranění.
d) **Sklápějte pilu skrz obrobek.** Zamezte pojíždění pilou skrz obrobek. Pro provedení řezu zvedněte hlavu pily a zvedněte ji nad obrobek, aniž byste řezali. Poté zapněte motor, skloňte hlavu pily dolů a přitiskněte pilu směrem do obrobku. Při tažném řezu vzniká nebezpečí, že pilový kotouč po obrobku vyjede a že se jednotka s pilovým kotoučem vymrští velkou silou směrem k obsluhující osobě.
e) **Do předpokládané linie řezu nikdy nedávejte ruku – ani před, ani za pilový kotouč.** Sevření obrobku „zkříženýma rukama", tedy držení obrobku levou rukou napravo vedle pilového kotouče nebo naopak, je velmi nebezpečné.
f) **Pokud se pilový kotouč otáčí, nikdy nesahejte za doraz.** Vždy dodržujte minimální bezpečnostní vzdálenost 100 mm mezi rukou a rotujícím pilovým kotoučem (platí pro obě strany pilového kotouče, např. při odstraňování dřevěného odpadu). Vzdálenost rotujícího pilového kotouče k vaší ruce se někdy nedá odhadnout a můžete si způsobit velice těžká poranění.
g) **Před řezáním obrobek zkontrolujte.** Pokud je obrobek ohnutý nebo zdeformovaný, upněte ho stranou vybočenou ven k dorazu. Vždy se ujistěte, že podél linie řezu není žádná mezera mezi obrobkem, dorazem a stolem. Ohnuté nebo zdeformované obrobky se mohou při řezání protočit, posunout a způsobit uvíznutí rotujícího pilového kotouče. V obrobku se nesmějí nacházet žádné hřebíky nebo cizí předměty.
h) **Pilu použijte teprve tehdy, pokud na stole nejsou žádné nástroje, odpady ze dřeva atd.; na stole se smí nacházet pouze obrobek.** Malé odpadní kousky, volné kusy dřeva a jiné předměty, které se dostanou do kontaktu s rotujícím pilovým kotoučem, mohou být velkou rychlostí vymrštěny.
i) **Řežte vždy jen jeden obrobek.** Více na sobě naskládaných obrobků nelze řádně upnout nebo držet a při řezání mohou způsobit uvíznutí pilového listu nebo sklouznout.
j) **Zajistěte, aby byla pokosová kapovací pila před použitím umístěna na rovné a pevné pracovní ploše.** Rovná a pevná pracovní plocha zabraňuje riziku nestability pokosové kapovací pily.
k) **Práci si naplánujte.** Při každém přestavování sklonu pilového kotouče nebo pokosového úhlu dbejte na to, aby byl přestavitelný doraz správně nastaven a aby vytvářel oporu pro obrobek, aniž by se dostal do kontaktu s kotoučem nebo ochranným krytem. Při vypnutém stroji a bez obrobku na stole proveďte simulaci úplného řezného pohybu, čímž se ujistíte, že při řezání nevzniknou žádné překážky nebo riziko zařízntí do dorazu.
l) **U obrobků, které jsou širší nebo delší než horní strana stolu, zajistěte přiměřené podepření, např.** pomocí prodloužení stolu nebo koz na řezání dříví. Obrobky, které jsou delší nebo širší než stůl pokosové kapovací pily, mohou spadnout, pokud nejsou pevně podepřené. Pokud dojde k pádu odříznutého kusu dřeva nebo obrobku, může dojít k nadzvednutí dolního ochranného krytu nebo nekontrolovatelnému odmrštění od rotujícího kotouče.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 34 08.12.2021 09:27:14

m) **Jako náhradu za prodloužení stolu nebo přídavnou opěru nevyužívejte žádné další osoby.** Nestabilní podepření obrobku může vést k uvíznutí kotouče. Obrobek se také může během řezu posunout a vtáhnout vás nebo vašeho pomocníka k pilovému kotouči.

n) **Odříznutý kus se nesmí tlačit na rotující pilový kotouč.** Pokud máte málo místa, např. při použití podélných dorazů, může se odříznutý kus zaklínit do pilového kotouče a může být velkou silou vymrštěn.

o) **Nesmí se řezat materiál kruhového průřezu.** Tyčový materiál se při řezání může kutálet, čímž může dojít k „zakousnutí" pilového kotouče a vtažení obrobku ve vaší ruce do kotouče.

p) **Než začnete řezat obrobek, nechte vždy kotouč roztočit na plný počet otáček.** Tím se snižuje riziko odmrštění obrobku.

q) **Pokud obrobek uvízl nebo došlo k zablokování kotouče, pokosovou kapovací pilu ihned vypněte.** Vyčkejte, až se pohyblivé části zastaví, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor. Následně odstraňte zaklíněný materiál. Pokud budete pokračovat v řezání i přes takovéto zaklínění, může dojít ke ztrátě kontroly nebo k poškození pokosové kapovací pily.

r) **Po dokončení řezu uvolněte spínač, držte hlavu pily dole a vyčkejte na zastavení kotouče.** Až poté odstraňte odříznutý kus. Je velmi nebezpečné strkat ruku do blízkosti dobíhajícího pilového kotouče.

s) **Pevně držte rukojeť, pokud provádíte neúplný řez nebo pokud uvolníte spínač, než pila dosáhla své dolní polohy.** Brzdným účinkem pily může být hlava pily rázem stažena dolů, což vede k riziku poranění.

Další bezpečnostní opatření:

- **Používejte pilové kotouče, které jsou určeny pro daný účel a pro řezaný materiál.**
- **Používejte pouze výrobcem doporučené pilové kotouče, které odpovídají normě EN 847-1.**
- **Používejte pouze pilové kotouče, jejichž vnější průměr, průměr otvoru a šířka zubů odpovídají technickým údajům v originálním návodu k obsluze.**
- **Používejte pouze pilové kotouče, které mají vyznačený stejný nebo vyšší počet otáček, než jaký je uveden na elektrickém nástroji.**
- **Nepoužívejte pilové kotouče, které jsou tupé, ohnuté nebo poškozené.**
- **Při výměně pilového kotouče dbejte na směr jeho otáčení.** Na stroji a na pilovém kotouči jsou umístěny šipky ukazující směr otáčení. Ty musejí souhlasit.
- **Při transportu a výměně pilového kotouče noste rukavice, abyste zabránili řezným poraněním.** Pilové kotouče musí být vždy nošeny ve vhodném pouzdře.
- **Před použitím zkontrolujte funkčnost ochranného krytu pilového kotouče.** Pokud se ochranný kryt samočinně nezavírá nebo je poškozen, nesmí se přístroj dál používat. V tomto případě se spojte s výrobcem nebo s autorizovaným zákaznickým servisem, aby se provedla řádná oprava.
- **Poškozené nebo defektní spínače nechte vyměnit výrobcem nebo autorizovaným zákaznickým servisem.**
- **Použité nebo poškozené vložky stolu nahraďte příslušným náhradním dílem nebo je nechte nahradit výrobcem či autorizovaným zákaznickým servisem.**
- **Opravy přístroje nechte provádět pouze výrobcem nebo autorizovaným zákaznickým servisem, aby byly použity originální díly; jinak vzniká pro uživatele riziko nehod a úrazů.**
- **Na odsávací adaptér stroje připojte odsávání prachu.**
- **Dbejte na dostatečnou stabilitu stroje – vždy ho upevněte na pracovní stůl.** K upevnění používejte otvory na podstavci stroje. Podstavec sešroubujte s dílenským pracovním stolem nebo jiným stolem.
- **Dlouhé obrobky zajistěte proti pádu, např. pomocí běžně dostupných odvalovacích stojanů.**
- **Během práce musejí být vždy připevněna a používána prodloužení opěrné plochy pro obrobky.**
- **Stroj je vhodný k řezání dřeva a dřevu podobných materiálů.** Zabraňte přehřátí pilového listu – řezy provádějte rychle a používejte jen řádně nabroušené pilové kotouče.
- **Nepoužívejte pilu k řezání palivového dříví.**
- **K upevnění obrobků je vždy nutno používat upínací zařízení.** Neřežte obrobky, které jsou příliš malé na to, aby je bylo možné upevnit upínacím zařízením .
- **Pro transport stroje používejte pouze nosná madla na podstavci stroje.**

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 35 08.12.2021 09:27:15

- **Pokud je stroj vybaven laserem, nesmí být tento laser vyměněn za laser jiného typu.** Opravy laseru smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný zákaznický servis.
- **Všechny uklízecí a čisticí práce se smějí provádět pouze při zastaveném pilovém kotouči.** Z oblasti řezání neodstraňujte žádné odřezky nebo části obrobků, dokud stroj běží a řezací agregát se ještě nenalézá v klidové poloze (nahoře).
- **Pokud je potřeba prodlužovací kabel, pak pro napájení stroje použijte kabel s minimálním průřezem 1,5 mm².**
- **Kabelové cívky používejte pouze v odmotaném stavu.**
- **Držte děti a další osoby mimo dosah přístroje. Pokud přístroj nepoužíváte, uchovávejte ho na místě nepřístupném pro děti a nepovolané uživatele.**
- **Při vytažené síťové zástrčce (resp. vyjmutém akumulátoru) se ujistěte, že pilový kotouč se v žádné řezací poloze nedotýká stolu nebo dorazu obrobku.**
- **Při práci zaujměte stabilní postoj, aby při náhlém uklouznutí nedošlo ke kontaktu jedné nebo obou rukou s pilovým kotoučem.**
- **Při práci stůjte vždy bokem k pilovému kotouči.**

Pozor! Při dvojitých pokosových řezech je třeba dávat obzvlášť pozor.

- **Pro odstranění poruch nebo odebrání uvízlých obrobků je nutno stroj vždy nejdřív vypnout.** Vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky (nebo vyjměte akumulátor).
- **Dbejte všech bezpečnostních, pracovních a údržbových pokynů výrobce a dodržujte maximální rozměry obrobku uvedené v technických údajích.**
- **Dbejte příslušných předpisů bezpečnosti práce a dalších obecně známých bezpečnostně technických pravidel.** Pokud s používáním strojem nemáte zkušenosti, můžete požádat o radu kvalifikovaného odborníka nebo se nechat v používání stroje proškolit formou kurzu.

Tyto bezpečnostní pokyny a originální návod k obsluze si dobře uschovejte a spolu se strojem je předejte dalším osobám.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 36 08.12.2021 09:27:15

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektrické nástroje

Výstraha!
Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy, pokyny, zobrazenia a technické údaje, ktorými je tento elektrický nástroj vybavený. Nedostatky pri dodržovaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.
Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

V bezpečnostných predpisoch uvádzaný pojem „elektrický nástroj" sa vzťahuje na sieťové elektrické nástroje (so sieťovým elektrickým káblom) alebo na akumulátorové elektrické nástroje (bez sieťového elektrického kábla).

1. Bezpečnosť pracoviska

a) Udržujte vaše pracovisko vždy v čistom stave a dobre osvetlené. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu mať za následok vznik úrazu.

b) Nepracujte tento elektrický nástroj v prostredí s nebezpečenstvom explózie, kde sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach. Elektrické nástroje vytvárajú iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.

c) Zabráňte prístup deťom a iným cudzím osobám do Vašej pracovnej oblasti počas práce s elektrickým nástrojom. V prípade, že budete vyrušovaný, môžete stratiť kontrolu nad elektrickým nástrojom.

2. Elektrická bezpečnosť

a) Prípojná zástrčka elektrického nástroja musí správne pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie v žiadnom prípade prispôsobovať resp. meniť. Nikdy nepoužívajte adaptérovú zástrčku spolu s chránenými uzemnenými elektrickými nástrojmi. Nezmenené zástrčky a správne zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými povrchmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami a chladničkami. V prípade, že je Vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.

c) Nevystavujte elektrické nástroje dažďu ani vlhkému prostrediu. Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) Nepoužívajte napájacie vedenie na to, aby ste na ňom nosili zavesený elektrický nástroj, vešali nástroj za kábel alebo aby ste ním vyťahovali zástrčku zo zásuvky. Chráňte napájacie vedenie pred teplom, olejom a ostrými hranami alebo pred pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané prípojné vedenie zvyšuje riziko elektrického úrazu.

e) V prípade, že pracujete s elektrickým nástrojom vo vonkajšom prostredí, používajte vždy len také predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné pre použitie vo vonkajšom prostredí. Použitie predlžovacieho vedenia vhodného pre použitie vo vonkajšom prostredí znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

f) Ak nie je možné zabrániť použitiu elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte pripojenie cez prúdový chránič. Použitie pripojenia s prúdovým chráničom znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

a) Buďte vždy pozorný, dbajte na to, čo práve robíte a postupujte pri práci s elektrickým nástrojom rozumne. Nepoužívajte elektrický nástroj, ak ste pri práci unavený alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jeden moment nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.

b) Vždy noste osobné ochranné vybavenie a vždy ochranné okuliare. Používanie osobného ochranného vybavenia, ako je ochranná maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa príslušného spôsobu použitia daného elektrického nástroja, znižuje riziko zranenia.

c) Zabráňte samovoľnému uvedeniu do prevádzky. Zabezpečte, aby bol elektrický nástroj vypnutý pred tým, než ho zapojíte na elektrický zdroj a/alebo vložíte akumulátor, ako aj pred zdvíhaním alebo prenášaním nástroja. V prípade, že máte pri prenášaní elektrického nástroja prsty na vypínači alebo že zapojujete elektrický nástroj s aktivovaným spínačom do elektrickej siete, môže to viesť k nehodám.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 37 08.12.2021 09:27:15

d) **Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte z neho všetky nastavovacie náradia alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý by sa nachádzal na rotujúcej časti elektrického nástroja, by mohol spôsobiť zranenie.
e) **Vystríhajte sa abnormálneho držania tela. Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.** Len tak môžete elektrický nástroj lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
f) **Pri práci používajte vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Chráňte svoje vlasy a odev pred kontaktom s točiacimi sa dielmi.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené točiacimi sa dielmi.
g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a na zachytávanie prachu, tak sa musia tieto zariadenia zapojiť a používať.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
h) **Nenechajte sa uspokojiť zdanlivou bezpečnosťou a neprekračujte bezpečnostné pravidlá platné pre elektrické nástroje, aj keby ste už boli po viacnásobnom používaní oboznámený s elektrickým nástrojom. N**edbanlivé konanie môže viesť v zlomkoch sekundy k vážnym zraneniam.

4. Použitie a zaobchádzanie s elektrickým nástrojom

a) **Nepreťažujte elektrický nástroj. Pre svoju prácu vždy používajte správny elektrický nástroj.** Práca s vhodným elektrickým nástrojom je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedenej oblasti výkonu.
b) **Nepoužívajte také elektrické nástroje, ktoré majú defektný vypínač.** Elektrické nástroje, na ktorých nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač, sú nebezpečné a musia byť opravené.
c) **Vytiahnite zástrčku von zo zásuvky a/alebo vyberte von odoberateľný akumulátor predtým, než budete vykonávať nastavenia na prístroji, vymieňať diely príslušenstva alebo ak chcete elektrický nástroj odložiť.** Toto opatrenie zabráni samovoľnému nechcenému zapnutiu elektrického nástroja.
d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby používali elektrický nástroj také osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo nečítali tieto pokyny.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď sú používané neskúsenými osobami.
e) **Elektrické nástroje a obrábacie nástroja dôkladne ošetrujte. Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov bezchybná a či nedochádza k ich blokovaniu, či nie sú diely polámané alebo poškodené, resp. či nie je ovplyvnená správna funkcia elektrického nástroja. Nechajte poškodené diely pred použitím elektrického nástroja opraviť.** Mnohé úrazy boli spôsobené nesprávnou údržbou elektrických nástrojov.
f) **Udržujte rezacie nástroje vždy ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a je možné ich ľahšie viesť.
g) **Používajte obrábacie nástroje atď. v súlade s príslušnými pokynmi. Berte pritom ohľad na konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonať.** Použitie elektrických nástrojov na iné účely ako na tie, na ktoré boli určené, môže viesť k vážnym nebezpečným situáciám.
h) **Udržujte rukoväte a povrch rukovätí suché, čisté a zbavené oleja a tukov.** Klzké rukoväte a povrchy rukovätí nedovoľujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického nástroja v nepredvídaných situáciách.

5. Servis

a) **Nechajte Váš elektrický nástroj opravovať vždy len kvalifikovaným odborným personálom a vždy len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí, že ostane zachovaná bezpečnosť elektrického nástroja.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 38 08.12.2021 09:27:15

Špeciálne bezpečnostné pokyny pre pokosové kapovacie píly

Dbajte na to, že Váš prístroj nemôže mať všetky – v týchto bezpečnostných pokynoch – popísané funkcie. Pozorne si prečítajte bezpečnostné pokyny a zohľadnite všetky predpisy potrebné pre Váš stroj.

a) **Pokosové kapovacie píly sú určené na rezanie dreva alebo drevu podobných materiálov, nemôžu byť použité na rezanie kovových materiálov ako tyčí, rúr, skrutiek apod.** Abrazívny prach vedie k zablokovaniu pohyblivých častí ako aj dolného ochranného krytu. Iskry vznikajúce pri rezaní môžu spáliť dolný ochranný kryt, vkladaciu dosku a iné umelohmotné súčasti.
b) **Zafixujte obrobok pokiaľ to je možné pomocou svoriek.** Ak držíte obrobok rukou, musíte mať Vašu ruku vždy najmenej 100 mm vzdialenú od každej strany pílového kotúča. Nepoužívajte túto pílu na rezanie kusov, ktoré sú príliš malé na to, aby sa dali pri rezaní upnúť alebo bezpečne držať rukou. Pokiaľ je Vaša ruka príliš blízko pri pílovom kotúči, hrozí zvýšené riziko poranenia pri dotyku s pílovým kotúčom.
c) **Obrobok musí byť nepohyblivý a musí byť buď pevne upnutý alebo sa musí tlačiť voči dorazu a stolu.** Nikdy obrobok neposúvajte na pílový kotúč ani nikdy nerežte „voľnou rukou“. Uvoľnené alebo hýbajúce sa obrobky môžu byť vymrštené vysokou rýchlosťou a viesť k poraneniam.
d) **Posúvajte pílu skrz obrobok.** Zabráňte tomu, aby sa píla ťahala skrz obrobok. Za účelom vykonania rezu nadvihnite pílovú hlavu a potiahnite ju ponad obrobok bez toho, aby ste rezali. Potom zapnite motor, nakloňte pílovú hlavu nadol a zatlačte posuvom pílu skrz obrobok. Pri reze vykonávanom ťahaním hrozí nebezpečenstvo, že sa pílový kotúč vyšplhá po obrobku a celá jednotka s pílovým kotúčom sa násilne vymrští smerom na obsluhujúcu osobu.
e) **Nikdy nekrižujte rukou v predpokladanej línii rezu, a to ani pred ani za pílovým kotúčom.** Podopieranie obrobku „s prekríženými rukami“, t.j. držanie obrobku z pravej strany vedľa pílového kotúča pomocou ľavej ruky alebo naopak, je veľmi nebezpečné.
f) **Nesiahajte za doraz v prípade rotujúceho pílového kotúča.** Nikdy neporušujte bezpečnostnú vzdialenosť 100 mm medzi rukou a rotujúcim pílovým kotúčom (platí to na obidvoch stranách pílového kotúča, napr. pri odstraňovaní drevených odpadov). Blízkosť rotujúceho pílového kotúča od Vašej ruky sa prípadne nemusí rozpoznať a môže to viesť k ťažkému poraneniu.
g) **Pred rezaním obrobok skontrolujte.** Ak sa obrobok ohne alebo pretiahne, upnite ho stranou ohnutou smerom von voči dorazu. Vždy zabezpečte to, aby pozdĺž línie rezu nebola žiadna medzera medzi obrobkom, dorazom a stolom. Ohnuté alebo pretiahnuté obrobky sa môžu skrútiť alebo pohnúť a spôsobiť tak zaseknutie rotujúceho pílového kotúča pri rezaní. V obrobku sa nesmú nachádzať žiadne klince ani iné cudzie telesá.
h) **Pílu používajte až vtedy, keď je stôl zbavený od nástrojov, drevených odrezkov apod.;** na stole sa smie nachádzať výlučne len obrobok. Malé kúsky odpadu, uvoľnené kusy dreva alebo iné predmety, s ktorými príde rotujúci pílový kotúč do kontaktu, môžu byť vymrštené vysokou rýchlosťou preč.
i) **Režte vždy len jeden obrobok.** Viacnásobne stohované obrobky sa nedajú adekvátne upnúť alebo držať a môžu pri rezaní spôsobiť zablokovanie pílového kotúča alebo môžu skĺznuť.
j) **Postarajte sa o to, aby bola pokosová kapovacia píla pred použitím postavená na rovnom, pevnom pracovnom podklade.** Rovný a pevný pracovný podklad znižuje riziko, že sa píla stane nestabilnou.
k) **Naplánujte si Vašu prácu.** Pri každom nastavovaní sklonu uhlu pílového kotúča alebo pokosového uhlu dbajte na to, aby bol nastaviteľný doraz správne nastavený a obrobok riadne podoprený tak, aby sa nedostal do kontaktu s kotúčom ani s ochranným krytom. Je potrebné simulovať celý rezný pohyb pílového kotúča bez toho aby sa zapol prístroj a bez obrobku na položenom na stole, aby sa zabezpečilo, že nedôjde k obmedzeniu pohybu a nevznikne nebezpečenstvo zarezania kotúča do dorazu.
l) **Postarajte sa v prípade obrobkov, ktoré sú širšie alebo dlhšie ako horná strana stola, aby boli riadne podoprené, napr.** pomocou predĺženia stola alebo pílových podstavcov. Obrobky, ktoré sú dlhšie alebo širšie ako stôl pokosovej kapovacej píly, sa môžu preklopiť, pokiaľ nebudú pevne podo-

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 39 08.12.2021 09:27:15

prené. Ak sa odrezaný kus dreva alebo obrobok preklopí, môže to spôsobiť zodvihnutie dolného ochranného krytu alebo nekontrolované vymrštenie po dotyku s rotujúcim kotúčom.

m) **Nepoužívajte žiadne iné osoby za účelom nahradenia predĺženia stola alebo na dodatočné podopieranie obrobku.** Nestabilné podoprenie obrobku môže viesť k zaseknutiu kotúča. Taktiež je možné, že sa obrobok posunie behom rezania a vtiahne Vás a pomocníka smerom na rotujúci kotúč.

n) **Odrezaný kus sa nesmie tlačiť na rotujúci pílový kotúč.** Ak je málo miesta, napr. pri použití pozdĺžnych dorazov, môže sa odrezaný kus zaseknúť s pílovým kotúčom a môže byť násilne vymrštený.

o) **Guľatý materiál nesmie byť rezaný.** Tyče majú tendenciu k odrolovaniu, čím sa kotúč môže „zahryznúť“ a obrobok držaný vo Vašej ruke sa vtiahne kotúčom.

p) **Pred tým než začnete rezanie obrobku počkajte, kým kotúč nedosiahne svoje plné otáčky.** To znižuje riziko, že sa obrobok odmrští.

q) **Ak sa obrobok zasekne, alebo sa zablokuje kotúč, tak vypnite pokosovú kapovaciu pílu.** Počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne nezastavia, vytiahnite elektrický kábel zo siete a/alebo vyberte von akumulátor. Následne odstráňte zaseknutý materiál. Ak budete píliť ďalej pri takomto zablokovaní, môže to viesť ku strate kontroly alebo k poškodeniam pokosovej kapovacej píly.

r) **Po ukončení rezu pustite vypínač, podržte pílovú hlavu dole a počkajte do úplného zastavenia kotúča, predtým než odoberiete odrezaný kus.** Je veľmi nebezpečné, siahať rukou do blízkosti dobiehajúceho kotúč.

s) **Rukoväť držte poriadne pevne, keď vykonáte neúplný rez alebo keď pustíte vypínač, predtým než dosiahne pílová hlava svoju spodnú polohu.** Brzdným účinkom píly sa môže pílová hlava trhnutím potiahnuť smerom nadol, čo môže viesť k vzniku rizika poranenia.

Ďalšie bezpečnostné opatrenia:

- **Používajte len také pílové kotúče, ktoré sú určené na daný druh použitia a vhodné na rezaný materiál.**
- **Používajte len pílové kotúče odporúčané výrobcom, ktoré sú v súlade s normou EN 847-1.**
- **Používajte len také pílové kotúče, ktorých vonkajší priemer, priemer otvoru a šírka zubov zodpovedajú technickým údajom v originálnom návode na obsluhu.**
- **Používajte len také pílové kotúče, ktoré sú označené rovnakými alebo vyššími otáčkami, ako sú uvedené otáčky na elektrickom prístroji.**
- **Nepoužívajte žiadne tupé, skrivené ani poškodené pílové kotúče.**
- **Dbajte pri výmene pílového kotúča na smer otáčania.** Na prístroji ako aj na pílovom kotúči sú vyznačené šípky smeru otáčania. Tieto sa musia navzájom zhodovať.
- **Pri preprave a výmene pílových kotúčov používajte rukavice, aby ste zabránili rezným poraneniam.** Pílové kotúče sa musia prenášať vždy, ak to je možné, vo vhodnej prepravke.
- **Pred použitím skontrolujte funkciu ochranného krytu pílového kotúča.** Ak sa tento kryt samostatne nezatvára alebo je poškodený, nesmie sa prístroj ďalej používať. V takom prípade sa spojte s výrobcom alebo autorizovaným zákazníckym servisom, aby ste mohli nechať vykonať odbornú opravu.
- **Poškodené alebo defektné vypínače nechajte vymeniť výrobcom alebo autorizovaným zákazníckym servisom.**
- **Opotrebované alebo poškodené stolné vložky v pílovom stole vymeňte za náhradný diel alebo ich nechajte vymeniť výrobcom alebo autorizovaným zákazníckym servisom.**
- **Opravy na prístroji nechajte vykonávať len výrobcom alebo autorizovaným zákazníckym servisom, v ktorom sa používajú originálne náhradné diely, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.**
- **Zapojte vysávač na adaptér na odsávania na prístroji.**
- **Dbajte na dostatočnú stabilitu postavenia, pričom prístroj vždy pripevnite na pracovnú lavicu alebo stôl.** Používajte na upevňovanie otvory v podstavci stroja. Zoskrutkujte podstavec stroja s pracovnou lavicou alebo so stolom.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 40 08.12.2021 09:27:15

- **Dlhé obrobky zabezpečte proti preklopeniu, napr.** pomocou bežne dostupných odvaľovacích stojanov.
- **Predĺženia podložky pre obrobok sa musia počas práce vždy pripevniť a musia sa používať.**
- **Stroj je vhodný na rezanie dreva a drevu podobných materiálov.** Zabráňte prehriatiu pílového kotúča tak, že budete rezy vykonávať plynulo a budete používať len riadne naostrené pílové kotúče.
- **Nepoužívajte pílu na rezanie palivového dreva.**
- **Na upevňovanie obrobkov sa musí vždy používať upínací prípravok.** Nerežte také obrobky, ktoré sú príliš malé na to, aby sa dali riadne držať pomocou upínacieho prípravku.
- **Na prepravu stroja používajte len nosné rukoväte a podstavec stroja.**
- **Ak je stroj vybavený laserom, nesmie sa tento laser vymieňať za laser iného typu.** Opravy laseru smú byť vykonávané len výrobcom alebo autorizovaným zákazníckym servisom.
- **Pri všetkých upratovacích a čistiacich prácach musí pílový kotúč stáť.** Pokiaľ stroj beží a pílový agregát sa ešte nenachádza v úplnom stave pokoja, tak neodstraňujte žiadne odrezky ani iné časti obrobkov z oblasti rezania.
- **V prípade, že je potrebné použitie predlžovacieho kábla, je nutné použiť minimálny prierez 1,5 mm², aby sa zabezpečil odber prúdu stroja.**
- **Používajte káblové bubny len v rozvinutom stave.**
- **Zabráňte deťom a iným osobám prístup k prístroju.** V prípade nepoužívania prístroj skladujte na mieste neprístupnom deťom a neoprávneným osobám.
- **Presvedčite sa s vytiahnutou sieťovou zástrčkou (prípadne s odobraným akumulátorom) o tom, že sa pílový kotúč v žiadnej rezacej polohe nedotýka stola ani dorazu pre obrobky.**
- **Pracujte v bezpečnej pracovnej polohe tak, aby nemohlo dôjsť náhlym skĺznutím k dotyku pílového kotúča s jednou alebo obidvomi rukami.**
- **Pri práci vždy stojte v polohe postranne od pílového kotúča.**

Opatrne! Pri dvojitých šikmých rezoch je potrebná mimoriadna opatrnosť.

- **Pri odstraňovaní porúch alebo pri vyberaní zaseknutých obrobkov stroj vždy vypnite.** Zároveň vždy vytiahnite sieťový konektor (alebo odoberte akumulátor).
- **Dodržiavajte všetky bezpečnostné, pracovné a údržbové predpisy výrobcu a dodržiavajte maximálne rozmery obrobku, ktoré sú uvedené v technických údajoch.**
- **Dodržiavajte príslušné bezpečnostné predpisy proti úrazom ako aj ostatné, všeobecne uznávané bezpečnostne technické pravidlá.** Pokiaľ ste neskúsený s používaním tohto stroja, môžete sa obrátiť o radu na skúseného odborníka alebo sa naučte pracovať so strojom prostredníctvom kurzov.

Bezpečnostné pokyny a originálny návod na obsluhu dobre uschovajte a odovzdajte ich spolu so strojom prípadným iným osobám.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 41 08.12.2021 09:27:16

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

Waarschuwing!
Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, plaatjes en technische gegevens, waarvan dit elektrisch gereedschap is voorzien. Nalatigheden bij de inachtneming van de volgende instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen die op elektrische stroom (met netsnoer) of op een accu (zonder netsnoer) werken.

1. Veiligheid op de werkplek

a) Houd uw werkplaats schoon en goed verlicht. Wanorde of niet verlichte werkplaatsen kunnen ongelukken veroorzaken.

b) Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosieve omgeving waarin brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen aanwezig zijn. Elektrische gereedschappen genereren vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrisch gereedschap. Bij afleiding kunt u de controle over het elektrisch gereedschap verliezen.

2. Elektrische veiligheid

a) De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers samen met van randaarding voorziene elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.

b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door elektrische schok, als uw lichaam geaard is.

c) Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of natheid. Het binnendringen van water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.

d) Onttrek de aansluitleiding niet aan het doelmatig gebruik ervan om het elektrisch gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de aansluitleiding uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewogen delen. Een beschadigde of verwikkelde aansluitleiding verhoogt het risico van een elektrische schok.

e) Wanneer u met een elektrisch gereedschap in openlucht werkt, dan mag u alleen verlengkabels gebruiken die ook geschikt zijn om buiten te worden ingezet. Het gebruik van een voor buiten geschikte verlengkabel verlaagt het risico van een elektrische schok.

f) Wanneer de inzet van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet valt te vermijden, gebruik dan een aardlekschakelaar ter beveiliging. De inzet van een aardlekschakelaar verlaagt het risico van een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

a) Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga bij het werk met een elektrisch gereedschap met verstand te werk. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrisch gereedschap kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben.

b) Draag een persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van een persoonlijke beschermende uitrusting, zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naargelang het type en de inzet van het elektrisch gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

c) Vermijd elke onbedoelde inbedrijfstelling. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit aan de stroomtoevoer en/of de accu, of het gereedschap in handen neemt of draagt. Wanneer u bij het dragen van het elektrisch gereedschap de vinger op de schakelaar heeft of het gereedschap ingeschakeld op de stroomtoevoer aansluit, dan kan dit ongelukken veroorzaken.

d) Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt. Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiend deel van het

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 42 08.12.2021 09:27:16

elektrisch gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.

e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en bewaar altijd het evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van zich bewegende delen.** Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen zich bewegende delen worden gegrepen.

g) **Wanneer er stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, dan moeten deze aangesloten en juist gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaren door stof verminderen.

h) **Waan u niet in valse veiligheid en omzeil niet de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook al bent u na veelvoudig gebruik vertrouwd met het gereedschap.** Onachtzaam handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4. Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap

a) **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik voor uw werk altijd het elektrisch gereedschap dat daarvoor bedoeld is.** Met het gepaste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer in of uit kan worden geschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder een afneembare accu, voordat u instellingen uitvoert aan het apparaat, inzetgereedschappen verwisselt of het elektrisch gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel verhindert het onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.

d) **Bewaar niet gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrisch gereedschap niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk, als ze door onervaren personen worden gebruikt.

e) **Verzorg elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen zorgvuldig. Controleer of bewegende delen foutloos werken en niet klem zitten, en of delen gebroken of zo beschadigd zijn, dat de werking van het elektrisch gereedschap negatief is beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren, voordat u het elektrisch gereedschap opnieuw inzet.** Vele ongelukken zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten komen minder vaak vastgeklemd te zitten en zijn gemakkelijker te leiden.

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, inzetgereedschappen enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten activiteit.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de door de fabrikant voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

h) **Houd grepen en oppervlakken van grepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en oppervlakken maken geen veilige bediening en controle van het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties mogelijk.

5. Service

a) **Laat uw elektrisch gereedschap alleen door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele onderdelen repareren.** Daardoor is gegarandeerd, dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 43 08.12.2021 09:27:16

Bijzondere veiligheidsinstructies voor verstek-afkortzagen

Houd er rekening mee dat uw apparaat eventueel niet alle - in deze veiligheidsinstructies - beschreven functies bezit. Lees de veiligheidsinstructies aandachtig en neem alle voor uw machine geldende voorschriften in acht.

a) **Verstek-afkortzagen zijn voorzien voor het snijden van hout of houtachtige producten; ze kunnen niet worden ingezet voor het snijden van ijzer zoals staven, stangen, schroeven enz.** Abrasief stof leidt tot het blokkeren van beweeglijke delen zoals de onderste beschermkap. Snijvonken verbranden de onderste beschermkap, de inlegplaat en andere kunststof delen.

b) **Fixeer het werkstuk zoveel mogelijk met klembokken.** Wanneer u het werkstuk vasthoudt met de hand, dan moet u uw hand altijd minstens 100mm van elke zijde van het zaagblad verwijderd houden. Gebruik deze zaag niet om stukken te snijden die te klein zijn om ze in te spannen of met de hand vast te houden. Wanneer uw hand te dicht bij het zaagblad komt, dan bestaat verhoogd verwondingsrisico door contact met het zaagblad.

c) **Het werkstuk moet onbeweeglijk zijn en ofwel vast gespannen of tegen de aanslag en de tafel gedrukt worden.** Schuif het werkstuk niet in het zaagblad en snij nooit „met losse handen“. Losse of zich bewegende werkstukken zouden met hoge snelheid eruit geslingerd kunnen worden en verwondingen kunnen veroorzaken.

d) **Schuif de zaag door het werkstuk.** Vermijd om de zaag door het werkstuk te trekken. Voor een snede tilt u de zaagkop op en trekt u hem over het werkstuk zonder te snijden. Dan schakelt u de motor in, u zwenkt de zaagkop naar beneden en drukt de zaag door het werkstuk. Bij trekkende snede bestaat het gevaar dat het zaagblad aan het werkstuk omhoog komt en de zaagbladeenheid met geweld naar de bediener toe wordt geslingerd.

e) **Kruis nooit de hand over de voorziene snijlijn, niet voor noch achter het zaagblad.** Het werkstuk ondersteunen „met gekruiste handen“, d.w.z. het werkstuk rechts naast het zaagblad vasthouden met de linker hand of omgekeerd, is zeer gevaarlijk.

f) **Grijp bij roterend zaagblad niet achter de aanslag.** Houd altijd een minimale veiligheidsafstand van 100mm tussen hand en roterend zaagblad aan (geldt aan beide kanten van het zaagblad, bijv. bij het verwijderen van houtafval). De nabijheid van het roterende zaagblad tot uw hand is mogelijkerwijs niet te herkennen en u kunt ernstig verwond raken.

g) **Controleer het werkstuk vóór het snijden.** Wanneer het werkstuk gebogen of kromgetrokken is, span het dan met de naar buiten gekromde zijde naar de aanslag. Zorg er altijd voor dat langs de snijlijn geen spleet tussen werkstuk, aanslag en tafel is. Gebogen of kromgetrokken werkstukken kunnen zich verdraaien of verplaatsen en een vastklemmen van het roterende zaagblad bij het snijden veroorzaken. Er mogen geen spijkers of vreemde voorwerpen in het werkstuk zitten.

h) **Gebruik de zaag pas als de tafel vrij is van gereedschappen, houtafval enz.;** alleen het werkstuk mag zich op de tafel bevinden. Klein afval, losse stukken hout of andere voorwerpen die met het roterende blad in aanraking komen, kunnen met grote snelheid worden weggeslingerd.

i) **Snij telkens maar één werkstuk.** Meervoudig gestapelde werkstukken kunnen niet goed worden gespannen of vastgehouden en bij het zagen een vastklemmen van het blad veroorzaken of wegglijden.

j) **Zorg ervoor de verstek-afkortzaag op een vlak, stabiel werkvlak staat.** Een vlak en stabiel werkvlak verhindert het gevaar dat de verstek-afkortzaag instabiel wordt.

k) **Plan uw werk.** Let er bij het verstellen van de schuine stand van het zaagblad of van de verstekhoek op, dat de verstelbare aanslag juist is afgesteld en het werkstuk ondersteunt zonder met het blad of de beschermkap in aanraking te komen. Zonder de machine in te schakelen en zonder het werkstuk op de tafel moet een volledige snijbeweging van het zaagblad worden gesimuleerd om te garanderen dat er geen belemmeringen ontstaan en het gevaar van snijden in de aanslag wordt vermeden.

l) **Zorg bij werkstukken die breder of langer zijn dan de bovenkant van de tafel voor een adequate ondersteuning, bijv.** door tafelverlengingen of zaagbokken. Werkstukken die breder of langer zijn dan de tafel van de verstek-afkortzaag kunnen kantelen als ze niet stevig worden ondersteund. Wanneer een afgesneden stuk hout of het werkstuk

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 44 08.12.2021 09:27:16

kantelt, dan kan het de onderste beschermkap optillen of ongecontroleerd door het roterende blad worden weggeslingerd.

m) **Haal geen andere personen erbij ter vervanging van een tafelverlenging of om extra te ondersteunen.** Een instabiele ondersteuning van het werkstuk kan ertoe leiden dat het blad vastgeklemd raakt. Ook kan het werkstuk zich tijdens de snede verschuiven en u en de helper in het roterende blad trekken.

n) **Het afgesneden stuk mag niet tegen het roterende zaagblad worden gedrukt.** Wanneer er weinig plaats is, bijv. bij gebruik van langsaanslagen, kan het afgesneden stuk vastraken in het blad en met geweld worden weggeslingerd.

o) **Rond materiaal mag niet worden gesneden.** Stangvormige werkstukken neigen bij het snijden tot wegrollen, waardoor het blad zich „vastbijten“ en het werkstuk in uw hand in het blad getrokken worden kan.

p) **Laat het blad het volledige toerental bereiken, voordat u het werkstuk snijdt.** Dit verlaagt het risico dat het werkstuk wordt weggeslingerd.

q) **Wanneer het werkstuk vastgeklemd raakt of het blad blokkeert, schakel de verstekafkortzaag dan uit.** Wacht tot alle delen tot stilstand zijn gekomen, trek de netstekker uit het stopcontact en/of neem de accu eruit. Verwijder vervolgens het vastgeklemde materiaal. Wanneer u bij zo'n blokkering verder zaagt, dan kan dat tot het verlies van de controle of tot beschadigingen van de verstekafkortzaag leiden.

r) **Laat na beëindigde snede de schakelaar los, houd de zaagkop beneden en wacht de stilstand van het blad af, voordat u het afgesneden stuk verwijdert.** Het is zeer gevaarlijk om met de hand in de buurt van het uitlopende blad te komen.

s) **Houd de handgreep goed vast wanneer u een onvolledige zaagsnede uitvoert, of wanneer u de schakelaar loslaat voordat de zaagkop zijn onderste positie heeft bereikt.** Door de remwerking van de zaag kan de zaagkop schoksgewijs naar beneden worden getrokken, hetgeen een verwondingsrisico inhoudt.

Verdere veiligheidsmaatregelen:

- **Gebruik zaagbladen die zijn afgestemd op het inzetdoel en het te snijden materiaal.**
- **Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen zaagbladen, die overeenkomen met EN 847-1.**
- **Gebruik alleen zaagbladen waarvan de buitendiameter, boringdiameter en tandbreedte overeenkomen met de technische gegevens van de originele handleiding.**
- **Gebruik alleen zaagbladen die zijn gekenmerkt met een even hoog of hoger toerental als het toerental vermeld op het elektrisch gereedschap.**
- **Gebruik geen zaagbladen die bot, verbogen of beschadigd zijn.**
- **Let bij het vervangen van zaagbladen op de draairichting.** Aan de machine en aan het zaagblad geven pijlen de draairichting aan. Deze moeten overeenstemmen.
- **Draag bij het transport en de vervanging van zaagbladen handschoenen om snijverwondingen te vermijden.** Zaagbladen moeten als dit praktisch mogelijk is altijd in een bak worden gedragen.
- **Controleer vóór gebruik de werking van de beschermafdekking van het zaagblad.** Wanneer deze niet automatisch sluit of beschadigd is, dan mag het apparaat niet meer worden gebruikt. Neem in dit geval contact op met de fabrikant of een geautoriseerde klantendienst om een vakkundige reparatie te laten uitvoeren.
- **Laat beschadigde of defecte schakelaars vervangen door de fabrikant of een geautoriseerde klantendienst.**
- **Vervang versleten of beschadigde inzetstukken van de zaagtafel door nieuwe of laat deze vervangen door de fabrikant of een geautoriseerde klantendienst.**
- **Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door de fabrikant of een geautoriseerde klantendienst, zodat originele onderdelen worden gebruikt; anders kunnen ongevallen voor de gebruiker het gevolg zijn.**
- **Sluit een stofafzuiging aan aan de afzuigadapter van de machine.**
- **Zorg voor voldoende stabiliteit door de machine altijd te bevestigen aan een werkbank of een tafel.** Gebruik voor het bevestigen de boringen in het onderstel van de machine. Schroef het onderstel vast met een

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 45 08.12.2021 09:27:16

werkbank of een tafel.
- **Beveilig lange werkstukken tegen eraf kantelen, bijv.** met in de handel verkrijgbare afrolstaanders.
- **De verlengingen van de werkstuksteun moeten tijdens het werk altijd bevestigd zijn en gebruikt worden.**
- **De machine is geschikt voor het snijden van hout en houtachtige materialen.** Vermijd een oververhitting van het zaagblad door sneden vlot uit te voeren en alleen zoals voorgeschreven gescherpte zaagbladen te gebruiken.
- **Gebruik de zaag niet om brandhout te zagen.**
- **De spaninrichting voor het bevestigen van de werkstukken moet altijd worden gebruikt.** Snij geen werkstukken die te klein zijn om met de spaninrichting te worden vastgehouden.
- **Gebruik voor het transport van de machine alleen de draaggrepen en het onderstel van de machine.**
- **Indien de machine is uitgerust met een laser, dan mag deze laser niet door een laser van een ander type worden vervangen.** Reparaties aan de laser mogen alleen door de fabrikant of een geautoriseerde klantendienst worden uitgevoerd.
- **Bij alle opruim- en reinigingswerkzaamheden moet het zaagblad stilstaan.** Verwijder geen snijresten of andere delen van het werkstuk uit het snijbereik zolang de machine loopt en het zaagaggregaat zich nog niet in de ruststand (boven) bevindt.
- **Als een verlengkabel is vereist, dan gebruikt u een minimum doorsnede van 1,5 mm² om voldoende krachtontneming van de machine te garanderen.**
- **Gebruik kabelrollen alleen in afgerolde toestand.**
- **Houd kinderen en andere personen uit de buurt van het apparaat.** Berg het apparaat als het niet wordt gebruikt op op een voor kinderen en onbevoegde gebruikers niet toegankelijke plaats.
- **Vergewis u er bij uitgetrokken netstekker (respectievelijk eruit genomen accu) van dat het zaagblad in geen enkele snijpositie de tafel of de werkstukaanslag raakt.**
- **Werk in een veilige werkpositie, opdat niet door plotseling wegglijden een of beide handen het zaagblad kunnen raken.**
- **Sta bij het werken altijd in een positie zijdelings van het zaagblad.**

Voorzichtig! Bij dubbele versteksneden is bijzondere voorzichtigheid geboden.
- **Schakel de machine om storingen te verhelpen of om vastgeklemde werkstukken te verwijderen altijd uit.** Trek altijd de netstekker uit het stopcontact (of neem de accu eruit).
- **Neem alle veiligheids-, werk- en onderhoudsinstructies van de fabrikant in acht en houd de in de technische gegevens vermelde maximale afmetingen van het werkstuk aan.**
- **Neem de geldende voorschriften ter preventie van ongevallen en de overige, algemeen erkende veiligheidstechnische regels in acht.** Indien u geen ervaring heeft met het gebruik van de machine, dan kunt u advies vragen aan een opgeleide vakman of u schoolt zich door cursussen verder in de toepassing van de machine.

Bewaar de veiligheidsinstructies en de originele handleiding goed en geef deze samen met de machine door aan andere personen.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 46 08.12.2021 09:27:16

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡Aviso!
Leer todas las instrucciones de seguridad, indicaciones, ilustraciones y los datos técnicos con los que está provista esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o daños graves. **Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

El término de „herramienta eléctrica“ que se usa en las instrucciones de seguridad se refiere a las herramientas que funcionan en red (con cable de red) o con batería (inalámbricas).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Mantener limpia y bien iluminada la zona de trabajo. Las zonas de trabajo desordenadas o sin luz pueden conllevar accidentes.

b) No trabajar con esta herramienta eléctrica en un entorno explosivo en el que se hallen líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.

c) Mantener alejados a niños y demás personas durante la utilización de la herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser el adecuado para la toma de corriente. No está permitido realizar ninguna modificación en el enchufe. No emplear adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas puestas a tierra. Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) Evitar el contacto corporal con superficies con toma de tierra tales como tubos, calefacciones, fogones y frigoríficos. Existe un gran riesgo de descarga eléctrica si el cuerpo se conecta o pone a tierra.

c) Mantener las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad. Si entra agua en la herramienta eléctrica, existirá mayor riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

d) No utilizar el cable de conexión de forma inadecuada, no utilizarlo para transportar la herramienta eléctrica, colgarla o retirarla de la toma de corriente. Mantener el cable de conexión alejado del calor, aceites, cantos afilados o piezas en movimiento. Los cables de conexión dañados o mal enrollados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Si se trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplear solo alargaderas que también sean adecuadas para el exterior. El empleo de una alargadera apropiada para trabajos en el exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Si no se puede evitar tener que utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilizar un dispositivo de protección diferencial. El uso de un dispositivo de protección diferencial reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

3. Seguridad de personas

a) Prestar atención, comprobar lo que se está haciendo y actuar de forma razonable cuando se trabaje con una herramienta eléctrica. No emplear la herramienta eléctrica si se está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Una mínima falta de atención durante el uso de la herramienta eléctrica puede tener como consecuencia lesiones graves.

b) Llevar equipamiento de protección personal y siempre unas gafas protectoras. El hecho de llevar equipamiento de protección personal como mascarilla, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección para los oídos, según el tipo y uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de sufrir lesiones.

c) Evitar poner la herramienta en marcha de manera no intencionada. Asegurarse de que la herramienta está desconectada antes de enchufarla a la red eléctrica y/o a la batería, tomarla en la mano o transportarla. Peligro de sufrir accidentes si la herramienta eléctrica se traslada pulsando el interruptor o si se enchufa a la toma de corriente cuando está encendida.

d) Retirar las herramientas de ajuste o la llave antes de encender la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave que se haya olvidado en partes giratorias de la herramienta eléctrica puede producir lesiones.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 47 08.12.2021 09:27:16

e) **Evitar trabajar en una posición corporal anormal. Adoptar una posición segura y mantener en todo momento el equilibrio.** Ello permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
f) **Llevar ropa adecuada. No llevar ropa holgada ni joyas durante el trabajo. Mantener el cabello y la ropa alejados de las piezas en movimiento.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden ser atrapados por las piezas en movimiento.
g) **Si se pueden montar dispositivos de aspiración y recogida de polvo, conectarlos y emplearlos correctamente.** La utilización de un aspirador puede reducir los peligros provocados por el polvo.
h) **No dar siempre por sentada la seguridad ni ignorar las normas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera aunque se haya utilizado la herramienta con tanta frecuencia que uno se sienta familiarizado con ella.** Si no se presta atención en su manejo, en milésimas de segundo se pueden sufrir lesiones graves.

4. Empleo y tratamiento de la herramienta eléctrica

a) **No sobrecargar la herramienta eléctrica. Usar la herramienta eléctrica específica para cada trabajo.** Con la herramienta eléctrica adecuada se trabaja mejor y con más seguridad permaneciendo dentro de la potencia indicada.
b) **No usar ninguna herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda encender o apagar conlleva peligros y debe repararse.
c) **Desenchufar el cable de la toma de corriente y/o retirar la batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar herramientas insertables o abandonar la herramienta eléctrica.** Esta medida de seguridad evita que la herramienta eléctrica arranque de forma no intencionada.
d) **Guardar las herramientas eléctricas que no se usen fuera del alcance de los niños. No permitir el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con ella o no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.
e) **Tratar las herramientas eléctricas y la herramienta insertable con cuidado. Comprobar que las piezas móviles funcionen de forma correcta y no se bloqueen, controlar también si existen piezas rotas o que estén tan dañadas que pongan en peligro el funcionamiento de la herramienta eléctrica.** Reparar las piezas dañadas antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos de los accidentes se deben a que las herramientas eléctricas están mal cuidadas.
f) **Mantener limpias y afiladas las herramientas de corte.** Las herramientas de corte bien cuidadas con cantos afilados se bloquean con menor frecuencia y pueden manejarse con mayor facilidad.
g) **Respetar estas instrucciones cuando se desee utilizar la herramienta eléctrica, las herramientas insertables, etc. Para ello, tener en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a ejecutar.** El uso de herramientas eléctricas para otros fines diferentes a los previstos puede originar situaciones peligrosas.
h) **Mantener las empuñaduras secas, limpias y sin restos de aceite o grasa.** Si las empuñaduras están resbaladizas, no se podrá manejar de forma segura ni controlar la herramienta eléctrica en situaciones imprevisibles.

5. Servicio

a) **La herramienta eléctrica solo podrá ser reparada por electricistas cualificados que utilicen para ello piezas de repuesto originales.** Esta forma de proceder garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 48 08.12.2021 09:27:17

Instrucciones especiales de seguridad para sierras ingletadoras oscilantes

Tenga en cuenta que puede que su aparato no presente todas las funciones descritas en estas instrucciones de seguridad. Lea atentamente las instrucciones de seguridad y tenga en consideración todas las disposiciones necesarias para su máquina.

a) **Las sierras ingletadoras oscilantes han sido concebidas para cortar madera o productos de madera.** No se pueden utilizar para cortar materiales de hierro como barras, varillas, tornillos, etc. El polvo abrasivo puede bloquear las piezas móviles como la cubierta de protección inferior. Las chispas de corte queman la cubierta de protección inferior, la placa de inserción y otras piezas plásticas.
b) **A ser posible, fijar la pieza con abrazaderas.** Si se sujeta la pieza con la mano, mantener siempre la mano al menos a 100 mm de cada lado de la hoja de la sierra. No utilizar esta sierra para cortar piezas que sean demasiado pequeñas para sujetarlas o cogerlas con la mano. Si la mano se acerca demasiado a la hoja de la sierra existe inminente riesgo de lesión por contacto con la hoja.
c) **La pieza tiene que estar inmóvil y bien fijada o presionada contra el tope y la mesa.** No desplazar la pieza hacia la hoja de la sierra y no cortar nunca „a mano alzada“. Las piezas suelas o móviles pueden salir disparadas a alta velocidad y producir lesiones.
d) **Desplazar la sierra a través de la pieza.** Evitar tirar de la sierra a través de la pieza. Para realizar un corte, elevar el cabezal de la sierra y ponerla sobre la pieza sin cortar. A continuación, encender el motor, mover el cabezal hacia abajo y presionar la sierra a través de la pieza. Al practicarse un corte oblicuo existe el peligro de que la hoja de la sierra se eleve de la pieza y que la unidad de la hoja de la sierra sacuda bruscamente al operario.
e) **No cruzar nunca la mano sobre la línea de corte prevista, ni por delante ni por detrás de la hoja de corte.** Es muy peligroso sujetar la pieza „con manos cruzadas“, es decir, sostener la pieza de trabajo a la derecha de la hoja de la sierra con la mano izquierda o viceversa.
f) **No tocar detrás del tope cuando la hoja de la sierra está en movimiento.** La distancia mínima de seguridad entre la mano y la hoja de la sierra en movimiento debe ser siempre de 100 mm (en ambos lados de la hoja de la sierra, p. ej. para retirar los restos de madera). Es posible que no se perciba la proximidad de la hoja de la sierra en movimiento con respecto a la mano y, por consiguiente, se sufran lesiones.
g) **Antes de cortar es preciso comprobar la pieza.** Si la pieza está torcida o alabeada, sujetarla con el lado torcido hacia el tope. Asegurarse de que a lo largo de la línea de corte no haya ninguna hendidura entre la pieza, el tope y la mesa. Las piezas torcidas o alabeadas se pueden voltear o mover y bloquear la hoja de la sierra en movimiento. en la pieza no puede haber clavos ni otros cuerpos extraños.
h) **Empezar a utilizar la sierra cuando la pieza esté libre de piezas, restos de madera, etc.** en la mesa solo puede encontrarse la pieza. Restos pequeños, trozos sueltos de madera u otros objetos que entran en contacto con la hoja en movimiento pueden salir disparados a gran velocidad.
i) **Cortar solo una pieza de trabajo a la vez.** Si se apilan varias piezas, no se pueden sujetar o fijar bien y, por consiguiente, pueden bloquear la hoja o resbalarse.
j) **Antes de utilizar la sierra ingletadora oscilante, asegurarse de que se encuentre sobre una superficie de trabajo plana y firme.** Una superficie de trabajo plana y firme evita el peligro de que la sierra sea insegura.
k) **Organizar el trabajo.** Cada vez que se vaya a regular la inclinación de la hoja de la sierra o el ángulo de ingletes, asegurarse de que el tope esté bien ajustado y que la pieza esté apoyada sin entrar en contacto con la hoja o con la cubierta de protección. Sin encender la máquina y sin la pieza en la mesa, se debe simular un movimiento de corte completo de la hoja de la sierra para asegurar que no haya impedimentos ni peligro de corte en el tope.
l) **Si las piezas son más anchas o largas que la superficie de la mesa, asegurarse de que estén bien apoyadas, p.** ej. mediante una extensión de mesa o caballete. Las piezas que sean más largas o anchas que la mesa de la sierra ingletadora oscilante pueden volcarse si no están bien apoyadas. Si un pedazo cortado de madera o la pieza se vuelca, puede levantar la cubierta de protección inferior o salir disparada de manera incontrolada.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 49 08.12.2021 09:27:17

m) **No solicitar a terceros que actúen como „extensión de mesa“ ni que ayude ofreciendo apoyo adicional.** Un apoyo inestable de la pieza pueden provocar que se bloquee la hoja. La pieza también se podría desplazar durante el corte y tirar de uno mismo y del ayudante hacia la hoja giratoria.

n) **No presionar la pieza cortada contra la hoja de la sierra giratoria.** Si se dispone de poco espacio, por ejemplo en caso de usar topes longitudinales, la pieza cortada se puede encuñar con la hoja y salir despedida violentamente.

o) **No se puede cortar material redondo.** Las barras tienden a salir rodando, con lo que la hoja se queda „aferrada“ y puede tirar de la pieza que está sujeta con la mano.

p) **Permitir que la hoja alcance la velocidad completa antes de proceder a cortar la pieza.** Así se reduce el riesgo de que la pieza salga disparada.

q) **Apagar la sierra siempre que la pieza se quede pillada o la hoja se bloquee.** Esperar a que todas las piezas móviles se paren completamente y desenchufar la sierra y/o sacar la batería. A continuación, retirar el material que se haya quedado pillado. Si se sigue serrando con este tipo de bloqueo, se puede perder el control y dañar la sierra ingletadora oscilante.

r) **Soltar el interruptor después de terminar el corte, mantener el cabezal de la sierra abajo y esperar a que la hoja se pare antes de retirar la pieza cortada.** Es muy peligroso acercar la mano a la hoja en proceso de paro.

s) **Mantener bien sujeta la empuñadura si se realiza un corte incompleto o si se suelta el interruptor antes de que el cabezal haya alcanzado la posición inferior.** El efecto de frenado de la sierra puede tirar bruscamente del cabezal hacia abajo y se puede correr el riesgo de sufrir lesiones.

Más medidas de seguridad:

- **Utilizar hojas de sierra que sean adecuadas para el trabajo a realizar y el material a cortar.**
- **Utilizar exclusivamente hojas de sierra recomendadas por el fabricante que cumplan la norma EN 847-1.**
- **Utilizar solo hojas de sierra cuyo diámetro exterior, de perforación y la anchura de sus dientes coincida con los datos técnicos del manual de instrucciones original.**
- **Utilizar exclusivamente hojas de sierra marcadas con una velocidad igual o superior a la velocidad indicada en la herramienta eléctrica.**
- **No utilizar hojas de sierra romas, torcidas o dañadas.**
- **A la hora de cambiar la hoja de la sierra es preciso tener en cuenta el sentido de giro.** Tanto la máquina como la hoja de la sierra están dotadas de flechas que indican el sentido de giro. Dichas flechas tienen que coincidir.
- **Llevar guantes a la hora de transportar y cambiar las hojas con el fin de evitar sufrir cortes.** Siempre que sea posible, las hojas de sierra deberán transportarse en una funda protectora.
- **Antes de utilizar la sierra es preciso comprobar que la cubierta de protección funcione.** Si no cierra bien, no se puede seguir utilizando el aparato. En tal caso, ponerse en contacto con el fabricante o servicio de asistencia técnica autorizado para que la reparen.
- **Si el interruptor está defectuoso, dejar que el fabricante o el servicio de asistencia técnica lo reparen.**
- **Sustituir un revestimiento de la mesa desgastado o dañado por otro de repuesto o dejar que el fabricante o el servicio de asistencia técnica lo cambien.**
- **Permitir que solo el fabricante o un servicio de asistencia técnica autorizado repare el aparato utilizando piezas de repuesto originales, de lo contrario el usuario podría sufrir accidentes.**
- **Conectar un sistema de aspiración de polvo al adaptador de aspiración de la máquina.**
- **Asegurar que exista una estabilidad integral colocando la máquina siempre en un banco de trabajo o una mesa.** Para la fijación emplear las perforaciones que se encuentran en el soporte inferior de la máquina. Atornillar el soporte inferior a un banco de trabajo o a una mesa.
- **Utilizar soportes convencionales o similares para evitar que se vuelquen las piezas largas.**
- **Las extensiones del soporte de la pieza deben estar siempre bien fijadas durante el trabajo.**
- **La máquina ha sido concebida para cortar madera y materiales similares a la madera.** Evitar que la hoja de la sierra se so-

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 50 08.12.2021 09:27:17

brecaliente realizando los cortes de manera rápida y utilizar exclusivamente hojas bien afiladas.
- **No utilizar la sierra para serrar leña.**
- **Utilizar en todo momento el dispositivo para sujetar las piezas.** No cortar piezas que sean demasiado pequeñas para sujetarlas con dicho dispositivo.
- **Para trasladar la máquina utilizar exclusivamente el asa de transporte y el soporte inferior de la máquina.**
- **Si la máquina está dotada de láser, éste no podrá ser cambiado por uno de otro tipo.** Solo el fabricante o un servicio de asistencia técnica autorizado podrán efectuar reparaciones en el láser.
- **Antes de realizar cualquier trabajo de recogida o de limpieza es preciso comprobar que la hoja de la sierra esté parada.** No retirar ningún residuo de corte o demás trozos de material de la zona de corte mientras la máquina esté funcionando y la sierra no haya alcanzado la posición de reposo (arriba).
- **Si se necesita una alargadera, el cable deberá presentar una sección mínima de 1,5 mm² para asegurar que la máquina funcione bien.**
- **Utilizar tambores de cable solo con el cable completamente desenrollado.**
- **Mantener a los niños y otras personas alejadas del aparato.** Guardar el aparato en un lugar fuera del alcance de los niños y otras personas.
- **Con el cable desenchufado (o la batería extraída) asegurarse de que la hoja de la sierra no toca la mesa o el tope en ninguna posición de corte.**
- **Trabajar en una posición segura para asegurarse de que no se corre el peligro de que las manos resbalen y toquen la hoja de la sierra.**
- **A la hora de trabajar, ubicarse siempre al lado de la hoja de la sierra.**

¡Cuidado! Es preciso tener especial cuidado cuando se realicen cortes dobles de ingletes.
- **Para subsanar averías o retirar piezas que se hayan quedado encajadas, apagar antes la máquina y desenchufar siempre el cable (o retirar la batería).**
- **Observar todas las instrucciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante y respetar las medidas máximas de la pieza indicadas en los datos técnicos.**
- **Respetar las prescripciones pertinentes en materia de protección contra accidentes y los demás reglamentos en materia de seguridad.** Si no se tiene experiencia con el empleo de la máquina, pedir consejo a un experto o formarse atendiendo a cursos.

Guardar bien las instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones y adjuntarlo a la máquina siempre que se vaya a dar a otra persona.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 51 08.12.2021 09:27:17

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusmääräykset

Varoitus!
Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvat ja tekniset erittelyt, joilla tämä sähkötyökalu on varustettu. Jos seuraavia ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.
Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusmääräyksissä käytetyllä käsitteellä „sähkötyökalu“ tarkoitetaan verkkovirtakäyttöisiä sähkötyökaluja (varustettu verkkojohdolla) sekä akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

1. Työpaikan turvallisuus
a) Pidä työalueesi siistinä ja hyvin valaistuna. Työalueella vallitsevasta epäjärjestyksestä tai huonosta valaistuksesta voi aiheutua tapaturmia.
b) Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on tulenarkoja nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalut kehittävät kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt palamaan.
c) Pidä lapset ja muut henkilöt poissa työalueelta sähkötyökalua käyttäessäsi. Voit menettää sähkötyökalun hallinnan häirinnän vuoksi.

2. Sähköturvallisuus
a) Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen tulee sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
b) Vältä koskemasta vartalollasi maadoitettuihin osiin, esim. putkiin, lämmittimiin, liesiin ja jääkaappeihin. Jos vartalosi on maadoitettu, aiheutuu tästä suurempi sähköiskun vaara.
c) Suojaa sähkötyökalut sateelta tai kosteudelta. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
d) Älä käytä liitäntäjohtoa väärin kantamalla sähkötyökalua sen avulla, ripustamalla sähkötyökalu siitä tai vetämällä pistoke pistorasiasta johdosta kiinni pitäen. Suojaa liitäntäjohtoa kuumuudelta, öljyltä, teräviltä reunoilta tai liikkuvilta osilta. Vahingoittuneet tai mutkille kiertyneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
e) Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan sellaisia jatkojohtoja, jotka ovat sallittuja ulkokäyttöön. Ulkokäyttöä varten soveliaan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
f) Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä on välttämätöntä, käytä vuotovirtasuojakatkaisinta. Vuotovirtasuojakatkaisimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3. Ihmisten turvallisuus
a) Ole tarkkaavainen, keskity siihen, mitä teet, ja käytä järkeäsi työskennellessäsi sähkötyökaluja käyttäen. Älä käytä sähkötyökalua ollessasi väsynyt tai huumeiden, päihteiden tai lääkeaineiden vaikutuksen alainen. Hetkisenkin hajamielisyys sähkötyökalua käytettäessa saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
b) Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita sekä aina suojalaseja. Henkilökohtaisten suojavarusteiden, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvajalkineiden, kypärän tai kuulosuojusten käyttö, riippuen sähkötyökalun laadusta ja työkohteesta, vähentää loukkaantumisvaaraa.
c) Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista, että sähkötyökalu on sammutettu, ennen kuin liität sen virransyöttöön ja/tai akkuun, otat sen käteesi tai kannat sitä. Jos pidät sormeasi katkaisimella sähkötyökalua kantaessasi tai liität sähkötyökalun verkkovirtaan sen ollessa päällekytkettynä, voi tästä aiheutua tapaturmia.
d) Ota säätötyökalut tai ruuviavaimet pois, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun. Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain saattaa aiheuttaa vammoja.
e) Vältä luonnottomia asentoja. Huolehdi tukevasta jalansijasta ja säilytä aina tasapainosi. Siten voit säilyttää sähkötyökalun hallinnan paremmin myös odottamattomissa tilanteissa.
f) Käytä tarkoituksenmukaisia vaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua laitteen liikkuviin osiin.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 52 08.12.2021 09:27:17

g) **Jos pölyn poistoimu- ja keräyslaitteet voidaan asentaa, niin ne tulee liittää ja niitä tulee käyttää oikein.** Pölyn poistoimulaitteen käyttö voi vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.

h) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä jätä sähkötyökalujen turvallisuussääntöjä noudattamatta, vaikka oletkin perehtynyt sähkötyökaluun sitä usein käytettyäsi.** Hajamielinen toiminta voi johtaa vakaviin vammoihin sekunnin murto-osassa.

4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssäsi siihen tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin sen oikealla tehoalueella.

b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka katkaisin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kytkeä päälle tai pois, on vaarallinen ja se tulee korjata.

c) **Vedä pistoke pois pistorasiasta ja/tai ota akku pois, ennen kuin suoritat laitteeseen säätöjä, vaihdat liitäntävarusteita tai panet sähkötyökalun pois.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

d) **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käyttäminä.

e) **Hoida sähkötyökaluja ja liitettyjä varusteita huolellisesti. Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja juuttumatta kiinni, onko laitteesta murtunut osia tai ovatko laitteen jotkut osat niin pahasti vaurioituneita, että sähkötyökalun toiminta kärsii siitä. Anna korjata vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monien tapaturmien syynä on huonosti huollettu sähkötyökalu.

f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväteräiset leikkuutyökalut juuttuvat harvemmin kiinni ja niitä on helpompi ohjata.

g) **Käytä sähkötyökaluja, liitettyjä työkaluja jne. aina näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin myös huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden määrättyyn käyttötarkoitukseen saattaa aiheuttaa pahoja vaaratilanteita.

h) **Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina, puhtaina ja vapaina öljystä ja rasvasta.** Luistavat kahvat ja tarttumakinnat eivät salli turvallista käyttöä ja sähkötyökalun hallintaa odottamattomissa tilanteissa.

5. Huolto

a) **Anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata sähkötyökalusi käyttäen ainoastaan alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalun käyttöturvallisuus säilyy.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 53 08.12.2021 09:27:17

Jiirikatkaisusahojen laitekohtaiset turvallisuusmääräykset

Ole hyvä ja huomioi, ettei laitteessasi ole kaikkia - näissä turvallisuusmääräyksissä - kuvattuja toimintoja. Lue turvallisuusmääräykset tarkkaavaisesti ja noudata kaikkia konettasi koskevia määräyksiä.

a) **Jiirikatkaisusahat on tarkoitettu puun tai puun kaltaisten tuotteiden leikkaamiseen, niitä ei voi käyttää rautamateriaalien kuten puikkojen, tankojen, ruuvien jne.** leikkaamiseen. Hankaava pöly johtaa liikkuvien osien kuten alemman suojakuvun kiinnijuuttumiseen. Leikkauskipinät polttavat alempaa suojakupua, sisäkelevyä ja muita muoviosia.
b) **Kiinnitä työstökappale puristimilla, mikäli mahdollista.** Jos pidät työstökappaletta paikallaan kädelläsi, niin kätesi täytyy aina olla vähintään 100 mm:n päässä sahanterän kummaltakin puolelta. Älä käytä tätä sahaa sellaisten palojen leikkaamiseen, jotka ovat liian pieniä paikalleen kiristettäviksi tai kädessä pidettäviksi. Jos kätesi on liian lähellä sahanterää, niin siitä aiheutuu suurempi sahanterään koskettamisesta johtuvan tapaturman vaara.
c) **Työstökappaleen täytyy olla liikkumatta ja se on joko kiinnitettävä paikalleen tai sitä on painettava vastetta ja pöytää päin.** Älä työnnä työstökappaletta sahanterään äläkä koskaan leikkaa „kiinni pitämättä“. Irralliset tai liikkuvat työstökappaleet saattaisivat sinkoutua pois suurella nopeudella ja aiheuttaa loukkaantumisia.
d) **Työnnä saha työstökappaleen läpi.** Älä vedä saha työstökappaleen läpi. Leikkausta varten nosta sahanpäätä ja vedä se leikkaamatta työstökappaleen päälle. Käynnistä sitten moottori, käännä sahanpää alaspain ja paina saha työstökappaleen läpi. Vedettäessä leikkaamisen aikana aiheutuu vaara, että sahanterä nousee työstökappaleessa ylös ja sahanteräyksikkö sinkoutuu väkisin käyttäjää kohti.
e) **Älä koskaan pane kättäsi aiotun leikkausviivan päälle, ei sahanterän eteen eikä taakse.** Työstökappaleen tukeminen „käsivarret ristissä“, ts. työstökappaleen kiinnipitäminen vasemmalla kädellä sahanterän oikealta puolelta tai päinvastoin, on erittäin vaarallista.
f) **Älä koskaan tartu vasteen taakse sahanterän pyöriessä.** Älä koskaan pidä pienempää turvavälimatkaa kuin 100 mm käden ja pyörivän sahanterän välillä (tämä koskee sahanterän molempia puolia, esim. puunjätteitä poistettaessa). Pyörivän sahanterän läheisyyttä käteesi ei ehkä voi aina havaita ja voit kärsiä pahoja vammoja.
g) **Tarkasta työstökappale ennen leikkaamista.** Jos työstökappale on taipunut tai vääntynyt, kiinnitä se paikalleen ulospäin kaareva puoli vasteeseen päin. Varmista aina, ettei leikkausviivaa pitkin ole rakoa työstökappaleen, vasteen ja pöydän välissä. Taipuneet tai vääntyneet työstökappaleet voivat kääntyä tai siirtyä työstettäessä ja saada pyörivän sahanterän jumittumaan sahattaessa. Työstökappaleessa ei saa olla nauloja tai vieraita esineitä.
h) **Käytä sahaa vasta kun pöydällä ei enää ole työkaluja, puunjätteitä jne.,** pöydällä saa olla vain työstökappale. Pienet jätteet, irralliset puupalat tai muut esineet, jotka koskettavat pyörivään sahanterään, voivat sinkoutua pois suurella nopeudella.
i) **Sahaa vain yksi työstökappale kerrallaan.** Päällekkäin pinottuja työstökappaleita ei voi kiinnittää tai pidellä riittävän hyvin, vaan ne voivat aiheuttaa sahanterän kiinnijuuttumisen leikattaessa tai siirtyä paikaltaan.
j) **Huolehdi siitä, että jiirikatkaisusaha asetetaan ennen käyttöä tasaiselle, kiinteälle työpinnalle.** Tasainen, kiinteä työpinta estää jiirikatkaisusahan epävakaisuuden.
k) **Suunnittele työskentelysi.** Huolehdi aina sahanterän kallistusta tai jiirikulmaa säätäessäsi siitä, että siirrettävä vaste on säädetty oikein ja tukee työstökappaletta koskettamatta sahanterään tai suojakupuun. Jäljittele sahanterän koko leikkausliikettä käynnistämättä konetta tai asettamatta työstökappaletta pöydälle. Täten varmistat, ettei leikkaamisen aikana esiinny esteitä tai vasteeseen leikkaamisen vaaraa.
l) **Jos työstökappaleet ovat leveämpiä tai pidempiä kuin pöydän pinta, huolehdi niiden riittävästä tukemisesta, esim.** käyttämällä pöydänpidennyksiä tai sahapukkeja. Työstökappaleet, jotka ovat pidempiä tai leveämpiä kuin jiirikatkaisusahan pöytä, saattavat kaatua, jos niitä ei tueta riittävän hyvin. Jos poisleikattu puunkappale tai koko työstökappale kaatuu, niin se voi nostaa alempaa suojakupua tai sinkoutua hallitsematta pois pyörivästä sahanterästä.
m) **Älä pyydä muita henkilöitä toimimaan pöydänpidennyksen korvikkeena tai lisätukena.** Työstökappaleen epävakaa

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 54 08.12.2021 09:27:17

tukeminen saattaa aiheuttaa sahanterän kiinnijuuttumisen. Työstökappale voi myös siirtyä leikkaamisen aikana ja vetää sinut ja avustajan pyörivään terään.

n) **Poisleikattua palaa ei saa painaa pyörivää sahanterää vasten.** Jos tilaa on vähän, esim. käytettäessä pitkittäisvasteita, niin poisleikattu pala voi tarttua sahanterään ja sinkoutua väkisin pois.

o) **Pyöreän materiaalin leikkaaminen on kielletty.** Tangoilla on taipumus pyörähtää pois niitä leikatessa, jolloin sahanterä saattaa „pureutua kiinni“ ja vetää kädessäsi olevan työstökappaleen terään.

p) **Anna sahanterän saavuttaa täysi kierroslukunsa, ennen kuin leikkaat työstökappaleen.** Se vähentää työstökappaleen poissinkoamisen vaaraa.

q) **Jos työstökappale juuttuu kiinni tai sahanterä jumittuu, sammuta jiirikatkaisusaha.** Odota, kunnes kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet, irroita sitten verkkopistoke pistorasiasta ja/tai ota akku pois. Sen jälkeen voit poistaa kiinnijuuttuneen materiaalin. Jos jatkat sahaamista tällaisen kiinnijuuttumisen sattuessa, voit menettää jiirikatkaisusahan hallinnan tai laite saattaa vahingoittua.

r) **Päästä leikkauksen jälkeen katkaisin irti, pidä sahanpäätä alhaalla ja odota sahanterän pysähtymistä, ennen kuin otat irtileikatun palan pois.** On erittäin vaarallista ojentaa kättään vielä pyörivän sahanterän lähelle.

s) **Pidä kahvasta tiukasti kiinni, kun teet epätäydellisen sahausleikkauksen tai jos päästät katkaisimen irti ennen kuin sahanpää on saavuttanut alemman aseman.** Sahan jarrutusvaikutuksen vuoksi sahanpää voidaan temmata alaspäin, ja tästä aiheutuu tapaturman vaara.

Muita turvatoimia:

- **Käytä sahanteriä, jotka sopivat käyttötarkoitukseen ja sahattavaan materiaaliin.**
- **Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia sahanteriä, jotka vastaavat standardia EN 847-1.**
- **Käytä ainoastaan sahanteriä, joiden ulkoläpimitta, poranreiän läpimitta ja hammasleveys vastaavat alkuperäiskäyttöohjeessa annettuja teknisiä tietoja.**
- **Käytä ainoastaan sahanteriä, joihin merkitty kierrosluku on yhtä suuri tai suurempi kuin sähkötyökalussa annettu kierrosluku.**
- **Älä käytä sahanteriä, jotka ovat tylstyneet, vääntyneet tai vahingoittuneet.**
- **Huomioi pyörintäsuunta sahanterää vaihdettaessa.** Koneeseen ja sahanterään on merkitty pyörintäsuuntanuolet. Niiden täytyy olla yhtäpitävät.
- **Käytä kuljetuksen aikana ja sahanteriä vaihdettaessa käsineitä välttääksesi viiltohaavat.** Sahanteriä tulee kantaa suojalaukussa tms., mikäli suinkin käytännöllistä.
- **Tarkasta ennen käyttöä sahanterän suojuksen toimivuus.** Jos se ei sulkeudu itse tai on vahingoittunut, ei laitetta saa enää käyttää. Ota tässä tapauksessa yhteyttä valmistajaan tai valtuutettuun huoltopalveluun asiantuntevan korjauksen suorittamista varten.
- **Anna valmistajan tai valtuutetun huoltopalvelun vaihtaa vahingoittuneet tai vialliset katkaisimet uusiin.**
- **Vaihda kuluneiden tai vahingoittuneiden sahanpöydän pöydänsisäkkeiden tilalle uusi varaosa tai anna valmistajan tai valtuutetun huoltopalvelun vaihtaa se.**
- **Anna ainoastaan valmistajan tai valtuutetun huoltopalvelun suorittaa laitteen korjaukset käyttäen alkuperäisiä varaosia, muussa tapauksessa käyttäjälle voi aiheutua tapaturmia.**
- **Liitä pölyn poistoimulaitteisto koneen poistoimusovittimeen.**
- **Huolehdi riittävän tukevasta asennosta kiinnittämällä kone aina työpenkkiin tai pöydälle.** Käytä kiinnittämiseen koneen alustassa olevia poranreikiä. Ruuvaa alustateline kiinni työpenkkiin tai pöytään.
- **Varmista, etteivät pitkät työstökappaleet kaadu, käyttäen esim.** tavanomaisia pyörintäalustoja.
- **Työstökappalealustan pidennysten tulee aina olla kiinnitettyinä ja niitä käyttää työn aikana.**
- **Kone sopii puun ja puun kaltaisten materiaalien leikkaamiseen.** Vältä sahanterän ylikuumeneminen suorittamalla leikkaukset reippaasti ja vain oikein teroitettuja sahanteriä käyttäen.
- **Älä käytä sahaa polttopuiden sahaamiseen.**
- **Työstökappaleiden kiinnitysvarusteita tulee aina käyttää.** Älä leikkaa sellaisia työstökappaleita, jotka ovat liian pieniä tukevaa kiinnittämistä varten.
- **Käytä konetta kuljettaessasi vain kantokahvoja sekä koneen alustaa.**

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 55 08.12.2021 09:27:18

- **Jos kone on varustettu laserilla, ei tätä laseria saa vaihtaa muuntyyppiseen laseriin.** Ainoastaan valmistaja tai valtuutettu huoltopalvelu saa tehdä tarvittavat korjaukset laseriin.
- **Sahanterän täytyy olla pysähdyksissä kaikkien siivous- ja puhdistustoimien aikana.** Älä poista mitään sahausjätteitä tai muita työstökappaleen osia leikkausalueelta niin kauan kuin kone käy ja sahauslaite ei ole vielä siirtynyt seisonta-asemaan (ylös).
- **Jos täytyy käyttää jatkojohtoa, sen halkaisijan tulee olla vähintään 1,5 mm² koneen virransyötön varmistamiseksi.**
- **Käytä johtorullaa vain aukikelattuna.**
- **Pidä lapset ja muut henkilöt poissa laitteen läheltä.** Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä poissa lasten ja luvattomien käyttäjien ulottuvilta.
- **Varmista verkkopistokkeen ollesssa irrotettuna (tai akun poistettuna), ettei sahanterä voi koskettaa pöytään tai työstökappalevasteeseen missään leikkausasennossa.**
- **Huolehdi työskennellessäsi tukevasta asennosta, jotta äkillisen luiskahtamisen sattuessa kätesi ei osu sahanterään.**
- **Seiso työskennellessäsi aina sahanterän sivulla olevassa paikassa.**

Varo! Kaksoisjiirileikkauksissa tulee olla erityisen varovainen.

- **Sammuta aina kone, ennen kuin poistat häiriöt tai otat kiinni juuttuneet puupalat pois.** Vedä aina verkkopistoke irti (tai ota akku pois).
- **Noudata kaikkia valmistajan antamia turvallisuus-, työskentely- ja huolto-ohjeita ja huomioi teknisissä erittelyissä annetut työstökappaleiden enimmäismitat.**
- **Noudata laitetta koskevia tapaturmanehkäisymääräyksiä sekä muita yleisesti tunnustettuja turvallisuusteknisiä sääntöjä.** Mikäli sinulla ei ole kokemusta koneen käytöstä, voit pyytää opastusta alan asiantuntijalta tai opetella koneen käyttöä vastaavilla kursseilla.

Säilytä turvallisuusmääräykset sekä alkuperäiskäyttöohje huolella ja luovuta ne yhdessä koneen kanssa muille henkilöille.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 56 08.12.2021 09:27:18

Splošni varnostni napotki za električna orodja

Opozorilo!
Preberite vse varnostne napotke, navodila, naslove slike in tehnične podatke, s katerimi je to električno orodje opremljeno. Neupoštevanje naslednjih navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.
Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje (z električnim kablom) in na električno orodje na akumulator (brez električnega kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

a) Delovno območje mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered ali nezadostna osvetlitev delovnega območja ima lahko za posledico nesrečo.

b) Z električnim orodjem ne delajte v eksplozivno nevarnem okolju, v katerem se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko povzročijo vžig prahu ali pare.

c) Otroci in druge osebe se med uporabo električnega orodja ne smejo zadrževati v bližini. Pri odvrnitvi pozornosti lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2. Električna varnost

a) Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete na noben način spreminjati. Ne uporabljajte adapterjev skupaj z električnim orodjem z zaščitno ozemljitvijo. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.

b) Ne dotikajte se ozemljenih površin, kot so cevi, grelne napeljave, štedilniki in hladilniki. Tveganje za električni udar je večje, če je vaše telo ozemljeno.

c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

d) Omrežnega kabla ne uporabljajte v drugačne namene, na primer za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, ko želite iz vtičnice potegniti vtič. Omrežnega kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali delom naprave, ki se premikajo. Poškodovani ali zviti omrežni kabli večajo tveganje električnega udara.

e) Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za zunanjo uporabo. Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjša tveganje električnega udara.

f) Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok. Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

a) Bodite pozorni in pri delu z električnim orodjem pazite in pa ravnajte razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Med uporabo električnega orodja lahko trenutek nepazljivost povzroči resne telesne poškodbe.

b) Nosite osebno zaščito in vedno zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, delovni čevlji, ki ne drsijo, čelade ali glušnikov zmanjša tveganje poškodb, glede na vrsto in uporabo električnega orodja.

c) Preprečite nehotni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden priključite oskrbo z elektriko in/ali akumulator ter preden orodje dvignete ali nosite. Če pri nošenju orodja držite prst na stikalu ali vklopljeno električno orodje priklopite na električno napajanje, lahko pride do nesreč.

d) Odstranite orodje za nastavljanje ali izvijače, preden vklopite električno orodje. Orodje ali ključ, ki se nahaja v delu električnega orodja, ki se obrača, lahko povzroči poškodbe.

e) Izogibajte se nenormalni drži telesa. Poskrbite za to, da boste vedno stali trdno in ohranjali ravnotežje. S tem lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje nadzirate.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 57 08.12.2021 09:27:18

f) **Nosite ustrezna delovna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte delom, ki se premikajo.** Deli, ki se premikajo, lahko zajamejo ohlapna oblačila, nakit in dolge lase.
g) **Če lahko montirate naprave za odsesovanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba sesalnika lahko zmanjša ogroženost zaradi prahu.
h) **Ne zanašajte se na lažni občutek varnosti in še naprej upoštevajte varnostna pravila za električno orodje, četudi ste z električnim orodjem zaradi pogoste uporabe dodobra seznanjeni.** Nepazljivo ravnanje ima lahko v delcu sekunde za posledico hude poškodbe.

4. Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Uporabljajte električno orodje, ki je primerno za delo, ki ga opravljate.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali lažje in varneje v navedenem območju zmogljivosti.
b) **Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki ga več ne morete vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga morate popraviti.
c) **Vtič izvlecite iz vtičnice in/ali odstranite akumulator, preden izvajate nastavitve na napravi, menjujete opremo ali želite električno orodje odložiti.** Ta previdnostni ukrep zmanjša možnost nehotnega zagona električnega orodja.
d) **Električno orodje, ki ga ne uporabljajte, spravite zunaj dosega otrok. Osebe, ki z orodjem niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, ne smejo uporabljati tega električnega orodja.** Električna orodja so lahko nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
e) **Z električnim orodjem in priključki ravnajte skrbno. Preverjajte, ali vsi premični deli brezhibno funkcionirajo in se ne zatikajo in se prepričajte, da deli niso zlomljeni ali tako poškodovani, da bi lahko vplivali na brezhibno delovanje električnega orodja. Vse poškodovane dele morate dati pred uporabo električnega orodja popraviti.** Številne nesreče so posledica slabo vzdrževanega električnega orodja.
f) **Rezalno orodje mora biti ostro in čisto.** Skrbno negovano rezalno orodje z ostrimi rezili se redkeje zagozdi in je lažje vodljivo.
g) **Uporabljajte orodje, nastavke itd. v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo opravljate.** Uporaba električnega orodja, ki ni predvidena, lahko vodi v nevarne situacije.
h) **Ročaji in prijemne površine morajo biti suhi, čisti in brez olja ali maščobe.** Ročaji in prijemne površine, ki drsijo, ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.

5. Servis

a) **Električno orodje naj popravlja usposobljeni strokovnjak z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je vedno zagotovljena varnost vašega električnega orodja.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 58 08.12.2021 09:27:18

Posebni varnostni napotki za zajeralne-čelilne žage

Upoštevajte, da vaša naprava ne razpolaga z vsemi funkcijami, opisanimi v teh varnostnih navodilih. Varnostna navodila natančno preberite in upoštevajte vsa določila, potrebna za vaš stroj.

a) **Zajeralno-čelilne žage so predvidene za žaganje lesa ali lesnih izdelkov in jih ni dovoljeno uporabljati za razrez železnih materialov, na primer palic, drogov, vijakov in podobnega.** Abraziven prah povzroči zagozditev premičnih delov, kot je spodnji zaščitni pokrov. Iskre, ki pri tem nastajajo, zažgejo spodnji zaščitni pokrov, vložno ploščo in druge plastične dele.
b) **Obdelovanca pritrdite s primežem, če je možno.** Če obdelovanca držite z roko, mora biti vedno vsaj 100 mm od vsake strani žaginega lista. Žage ne uporabljajte za razrez kosov, ki niso dovolj veliki, da bi jih vpeli ali držali z roko. Če je roka blizu žaginega lista, se tveganje za poškodbe zaradi stika z žaginim listom poveča.
c) **Obdelovanec mora biti nepremičen in bodisi trdno vpet ali stisnjen na omejilo ali mizo.** Obdelovanca ne potiskajte v žagin list in nikoli ne režite „prostoročno“. Nepritrjeni ali premikajoči se obdelovanci lahko izletijo z veliko hitrostjo in povzročijo poškodbe.
d) **Žago potisnite skozi obdelovanca.** Žage ne vlecite skozi obdelovanca. Za rez dvignite glavo žage in jo povlecite čez obdelovanca, ne da bi rezali. Nato vklopite motor, obrnite glavo žage navzdol in pritisnite žago na obdelovanca. Pri vlečenem rezu obstaja nevarnost, da žagin list pogleda iz obdelovanca in da se enota žaginega lista silovito zaluča v upravljavca.
e) **Z roko zato nikoli ne prekrižajte predvidene črte reza, niti pred žaginim listom niti za njim.** Podpiranje obdelovanca „s prekrižanimi rokami“, tj. držanje obdelovanca desno poleg žaginega lista z levo roko ali obratno, je zelo nevarno.
f) **Če se žagin list obrača, ne segajte za omejilo.** Varnostna razdalja med roko in obračajočim žaginim listom mora biti vedno 100 mm (velja na obeh straneh žaginega lista, npr. pri odstranjevanju lesnih odpadkov). Bližina obračajočega žaginega lista do roke morda ni razpoznavna in lahko se hudo poškodujete.
g) **Pred rezanjem preverite obdelovanca.** Če je obdelovanec upognjen ali zvit, ga z zvito stranjo navzven vpnite na omejilo. Vedno se prepričajte, da vzdolž črte reza ni reže med obdelovancem, omejilom in mizo. Upognjeni ali zviti obdelovanci se lahko zvijejo ali premestijo in povzročijo zagozditev obračajočega se žaginega lista med rezanjem. V obdelovancu ne sme biti žebljev ali drugih tujkov.
h) **Žago uporabite šele, ko na mizi ni orodja, lesnih odpadkov itd.;** na mizi sme biti le obdelovanec. Majhni odpadki, delci lesa ali drugi predmeti, ki pridejo stik z obračajočim se listom, lahko poletijo z veliko hitrostjo.
i) **Naenkrat vedno žagajte samo enega obdelovanca.** Zloženih obdelovancev ni možno ustrezno vpeti in lahko med žaganjem povzročijo zagozditev ali zdrs žaginega lista.
j) **Poskrbite za to, da je zajeralno-čelilna žaga pred uporabo postavljena na ravno in trdno delovno površino.** Ravna in trdna delovna površina prepreči nevarnost, da bi zajeralno-čelilna žaga postala nestabilna.
k) **Svoje delo načrtujte.** Pri vsakem nastavljanju nagiba žaginega lista ali zajeralnega kota pazite, da bo nastavljivo omejilo pravilno nastavljeno in da bo obdelovanca podprlo, ne da bi prišlo v stik z žaginim listom ali zaščitnim pokrovom. Brez vklapljanja stroja in brez obdelovanca na mizi naredite celoten gib žaganja žaginega lista, da zagotovite, da ni oviranja ali nevarnosti zareza v omejilo.
l) **Pri obdelovancih, ki so širši ali daljši od površine mize, poskrbite za ustrezno podporo, npr.** z miznim podaljškom ali kozami za žaganje. Obdelovanci, ki so daljši ali širši od mize ali zajeralno-čelilne žage, se lahko prekucnejo, če niso dobro podprti. Če se odrezan del lesa ali obdelovanec prekucne, lahko dvigne spodnji zaščitni pokrov ali nenadzorovano odleti od žaginega lista.
m) **Namesto miznega podaljška ali dodatne opore si ne pomagajte z drugo osebo.** Nestabilna podpora obdelovanca lahko povzroči zagozditev žaginega lista. Tudi v tem primeru se lahko obdelovanec med rezanjem zamakne in pomagača povleče v obračajoči se žagin list.
n) **Odrezanega kosa ni dovoljeno stisniti proti obračajočemu se žaginemu listu.** Če ni dovolj prostora, npr. pri uporabi vzdolžnih omejil, se lahko odrezan kos zagozdi v žagin list, nato pa ga ta z veliko silo zaluča proč.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 59 08.12.2021 09:27:18

o) **Okroglega materiala ni dovoljeno žagati.** Palice se med žaganjem rade odkotalijo, s čimer se žagin list „zagrize“ in obdelovanca v vaši roki povleče v žagin list.
p) **Žagin list naj doseže polno število vrtljajev, preden začnete z žaganjem obdelovanca.** To zmanjša tveganje za zalučanje obdelovanca.
q) **Če je obdelovanec zagozden ali blokira žagin list, izklopite zajeralno-čelilno žago.** Počakajte, da se vsi gibljivi deli ustavijo, izvlecite omrežno stikalo in/ali odstranite akumulator. Nato odstranite vpet material. Če pri takšni zagozditvi žagate naprej, lahko izgubite nadzor in zajeralno-čelilna žaga se lahko poškoduje.
r) **Po končanem žaganju izpustite stikalo, držite glavo žage in počakajte, da se list ustavi, preden odstranite odrezan kos.** Seganje z roko v bližino ustavljajočega se žaginega lista je zelo nevarno.
s) **Ročaj dobro držite, če izvajate nepopoln žagin rez ali če stikalo izpustite, preden glava žage doseže svoj spodnjo lego.** Zaradi zaviranja žage se lahko glava žage sunkovito povleče navzdol, kar poveča tveganje za poškodbe.

Drugi previdnostni ukrepi:

- **Uporabljajte žagine liste, ki so primerni za namen uporabe in material, ki ga žagate.**
- **Uporabljajte le žagine liste, ki jih priporoča proizvajalec in ustrezajo EN 847-1.**
- **Uporabljajte le žagine liste, katerih zunanji premer, premer vrtanja in širina zobcev ustrezajo tehničnim podatkom originalnih navodil za uporabo.**
- **Uporabljajte le žagine liste, ki so označeni s številom vrtljajev, ki je enako ali večje kot je število vrtljajev na električnem orodju.**
- **Ne uporabljajte topih, zvitih ali poškodovanih žaginih listov.**
- **Pri menjavi žaginih listov upoštevajte smer obračanja.** Na stroju in na žaginem listu so narisane puščice za smer vrtenja. Te se morajo ujemati.
- **Pri transportu in menjavi žaginih listov nosite rokavice, da se ne urežete.** Žagine liste morate vedno, ko gre, prenašati v vsebniku.
- **Pred uporabo preverite delovanje zaščitnega pokrova žaginega lista.** Če se ta ne zapre sam ali je poškodovan, naprave več ne smete uporabljati. V tem primeru se obrnite na proizvajalca ali pooblaščeno službo za stranke, ki bodo izvedli strokovno popravilo.
- **Poškodovana ali okvarjena stikala mora zamenjati proizvajalec ali pooblaščena služba za stranke.**
- **Obrabljene ali poškodovane mizne vložke v mizi za žago zamenjajte z nadomestnim delom ali delo zaupajte proizvajalcu ali pooblaščeni službi za stranke.**
- **Popravila na napravi sme izvajati proizvajalcu ali pooblaščeni službi za stranke, pri čemer mora uporabljati originalne dele, saj lahko v nasprotnem primeru uporabnik doživi nesrečo.**
- **Na sesalni nastavek stroja priključite napravo za sesanje prahu.**
- **Pazite na ustrezno stojno stabilnost, tako da stroj vedno pritrdite na delovno mizo ali mizo.** Za pritrditev uporabite vrtine v podnožju stroja. Podnožje privijačite z delovno ploščo ali mizo.
- **Dolge obdelovance zavarujte pred prekucnjenjem, npr.** z običajnimi stojali proti kotaljenju.
- **Podaljške opore obdelovanca je treba med delom vedno pritrditi in uporabljati.**
- **Stroj je primeren za rezanje lesa in lesu podobnih materialov.** Preprečite pregretje žaginega lista, tako da reze izvajate odločno in tako, da uporabljate le pravilno nabrušene žagine liste.
- **Žage ne uporabljajte za žaganje drv.**
- **Vedno uporabljajte vpenjalno napravo za pritrditev obdelovancev.** Ne žagajte majhnih obdelovancev, ki so premajhni za vpetje z vpenjalno napravo.
- **Za transport stroja uporabljajte le nosilne ročaje in podnožje stroja.**
- **Če je stroj opremljen z laserjem, ga ne smete zamenjati za laser druge vrste.** Laser lahko popravlja le proizvajalec ali pooblaščena služba za stranke.
- **Žagin list mora med pospravljanjem ali popravili mirovati.** Ostankov žaganja in drugih obdelovancev ne odstranjujte s področja žaganja, dokler stroj deluje in žagin agregat še ni v mirovanju (zgoraj).
- **Če morate uporabljati podaljšek, mora imeti najmanjši presek 1,5 mm^2, da zagotovite napajanje stroja.**
- **Kable na kolutih pred uporabo odvijte s koluta.**

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 60 08.12.2021 09:27:18

- **Otroci in druge osebe naj se napravi ne približujejo.** Ko naprave ne uporabljate, jo shranite na mestu, kjer ni dostopna otrokom ali nepooblaščenim uporabnikom.
- **Ob izvlečenem omrežnem vtiču (ali odstranjenem akumulatorju) se prepričajte, da se žagin list v nobenem položaju žaganja ne more dotakniti mize ali omejila za obdelovanca.**
- **Delajte v varnem delovnem položaju, da se z eno ali obema rokama zaradi zdrsa ne bi nehote dotaknili žaginega lista.**
- **Med delom vedno stojte stransko glede na žagin list.**

Opozorilo! Pri dvojnih zajeralnih rezih je potrebna posebna previdnost.

- **Za odpravljanje motenja li odstranitev vpetih obdelovancev stroj vedno izključite.** Vedno izvlecite omrežno stikalo (ali odstranite akumulator).
- **Upoštevajte proizvajalčeva navodila za varnost, delo in vzdrževanje in upoštevajte največjo velikost obdelovanca, navedeno v tehničnih podatkih.**
- **Upoštevati je treba zadevne veljavne predpise za preprečevanje nesreč in druga, splošno priznana varnostno-tehnična pravila!** Če nimate izkušenj za ravnanje s strojem, se posvetujte z izšolanim strokovnjakom ali se udeležite tečajev za uporabo stroja.

Varnostna navodila in originalna navodila za uporabo dobro shranite skupaj s strojem in jih predajte drugim osebam.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 61 08.12.2021 09:27:18

Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

Figyelmeztetés!
Olvasson minden biztonsági utasítást, utalást, képleírást és technikai adatot végig, amelyekkel ez az elektromos szerszám el van látva. A következő utasítások betartásán belüli mulasztások áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.
Őrizze meg az összes biztonsági utasításokat és utalásokat a jövőre nézve.

A biztonsági utasításban használt kifejezés „elektromos szerszám" a hálózaton keresztül üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel) vagy az akkuk által üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1. Munkahelyi biztonság

a) Tartsa a munkakörét tisztán és jól megvilágítottan. Rendetlenség vagy nem megvilágított munkakörök baleseteket idézhetnek elő.

b) Ne dolgozzon az elektromos készülékkel robbanásveszélyeztetett környezetben, amelyben gyulékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak. Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek meggyujthatják a porokat vagy a gőzöket.

c) Tartson az elektromos szerszám használatának az ideje alatt gyerekeket valamint más személyeket távol. A figyelme elterelésénél elveszítheti az elektromos készülék feletti uralmat.

2. Elektromos biztonság

a) Az elektromos szerszám csatlakozási dugaszolójának bele kell illenie a dugaszoló aljzatba. A dugaszt nem szabad semmilyen módon sem megváltoztatni. Ne használjon adapterdugaszokat védőföldeléses elektromos szerszámokkal együtt. Nem megváltoztatott dugaszok és megfelelő dugaszoló aljzatok lecsökkentik az áramütés rizikóját.

b) Kerülje el a testrészeinek a földelt felületekkel, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Magasabb az áramütés rizikója, ha földelve van a teste.

c) Tartsa az elektromos szerszámokat esőtöl vagy nedvességtöl távol. Víznek az elektromos szerszámba való behatolása megnöveli az áramütés rizikóját.

d) Ne használja fel más célokra a csatlakozási vezetéket, mint például az elektromos szerszám hordására, felakasztására vagy a hálózati dugó kíhuzására a dugaszoló aljzatból. Tartsa a csatlakozási vezetéket hőségtöl, olajtól, éles szélektöl vagy a mozgó részektöl távol. A sérült vagy összecsavarodott csatlakozási vezeték megnöveli egy áramütés rizikóját.

e) Ha egy elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, amelyek külterületre is megfelelőek. A külterületre megfelelő hosszabító vezetékek használata lecsökkenti egy áramütés rizikóját.

f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos szerszámnak a nedves környezetben való használatát, akkor használjon egy hibaáram védőkapcsolót. A hibaáram védőkapcsoló használata lecsökkenti az áramütés rizikóját.

3. Személyek biztonsága

a) Eyg elektromos szerszámmal való munkánál legyen figyelmes, ügyeljen arra amit tesz és fogjon mindig meggondoltan a munkához. Ne használjon elektromos szerszámot ha fáradt vagy pedig ha kábítószerek, alkohol vagy orvosságok befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használatánál egy pillanat figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.

b) Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget. A személyi védőfelszerelésnek a hordása, mint például porvédő álarcnak, tapadós biztonsági lábbelinek, védősisaknak vagy hallásvédőnek az elektromos szerszám fajtájától és felhasználásától függően, lecsökkenti a sérülések rizikóját.

c) Kerülje el a nem szándékos üzembehelyezést. Bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt azt az áramellátáshoz és/vagy az akkuhoz csatlakoztatja, azt felvenné vagy vinné. Ha az elektromos szerszám vitele közben az ujja a kapcsolón van vagy ha az elektromos szerszámot bekapcsolt állapotban csatlakoztatná az áramellátáshoz, akkor ez balesetekhez vezethet.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 62 08.12.2021 09:27:19

d) Mielőtt az elektromos szerszámot bekapcsolná, távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat. Az elektromos készülék forgó részében levő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.

e) Kerüljön el egy abnormális testtartást. Gondoskodjon biztos állásról és tartsa mindenkor az egyensúlyt. Ezáltal a váratlan szituációkban jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámot.

f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tarsa a haját és az ruházatát a mozgó részektől távol. A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú hajat elkaphatják a mozgásban levő részek.

g) Ha fel lehet szerelni porelszívó és felfogó berendezéseket, akkor ezeket csatlakoztatni és helyesen használni is kell. Egy porelszívásnak a használata lecsökkentheti a por általi veszélyeztetéseket.

h) Ne ringassa magát hamis biztonságban és ne tegye magát az elektromos szerszámok biztonsági szabályain túl, még akkor sem, ha sok használat után jártas az elektromos szerszám használatában. Gondtalan cselekvés másodpercek töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

4. Az elektromos szerszám használata és kezelése

a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Használja a munkájához az arra meghatározott elektromos szerszámot. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítménytartományban.

b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek defektes a kapcsolója. Egy elektromos szerszám, amelyet nem lehet többé be- vagy kikapcsolni veszélyes és meg kell javítani.

c) Mielőtt a készüléken beállításokat végezne el, tartozékrészeket cserélne vagy eltenné az elektromos szerszámot, húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkut. Ezek az óvintézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan indítását.

d) A nem használt elektromos szerszámokat a gyerekek részére nem elérhető helyen tárolni. Ne engedje az elektromos szerszámot azoknak a személyeknek használni, akik nem jártasak ezzel vagy akik nem olvasták el ezeket az utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.

e) Az elektromos szerszámokat és a betétszerszámot gondosan ápolni. Kontrollálja le, hogy a mozgatható részek kifogástalanul működnek e és nem szorulnak, hogy részek töröttek e vagy sérültek e úgy, hogy károsan befolyásolyák az elektromos szerszám működését. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a megrongálódott részeket. Sok baleset oka az elektromos szerszám rosszul végzett karbantartása.

f) Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán. A gondosan ápolt éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben lehet őket vezetni.

g) Az elektromos szerszámot, betéti szerszámokat stb., ezeknek az utasításoknak megfelelően használni. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet. Az elektromos szerszámoknak az előrelátott használatuktól eltérő használata, veszélyes helyzetekhez vezethet.

h) Tartsa a fogantyúkat és a fogantyú felületeit szárazon, tisztán valamint olaj és zsír mentesen. Csúszós fogantyúk és fogantyú felületek nem engedélyeznek nem előrelátott helyzetekben biztos kezelést és az elektromos szerszám kontrollját.

5. Szervíz

a) Az elektromos szerszámát csak kvalifikált szakszemélyzet által és csak originális-pótalkatrészek mellett megjavíttatni. Ezáltal biztosítva lesz, hogy megmarad az elektromos szerszám biztonságossága.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 63 08.12.2021 09:27:19

Speciális biztonsági utasítások a sarkaló fejező fűrészekhez.

Vegye figyelembe, hogy az ön készüléke nem rendelkezhet minden - ebben a biztonsági utasításban - leírt funkcióval. Olvassa figyelmesen át a biztonsági utasításokat és vegyen minden határozatott figyelembe amely szükséges az Ön gépéhez.

a) **A sarkaló fejező fűrészek azok fa és fafajta termékek vágására vannak előrelátva, nem lehet őket vasanyagok mint karók, rudak, csavarok stb.** vágására felhasználni. Az abráziós por a mozgatható részek, mint az alusó védőkupak blokkolásához vezet. A vágószikrák megégetik az alulsó védőkupakot, a betétlemezt és más műanyagrészeket.

b) **Lehetőség szerint satukkal rögzíteni a munkadarabot.** Ha kézzel tartja a munkadarabot, akkor a kezét minidg legalább 100 mm-re távol kell tartani a fűrészlap minden oldalától. Ne használja a fűrészt olyan darabok vágására, amelyek túl kicsik ahhoz, hogy be tudná őket szorítani vagy hogy a kézzel tudná őket tartani. Ha túl közel van a keze a fűrészlaphoz, akkor magasabb a fűrészlappal való érintkezés általi sérülési veszély.

c) **A munkadarabnak elmozdíthatatlannak kell lennie és vagy be kell szorítva vagy az ütköző és az asztal ellen kell nyomva lennie.** Ne tolja a munkadarabot a fűrészlapba és ne tolja sohasem „szabadkézzel“. Laza vagy mozgó munkadarabok nagy sebességgel ki lehetnek hajítva és sérülésekhez vezethetnek.

d) **Tolja a fűrészt a munkadarabon keresztül.** Kerülje el a fűrésznek a húzását a munkadarabon keresztül. Egy vágáshoz emelje meg a fűrészfejet és húzza a munkadarabra, anélkül hogy vágna. Azután kapcsolja be a motort, hajtsa lefelé a fűrészfejet és nyomja a munkadarabon keresztül a fűrészt. Húzó vágásnál fennáll a veszély, hogy a fűrészlap felemelkedik a munkadarabon és a fűrészlapegység erőszakkal a kezelővel szembe lesz hajítva.

e) **Ne keresztezze sohasem kezével az előrelátott vágásvonalat, sem a fűrészlap előtt sem mögött.** A munkadarab megtámasztása „keresztező kezekkel“ ez annyit jelent, hogy a munkadarabnak a jobb kézzeli tartása a fűrészlap bal oldalán vagy fordítva, nagyon veszélyes.

f) **Forgó fűrészlapnál ne nyúljon az ütköző mögé.** Sohasem lépje alul a kéz és a forgó fűrészlap közötti 100mm-es biztonsági távolságot (a fűrészlap mindkét oldalán érvényes, mint például a fahulladékok eltávolításánál). Lehetséges, hogy nem felismerhető a forgó fűrészlapnak a kezéhez levő közelsége és sulyosan megsértheti őket.

g) **Vágás előtt leellenőrizni a munkadarabot.** Ha el van görbülve vagy torzulva, akkor az ütközéshez a kifelé görbült oldallal szorítani be. Biztosítsa, hogy a vágási vonal mentén ne legyen hézag a munkadarab, ütközés és az asztal között. A görbült vagy torzult munkadarabok elfordulhatnak vagy áthelyeződhetnek és a vágásnál a forgó fűrészlapnak a beszorulásához vezethetnek. Nem szabad szögeknek vagy idegen testeknek lenniük a munkadarabban.

h) **A fűrészt csak akkor használni, ha az asztal szerszám, fahulladék stb.** mentes, csak a munkadarabnak szabad az asztalon lennie. Kis hulladékok, laza fadarabok vagy egyébb tárgyak, amelyek érintkezésbe kerülnek a forgó lappal, nagy sebességel el lehetnek hajítva.

i) **Mindig csak egy munkadarabot vágni.** Töbszörössen halmozott munkadrabokat nem lehet megfelelően odaszorítani vagy feszesen tartani és fűrészelésnél a lap szorulását idézhetik elő vagy elcsúszhatnak.

j) **Godoskodjon arrol, hogy a használat előtt a sarkaló fejező fűrész egy sik, feszes munkafelületen álljon.** Egy sík és feszes munkafelület megakadályozza annak a veszélyét, hogy a sarkaló fejező fűrész instabil legyen.

k) **Tervezze a munkáját.** Ügyeljen a fűrészlap döntés szögének vagy a sarkaló vágás szögének az elállításánál arra, hogy az elállítható ütköző helyesen ki legyen igazítva és hogy támasztja a munkadarabot, anélkül hogy érintkezésbe kerülne a lappal vagy a védőkupakkal. A gép bekapcsolása és munkadarab nélkül az asztalon szimulálni a fűrészlap teljes vágási mozgását azért, hogy biztosítsa hogy nem merülnek fel akadályok vagy hogy nem merül fel a vágás veszélye az ütközőbe.

l) **Gondoskodjon olyan munkadaraboknál, amelyek szélesebbek vagy hosszabbak az asztal felülső felületétől, egy megfelelő támaszrol, mint például asztalhosszabbítással vagy fűrészbakokkal.** Munkadarbok, amelyek hosszabbak vagy szélesebbek mint

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 64 08.12.2021 09:27:19

a sarkaló fejező fűrész asztala, azok ha nincsennek feszesen alátámasztva elbillenhetnek. Ha egy levágott fadarab vagy a munkadarab elbillen, akkor ez megemelheti az alulsó védőkupakot vagy el lehet ellenőrizhetetlenül hajítva a forgó lap által.

m) **Ne használjon más személyeket az asztalhosszabbítás helyet vagy kiegészítő támaszként.** A munkadarab nem stabil alátámasztása a lap szorulásához vezethet. Úgyszintén eltolódhat a vágás ideje alatt a munkadarab és behúzhatja Önt és a segítőt a forgó lapba.

n) **Nem szabad a levágott darabot a forgó fűrészlap ellen nyomni.** Ha kevés a hely, mint pédául hosszütközők használatánál, a levágott darab beékelődhet a lapba és erőszakkal el lehet hajítva.

o) **Kerek anyagot nem szabad vágni.** Rudak a vágásnál hajlamosak az elgurulásra, ami által „beleakaszkodik“ a lap és a kezében levő munkadarab be lehet húzva a lapba.

p) **Hagyja a lapot a teljes fordulatszámot elérni, mielőtt vágná a munkadarabot.** Ez lecsökkenti annak a rizikóját, hogy el legyen hajítva a munkadarab.

q) **Ha beszorulna a munkadarab vagy blokkolna a lap, akkor kapcsolja ki a sarkaló fejező fűrészt.** Várja meg amig minden mozgó rész nyugalmi helyzetbe nem került, húzza ki a hálózati csatlakozót és/vagy vegye ki az akkut. Azután eltávolítani a beszorult anyagot. Ha egy ilyen blokkolásnál tovább fűrészelne, akkor ez a kontroll vesztéséhez vagy a sarkaló fejező fűrész sérüléséhez vezethet.

r) **A befejezett vágás után, mielőtt eltávolíaná a munkadarabot, engedje el a kapcsolót, tartsa a fűrészfejet lent és várja meg a lap nyugalmi helyzetét.** Nagyon veszélyes, kézzel a kifutó lap közelébe nyújni.

s) **Ha egy nem teljes fűrészvágást végezne el vagy ha elengedné a kapcsolót, akkor amig a fűrészfej a lenti helyzetét el nem érné, jól feszesen tartani a fogantyút.** A fűrész fékező hatása által a fűrészfej hirtelen mozdulattal lefelé lehet húzva, ami sérülés veszélyéhez vezet.

További biztonsági intézkedések:

- **Olyan fűrészlapokat használni amelyek egyeztetve vannak a felhasználat céljával és a vágandó anyaggal.**
- **Csak a gyártó által ajánlott, az EN 847-1-nek megfelelő fűrészlapokat használni.**
- **Csak olyan fűrészlapokat használni, amelyek külső átmérője, furatátmérője és fogszélessége az eredeti üzemeltetési utmutató technikai adatainak megfelel.**
- **Csak olyan fűrészlapokat használni, amelyek ugyanazzal vagy magasabb fordulatszámmal vannak megjelölve mint az elektromos szerszámon megadott fordulatszám.**
- **Ne használjon tompa, elgörbült vagy sérült fűrészlapokat.**
- **Fűrészlapcserénél vegye figyelembe a forgás irányát.** A gépen és a fűrészlapon forgásirány nyilak vannak megadva. Ezeknek meg kell egymással egyezniük.
- **Vágási sérülések elkerüléséhez szállításnál és a fűrészlapok cseréjénél kesztyűket hordani.** A fűrészlapokat amikor csak lehetséges egy tárolóban kell hordani.
- **Használat előtt leellenőrizni a fűrészlap védőburkolatnak a működését.** Ha ez nem zárna önnállóan vagy meg lenne sérülve, akkor nem szabad továbbá használni a készüléket. Ebben az esetben lépjen, egy szakszerű javítás elvégeztetése érdekében a gyártóval vagy egy feljogosított vevőszolgálattal kapcsolatba.
- **Sérült vagy defektes kapcsolókat a gyártó vagy a feljogosított vevőszolgálat által kicseréltetni.**
- **Elhasználódott vagy sérült asztalbetéteket a fűrészasztalban egy pótalkatrész ellen kicserélni vagy a gyártó vagy egy feljogosított vevőszolgálat által kicseréltetni.**
- **Javításokat a készüléken csak a gyártó vagy egy feljogosított vevőszolgálat által, eredeti részek használata mellett végeztetni el, mert különben balesetek keletkezhetnek a kezelő részére.**
- **Csatlakoztason egy porelszívást rá a gép elszívó adapterjére.**
- **Ügyelni elegendő állásbiztonságra azáltal, hogy a gépet mindig egy munkapadra vagy az asztalra felerősíti.** A felerősítéshez használja a gép állványában levő furatokat. Csavarozza össze az állványt egy munkapaddal vagy egy asztallal.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 65 08.12.2021 09:27:19

- **Hosszú munkadarabokat lebillenés ellen biztosítani, mint például egy szokványos legurító állvánnyal.**
- **A munkadarabfeltét hosszabbításoknak a munka ideje alatt mindig fel kell erősítve és használva lenniük.**
- **A gép fa és fákhoz hasonló munkaanyagok vágására alkalmas.** Kerülje el a fűrészlap túlhevülését azáltal, hogy a vágást flottul végzi és csak rendeltetésszerű élesített fűrészlapokat használ.
- **Ne használja fel a fűrészt tüzelőfa fűrészelésére.**
- **A munkadarab rögzítésére szolgáló szorító berendezést mindig használni kell.** Ne vágjon olyan munkadarabokat, amelyek túl kicsik ahhoz, hogy a szorító berendezéssel fogva legyenek.
- **A gép szállításához csak a fogantyúkat és a gép állványát használni.**
- **Ha a gép lézerrel van felszerelve, akkor nem szabad ezt a lézert egy más típusú lézerért kicserélni.** A lézeren levő javításokat csak a gyártónak vagy egy feljogosított vevőszolgálatnak szabad elvégeznie.
- **Minden rendbe rakási és tisztítási munkálatoknál nyugottan kell állnia a fűrészlapnak.** Amig a gép fut és amig a fűrészaggregátum nyugalmi állásban (fent) nincs, addig ne távolítson el vágási hulladékokat vagy egyébb munkadarabrészeket a vágási részből.
- **Ha szükség van egy hosszabbító kábelre, akkor egy legalább 1,5 mm^2-es átmérővel rendelkezőt használni, azért hogy biztosítsa a gép áramfelvételét.**
- **Kábeltekercset csat letekert állapotban használni.**
- **Tartson gyerekeket és más személyeket a készüléktöl távol.** Nemasználat esetén a készüléket a gyerekek és nem jogosult személyek részére nem hozzáférhető helyen tárolni.
- **Győződjön meg kihúzott csatalakozó (illetve kivett akku) mellett, hogy a fűrészlap semmilyen vágási pozícióban sem érinti meg az asztalt vagy a munkadarab ütközőjét.**
- **Egy biztos munkapozícióban dolgozni, azért hogy hirtelen lecsúszás által ne tudja az egyik vagy mindkét keze megérinteni a fűrészlapot.**
- **Munka közben mindig egy oldali pozícióban állni a fűrészlaphoz.**

Vigyázat! A duplasarkaló vágásoknál különös óvatosság szükséges.

- **A zavar elhárításához vagy a beszorult munkadarabok eltávolításához mindig kikapcsolni a gépet.** Húzza mindig ki a hálózati csatlakozót (vagy vegye mindig ki az akkut).
- **Vegye figyelembe a gyártó biztonsági, munkai és karbantartási utasításait és tartsa be a techniaki adatoknál megadott maximális munkadarab méreteket.**
- **Vegye figyelembe a megfelelő balesetvédelmi előírásokat valamint az egyébb, általánosan elismert technikai biztonsági szabályokat.** Ha taspasztalatlan a gép használatával, akkor kikérheti egy kiképzett szakember tanácsát vagy kurzusok által tovább képezheti magát a gép haszálatában.

Őrizze jól meg a biztonsági utasításokat és az eredeti üzemeltetési útmutatót és adja ezeket a géppel együtt más személyeknek tovább.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 66 08.12.2021 09:27:19

Indicații de siguranță generale pentru aparate electrice

Avertisment!
Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile şi țineți cont de imaginile şi datele tehnice care însoțesc acest aparat electric. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni pot duce la electrocutare, incendiu şi/sau răniri grave.
Păstrați toate instrucțiunile şi indicațiile de siguranță pentru viitor.

Termenul de „aparat electric“ utilizat în indicațiile de siguranță se referă la aparate electrice cu racord la rețeaua electrică (cu cablu de alimentare) sau la aparate electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1. **Siguranța la locul de muncă**

a) **Mențineți zona dumneavoastră de lucru curată şi bine iluminată.** Dezordinea la locul de muncă sau zonele de lucru iluminate insuficient pot provoca accidente.

b) **Nu lucrați cu aparatul electric în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** Aparatele electrice produc scântei care pot aprinde vaporii sau praful.

c) **Pe timpul folosirii uneltei electrice, țineți copiii sau alte persoane la distanță.** În cazul sustragerii atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului electric.

2. **Siguranța electrică**

a) **Ştecherul de racord al aparatului electric trebuie să se potrivească cu priza. Ştecherul nu are voie să fie modificat sub nicio formă. Nu folosiți ştechere adaptoare în combinație cu aparatele electrice cu protecție de pământare.** Ştecherele nemodificate şi prizele potrivite reduc riscul unei electrocutări.

b) **Evitați contactul corpului dvs. cu suprafețe pământate, cum sunt țevi, sisteme de încălzire, cuptoare şi frigidere.** Există un risc ridicat de electrocutare, atunci când corpul dumneavoastră este pământat.

c) **Feriți aparatele electrice de ploaie sau umiditate.** Pătrunderea apei în aparatul electric măreşte riscul de electrocutare.

d) **Nu folosiți cablul de racord în alte scopuri, de exemplu pentru transportarea aparatului electric, pentru a-l atârna sau pentru scoaterea ştecherului din priză. Țineți cablul de racord la distanță de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese aflate în mişcare.** Cablurile de racord deteriorate sau înfăşurate, măresc riscul de electrocutare.

e) **Atunci când lucrați cu aparatul electric în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare care sunt aprobate pentru utilizarea lor în exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor cu aprobare pentru exterior reduce riscul de electrocutare.

f) **Dacă utilizarea aparatului electric în mediu umed este inevitabilă, folosiți un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi reduce riscul unei electrocutări.

3. **Siguranța persoanelor**

a) **Fiți vigilenți, gândiți-vă permanent la ceea ce faceți şi acordați o deosebită atenție lucrului cu unealta electrică. Nu utilizați aparatul electric dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea aparatului electric poate duce la accidentări grave.

b) **Purtați echipament de protecție personal şi întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului de protecție personal, cum ar fi de exemplu mască de praf, încălțăminte rezistentă la alunecare, cască de protecție sau protecție antifonică, în funcție de felul şi utilizarea aparatului electric, reduce riscul vătămărilor.

c) **Evitați punerea în folosință accidentală. Asigurați-vă că aparatul electric este decuplat, înainte de racordarea la rețeaua electrică şi/sau la acumulator, înainte de a-l ridica sau transporta.** Dacă pe timpul transportării aparatului electric ajungeți cu degetul pe întrerupător sau aparatul eledtric este racordat la o sursă de curent cu întrerupătorul aretat, acest lucru poate provoca accidente.

d) **Scoateți şi îndepărtați toate uneltele de reglare sau cheile înainte de pornirea aparatului electric.** O unealtă sau o cheie care se găseşte într-o piesă a aparatului electric aflată în mişcare de rotație poate provoca vătămări grave.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 67 08.12.2021 09:27:19

e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție sigură şi păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** În acest mod, în situații imprevizibile, puteți controla mai bine aparatul electric.
f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți părul şi îmbrăcămintea la distanță de componentele aflate în mişcare.** Îmbrăcămintea lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de componentele aflate în mişcare.
g) **Dacă există posibilitatea de a monta instalații de aspirare şi colectare a prafului, acestea trebuie racordate şi folosite corect.** Utilizarea unei instalații de aspirare a prafului poate reduce pericolele datorate prafului.
h) **Nu acționați cu indiferență şi respectați regulile de siguranță pentru aparate electrice, chiar dacă aveți experiență ca urmare a utilizării multiple a aparatului electric.** Manipularea cu neatenție poate duce în fracțiuni de secundă la accidentări grave.

4. **Utilizarea şi manevrarea aparatului electric**
a) **Nu suprasolicitați aparatul electric. Folosiți întotdeauna aparatul electric prevăzut pentru lucrarea respectivă.** Cu aparatul electric potrivit se lucrează mai bine şi mai sigur în zona de randament indicată.
b) **Nu utilizați aparate electrice cu întrerupătorul defect.** Un aparat electric al cărui întrerupător nu mai poate fi conectat sau deconectat este periculos şi trebuie reparat.
c) **Înaintea oricăror reglaje, schimbarea pieselor auxiliare sau depozitarea aparatului electric, scoateți ştecherul din priză şi/ sau îndepărtați acumulatorul detaşabil.** Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a aparatului electric.
d) **Nu lăsați aparatele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu permiteți ca aparatul electric să fie utilizat de persoane care nu au experiență cu astfel de aparate sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Aparatele electrice sunt periculoase, dacă sunt utilizate de persoane neexperimentate.
e) **Îngrijiți cu atenție aparatele electrice şi sculele ataşabile. Verificați dacă piesele mobile funcționează ireproşabil şi nu sunt blocate, dacă nu sunt piese rupte sau deteriorate, astfel încât funcționarea aparatului electric să fie afectată. Lăsați piesele deteriorate să fie reparate înainte de utilizarea aparatului electric.** Cauza multor accidente este întreținerea necorespunzătoare a aparatelor electrice.
f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite şi curate.** Uneltele de tăiat îngrijite corespunzător şi cu muchii ascuțite se blochează mai rar şi pot fi ghidate mai uşor.
g) **Utilizați aparatul electric, sculele ataşabile etc. conform acestor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru şi de operația de executat.** Utilizarea aparatelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
h) **Păstrați mânerele şi suprafețele de prindere uscate, curate, fără ulei sau unsoare pe ele.** Mânere şi suprafețe de prindere lunecoase nu permit utilizarea sigură şi controlul asupra aparatului electric în situații neprevăzute.

5. **Service**
a) **Încredințați aparatul pentru reparații numai personalului calificat, care utilizează numai piese de schimb originale.** Prin aceasta se garantează păstrarea siguranței aparatului dumneavoastră.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 68 08.12.2021 09:27:19

Indicații de siguranță speciale pentru ferăstraiele de retezat şi îmbinat la colț

Țineți cont de faptul că există posibilitatea ca aparatul dumneavoastră să nu dispună de toate funcțiile descrise în aceste indicații de siguranță. Citiți cu atenție indicațiile de siguranță şi respectați toate prevederile necesare pentru maşina dumneavoastră.

a) **Ferăstraiele de retezat şi îmbinat la colț se pretează la tăierea lemnului şi a produselor lemnoase, ele nu se vor utiliza la tăierea obiectelor din fier, cum ar fi bare, şuruburi etc..** Praful abraziv duce la blocarea părților mobile cum ar fi masca de protecție inferioară. Scânteile rezultate la tăiere ard masca de protecție inferioară, placa adaos şi alte componente din material plastic.
b) **Fixați piesa de prelucrat după posibilități cu menghine.** Dacă țineți piesa de prelucrat cu mâna, aceasta trebuie să se afle întotdeauna la cel puțin 100 mm pe fiecare parte de pânza de ferăstrău. Nu utilizați ferăstrăul la tăierea pieselor prea mici pentru a fi fixate sau ținute cu mâna. Dacă mâna vă este prea aproape de pânza de ferăstrău, persistă un risc ridicat de accidentare prin contactul cu pânza de ferăstrău.
c) **Piesa de prelucrat trebuie să fie nemişcată şi prinsă sau împinsă către opritor şi masă.** Nu împingeți piesa de prelucrat în pânza de ferăstrău şi nu tăiați niciodată fără să țineți piesa de prelucrat. Piese de prelucrat libere sau care se mişcă ar putea fi azvârlite cu viteză mare şi pot duce la accidentări.
d) **Împingeți ferăstrăul prin piesa de prelucrat.** Evitați să trageți ferăstrăul prin piesa de prelucrat. Pentru a executa o tăietură, ridicați întâi capul ferăstrăului şi trageți-l deasupra piesei de prelucrat, fără să tăiați. Apoi porniți motorul, rabatați capul ferăstrăului în jos şi apăsați ferăstrăul prin piesa de prelucrat. La tăieturi executate prin tragere persistă pericolul de ridicare a pânzei de ferăstrău pe piesa de prelucrat şi de azvârlire cu putere a unității cu pânza de ferăstrău către operator.
e) **Nu încrucişați niciodată mâinile în fața sau în spatele pânzei de ferăstrău deasupra liniei de tăiere.** Este deosebit de periculoasă sprijinirea piesei de prelucrat „cu mâinile încrucişate“, deci ținerea piesei de prelucrat în dreapta pânzei de ferăstrău cu mâna stângă sau invers.
f) **Nu interveniți în spatele opritorului atunci când pânza de ferăstrău se roteşte.** Respectați întotdeauna distanța de siguranță de 100 mm între mână şi pânza de ferăstrău aflată în mişcare de rotație (valabil pentru ambele părți ale pânzei de ferăstrău, de ex. la îndepărtarea deşeurilor de lemn). Distanța prea mică față de pânza de ferăstrău aflată în mişcare de rotație poate nu este recunoscută şi poate duce la răniri grave.
g) **Verificați piesa de prelucrat înainte de tăiere.** Dacă piesa de prelucrat este îndoită sau deformată, fixați-o cu partea curbată în afară spre opritor. Asigurați-vă întotdeauna că nu există o fantă de-a lungul liniei de tăiere între piesa de prelucrat, opritor şi masă. Piesele de prelucrat îndoite sau deformate se pot răsuci sau mişca şi pot provoca în timpul tăierii blocarea pânzei de ferăstrău aflată în mişcare de rotație. În piesa de prelucrat nu au voie să fie cuie sau alte obiecte străine.
h) **Folosiți ferăstrăul abia după eliberarea mesei de scule, deşeuri de lemn, etc.;** pe masă trebuie să se afle numai piesa de prelucrat. Deşeuri mici, bucăți de lemn desprinse sau alte obiecte care ajung în contact cu pânza de ferăstrău aflată în mişcare de rotație, pot fi azvârlite cu viteză mare.
i) **Tăiați numai câte o singură piesă de prelucrat.** Piese de prelucrat stivuite nu pot fi fixate corespunzător sau nu pot fi ținute bine şi pot luneca în timpul tăierii sau pot provoca blocarea pânzei de ferăstrău.
j) **Asigurați-vă înainte de utilizare că ferăstrăul de retezat şi pentru tăieturi oblice este plasat pe o suprafață de lucru plană şi stabilă.** O suprafață de lucru plană şi stabilă împiedică pericolul de instabilitate pentru ferăstrăul de retezat şi pentru tăieturi oblice.
k) **Planificați-vă lucrul.** Țineți cont la fiecare reglaj al înclinării pânzei de ferăstrău sau al unghiului pentru tăietură oblică, ca opritorul mobil să fie ajustat corect şi piesa de prelucrat să fie sprijinită, fără să atingă pânza de ferăstrău sau masca de protecție. Simulați o mişcare de tăiere completă a pânzei de ferăstrău, cu maşina oprită şi fără piesa de prelucrat pe masă, pentru a asigura că nu există pericolul de tăiere al opritorului sau că acesta nu reprezintă o piedică la tăiere.
l) **Țineți cont de un sprijin adecvat la piesele de prelucrat mai late sau mai lungi decât suprafața mesei, de exemplu prin**

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 69 08.12.2021 09:27:20

prelungiri ale mesei sau capre. Piesele de prelucrat mai lungi sau mai late decât masa ferăstrăului de retezat şi pentru tăieturi oblice pot fi basculate dacă nu sunt sprijinite. Dacă o bucată de lemn tăiat sau piesa de prelucrat se basculează, aceasta poate ridica masca de protecție inferioară sau poate fi azvârlită necontrolat de pânza de ferăstrău aflată în mişcare de rotație.

m) **Nu apelați la alte persoane să țină piesa de prelucrat în loc să folosiți o masă prelungitoare sau un sprijin suplimentar.** O sprijinire instabilă a piesei de prelucrat poate duce la blocarea pânzei de ferăstrău. În plus, piesa de prelucrat se poate mişca în timpul tăierii, ceea ce poate duce la accidentarea dumneavoastră sau a personalului ajutător prin pânza de ferăstrău aflată în mişcare de rotație.

n) **Bucata tăiată nu are voie să fie împinsă către pânza de ferăstrău aflată în mişcare de rotație.** Dacă locul este prea mic, de exemplu la utilizarea opritoarelor longitudinale, bucata tăiată se poate bloca în pânza de ferăstrău şi poate fi azvârlită cu putere.

o) **Este interzisă tăierea materialelor rotunde.** Piesele rotunde au tendința de a se rostogoli la tăiere, astfel pânza de ferăstrău se poate bloca şi piesa de prelucrat din mână este trasă în pânză.

p) **Lăsați pânza de ferăstrău să atingă turația maximă înainte de tăierea piesei de prelucrat.** Acest lucru reduce riscul ca piesa de prelucrat să fie azvârlită.

q) **Dacă piesa de prelucrat se blochează sau pânza de ferăstrău este blocată, opriți ferăstrăul de retezat şi pentru tăieturi oblice.** Aşteptați până când toate părțile mobile s-au oprit complet, scoateți ştecherul din priză şi/sau scoateți acumulatorul. Îndepărtați apoi materialul blocat. Dacă continuați să tăiați la un astfel de blocaj, acest lucru poate duce la pierderea controlului asupra ferăstrăului de retezat şi pentru tăieturi oblice sau la deteriorarea acestuia.

r) **Eliberați întrerupătorul după executarea tăieturii, țineți capul ferăstrăului în poziția de jos şi aşteptați până când pânza de ferăstrău s-a oprit, apoi îndepărtați bucata tăiată.** Introducerea mâinii în apropierea pânzei de ferăstrău încă aflată în mişcare este deosebit de periculoasă.

s) **Țineți bine mânerul atunci când executați o tăietură parțială sau când eliberați întrerupătorul, respectiv înainte de atingerea poziției inferioare a capului ferăstrăului.** Prin efectul de frânare al ferăstrăului, capul ferăstrăului poate fi tras în jos, ceea ce reprezintă un risc de accidentare.

Indicații de siguranță suplimentare:

- **Utilizați pânze de ferăstrău adecvate scopului de utilizare şi materialului de tăiat.**
- **Se vor folosi numai pânzele de ferăstrău recomandate de producător care corespund EN 847-1.**
- **Utilizați numai pânze de ferăstrău la care diametrul exterior, circumferința alezajului şi lățimea dinților corespunde celor din datele tehnice din instrucțiunile de utilizare originale.**
- **Utilizați numai pânze de ferăstrău marcate cu o turație identică sau mai mare decât turația menționată pe aparatul electric.**
- **Nu folosiți pânze de ferăstrău tocite, îndoite sau deteriorate.**
- **Țineți cont de direcția de rotație la schimbarea pânzei de ferăstrău.** Pe maşină şi pe pânza de ferăstrău se găsesc săgeți indicatoare pentru direcția de rotație. Acestea trebuie să coincidă.
- **Purtați mănuşi în timpul transportului şi la schimbarea pânzei de ferăstrău pentru a evita accidentările.** Pânzele de ferăstrău trebuie transportate într-un recipient, dacă este practicabil acest lucru.
- **Verificați funcționarea capacului de protecție al pânzei de ferăstrău înainte de utilizare.** Dacă acesta nu închide automat sau este deteriorat, aparatul nu are voie să fie utilizat. În acest caz contactați producătorul sau un service pentru clienți autorizat, în scopul efecuării unei reparații profesionale.
- **Întrerupătoare deteriorate sau defecte trebuie înlocuite de către producător sau de către un service pentru clienți autorizat.**
- **Înlocuiți adaosuri ale mesei uzate sau deteriorate din masa de ferăstrău printr-o piesă de schimb sau apelați la producător sau la un service pentru clienți autorizat pentru înlocuirea acestora.**
- **Reparații ale aparatului trebuie efectuate numai de către producător sau de către un service pentru clienți autorizat, prin utilizarea de piese de schimb originale, în caz contrar există pericolul de accidentare pentru utilizator.**
- **Racordați un dispozitiv de aspirație pe**

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 70 08.12.2021 09:27:20

adaptorul de aspirație al maşinii.

- **Fiți atenți întotdeauna la o stabilitate suficientă a maşinii prin fixarea acesteia pe un banc de lucru sau pe o masă.** Folosiți pentru fixare găurile prevăzute în cadrul inferior al maşinii. Prindeți cadrul inferior prin înşurubare de un banc de lucru sau de o masă.
- **Asigurați piesele lungi împotriva basculării, de ex.** cu suporturi cu role disponibili în comerț.
- **Prelungirile suportului pentru piesa de prelucrat trebuie să fie întotdeauna fixate şi folosite în timpul lucrului.**
- **Maşina este prevăzută pentru tăierea lemnului şi a materialelor similare lemnului.** Evitați supraîncălzirea pânzei de ferăstrău prin executarea rapidă a tăieturilor şi folosirea exclusivă a pânzelor de ferăstrău ascuțite corect.
- **Nu utilizați ferăstrăul pentru a tăia lemne de foc.**
- **Se va utiliza întotdeauna dispozitivul de prindere pentru fixarea pieselor de prelucrat.** Nu tăiați piesele de prelucrat prea mici pentru a fi prinse în dispozitivul de prindere.
- **Pentru transportul maşinii utilizați numai mânerele de transport şi cadrul inferior al maşinii.**
- **Atunci când maşina este echipată cu laser, acest laser nu are voie să fie înlocuit cu un laser de alt tip.** Reparaturi la laser au voie să fie executate doar de către producător sau de către un service pentru clienți autorizat.
- **Pânza de ferăstrău trebuie să fie complet oprită atunci când faceți ordine şi curățenie.** Nu îndepărtați resturi de tăiere sau alte părți ale pieselor de prelucrat din zona de tăiere, atât timp cât maşina funcționează şi agregatul ferăstrăului nu se află în poziția de repaus (sus).
- **Atunci când este necesară folosirea unui cablu prelungitor, utilizați un cablu cu o secțiune transversală minimă de 1,5 mm2 pentru a asigura consumul de curent al maşinii.**
- **Utilizați tamburi de cablu numai în stare desfăşurată.**
- **Țineți copiii şi alte persoane la distanță de aparat.** În caz de neutilizare depozitați aparatul într-un loc inaccesibil copiilor şi persoanelor neautorizate.
- **Scoateți ştecherul de rețea din priză (respectiv acumulatorul din aparat) şi asigurați-vă că pânza ferăstrăului nu atinge masa sau opritorul pentru piesa de prelucrat în nicio poziție de tăiere.**
- **Lucrați într-o poziție sigură, astfel încât prin alunecarea bruscă una sau amândouă mâinile să nu atingă pânza ferăstrăului.**
- **Stați în timpul lucrului întotdeauna într-o poziție laterală față de pânza de ferăstrău.**

Atenție! La tăieturile înclinate duble este necesară o atenție sporită.

- **Opriți întotdeauna maşina pentru remedierea defecțiunilor sau pentru îndepărtarea pieselor de prelucrat blocate.** Scoateți întotdeauna ştecherul din priză (sau scoateți acumulatorul).
- **Țineți cont de toate indicațiile referitoare la securitate, operare şi întreținere ale producătorului şi respectați dimensiunile maxime ale pieselor de prelucrat indicate la datele tehnice.**
- **Prevederile în vigoare privind protecția muncii precum şi celelalte reguli de siguranță general recunoscute trebuie respectate.** Dacă nu aveți experiență în utilizarea maşinii, puteți consulta un specialist instruit în acest sens sau să vă instruiți prin cursuri adecvate referitoare la operarea maşinii.

Păstrați cu grijă aceste indicații de siguranță şi instrucțiunile de utilizare originale şi predați-le împreună cu maşina persoanelor care lucrează cu aceasta.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 71 08.12.2021 09:27:20

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για αυτή την ηλεκτρική συσκευή

Προειδοποίηση!
Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά αυτής της ηλεκτρικής συσκευής. Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.
Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Ο όρος „ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο) και σε εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1. **Ασφάλεια στη θέση εργασίας**

a) **Να διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Σε όχι τακτοποιημένους ή όχι καλά φωτισμένους χώρους εργασίας δημιουργούνται ατυχήματα.

b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη και τους ατμούς.

c) **Να κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα άτομα κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.** Εάν δεν είστε καλά συγκεντρωμένοι, δεν αποκλείεται να χάσετε τον έλεγχο επί της ηλεκτρικής συσκευής.

2. **Ηλεκτρική ασφάλεια**

a) **Το βύσμα σύνδεσης της συσκευής με το δίκτυο πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του βύσματος. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογές βυσμάτων μαζί με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές.** Όταν δεν έχουν αλλαχτεί τα βύσματα και όταν χρησιμοποιείτε κατάλληλες πρίζες, μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

b) **Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως τις γειωμένες επιφάνειες σωλήνων, θερμάνσεων, εστιών και ψυγείων.** Υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) **Να κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή και υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) **Μη μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο, μη κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα τμήματα της συσκευής.** Τα ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) **Εάν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες που είναι κατάλληλες για το ύπαιθρο.** Η χρήση μίας μπαλαντέζας κατάλληλης για το ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) **Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη λειτουργία ηλεκτρικών συσκευών σε υγρό περιβάλλον, να χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας.** Η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. **Ασφάλεια ατόμων**

a) **Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τί κανετε, και να εργάζεστε συνετά με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνευματωδών ποτών ή φαρμάκων.** Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

b) **Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας όπως μάσκα κατά σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος και hχοπροστασία, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 72 08.12.2021 09:27:20

c) **Να αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε με την παροχή ρεύματος και/ή συνδέστε το συσσωρευτή, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε.** Εάν κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάκτυλό σας στον διακόπτη ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη όταν τη συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.

d) **Πριν ενεργοποιήσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία ή κατσαβίδια να αφαιρέσετε ενδεχόμενα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά.** Ένα εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί που βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

e) **Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο ακόμη και σε απρόοπτες περιστάσεις.

f) **Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.

g) **Εάν μπορούν να τοποθετηθούν συστήματα αναρρόφησης σκόνης ή συλλογής, να τα συνδέσετε και να τα χρησιμοποιήσετε σωστά.** Η χρήση συστήματος αναρρόφησης της σκόνης μπορεί να μειώσει κινδύνους από σκόνη.

h) **Να προσέχετε πάντα τους κανόνες ασφαλείας για τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, ακόμη και αν έχετε εξοικειωθεί με τη χρήση του ηλεκτρικού σας εργαλείου μετά από συχνή χρήση του.** Μία απροσεξία μπορεί εντός δευτερολέπτων να προκαλέσει τραυματισμούς.

4. **Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου**

a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.

b) **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, ο διακόπτης των οποίων είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) **Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα και/ή αφαιρέστε τη μπαταρία προτού κάνετε τις ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πριν ακουμπήσετε κάπου τη συσκευή.** Με τον τρόπο αυτό δεν είναι δυνατή η αθέλητη ενεργοποίηση της συσκευής.

d) **Να φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο που δεν χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μαζί της ή που δεν διάβασαν αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς πείρα.

e) **Να περιποιήστε προσεκτικά τις ηλεκτρικές συσκευές και τα εργαλεία εργασίας. Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές που εμποδίζουν την άψογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε να επισκευαστούν τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

f) **Τα κοπτικά εξαρτήματα να διατηρούνται πάντα ακονισμένα και καθαρά.** Τα προσεγμένα κοπτικά εξαρτήματα με ακονισμένες λάμες δεν μπλοκάρουν εύκολα και κινούνται καλύτερα.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 73 08.12.2021 09:27:20

g) **Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματά τους κλπ. μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Να λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας σας.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εργασίες εκτός αυτών για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες περιστάσεις.

h) **Να διατηρείτε στεγνές τις χειρολαβές, καθαρές και ελεύθερες από λάδια και λιπαντικά.** Οι ολισθηρές χειρολαβές και τα ολισθηρά πιασίματα δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόοπτες περιστάσεις.

5. Σέρβις

a) **Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 74 08.12.2021 09:27:20

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για φαλτσοπρίονα

Προσέξτε πως η συσκευή σας μπορεί να μη διαθέτει όλες αυτές τις λειτουργίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και λάβετε υπόψη σας τις για την δική σας μηχανή απαραίτητες προδιαγραφές.

a) **Τα φαλτσοπρίονα προορίζονται για κοπή ξύλου ή παρόμοιων υλικών και όχι για κοπή υλικών από σίδερο όπως ράβδοι, βίδες κλπ.** Η σκόνη από την κοπή μπλοκάρει τα κινούμενα εξαρτήματα όπως το κάτω τμήμα του προστατευτικού καλύμματος. Οι σπινθήρες που δημιουργούνται κατά την κοπή καίγουν το κάτω τμήμα του προστατευτικού καλύμματος, την πλάκα και άλλα πλαστικά εξαρτήματα.
b) **Εάν γίνεται, ακινητοποιήστε το αντικείμενο που θέλετε να κόψετε με μέγγενη.** Εάν κρατάτε το αντικείμενο με το χέρι, πρέπει να κρατάτε το χέρι σας σε απόσταση τουλάχιστον 100 mm από κάθε πλευρά του πριονοδίκσου. Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι αυτό για κοπή πολύ μικρών κομματιών που δεν είναι δυνατόν να συγκρατηθούν από τη μέγγενη ή με το χέρι. Εάν το χέρι σας είναι πολύ κοντά στον πριονοδίσκο, υφίσταται μεγάλος κίνδυμος τραυματισμού του από επαφή με τον πριονοδίσκο.
c) **Το αντικείμενο που επεξεργάζεστε πρέπει να είναι ακινητοποιημένο και είτε να συγκρατείται είτε να πιέζεται προς τον οδηγό και τον πάγκο εργασίας.** Μη σπρώχνετε το κατεργαζόμενο αντικείμενο προς τον πριονοδίσκο και ποτέ μην κόβετε χωρίς χρήση των χεριών. Τα μη συγκρατούμενα αντικείμενα ή τα αντικείμενα που δεν είναι ακινητοποιημένα θα μπορούσαν να εκσφενδονιστούν με μεγάλη ταχύτητα και να προκαλέσουν τραυματισμούς.
d) **Να ωθείτε το πριόνι μέσα από το κατεργαζόμενο αντκείμενο.** Να ωθείτε το πριόνι μέσα από το κατεργαζόμενο αντκείμενο. Για μία κοπή ανασηκώστε την κεφφαλή του πριονιού και τραβήξτε την πάνω από το αντικείμενο, χωρίς να κόψετε. Κατόπιν ενεργοποιήστε τον κινητήρα, στρίψτε την κεφαλή του πριονιού προς τα κάτω και πιέστε το πριόνι μέσα από το κατεργαζόμενο αντικείμενο. Εάν κόβετε τραβώντας υπάρχει κίνδυνος να ανέβει ο πριονοδίσκος και να αντικρούσει η μονάδα του πριονοδίσκου πάνω στον χρήστη.
e) **Ποτέ μη διασταυρώσετε το χέρι με την προβλεπόμενη γραμμή κοπής, ούτε μπροστά ούτε πίσω από τον πριονοδίσκο.** Η στήριξη του κατεργαζόμενου αντικειμένου „με σταυρωτά χέρια“ δηλ. συγκράτηση του αντικειμένου δεξιά δίπλα στον πριονοδίσκο με το αριστερό χέρι ή αντιστρόφως είναι λίαν επικίνδυνη.
f) **Όταν περιστρέφεται ο πριονοδίσκος μην πιάνετε ποτέ πίσω από τον οδηγό.** Ποτέ μην μειώνετε την απόσταση ασφαλείας των 100 mm μεταξύ χεριού και περιστρεφόμενου πριονοδίσκου (ισχύει και για τις δύο πλευρές του πριονοδίσκου π.χ. κατά την απομάκρυνση υπολειμμάτων ξύλου). Ενδεχομένως να μην φαίνεται ότι ο πριονοδίσκος πλησιάζει το χέρι σας με συνέπεια τραυματισμού σας.
g) **Πριν την κοπή, ελέγξτε το κατεργαζόμενο αντικείμενο.** Εάν το κατεργαζόμενο αντικείμενο είναι κυρτό ή παραμορφωμένο, σφίξτε το με την κυρτή πλευρά προς τον οδηγό. Να εξασφαλίζετε πάντα πως κατά μήκος της γραμμής κοπής δεν υπάρχει κενό μεταξύ του αντικειμένου, του οδηγού και του πάγκου εργασίας. Τα κυρτά ή παραμορφωμένα αντικείμενα μπορεί να στριφτούν ή να μετατοπιστούν και να προκαλέσουν μπλοκάρισμα του περιστρεφόμενου πριονοδίσκου. Δεν επιτρέπεται να υπάρχουν καρφιά ή ξένα αντικείμενα στο κατεργαζόμενο αντικείμενο.
h) **Να χρησιμοποιείτε το πριόνι μόνο όταν ο πάγκος εργασίας είναι ελεύθερος από εργαλεία, υπολείμματα ξύλου κλπ.** Στον πάγκο εργασάις επιτρέπεται να βρίσκεται μόνο το κατεργαζόμενο αντικείμενο. Τα μικροαπορρίμματα, ελεύθερα κομματάκια ξύλου ή άλλα αντικείμενα που θα μπορούσαν να έρθουν σε επαφή με τον περιστρεφόμενο πριονοδίσκο, μπορεί να εκσφενδονιστούν με μεγάλη ταχύτητα.
i) **Να κόβετε κάθε φορά μόνο ένα αντικείμενο.** Τα στοιβαγμένα αντικείμενα δεν συγκρατούνται καλά και μπορεί να μπλοκάρουν τον πριονοδίσκο ή να τον μετατοπίσουν.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 75 08.12.2021 09:27:20

j) **Φροντίστε να βρίσκεται το φαλτσοπρίονο πριν τη χρήση σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια εργασίας.** Μία επίπεδη και σταθερή επιφάνεια εργασίας μειώνει τον κίνδυνο αστάθειας του πριονιού.

k) **Να προγραμματίζετε την εργασία σας.** Κάθε φορά που αλλάζετε την κλίση του πριονοδίσκου ή της φαλτσογωνίας, να προσέχετε να έχει ρυθμιστεί σωστά ο ρυθμιζόμενος οδηγός και να στηρίζει το αντικείμενο που κατεργάζεστε χωρίς να έρχεται σε επαφή με τον πριονοδίσκο ή με το προστατευτικό κάλυμμα. Χωρίς να ενεργοποιήσετε τη μηχανή και χωρίς να βάλετε το κατεργαστέο αντικείμενο πάνω στον πάγκο εργασίας να κάνετε μία δοκιμαστική κινηση κοπής του πριονοδίσκου για να σιγουρευτείτε πως δεν εμποδίζει τίποτα και πως δεν υφίσταται κίνδυνος κοπής στον οδηγό.

l) **Σε αντικείμενα που έχουν μεγαλύτερο πλάτος ή μήκος από την επάνω πλευρά του πάγκου εργασίας, φρονστίστε για καλή στήριξη π.χ.** με επέκταση του πάγκου εργασίας ή με υποβοήθημα. Τα αντικείμενα που είναι πλατύτερα ή μακρύτερα από τον πάγκο εργασίαςμπορεί να πέσουν, εάν δεν στηρίζονται καλά. Εάν πέσει ένα κομμένο κομμάτι ξύλου ή όλο το αντικείμενο που κόβετε, μπορεί να ανασηκώσει το κάτω προστατευτικό κάλυμμα ή να εκσφενδονιστεί ανεξέλεγκτα από τον περιστρεφόμενο πριονοδίσκο.

m) **Μην χρησιμοποιείτε άτομα σαν επέκταση του πάγκου εργασίας ή πρόσθετη στήριξη.** Μία ασταθλης στερέωση του αντικειμένου που επεξεργάζεστε μπορεί να μπλοκάρει τον πριονοδίσκο. Εκτός αυτού μπορεί να μετατοπιστεί το αντικείμενο που επεξεργάζεστε και να τραβήξει εσάς και τον βοηθό σας στον περιστρεφόμενο πριονοδίσκο.

n) **Το κομμένο κομμάτι δεν επιτρέπεται να πιεστεί πάνω στον περιστρεφόμενο πριονοδίσκο.** Εάν υπάρχει μόνο περιορισμένος χώρος, π.χ. με χρήση κατά μήκος οδηγών, το κομμένο κομμάτι μπορεί να μπλοκάρει με τον πριονοδίσκο και να εκσφενδονιστεί με βία.

o) **Δεν επιτρέπεται η κοπή στρογγυλών αντικειμένων.** Οι ράβδοι μπορούν να κυλίσουν κατά την κοπή, να μπλοκάρει ο πριονοδίσκος και να τραβηχτεί το αντικείμενο στον πριονοδίσκο.

p) **Πριν αρχίζετε την κοπή αφήστε τον πριονοδίσκο να φτάσει το ανώτατο όριο στροφών.** Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος εκσφενδονισμού του αντικειμένου.

q) **Εάν μπλοκάρει το αντικείμενο που κόβετε ή μπλοκάρει τον πριονοδίσκο, απενεργοποιήστε το πριόνι.** Να περιμένε μέχρι να ακινητοποιηθούν όλα τα κινούμενα τμήματα, βγάλτε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρέστε τις μπαταρίες. Κατόπιν απομακρύντε τα μπλοκαρισμένα υλικά. Εάν συνεχίσετε την κοπή παρόλο το μπλοκάρισμα, δεν αποκλείεται να χάσετε τον έλεγχο ή να υποστεί ζημιά το πριόνι.

r) **Όταν τελειώσει η κοπή αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη, κρατήστε την κεφαλή του πριονιού προς τα κάτω και περιμένετε την ακινητοποίηση του πριονοδίσκου πριν απομακρύνετε το κομμένο κομμάτι.** Είναι επικίνδνο να πιάσετε με το χέρι κοντά στον πριονοδίσκο.

s) **Να κρατάτε τη χειρολαβή καλά εάν θέλετε να εκτελέσετε μη πλήρη κοπή ή εάν αφήσετε ελεύθερο τον διακ΄΄οπτη προτού η κεφαλή του πριονιού φτάσει στην κάτω θέση.** Με αυτό το είδος του φρεναρίσματος του πριονιού μπορεί να τραβηχτεί απότομα η κεφαλή του πριονιού προς τα κάτω και να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού.

Άλλα μέτρα ασφαλείας:

- **Να χρησιμοποιείτε τους πριονοδίσκους που ταιριάζουν στην εργασίας σας και στο υλικό που επεξεργάζεστε.**
- **Να χρησιμοποιείτε μόνο τους προιπονόδισκους που συνιστά ο κατασκευαστής και που ανταποκρίνονται στο πρότυπο EN 847-1.**
- **Να χρησιμοποιείτε μόνο πριονόδισκους των οποίων η εξωτερική διάμετρος, η διάμετρος οπής και το πλάτος δοντιών ανταποκρίνεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.**
- **Να χρησιμοποιείτε μόνο πριονόδισκους με τον ίδιο ή υψηλότερο αριθμό στροφών από αυτούς που αναφέρονται στο ηλεκτρικό εργαλείο.**

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 76 08.12.2021 09:27:21

- **Μη χρησιμοποιείτε αμβλείς, παραμοφωμένους ή ελαττωματικούς πριονόδισκους**
- **Κατά την αντικατάσταση προσέξτε την ατεύθυνση περιστροφής.** Στη μηχανή και στον πριονοδίσκο θα βρείτε βέλη με την κατεύθυνση περιστροφής. Τα βέλη αυτά πρέπει να συμφωνούν.
- **Κατά την εργασία, την μεταφορά και αντικατάσταση πριονοδίσκων να φοράτε οπωσδήποτε γάντια προς αποφυγή τραυματισμών.** Εάν γίνεται να μεταφέρεται τους πριονοδίσκους προστατευμένους σε θήκη.
- **Πριν τη χρήση ελέγξτε τη λειτουργία του προστατευτικού καλύμματος του πριονοδίσκου.** Εάν το καλώδιο υποστεί βλάβη, δεν επιτρέπεται πλέον η χρήση της συσκευής. Στην περίπτωση αυτή επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή με συμβεεβλημένο κατάστημα σέρβις, ώστε να εκτελεστεί σωστή επισκευή.
- **Ο ελαττωματικός διακόπτης να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από συμβεβλημένο κατάστημα σέρβις.**
- **Να αντικαθίστανται τα φθαρμένα ή ελαττωματικά ένθετα πάγκου εργασίας από τον κατασκευαστή ή από συμβεβλημένο κατάστημα σέρβις.**
- **Ενδεχόμενες επισκευές της συσκευής να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή από συμβεβλημένα συνεργεία σέρβις, με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά δεν αποκλείονται ατυχήματα του χρήστη.**
- **Βιδώστε σύστημα αναρρόφησης σκόνης στον αντάπτορα αναρρόφησης της μηχανής.**
- **Προσέξτε την επαρκή ευστάθεια και εάν είναι δυνατόν να είναι στερεωμένη η μηχανή πάντα σε πάγκο εργασίας ή σε τραπέζι.** Για την στερέωση να χρησιμοποιείτε τις τρύπες στη βάση της μηχανής. Να βιδώνετε τη βάση με πάγκο εργασίας ή τραπέζι.
- **Να ασφαλίζετε μακριά αντικείμενα για να μη πέσουν στο τέλος της διαδικασίας κοπής, π.χ.** με βάσεις υποστήριξης.
- **Οι επεκτάσεις της επιφάνειας στην οποία ακουμπάει το επεξεργαζόμενο αντικείμενο να είναι καλά στερεωμένη κατά τη διάρκεια της εργασίας και να χρησιμοποιείται.**
- **Η μηχανή είναι κατάλληλη για την κοπή ξύλου ή παρόμοιων υλικών.** Να αποφεύγετε την υπερθέρμανση του πριονοδίσκου εκτελώντας γρήγορα τις κοπές και χρησιμοποιώντας μόνο σωστά τροχισμένους πριονοδίσκους.
- **Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι για να κόβετε καυσόξυλα.**
- **Να χρησιμοποιείτε πάντα το σύστημα συγκράτησης για την στερέωση των αντικειμένων που επεξεργάζεστε.** Μη κόβετε αντικείμενα που είναι πολύ μικρά και δεν μπορούν να κρατηθούν από το σύστημα συγκράτησης.
- **Για την μεταφορά της μηχανής να χρησιμοποιείτε μόνο τις χειρολαβές και το κάτω τμήμα της μηχανής.**
- **Εάν η μηχανή είναι εξοπλισμένη με λέιζερ, δεν επιτρέπεται το λέιζερ αυτό να αντικατασταθεί από λέιζερ άλλου τύπου.** Οι επισκευές στο λέιζερ επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή από αναγνωρισμένο εκπρόσωπό του για σέρβις.
- **Κατά τη διάρκεια όλων των εργασιών τακτοποίησης και καθαρισμού, ο πριονοδίσκος να είναι ακινητοποιημένος.** Μην απομακρύνετε υπολείμματα της κοπής ή άλλα τμήματα του αντικείμενου από το σημείο κοπής εφόσον λειτουργεί ακόμη η μηχανή και ο μηχανισμός δεν έχει ακινητοποιηθεί (επάνω).
- **Εάν απαιτείται μπαλαντέζα, να έχει τη διατομή 1.5 mm² ώστε να εξασφαλίζεται η σωστή παροχή ρεύματος.**
- **Να χρησιμοποιείτε τον κύλινδρο του καλωδίου μόνο σε ξετυλιγμένη κατάσταση.**
- **Τα παιδιά να τα κρατάτε μακριά από τη συσκευή.** Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, φυλάξτε την σε σημείο μακριά από παιδιά και μη αρμόδια άτομα.
- **Σιγουρευτείτε με τραβηγμένο το φις από την πρίζα (η αφαιρεθείσα μπαταρία) πως ο πριονοδίσκος δεν ακουμπάει στον πάγκο εργασίας σε καμία θέση κοπής.**
- **Να εργάζεστε από ασφαλή στάση, έτς ώστε να μην έρθετε σε επαφή με τον δίσκο του πριονιού με το ένα ή με τα δύο χέρια σε περίπτωση που γλιστρήσετε απότομα.**
- **Όταν εργάζεστε, να στέκεστε πάντα στο πλάι του πριονοδίσκου.**

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 77 08.12.2021 09:27:21

Προσοχή! Ιδιαίτερη προσοχή σε διπλές λοξές τομές.

- **Για την αποκατάσταση βλάβης ή αφαίρεση μπλοκαρισμένων αντικειμένων, να απενεργοποιείτε πάντα τη μηχανή.** Να βγάζετε πάντα το βύσμα από την παροχή ρεύματος (ή να αφιαρείτε τη μπαταρία).
- **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή και να τηρείτε τις μέγιστες διαστάσεις επεξεργαζόμενου αντικειμένου που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.**
- **Προσέξτε τις σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων και τους άλλους γενικά αναγνωρισμένους κανόνες ασφαλείας.** Εάν δεν έχετε εμπειρία με τη χρήση της μηχανής, μπορείτε να συμβουλευθείτε έμπειρο ειδικό τεχνίτη ή να εκπαιδευθείτε σε ανάλογους κύκξλους μαθημάτων για τη χρήση της μηχανής.

Φυλάξτε καλά αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας και τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης και παραδώστε τις μαζί με τη μηχανή σε άλλα πρόσωπα.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 78 08.12.2021 09:27:21

Instruções de segurança gerais relativas a ferramentas elétricas

Aviso!
Leia todas as instruções de segurança, indicações, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta elétrica. O incumprimento das indicações seguintes pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
Guarde todas as instruções de segurança e indicações para consultar mais tarde.

A designação „ferramenta elétrica“ usada nas instruções de segurança refere-se às ferramentas alimentadas por corrente elétrica (com cabo elétrico) ou às ferramentas alimentadas por acumulador (sem cabo elétrico).

1. Segurança no local de trabalho

a) Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas de trabalho desarrumadas ou com pouca iluminação aumentam o perigo de acidentes.

b) Não utilize a ferramenta elétrica em ambientes potencialmente explosivos, onde haja líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.

c) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica. Uma distração pode fazê-lo perder o controlo da ferramenta elétrica.

2. Segurança elétrica

a) A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser compatível com a tomada. A ficha nunca pode ser alterada. Não utilize fichas adaptadoras em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra. Fichas não alteradas e tomadas compatíveis diminuem o risco de choque elétrico.

b) Evite o contacto físico com as superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões, frigoríficos. Existe um maior risco de choque elétrico, se o seu corpo estiver em contacto com a terra.

c) Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

d) Não utilize o cabo de ligação para outro fim que não o previsto, como para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para retirar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de fontes de calor, do óleo, das arestas vivas ou de partes móveis. Cabos de ligação danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

e) Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas extensões adequadas para o exterior. A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.

f) Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor de corrente de falha. A utilização de um disjuntor de corrente de falha diminui o risco de choque elétrico.

3. Segurança das pessoas

a) Esteja sempre atento, preste atenção ao que está a fazer e proceda de modo sensato com uma ferramenta elétrica. Não utilize ferramentas elétricas, se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos. Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.

b) Use equipamento de proteção individual e use sempre óculos de proteção. O uso de equipamento de proteção individual, como máscara de proteção contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, de acordo com o tipo e utilização de ferramenta elétrica, diminui o risco de ferimentos.

c) Evite uma colocação em funcionamento inadvertida. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de pegar nela, de a transportar ou ligar à alimentação de corrente e/ou ao acumulador. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta elétrica ou se a ferramenta elétrica estiver ligada quando estabelece a ligação à alimentação de corrente, há o risco de acidente.

d) Antes de ligar a ferramenta elétrica, retire as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafusos. A existência de uma ferramenta ou chave numa peça em rotação da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.

e) Evite posições impróprias. Certifique-se de que está numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio. Dessa forma, pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 79 08.12.2021 09:27:21

f) **Use vestuário adequado. Não use vestuário largo ou joias. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados das peças em movimento.** O vestuário largo, as joias ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.

g) **Se puderem ser montados dispositivos de aspiração de pó e dispositivos de recolha de pó, estes devem ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um aspirador de pó diminui os perigos provocados pelo pó.

h) **Não confie num sentimento de falsa segurança nem ignore as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se já estiver familiarizado com estas após uma ampla utilização.** O manuseamento descuidado pode causar ferimentos graves no espaço de segundos.

4. Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica

a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Trabalhe melhor e com maior segurança com a ferramenta elétrica adequada dentro da gama de potência indicada.

b) **Não utilize ferramentas elétricas com o interruptor danificado.** Uma ferramenta elétrica que não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.

c) **Desligue a ficha da tomada e/ou remova um acumulador amovível antes de efetuar ajustes no aparelho, trocar peças da ferramenta de trabalho ou colocar a ferramenta elétrica de parte.** Esta medida de prevenção evita o arranque inadvertido da ferramenta elétrica.

d) **Guarde as ferramentas elétricas que não estejam a ser usadas fora do alcance das crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja usada por pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou que não tenham lido estas indicações.** As ferramentas elétricas são perigosas, se forem usadas por pessoas inexperientes.

e) **Trate da conservação das ferramentas elétricas e da ferramenta de trabalho com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam sem problemas e se não estão perras, se existem peças partidas ou danificadas, que influenciem o funcionamento da ferramenta elétrica.** As peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal conservadas.

f) **Mantenha os acessórios de corte afiados e limpos.** Os acessórios de corte cuidados e com as arestas de corte afiadas encravam menos e são mais fáceis conduzir.

g) **Respeite estas indicações quando utilizar a ferramenta elétrica, ferramentas de trabalho, etc. Tenha atenção às condições de trabalho e ao trabalho a realizar.** O uso de ferramentas elétricas para fins diferentes do previsto pode originar situações perigosas.

h) **Mantenha os punhos e as respetivas superfícies secos, limpos e livres de óleo e gordura.** Punhos e superfícies de punhos escorregadios não permitem o comando e controlo seguros da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

5. Manutenção

a) **A sua ferramenta elétrica deverá ser reparada apenas por pessoal técnico qualificado e apenas com peças sobressalentes originais.** Dessa forma, é assegurada a segurança da ferramenta elétrica.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 80 08.12.2021 09:27:21

Instruções de segurança especiais para serras de corte transversal e meia-esquadria

Tenha em conta que o seu aparelho poderá não dispor de todas as funções descritas nestas instruções de segurança. Leia com atenção as instruções de segurança e respeite todas as disposições necessárias para a sua máquina.

a) **As serras de corte transversal e meia-esquadria foram concebidas para cortar madeira ou produtos lenhosos, não podem ser utilizadas para cortar material ferroso, como barras, hastes, parafusos, etc.** O pó abrasivo origina o bloqueio de peças móveis, como a cobertura de proteção inferior. As faíscas de corte queimam a cobertura de proteção inferior, a placa de inserção e outras peças de plástico
b) **Se possível, fixe a peça com grampos.** Se segurar a peça com a mão, esta tem de se manter sempre afastada, no mínimo, 100 mm de cada lado do disco de serra. Não utilize esta serra para cortar peças demasiado pequenas para serem fixadas ou seguradas com a mão. Se a sua mão estiver demasiado perto do disco de serra, existe um elevado perigo de ferimentos devido ao contacto com o disco de serra.
c) **A peça tem de estar imóvel e bem fixada ou pressionada contra o encosto e a mesa.** Não empurre a peça para o disco de serra nem faça cortes com as "mãos desprotegidas". As peças soltas ou móveis podem ser projetadas a alta velocidade, originando ferimentos.
d) **Empurre a serra pela peça.** Evite puxar a serra pela peça. Para um corte, eleve a cabeça da serra e puxe-a sobre a peça sem cortar. A seguir, ligue o motor, vire a cabeça da serra para baixo e pressione a serra através da peça. Se fizer o corte puxando, existe o perigo de o disco de serra subir na peça e de a unidade do disco de serra ser projetada com violência na direção do operador.
e) **Nunca atravesse a mão sobre a linha de corte prevista, nem à frente nem atrás do disco de serra.** Apoiar a peça „com as mãos cruzadas", ou seja, segurar a peça à direita, junto ao disco de serra, com a mão esquerda ou ao contrário é muito perigoso.
f) **Com o disco de serra em rotação não coloque a mão atrás do encosto.** Nunca mantenha uma distância de segurança inferior a 100 mm entre a mão e o disco de serra em rotação (é válido para os dois lados do disco de serra, p. ex. ao remover aparas). A proximidade do disco de serra em rotação da sua mão pode não ser detetada, podendo originar ferimentos graves.
g) **Verifique a peça antes de cortar.** Se a peça estiver dobrada ou deformada, fixe-a ao encosto com o lado curvado para fora. Certifique-se sempre de que ao longo da linha de corte não existe qualquer fenda entre a peça, o encosto e a mesa. Peças dobradas ou deformadas podem rodar ou deslocar-se, fazendo com que o disco de serra em rotação emperre ao cortar. A peça não pode conter pregos ou corpos estranhos.
h) **Utilize a serra apenas quando não existirem ferramentas, aparas, etc.** na mesa; em cima da mesa só pode estar a peça a trabalhar. Pequenos resíduos, peças de madeira soltas ou outros objetos, que possam entrar em contacto com o disco em rotação, podem ser projetados a grande velocidade.
i) **Corte apenas uma peça de cada vez.** Não é possível fixar ou segurar várias peças empilhadas de forma adequada e, ao cortar, podem deslizar ou emperrar o disco.
j) **Antes da utilização assegure-se de que a serra de corte transversal e meia-esquadria está sobre uma superfície de trabalho plana e sólida.** Uma superfície plana e sólida evita o perigo de a serra de corte transversal e meia-esquadria ficar instável.
k) **Prepare o seu trabalho.** Em cada ajuste da inclinação da serra ou do ângulo de corte em meia esquadria certifique-se de que o encosto ajustável está bem ajustado e que apoia a peça a trabalhar sem entrar em contacto com o disco ou a cobertura de proteção. Com a máquina desligada e sem a peça sobre a mesa deve simular o movimento de corte completo do disco de serra para se certificar de que não surgem obstáculos ou o perigo de cortar no encosto.
l) **No caso de peças mais largas ou mais compridas que o lado superior da mesa, assegure um apoio adequado, p.** ex. através de extensões da mesa ou cavaletes. As peças mais compridas ou mais largas que a mesa da serra de corte transversal e meia-esquadria podem tombar se não estiverem bem apoiadas. Quando um pedaço de madeira cortado ou a peça tombar, pode levantar a cobertura de proteção inferior ou ser projetado de forma descontrolada pelo disco em rotação.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 81 08.12.2021 09:27:21

m) **Não chame outras pessoas como substituição de uma extensão da mesa ou para apoio adicional.** O apoio instável da peça pode fazer emperrar o disco. Além disso, a peça pode deslocar-se durante o corte, puxando-o a si a ao ajudante na direção do disco em rotação.

n) **O pedaço de madeira cortado não pode ser pressionado contra o disco de serra em rotação.** Se existir pouco espaço, p. ex. na utilização de batentes longitudinais, o pedaço de madeira cortado pode prender no disco e ser projeto com violência.

o) **Material redondo não pode ser cortado.** Ao cortar, as barras tendem a rolar, pelo que o disco pode „agarrar“ e a peça na sua mão ser puxada para o disco.

p) **Deixe o disco atingir a rotação máxima antes de cortar a peça.** Isso reduz o risco de a peça ser projetada.

q) **Se a peça ficar presa ou se o disco bloquear, desligue a serra de corte transversal e meia-esquadria.** Espere que todas as peças em movimento parem, retire a ficha de alimentação da corrente e/ou retire o acumulador. A seguir, retire o material preso. Se continuar a cortar em caso de um bloqueio deste tipo, pode perder o controlo ou danificar a serra de corte transversal e meia-esquadria.

r) **Quando acabar de cortar, solte o interruptor, mantenha a cabeça da serra em baixo e espere que o disco pare antes de retirar o pedaço de madeira cortado.** É muito perigoso aproximar mão no disco em rotação.

s) **Mantenha o punho bem seguro se realizar um corte incompleto ou se soltar o interruptor, antes de a cabeça da serra ter alcançado a sua posição inferior.** Devido ao efeito de travagem da serra, a cabeça da serra pode ser puxada bruscamente para baixo, o que representa um perigo de ferimentos.

Outras medidas de segurança:

- **Utilize discos de serra adequados à utilização e ao material a cortar.**
- **Utilize apenas discos de serra recomendados pelo fabricante, que correspondam à norma EN 847-1.**
- **Utilize apenas discos de serra cujo diâmetro exterior, diâmetro de furo e largura de dentes correspondam aos dados técnicos do manual de instruções original.**
- **Utilize apenas discos de serra identificados com uma rotação igual ou superior à indicada na ferramenta elétrica.**
- **Não utilize discos de serra rombos, deformados ou danificados.**
- **Ao substituir o disco de serra, tenha em atenção o sentido de rotação.** Na máquina e do disco de serra existem setas do sentido de rotação. Estas têm de coincidir.
- **Durante o transporte e a substituição de discos de serra use luvas para evitar ferimentos de corte.** Sempre que tal seja possível, os discos de serra deverão ser transportados devidamente acondicionados.
- **Antes da utilização, verifique o funcionamento da cobertura de proteção do disco de serra.** Se esta não fechar automaticamente ou estiver danificada, não pode voltar a utilizar o aparelho. Neste caso, entre em contacto com o fabricante ou com o serviço de assistência técnica autorizado para realizar uma reparação correta.
- **Os interruptores danificados ou com defeito devem ser substituídos pelo fabricante ou pelo serviço de assistência técnica autorizado.**
- **Substitua os elementos de inserção da bancada desgastados ou danificados por peças sobressalentes ou solicite ao fabricante ou ao serviço de assistência técnica autorizado para os substituir.**
- **As reparações no aparelho devem ser efetuadas apenas pelo fabricante ou por um serviço de assistência técnica autorizado, utilizando peças originais, caso contrário podem ocorrer acidentes para o utilizador.**
- **Ligue um sistema de aspiração de poeiras ao adaptador de aspiração da máquina.**
- **Assegure sempre a estabilidade adequada, fixando sempre a máquina a uma bancada de trabalho ou a uma mesa.** Para fixar, utilize os furos que se encontram na substrutura da máquina. Aparafuse a substrutura a uma bancada de trabalho ou a uma mesa.
- **Proteja as peças compridas contra queda, p.** ex. como cavaletes convencionais.
- **As extensões da base de apoio da peça têm de ser sempre utilizadas e fixadas durante o trabalho**
- **A máquina é adequada para cortar madeira e materiais similares.** Evite o aquecimento do disco de serra, realizando os cortes

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 82 08.12.2021 09:27:21

rapidamente e utilizando apenas discos de serra devidamente afiados.

- **Não utilize a serra para cortar lenha.**
- **O dispositivo de fixação deve ser sempre utilizado para fixar as peças.** Não corte peças que sejam demasiado pequenas para que possam ser fixadas com o dispositivo de fixação.
- **Para transportar a máquina, utilize apenas as pegas de transporte e a substrutura da máquina.**
- **Se a máquina estiver equipada com um laser, este não pode ser substituído por um laser de outro modelo.** As reparações no laser só podem ser efetuadas pelo fabricante ou por um serviço de assistência técnica autorizado.
- **Em todos os trabalhos de desobstrução e limpeza o disco de serra tem de estar parado.** Enquanto a máquina estiver em funcionamento e a unidade da serra ainda não se encontrar na posição de descanso (em cima), não remova quaisquer restos de corte ou outras partes de peças da zona de corte.
- **Se for necessário um cabo de extensão, utilize uma secção transversal mínima de 1.5 mm² para assegurar o consumo de energia da máquina.**
- **Utilize rolos de cano apenas em estado enrolado.**
- **Mantenha o aparelho afastado de crianças e outras pessoas.** Se não estiver a utilizar o aparelho, arrume-o num local inacessível a crianças e utilizadores não autorizados.
- **Com a ficha de alimentação desligada (ou com o acumulador retirado) assegure-se de que o disco de serra não toca na mesa ou no batente das peças a trabalhar em qualquer posição de corte.**
- **Trabalhe uma posição segura para evitar o contacto com o disco de serra devido ao deslizamento repentino de uma ou de ambas as mãos.**
- **Durante o trabalho posicione-se sempre ao lado do disco de serra.**

Cuidado! Tenha um cuidado especial quando executar cortes duplos em meia-esquadria.

- **Desligue sempre primeiro a máquina, antes de eliminar falhas ou remover pedaços de madeira entalados.** Retire sempre a ficha de alimentação da corrente (ou retire o acumulador).
- **Respeite todas as instruções de segurança, de trabalho e de manutenção do fabricante e as dimensões máximas das peças indicadas nos dados técnicos.**
- **Respeite as normas em vigor relativas à prevenção de acidentes e as demais regras gerais em matéria de segurança.** Se não estiver familiarizado com a utilização da máquina, pode pedir conselhos a um técnico qualificado ou pode obter formação através de cursos sobre a utilização da máquina.

Guarde bem as instruções de segurança e o manual de instruções original e forneça-os a outras pessoas juntamente com a máquina.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 83 08.12.2021 09:27:22

Opće sigurnosne napomene za elektroalate

Upozorenje!
Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koje ima ovaj elektroalat. Nepridržavanje sljedećih uputa može imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teške ozljede.
Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

Pojam „elektroalat“, koji se koristi u sigurnosnim napomenama, odnosi se na elektroalate koji rade na strujni pogon (s mrežnim kabelom) i na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

1. Sigurnost radnog mjesta
a) Svoje radno područje držite čistim i neka bude dobro osvijetljeno. Nered ili neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nesreće na radu.
b) Ne radite s elektroalatima u okolini gdje postoji opasnost od eksplozije i u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Elektroalati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
c) Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja elektroalata. Prilikom promjene smjera možete izgubiti kontrolu nad elektroalatom.

2. Električna sigurnost
a) Priključni utikač elektroalata mora odgovarati utičnici. Utikač se ni u kojem slučaju ne smije mijenjati. Nemojte koristiti adapterski utikač zajedno s uzemljenim elektroalatima. Utikač koji je u originalnom stanju i odgovarajuća utičnica smanjuju rizik od električnog udara.
b) Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, peći i hladnjaci. Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
c) Držite elektroalat podalje od kiše i vlage. Prodiranje vode u elektroalat povećava rizik od električnog udara.
d) Ne koristite priključni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapetljani priključni kabel povećava rizik od električnog udara.
e) Kada radite na otvorenom prostoru, koristite samo produžne kabele koji su također namijenjeni za vanjsku uporabu. Uporaba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
f) Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu strujnu sklopku. Uporabom zaštitne strujne sklopke smanjuje se rizik od električnog udara.

3. Sigurnost ljudi
a) Budite oprezni, pripazite što činite i savjesno pristupite radu s elektroalatom. Ne koristite elektroalat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom uporabe elektroalata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne kližu, zaštitni šljem ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i načinu uporabe elektroalata, smanjuje rizik od ozljeđivanja.
c) Izbjegavajte nekontrolirano puštanje u rad. Prije priključivanja električnog alata na napajanje strujom i/ili baterijom i prije nego što ćete ga podignuti ili nositi, provjerite je li isključen. Ako prilikom nošenja elektroalata imate prst na sklopki ili ako uključen uređaj priključite na mrežu, može doći do nezgode.
d) Prije uključivanja elektroalata uklonite alate za podešavanje ili ključeve za vijke. Alat ili ključ koji se nađe u rotirajućem dijelu elektroalata može uzrokovati ozljede.
e) Izbjegavajte nenormalne položaje tijela. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom trenutku držite ravnotežu. Na taj ćete način moći bolje kontrolirati elektroalat u neočekivanim situacijama.
f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice ne približavajte pokretnim dijelovima. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
g) Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, potrebno ih je priključiti i pravilno koristiti. Usisavanjem prašine možete smanjiti opasnosti koje nastaju zbog stvaranja prašine.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 84 08.12.2021 09:27:22

h) Nemojte se oslanjati na lažnu sigurnost i ne ignorirajte sigurnosne propise za elektroalate čak i ako ste se istim već i upoznali nakon višestrukih uporaba. Nemarno rukovanje može dovesti do teških ozljeda u djeliću sekunde.

4. Uporaba i rukovanje elektroalatom

a) Ne preopterećujte elektroalat. Koristite elektroalat koji je namijenjen za vaš posao. Odgovarajućim elektroalatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.

b) Ne koristite elektroalat čija je sklopka neispravna. Elektroalat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.

c) Prije izvođenja podešavanja na uređaju, zamjene dijelova namjenskog alata ili odlaganja elektroalata, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator. Takve mjere opreza sprječavaju nekontrolirano pokretanje elektroalata.

d) Nekorišteni elektroalat odložite na mjesto izvan dohvata djece. Osobe koje nisu upoznate s ovim uputama ili ih nisu pročitale, ne smiju koristiti elektroalat. Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

e) Električne i namjenske alate njegujte pažljivo. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno ili možda zapinju, jesu li slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli ugroziti pravilan rad elektroalata. Prije uporabe elektroalata, oštećene dijelove predajte na popravak. Uzrok mnogih nezgoda je loše održavanje elektroalata.

f) Alat za rezanje mora biti oštar i čist. Pažljivo održavani alati za rezanje s nabrušenim oštricama manje zapinju i lakše ih je voditi.

g) Namjenske alate itd. koristite u skladu s ovim uputama. Pritom obratite pažnju na radne uvjete i aktivnost koju treba izvršiti. Nenamjenska uporaba elektroalata može dovesti do opasnih situacija.

h) Ručke i njihove površine moraju biti suhe i očišćene od ulja i masti. Skliske ručke i njihove površine onemogućavaju sigurno rukovanje i kontrolu elektroalatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servis

a) Svoj uređaj predajte na popravak isključivo kvalificiranom stručnom osoblju uz uporabu originalnih rezervnih dijelova. Tako se omogućava siguran rad uređaja.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 85 08.12.2021 09:27:22

Specijalne sigurnosne napomene za pile za koso prorezivanje

Imajte na umu da vaš uređaj nema sve funkcije opisane u ovim sigurnosnim uputama. Pažljivo pročitajte sigurnosne napomene i uzmite u obzir sve potrebne propise koji se odnose na vaš stroj.

a) **Pile za koso prorezivanje predviđene su za rezanje drva i drvu sličnih proizvoda i ne mogu se koristiti za rezanje željeznih materijala kao što su štapovi, šipke, vijci itd.** Abrazivna prašina uzrokuje blokiranje pokretnih dijelova kao što je donji zaštitni poklopac. Iskre koje nastaju prilikom rezanja spaljuju donji zaštitni poklopac, uložnu ploču i ostale plastične dijelove.

b) **Po mogućnosti fiksirajte radni komad stegačem.** Ako radni komad držite rukama, morate ih držati na udaljenosti od najmanje 100 mm sa svake strane. Ne koristite ovu pilu za rezanje komada koji su premali da biste ih pritegnuli ili držali rukom. Ako ruku držite previše blizu listu pile, postoji povećan rizik od ozljeđivanja zbog kontakta s listom pile.

c) **Radni komad mora biti nepokretan i pritegnut ili pritisnut na graničnik ili stol.** Ne gurajte radni komad u list pile i nikad ne režite „slobodno“ , da ga ne držite rukama. Nefiksirani ili pokretni radni komadi mogu izletjeti velikom brzinom i uzrokovati ozljede.

d) **Pilu gurajte kroz radni komad.** Izbjegavajte povlačenje pile kroz radni komad. Da biste izvršili rez, podignite glavu pile i povlačite je preko radnog komada bez rezanja. Zatim uključite motor, okrenite glavu pile prema dolje i pritisnite pilu kroz radni komad. U slučaju rezanja povlačenjem pile, postoji opasnost da se list pile podigne na radni komad i nasilno odbaci jedinicu lista pile prema korisniku.

e) **Nikad ne stavljajte ruku poprijeko iznad predviđene linije rezanja, ni ispred, niti iza lista pile.** Vrlo je opasno pridržavati radni komad „s rukama ukriž“ tj. držati radni komad lijevom rukom desno uz list pile ili obrnuto.

f) **Kad se list pile okreće, ne hvatajte iza graničnika.** Ne smanjujte sigurnosni razmak od 100 mm između ruke i rotirajućeg lista pile (vrijedi na obje strane lista pile, npr. prilikom uklanjanja drvenih otpadaka). Vjerojatno nećete moći procijeniti blizinu rotirajućeg lista pile i možete se teško ozlijediti.

g) **Provjerite radni komad prije rezanja.** Ako je radni komad zakrivljen ili savijen, pritegnite ga na graničnik sa zakrivljenom stranom prema van. Uvijek provjerite i osigurajte da se duž linije rezanja ne nalazi procjep između radnog komada, graničnika i stola. Zakrivljeni ili savijeni radni komadi mogu se zakrenuti ili pomaknuti i prilikom rezanja uzrokovati zaglavljivanje rotirajućeg lista pile. U radnom komadu ne smiju se nalaziti čavli ili strana tijela.

h) **Pilu upotrijebite tek onda kad na stolu nema alata, drvenih otpadaka itd.;** na stolu se smije nalaziti samo radni komad. Rotirajući list pile može velikom brzinom odbaciti sitne otpatke, komadiće drveta ili slične predmete koji s njim dođu u dodir.

i) **Režite uvijek samo jedan radni komad.** Višestruko naslagani radni komadi ne mogu se primjereno fiksirati ili držati i prilikom rezanja mogu uzrokovati zaglavaljivanje lista ili isklizavanje.

j) **Pobrinite se za to da pilu za koso prorezivanje postavite prije uporabe na ravnu i čvrstu radnu površinu.** Takva površina sprječava nastanak opasnosti koja bi nastala zbog nestabilnosti pile.

k) **Planirajte rad.** Prilikom svakog podešavanja nagiba lista pile ili kuta kosine obratite pozornost na pravilnu podešenost graničnika kao i na to da podržava radni komad tako da ne dolazi u dodir s listom ili zaštitnim poklopcem. Bez uključivanja stroja i stavljanja radnog komada na stol simulirajte cijelo kretanje lista pile prilikom rezanja kako biste se uvjerili da nema prepreka i da neće nastati opasnost rezanja u graničnik.

l) **Kod radnih komada koji su širi ili duži od gornje strane stola pobrinite se za odgovarajuću potporu, npr.** produljenje stola ili oslonce za rezanje. Radni komadi koji su dulji ili širi od stola pile za koso prorezivanje a nemaju dobru potporu, mogu se prevrnuti. Kad se odrezani komad drva ili radni komad prevrne, on može podići zaštitni poklopac ili ga rotirajući list može nekontrolirano odbaciti.

m) **Ne angažirajte druge osobe da budu zamjena za produljenje stola ili dodatna potpora.** Nestabilna potpora radnog komada može dovesti do zaglavljivanja lista pile. Radni komad može se također tijekom rezanja pomaknuti i povući Vas i pomagača prema rotirajućem listu.

n) **Odrezani komad ne smije se pritisnuti prema rotirajućem listu pile.** Ako ima premalo mjesta, primjerice pri korištenju uzdužnih graničnika, odrezani komad može zaglaviti s listom pile i pritom biti izbačen.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 86 08.12.2021 09:27:22

o) **Okrugli materijal se ne smije rezati.** Šipke imaju prilikom rezanja tendenciju kotrljanja pri čemu ih list pile „zagrize“ i izvuče radni komad koji držite rukom.
p) **Pustite da list pile postigne puni broj okretaja prije nego ćete rezati radni komad.** To smanjuje rizik odbacivanja radnog komada.
q) **Ako se radni komad zaglavi ili blokira list pile, isključite pilu.** Pričekajte da se zaustave svi pokretni dijelovi, izvucite utikač iz strujne mreže i/ili izvadite akumulator. Zatim uklonite zaglavljeni materijal. Ako u slučaju takvog blokiranja nastavite rezati, može doći do gubitka kontrole ili oštećenja pile za koso prorezivanje.
r) **Kad završite rezanje pustite sklopku, držite glavu pile dolje i prije nego ćete maknuti odrezani komad, pričekajte da se list zaustavi.** Vrlo je opasno sezati rukom prema listu pile koji se zaustavlja.
s) **Kad izvodite nepotpuni rez ili puštate sklopku, čvrsto držite ručku tako dugo dok glava pile ne dođe u svoj donji položaj.** Uslijed kočenja pile glava pile može trznuti prema dolje što će uzrokovati ozljeđivanje.

Ostale sigurnosne mjere:

- **Koristite listove pile koji su namijenjeni za dotičnu svrhu i materijal koji ćete rezati.**
- **Koristite samo one listove pile koje je preporučio proizvođač i koji odgovaraju normi EN 847-1.**
- **Koristite samo listove pile čiji vanjski promjer, promjer rupe i širina zubaca odgovara tehničkim podacima navedenim u originalnim uputama za uporabu.**
- **Koristite samo listove pile koji su označeni istim ili većim brojem okretaja od onog koji je naveden na električnom alatu.**
- **Ne koristite tupe, savijene ili oštećene listove pile.**
- **Prilikom zamjene lista pile obratite pozornost na smjer vrtnje.** Na stroju i listu pile nalaze se strelice za smjer vrtnje. One se međusobno moraju poklapati.
- **Prilikom transportiranja i zamjene listova pile nosite rukavice kako biste izbjegli zadobivanje porezotina.** Listovi pile uvijek se moraju čuvati u prikladnoj futroli u upotrebljivom stanju.
- **Prije uporabe provjerite funkcionalnost zaštitnog poklopca lista pile.** Ako se on ne zatvara samostalno ili je oštećen, uređaj više ne smijete koristiti. U tom slučaju kontaktirajte proizvođača ili ovlaštenu servisnu službu kako bi se mogao obaviti stručni popravak.
- **Oštećenu ili neispravnu sklopku predajte na popravak proizvođaču ili ovlaštenoj servisnoj službi.**
- **Istrošene ili oštećene umetke u stolu pile zamijenite odgovarajućim rezervnim dijelom ili neka zamjenu obavi proizvođač ili ovlaštena servisna služba.**
- **Popravke na uređaju prepustite samo prozvođaču ili ovlaštenoj servisnoj službi koji će koristiti originalne dijelove jer u suprotnom može doći do nesreća za korisnika.**
- **Priključite usisavač prašine na usisni adapter stroja.**
- **Obratite pozornost na dovoljnu stabilnost tako da stroj uvijek pričvrstite na radni stol ili stol.** Za pričvršćivanje koristite provrte na postolju stroja. Postolje učvrstite vijcima s radnim stolom ili stolom.
- **Duge radne komade osigurajte od prevrtanja npr.** standardnim stalcima.
- **Tijekom rada uvijek se moraju koristiti i biti pričvršćena produljenja podloge za radni komad.**
- **Stroj je prikladan za rezanje drveta i drvetu sličnih materijala.** Spriječite pregrijavanje lista pile tako da rez obavite postepeno, intervalno s prekidima i korištenjem samo propisno naoštrenog lista pile.
- **Nemojte koristiti pilu za rezanje ogrjevnog drva.**
- **Uvijek treba koristiti steznu napravu za pričvršćivanje radnog komada.** Ne režite radne komade koji su premali da biste ih držali steznom napravom.
- **Za transport stroja koristite samo ručke za nošenje i njegovo postolje.**
- **Ako je stroj opremljen laserom, ne smijete ga zamijeniti laserom nekog drugog tipa.** Popravke lasera smije obaviti samo proizvođač ili ovlaštena servisna služba.
- **Prilikom radova pospremanja ili čišćenja list pile mora mirovati.** Ne uklanjajte ostatke rezanja ili slične dijelove radnog komada iz reznog područja tako dugo dok stroj radi a agregat pile još nije u položaju mirovanja (gore).

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 87 08.12.2021 09:27:22

- **Ako je potreban produžni kabel, njegov minimalni presjek treba biti 1.5 mm^2 kako bi se osiguralo strujno napajanje stroja.**
- **Bubanj za namotavanje kabela koristite samo s odmotanim kabelom.**
- **Djecu i druge osobe držite podalje od uređaja.** Kad ne koristite uređaj spremite ga na mjesto nepristupačno djeci i ostalim osobama koje ga ne smiju koristiti.
- **Kad je utikač izvađen iz strujne mreže (odnosno izvađen akumulator) uvjerite se da list pile u položaju za rezanje ne dodiruje stol ili graničnik radnog komada.**
- **Radite u sigurnom radnom položaju kako zbog iznenadnog proklizavanja ne bi jedna ili obje ruke dodirnule list pile.**
- **Prilikom rada stojte uvijek u položaju bočno od lista pile.**

Oprez! Naročito budite oprezni kod izvođenja dvostrukih kosih rezova.

- **Kod uklanjanja smetnji ili uklještenih drvenih komada uvijek isključite stroj.** Izvucite utikač iz strujne mreže (ili izvadite akumulator).
- **Pridržavajte se svih proizvođačevih sigurnosnih naputaka i naputaka za rad i održavanje, kao i maksimalnih dimenzija radnog komada navedenih u tehničkim podacima.**
- **Pridržavajte se dotičnih propisa o sprječavanju nesreća na radu kao i ostalih opće priznatih sigurnosno-tehničkih pravila.** Ako nemate iskustva u korištenju stroja, možete se posavjetovati sa školovanim stručnjakom ili usavršiti znanje putem tečajeva za primjenu stroja.

Sačuvajte ove sigurnosne naputke i originalne upute za uporabu te ih zajedno sa strojem proslijedite drugim osobama.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 88 08.12.2021 09:27:22

Opšte bezbednosne napomene u vezi električnih alata

Upozorenje!
Pročitajte sve bezbednosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koje ima ovaj električni alat. U slučaju nepridržavanja sledećih uputstava može doći do električnog udara, požara i/ili teških povreda.
Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.

Pojam „električni alat“, koji je korišćen u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate koji rade na strujni pogon (s mrežnim kablom) i na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabla).

1. **Bezbednost radnog mesta**

a) **Svoje radno područje držite čistim i radite pod dobrom rasvetom.** Nered ili neosvetljeno radno područje mogu da prouzroče nesreće pri radu.
b) **Nemojte raditi s električnim alatima u sredini gde postoji opasnost od eksplozije i u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili pare.
c) **Decu i druga lica držite podalje za vreme korišćenja električnog alata.** Kod promene smera možete da izgubite kontrolu nad električnim alatom.

2. **Električna bezbednost**

a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču nije dozvoljeno vršiti bilo kakve izmene. Nemojte koristiti adapterski utikač zajedno sa uzemljenim električnim alatima.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
b) **Izbegavajte fizički kontakt sa uzemljenim površinama poput cevi, radijatora, štednjaka i frižidera.** Postoji povećan rizik od električnog udara, kad je vaše telo uzemljeno.
c) **Električne alate držite podalje od kiše i vlažnosti.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
d) **Ne koristite kabel za nošenje ili vešanje električnog alata, ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabl držite podalje od izvora toplote, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Oštećen ili zapetljan priključni kabl povećava rizik od električnog udara.
e) **Ako radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kablove koji su podesni za korišćenje na otvorenom.** Primena produžnog kabla podesnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
f) **Ako ne može da se izbegne rad električnog alata u vlažnoj sredini, upotrebite zaštitni strujni prekidač.** Korišćenje zaštitnog strujnog prekidača smanjuje rizik od električnog udara.

3. **Bezbednost ljudi**

a) **Budite oprezni, pripazite šta radite, a radu s električnim alatom pristupite savesno. Ne koristite električni alat, ako ste umorni ili pod dejstvom droge, alkohola ili medikamenata.** Momenat nepažnje za vreme korišćenja električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.
b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme kao što je maska za prašinu, neklizajuća zaštitna obuća, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i načina korišćenja električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
c) **Izbegavajte nekontrolisano puštanje u rad. Pre nego što ćete električni alat priključiti na napajanje strujom i/ili akumulator, podići ili nositi, proverite da li je isključen.** Ako prilikom nošenja električnog alata imate prst na prekidaču, ili ako uključen aparat priključite na mrežu, može doći do nesreće.
d) **Pre nego što ćete uključiti električni alat, uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotacionom delu električnog alata može da uzrokuje povrede.
e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom trenutku držite balans.** Na taj način moći ćete bolje da kontrolišete električni alat u neočekivanim situacijama.
f) **Nosite odgovarajuću radnu odeću. Ne nosite široku odeću niti nakit. Kosu i odeću ne približavajte pokretnim delovima.** Pokretni delovi mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.
g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li su one priključene i da li se koriste pravilno.** Usisavanjem prašine možete da smanjite opasnosti koje nastaju zbog stvaranja prašine.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 89 08.12.2021 09:27:22

h) **Nemojte da se oslanjate na lažnu bezbednost i ignorišete bezbednosne propise za električne alate čak i ako ste sa njime već upoznati nakon mnogostrukog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može da dovede do teških povreda u deliću sekunde.

4. **Korišćenje i rukovanje električnim alatom**

a) **Ne preopterećujte električni alat. Koristite alat koji je namenjen za vaš posao.** Odgovarajućim električnim alatom radićete bolje i sigurnije u navedenom području snage.

b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi je opasan i mora da se popravi.

c) **Pre nego ćete obaviti podešavanja na uređaju, zamenu delova namenskog alata ili odložiti električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator.** Takve mere opreza sprečavaju nekontrolisano pokretanje električnog alata.

d) **Nekorišćen električni alat čuvajte na mestu van dohvata dece. Ne dozvolite korišćenje električnog alata licima koja nisu upoznata s njegovim radom ili nisu pročitala ova uputstva.** Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusna lica.

e) **Električne i namenske alate pažljivo negujte. Proverite da li pokretni delovi funkcionišu besprekorno i da li možda zapinju, da li su slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli da ugroze funkcionisanje električnog alata. Pre korišćenja električnog alata, predajte na popravak oštećene delove.** Uzrok mnogih nesreća je loše održavanje električnog alata.

f) **Rezne alate treba da oštrite i čistite.** Pažljivo negovani rezni alati s nabrušenim oštricama manje zapinju i mogu lakše da se vode.

g) **Namenske alate itd. koristite u skladu s ovim uputstvima. Pri tom obratite pažnju na radne uslove i aktivnost koju treba izvršiti.** Nenamensko korišćenje električnog alata može da dovede do opasnih situacija.

h) **Drške i njihove površine moraju da budu suve i očišćene od ulja i masti.** Klizave ručke i njihove površine onemogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. **Servis**

a) **Svoj električni alat predajte na popravak samo kvalifikovanom stručnom personalu uz korišćenje originalnih rezervnih delova.** Na taj način omogućava se bezbedan rad alata.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 90 08.12.2021 09:27:23

Specijalne bezbednosne napomene za testere za koso prosecanje

Imajte na umu da vaš uređaj nema sve funkcije opisane u ovim bezbednosnim uputstvima. Pažljivo pročitajte bezbednosne napomene i pridržavajte se svih potrebnih propisa koji se odnose na vašu mašinu.

a) **Testere za koso prosecanje predviđene su za rezanje drveta i drvetu sličnih proizvoda i ne mogu da se koriste za rezanje materijala od gvožđa kao što su štapovi, šipke, zavrtnji itd.** Abrazivna prašina uzrokuje blokiranje gibljivih delova kao što je npr. donji zaštitni poklopac. Varnice koje nastaju prilikom sečenja spaljuju donji zaštitni poklopac, uložnu ploču i ostale plastične delove.
b) **Po mogućnosti fiksirajte radni predmet u stegi.** Ako radni predmet držite rukama, morate da ih držate na razmaku od najmanje 100 mm sa svake strane. Ne koristite ovu testeru za sečenje predmeta koji su premali da biste ih stegnuli ili držali rukom. Ako držite ruku previše blizu lista testere, postoji povećan rizik od zadobijanja povreda usled kontakta s listom testere.
c) **Radni predmet mora da bude nepokretan i stegnut ili pritisnut na graničnik ili sto.** Ne gurajte radni predmet u list testere i nikada ne secite „slobodno“ , bez da ga držite rukama. Nefiksirani ili gibljivi radni predmeti mogu da izlete velikom brzinom i uzrokuju povrede.
d) **Gurajte testeru kroz radni predmet.** Izbegavajte povlačenje testere kroz radni predmet. Da biste izvršili rez, podignite glavu testere i povlačite je preko radnog predmete bez da ga sečete. Zatim uključite motor, okrenite glavu testere prema dole i pritisnite testeru kroz radni predmet. U slučaju rezanja povlačenjem testere, postoji opasnost da se list testere podigne na radni predmet i silom odbaci jedinicu lista testere prema korisniku.
e) **Nikad ne stavljajte ruku unakrst iznad predviđene linije sečenja, ni ispred, niti iza lista testere.** Veoma je opasno pridržavati radni predmet „sa rukama unakrst“ tj. držati radni predmet levom rukom desno uz list testere ili obrnuto.
f) **Kad se list testere obrće, ne zahvaćajte iza graničnika.** Ne smanjujte bezbednosni razmak od 100 mm između ruke i lista testere koji se obrće (važi na obe strane lista testere, npr. kod uklanjanja drvenih otpadaka). Verovatno nećete moći da procenite blizinu lista testere koji rotira i možete da zadobijete teške povrede.
g) **Pre sečenja proverite radni predmet.** Ako je radni predmet savinut ili iskrivljen, stegnite ga na graničnik sa zakrivljenom stranom prema spolja. Uvek proverite da se duž linije sečenja ne nalazi procep između radnog predmeta, graničnika i stola. Iskrivljeni ili savijeni radni predmeti mogu da se zakrenu, ili pomere i prilikom sečenja uzrokuju zaglavljivanje lista testere koji rotira. U radnom predmetu ne smeju da se nalaze ekseri ili strana tela.
h) **Upotrebite testeru tek onda kada na stolu nema alata, drvenih otpadaka itd.;** na stolu sme da se nalazi samo radni predmet. List tester koji rotira može velikom brzinom da odbaci sitne otpatke, komadiće drveta ili slične predmete koji s njime dođu u doticaj.
i) **Uvek secite samo jedan radni predmet.** Višestruko složeni radni predmeti ne mogu da se fiksiraju ili drže na odgovarajući način, pa prilikom sečenja mogu da uzrokuju zaglavaljivanje lista ili isklizavanje.
j) **Pobrinite se za to da testeru za koso prosecanje postavite pre upotrebe na ravnu i čvrstu radnu površinu.** Takva površina sprečava nastanak opasnosti koja bi nastala zbog nestabilnosti testere.
k) **Planirajte rad.** Prilikom svakog podešavanja nagiba lista testere ili ugla kosine obratite pažnju na pravilnu podešenost graničnika kao i na to da podržava radni predmet tako da ne dolazi u doticaj s listom ili zaštitnim poklopcem. Bez da uključite mašinu i stavite radni predmet na sto, simulirajte celo kretanje lista testere prilikom sečenja kako biste se uverili da nema prepreka i da neće nastati opasnost zasecanja u graničnik.
l) **Kod radnih predmeta koji su širi ili duži od gornje strane stola obezbedite odgovarajući oslonac, npr.** produženja stola ili nogare za sečenje drva. Radni predmeti koji su duži ili širi od stola testere za koso prosecanje, a nemaju dobar oslonac, mogu da se prevrnu. Kada se odrezani komad drva ili radni predmet prevrne, on može podići zaštitni poklopac ili list koji se obrće može da ga nekontrolisano odbaci.
m) **Ne angažujte druga lica kao zamenu za produžetak stola ili dodatni oslonac.** Nestabilan oslonac radnog predmeta može da dovede do zaglavljivanja lista testere. Radni komad može takođe da se za vreme

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 91 08.12.2021 09:27:23

sečenja pomeri i povuče Vas i pomagača prema listu koji rotira.

n) **Odrezani komad ne sme da se pritisne prema listu testere koji rotira.** Ako ima premalo mesta, na primer pri korišćenju uzdužnih graničnika, odrezani komad može da zaglavi s listom testere i pri tom bude izbačen.

o) **Ne smete da režete okrugle materijale.** Prilikom rezanja, šipke imaju tendenciju ka kotrljanju pri čemu ih list testere „zagrize“ i izvuče radni predmet koji držite rukom.

p) **Pustite da list testere postigne puni broj obrtaja pre nego ćete rezati radni predmet.** To smanjuje rizik od odbacivanja radnog predmeta.

q) **Ako se radni predmet zaglavi ili blokira list testere, isključite testeru.** Sačekajte da se zaustave svi pokretni delovi, izvucite utikač iz strujne mreže i/ili izvadite akumulator. Zatim uklonite zaglavljen materijal. Ako u slučaju takvog blokiranja nastavite da režete, može da dođe do gubitka kontrole ili oštećenja testere za koso prosecanje.

r) **Kad završite sa sečenjem, pustite prekidač, držite glavu testere dole i pre nego što ćete maknuti odrezani predmet, sačekajte da se list zaustavi.** Veoma je opasno sezati rukom prema listu testere koji se zaustavlja.

s) **Kada radite nepotpuni rez ili pustite prekidač, čvrsto držite ručku tako dugo dok glava testere ne dođe u svoj donji položaj.** Usled kočenja testere njena glava može da trzne prema dole što će uzrokovati povrede.

Ostale bezbednosne mere:

- **Koristite listove testere koji su namenjeni za dotičnu svrhu i materijal koji ćete rezati.**
- **Koristite samo one listove testere koje preporuča proizvođač i koji odgovaraju standardu EN 847-1.**
- **Koristite samo one listove testere čiji spoljni prečnik, prečnik rupe i širina zubaca odgovara tehničkim podacima navedenima u originalnim uputstvima za upotrebu.**
- **Koristite samo listove testere koji su označeni istim ili većim brojem obrtaja od onog koji je naveden na električnom alatu.**
- **Ne koristite tupe, savijene ili oštećene listove testere.**
- **Prilikom zamene lista testere obratite pažnju na smer vrtnje.** Na mašini i listu testere se nalaze strelice za smer vrtnje. One moraju međusobno da se poklapaju.
- **Prilikom transportovanja i zamene listova testere nosite rukavice da biste izbegli zadobijanje posekotina.** Listovi testere uvek moraju da se čuvaju u podesnoj futroli u upotrebljivom stanju.
- **Pre upotrebe proverite funkcionalnost zaštitnog poklopca lista testere.** Ako se on ne zatvara samostalno ili je oštećen, više ne smete da koristite uređaj. U tom slučaju kontaktirajte proizvođača ili ovlašćen servis kako bi mogao da se obavi stručna popravka.
- **Oštećen ili neispravan prekidač predajte na popravku proizvođaču ili ovlašćenom servisu.**
- **Istrošene ili oštećene umetke u stolu testere zamenite odgovarajućim rezervnim delom ili neka zamenu obavi proizvođač ili ovlašćen servis.**
- **Popravke na uređaju prepustite samo prozvođaču ili ovlašćenom servisu koji će koristiti originalne delove, jer u protivnom može da dođe do nesreće za korisnika.**
- **Priključite usisavač prašine na usisni adapter mašine.**
- **Obratite pažnju na dovoljnu stabilnost tako da mašinu uvek pričvrstite na radni sto ili sto.** Za pričvršćivanje koristite provrte na postolju mašine. Postolje učvrstite zavrtnjima s radnim stolom ili stolom.
- **Duge radne predmet obezbedite od prevrtanja npr.** standardnim stalcima.
- **Tokom rada uvek moraju da se koriste i budu pričvršćena produženja podloge za radni predmet.**
- **Mašina je podesna za sečenje drveta i drvetu sličnih materijala.** Sprečite pregrevanje lista testere tako da sečenje vršite postepeno, intervalno sa prekidima i korišćenjem samo propisno naoštrenog lista testere.
- **Nemojte da koristite testeru za sečenje ogrevnog drva.**
- **Uvek treba da koristite steznu napravu za pričvršćivanje radnog predmeta.** Ne secite radne predmete koji su premali da biste ih držali steznom napravom.
- **Za transport mašine koristite samo ručke za nošenje i njegovo postolje.**
- **Ako mašina ima laser, ne smete da ga zameniti laserom nekog drugog tipa.** Popravke lasera sme da obaviti samo proizvođač

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 92 08.12.2021 09:27:23

ili ovlašćen servis.

- **Kod radova pospremanja ili čišćenja list testere mora da miruje.** Ne uklanjajte ostatke sečenja ili slične delove radnog predmeta iz područja sečenja tako dugo dok mašina radi, a agregat testere još nije u položaju mirovanja (gore).
- **Ako je potreban produžni kabl, njegov minimalni presek treba da bude 1,5 mm² da bi se obezbedilo napajanje mašine strujom.**
- **Doboš za namatanje kabla koristite samo sa odmotanim kablom.**
- **Decu i druga lica držite podalje od uređaja.** Kad ne koristite uređaj spremite ga na mesto kojem nemaju pristup ni deca ni ostala lica koja ne smeju da ga koriste.
- **Kad je utikač izvađen iz strujne mreže (odnosno izvađen akumulator) uverite se da list testere u položaju za sečenje ne dotiče sto ili graničnik radnog predmeta.**
- **Radite u bezbednom radnom položaju, da zbog iznenadnog proklizavanja ne bi jedna ili obe ruke dotakle list testere.**
- **Tokom rada stojte uvek u položaju bočno od lista testere.**

Oprez! Naročito budite oprezni kod izvođenja dvostrukih kosih rezova.

- **Uvek kad uklanjate smetnje ili ukleštene drvene predmete, isključite mašinu.** Izvucite utikač iz strujne mreže (ili izvadite akumulator).
- **Pridržavajte se svih proizvođačevih bezbednosnih napomena i napomena za rad i održavanje, kao i maksimalnih dimenzija radnog predmeta koje su navedene u tehničkim podacima.**
- **Pridržavajte se dotičnih propisa o sprečavanju nesreća na radu kao i ostalih opšte priznatih bezbednosno-tehničkih pravila.** Ako nemate iskustva u korišćenju mašine, možete da se posavetujete sa školovanim stručnjakom ili usavršite znanje putem kurseva za upotrebu mašine.

Sačuvajte ove bezbednosne napomene i originalna uputstva za upotrebu i prosledite ih zajedno sa mašinom drugim licima.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 93 08.12.2021 09:27:23

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa przy użytkowaniu elektronarzędzi

Ostrzeżenie!
Zapoznać się z treścią wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji, rysunków i danych technicznych danego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie obrażenia.
Prosimy zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Poniżej zastosowane pojęcie „elektronarzędzie" odnosi się do narzędzi zasilanych sieciowo (z przewodem zasilania) bądź do narzędzi zasilanych akumulatorowo (bez przewodu sieciowego).

1. **Bezpieczeństwo miejsca pracy**

a) **Zachować czystość na miejscu pracy i zadbać o dobre oświetlenie.** Nieporządek i złe oświetlenie miejsca pracy mogą prowadzić do wypadków.
b) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w pobliżu łatwopalnych substancji, gazów i pyłów.** Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą zapalić pył i opary.
c) **W trakcie użytkowania elektronarzędzi dzieci i inne osoby powinny przebywać z dala od obszaru pracy.** Odwrócenie uwagi od wykonywanej pracy może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

2. **Bezpieczeństwo elektryczne**

a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda wtykowego. Wtyczka nie może być w żaden sposób zmieniona. Nie stosować wtyczki adaptacyjnej razem z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Oryginalne wtyczki i pasujące gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) **Unikać zetknięcia części ciała z uziemionymi powierzchniami, np. rurami, elementami grzejnymi, kuchenkami, lodówkami.** Jeśli Państwa ciało jest uziemione istnieje większe ryzyko porażenia prądem.
c) **Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
d) **Nie stosować przewodu zasilania do celów, do których nie jest on przeznaczony. Nigdy nie używać przewodu do przenoszenia lub zawieszenia elektronarzędzia ani nie ciągnąć za przewód, aby wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtykowego. Chronić przewód zasilania przed wysokimi temperaturami, kontaktem z olejami, ostrymi krawędziami lub ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzony lub poplątany przewód zasilania zwiększa ryzyko porażenia prądem.
e) **Praca z elektronarzędziem na zewnątrz wymaga zastosowania przedłużacza, który dopuszczony jest do pracy na zewnątrz.** Zastosowanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) **Jeżeli konieczne jest użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego prądowego.** Użycie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. **Bezpieczeństwo osób**

a) **Należy zachować ostrożność, uważać na to, co się robi i poruszać się z rozwagą przy pracy z urządzeniem. Nie używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może prowadzić do poważnych obrażeń.
b) **Zawsze nosić okulary ochronne oraz stosować sprzęt ochrony osobistej.** Stosowanie sprzętu ochrony osobistej, takiego jak maska ochronna, obuwie antypoślizgowe, kask lub ochronniki słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) zmniejsza ryzyko obrażeń.
c) **Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci i/ lub akumulatora, jego podniesieniu lub przeniesieniem upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Jeśli podczas przenoszenia mają Państwo palce na włączniku lub włącznik jest wciśnięty w momencie podłączania elektronarzędzia do prądu, może dojść do wypadku.
d) **Przed uruchomieniem elektronarzędzia usunąć wszelkie użyte do nastawienia urządzenia narzędzia lub klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz, który znajdzie się w obracającej się części elektronarzędzia, może spowodować obrażenia.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 94 08.12.2021 09:27:23

e) **Unikać nienaturalnych pozycji ciała. Dbać o pewną postawę i utrzymywać równowagę podczas pracy.** Dzięki temu mogą Państwo lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
f) **Nosić odpowiednią odzież ochronną. Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymywać włosy i odzież z dala od ruchomych części urządzenia.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zahaczyć się o poruszające się części.
g) **Jeśli istnieje możliwość zamontowania elementów pochłaniających i zbierających pył, należy zawsze je podłączyć i używać zgodnie z instrukcją.** Użycie przyłącza do odsysania pyłu zmniejsza niebezpieczeństwo wywołane przez pył.
h) **Nigdy nie lekceważyć istniejących zagrożeń i nie ignorować zasad bezpieczeństwa pracy z elektronarzędziami, nawet jeśli ma się duże doświadczenie w pracy z danym elektronarzędziem.** Nawet najkrótsza chwila nieuwagi może być przyczyną ciężkich obrażeń.

4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Do pracy używać odpowiednich do tego celu elektronarzędzi.** Odpowiednie elektronarzędzie stosowane we wskazanym zakresie wydajności zapewnia lepszą i bezpieczniejszą pracę.
b) **Nie używać elektronarzędzia, jeśli ma ono uszkodzony włącznik.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
c) **Przed przystąpieniem do dokonywania ustawień urządzenia, wymianą części osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/ lub wyjąć akumulator.** Te środki ostrożności zapobiegają nieoczekiwanemu włączeniu elektronarzędzia.
d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osoby, które nie znają właściwej obsługi elektronarzędzia lub nie przeczytały tej instrukcji, nie powinny używać tego elektronarzędzia.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli są używane przez niedoświadczone osoby.
e) **Starannie dbać o elektronarzędzia i narzędzie robocze. Należy kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu, nie zakleszczają się, czy nie są złamane lub uszkodzone, co mogłoby wpłynąć na funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją urządzenia.
f) **Narzędzia tnące powinny być zawsze naostrzone i czyste.** Właściwie pielęgnowane narzędzia tnące z naostrzonym ostrzem rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze do prowadzenia.
g) **Używać elektronarzędzia, narzędzi roboczych itp. zgodnie ze wskazówkami. Zwracać przy tym uwagę na warunki pracy i wykonywane czynności.** Wykorzystanie narzędzi do celów innych niż jest to przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
h) **Uchwyty i powierzchnie, za które trzymane jest urządzenie, muszą być zawsze suche, czyste i nie powinno być na nich śladów oleju lub smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uniemożliwiają bezpieczną obsługę urządzenia i kontrolę nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.

5. Serwis

a) **Naprawy elektronarzędzia dokonywać jedynie w autoryzowanym serwisie i tylko przy użyciu oryginalnych części.** Dzięki temu zagwarantowane jest, że bezpieczeństwo elektronarzędzia nie uległo zmianie.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 95 08.12.2021 09:27:23

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa odnośnie pracy z piłami ukośnymi

Zwracamy uwagę na to, że urządzenie nie musi być wyposażone we wszystkie funkcje wymienione we wskazówkach bezpieczeństwa. Należy uważnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i przestrzegać wszystkich przepisów i postanowień odnoszących się do Państwa maszyny.

a) **Piły ukośne są przeznaczone do cięcia drewna i produktów drewnopodobnych; nie wolno ich używać do przecinania elementów żelaznych, jak pręty, drążki, śruby itd.** Abrazyjny pył powoduje blokowanie ruchomych elementów urządzenia, np. dolnej osłony. Iskry powstające podczas cięcia powodują nadpalanie dolnej osłony, wkładki stołu i innych elementów wykonanych z tworzyw sztucznych.
b) **W miarę możliwości zamocować zaciskami przedmiot, który ma być poddawany obróbce.** Jeżeli przedmiot poddawany obróbce jest przytrzymywany ręką, odległość między dłonią i każdą stroną piły tarczowej musi wynosić przynajmniej 100 mm. Nie używać pilarki do przecinania elementów, które są zbyt małe, aby można je było zamocować w zaciskach lub przytrzymywać ręką. Nadmierne zbliżenie dłoni do tarczy pilarskiej powoduje zwiększone ryzyko obrażeń na skutek kontaktu z tarczą pilarską.
c) **Przedmiot, który jest poddawany obróbce, musi być całkowicie nieruchomy i być dokładnie zamocowany w zacisku lub dociśnięty do przykładnicy, ogranicznika lub do stołu.** Nie wolno przysuwać ręką przedmiotu w kierunku tarczy i przytrzymywać go w dłoniach w powietrzu podczas przecinania. Luźne lub ruchome przedmioty mogą zostać odrzucone z dużą prędkością i spowodować obrażenia ciała.
d) **Przesuwać piłę popychając ją do przodu przez obrabiany przedmiot.** Należy unikać przeciągania piły przez obrabiany przedmiot. Przed wykonaniem cięcia podnieść głowicę piły i przeciągnąć ją nad przedmiotem bez wykonywania cięcia. Następnie włączyć silnik, pochylić w dół głowicę piły i pchając przeprowadzić tarczę przez przedmiot. W przypadku cięć ciągniętych występuje ryzyko wzniesienia się piły tarczowej w obrabianym elemencie oraz nagłego odbicia piły w kierunku osoby obsługującej pilarkę.
e) **Nigdy nie krzyżować rąk ponad przewidywaną linią cięcia, ani przed ani za tarczą pilarską.** Podpieranie obrabianego przedmiotu „skrzyżowanymi rękami“, tzn. trzymanie elementu po prawej stronie tarczy lewą ręką lub odwrotnie jest bardzo niebezpieczne.
f) **Gdy tarcza pilarska się obraca nie sięgać ręką do przestrzeni za przykładnicą bądź ogranicznikiem.** Zawsze zachowywać minimalny dystans bezpieczeństwa 100 mm pomiędzy dłonią i wirującą tarczą pilarki (obowiązuje to po obu stronach piły tarczowej, np. przy usuwaniu odpadów i resztek drewna). Przybliżenie dłoni do wirującej tarczy może nie zostać dostrzeżone, ale grozi ciężkimi obrażeniami.
g) **Przed rozpoczęciem cięcia obejrzeć przedmiot, który ma być poddany obróbce.** Jeżeli jest wygięty lub skrzywiony, to zamocować go w taki sposób, aby strona wygięta na zewnątrz znalazła się przy przykładnicy lub ograniczniku. Zawsze należy się upewnić, że wzdłuż linii cięcia pomiędzy elementem, przykładnicą i stołem nie ma żadnej wolnej przestrzeni. Wygięte lub skrzywione przedmioty podczas obróbki mogą się obrócić lub zmienić położenie i spowodować zaklinowanie wirującej tarczy pilarskiej podczas pracy. W obrabianym przedmiocie nie mogą znajdować się gwoździe ani żadne inne ciała obce.
h) **Nie uruchamiać pilarki dopóki nie usunięto ze stołu innych narzędzi, resztek drewna itd.** – na stole podczas pracy może się znajdować wyłącznie przedmiot, który poddawany jest obróbce. Drobne odpady, niezamocowane kawałki drewna i inne przedmioty, które wejdą w kontakt z wirującą tarczą mogą zostać wyrzucone z urządzenia z dużą prędkością.
i) **Zawsze przecinać na raz tylko jeden przedmiot.** Przedmiotów ułożonych jeden na drugim nie można odpowiednio zamocować ani przytrzymać, dlatego podczas cięcia mogą powodować zaklinowanie tarczy lub mogą się przesunąć.
j) **Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że piła ukośna stoi na równym, płaskim i twardym podłożu.** Równe i twarde podłoże zmniejsza niebezpieczeństwo utraty stabilności piły ukośnej.
k) **Zawsze starannie planować pracę.** Zawsze po zmianie ustawienia kąta nachylenia tarczy pilarskiej lub kąta pod którym wykonywane są cięcia zwracać uwagę, aby

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 96 08.12.2021 09:27:23

regulowana przykładnica była odpowiednio ustawiona i podpierała obrabiany przedmiot, nie wchodząc przy tym w kontakt z tarczą pilarską lub osłoną. Aby stwierdzić, czy podczas pracy nie wystąpią utrudnienia i tarcza pilarska nie natnie przykładnicy, konieczne jest przeprowadzenie pełnej symulacji ruchu tarczy bez włączania urządzenia i bez umieszczania elementu na stole obróbczym.

l) **Jeżeli przedmiot, który ma być poddawany obróbce, jest szerszy lub dłuższy niż powierzchnia stołu obróbczego, należy go odpowiednio podeprzeć, np.** za pomocą przedłużeń stołu roboczego lub kozłów. Elementy dłuższe lub szersze niż stół piły ukośnej mogą się przechylić i upaść, jeśli nie są mocno podparte. Jeżeli odcięty kawałek drewna lub obrabiany przedmiot się przechyli, może podnieść dolną osłonę lub zostać w niekontrolowany sposób wyrzucony z dużą prędkością spod wirującej tarczy pilarskiej.

m) **Nigdy nie korzystać z pomocy innych osób zamiast zastosowania przedłużenia stołu lub odpowiedniego dodatkowego podparcia.** Niestabilne podparcie przedmiotu podczas obróbki może doprowadzić do zaklinowania się tarczy. Obrabiany przedmiot może się przesunąć w trakcie cięcia pociągając za sobą osobę obsługującą pilarkę i jej pomocnika bezpośrednio na wirującą piłą tarczową.

n) **Nigdy nie dociskać odciętych elementów do wirującej piły tarczowej.** Przy pracy z małą ilością miejsca, np. przy stosowaniu przykładnic wzdłużnych, odcięty element może się zaklinować z tarczą i zostać wyrzucony z dużą prędkością z urządzenia.

o) **Nigdy nie ciąć okrągłych przedmiotów.** Okrągłe przedmioty takie jak drągi lub pręty podczas przecinania często się toczą lub przekręcają, przez co tarcza może się zablokować, a przedmiot może zostać przyciągnięty razem z dłonią osoby obsługującej pilarkę do tarczy.

p) **Przed rozpoczęciem cięcia przedmiotu odczekać aż tarcza pilarska osiągnie maksymalną liczbę obrotów.** Pozwala to zmniejszyć ryzyko odrzucenia przedmiotu z urządzenia.

q) **W przypadku zablokowania się obrabianego przedmiotu lub tarczy pilarskiej należy wyłączyć pilarkę.** Odczekać, aż wszystkie ruchome części się zatrzymają, wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego i/lub wyjąć akumulator. Następnie usunąć zablokowany przedmiot. Jeżeli pomimo zablokowania cięcie będzie kontynuowane, może to spowodować utratę kontroli nad urządzeniem lub uszkodzenie pilarki.

r) **Po zakończeniu cięcia zwolnić wyłącznik i pozostawiając głowicę pilarki w dolnym położeniu odczekać, aż tarcza pilarska się zatrzyma, a następnie usunąć odcięty materiał.** Sięganie dłonią w pobliże nadal poruszającej się tarczy pilarskiej jest bardzo niebezpieczne.

s) **Mocno trzymać za uchwyt podczas wykonywania niezakończonych rzazów, a także gdy zwalnia się włącznik zanim głowica osiągnie dolne położenie.** Na skutek hamowania piły głowica może gwałtownie zostać pociągnięta w dół, co powoduje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

Dalsze środki bezpieczeństwa:

- **Stosować wyłącznie tarcze pilarskie przeznaczone do danego zastosowania i odpowiednie dla obrabianego materiału.**
- **Stosować wyłącznie tarcze pilarskie, które zostały polecone przez producenta i spełniają wymogi normy EN 847-1.**
- **Stosować wyłącznie tarcze pilarskie, których średnica zewnętrzna, średnica otworu i szerokość zęba są zgodne z danymi technicznymi w oryginalnej instrukcji obsługi.**
- **Stosować wyłącznie tarcze pilarskie, które przeznaczone są do pracy z taką samą lub wyższą liczbą obrotów niż liczba obrotów podana na danym elektronarzędziu.**
- **Nigdy nie stosować stępionych, wygiętych lub uszkodzonych tarcz pilarskich.**
- **Podczas wymiany tarczy pilarskiej zwrócić uwagę na poprawny kierunek obrotów.** Kierunek obrotów oznaczony jest na maszynie oraz na tarczy pilarskiej strzałkami. Muszą one wskazywać w tym samym kierunku.
- **Podczas transportu i wymiany tarcz pilarskich nosić rękawice, aby zapobiec ranom ciętym.** O ile to możliwe, tarcze pilarskie powinny być przenoszone w odpowiednim pojemniku.
- **Przed użyciem sprawdzić, czy osłona tarczy pilarskiej działa prawidłowo.** Jeżeli się samoczynnie nie zamyka lub jest usz-

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 97 08.12.2021 09:27:24

kodzona, zabrania się dalszego użytkowania urządzenia. W tym przypadku należy zwrócić się do producenta lub autoryzowanego punktu serwisowego i zlecić wykonanie odpowiedniej naprawy.

- **Uszkodzone lub niesprawne wyłączniki muszą zostać wymienione na nowe.** Ich wymianę należy zawsze zlecić producentowi lub autoryzowanemu punktowi serwisowemu.
- **Jeżeli wkładki w stole pilarskim są zużyte lub uszkodzone należy wymienić je na nowe przy użyciu odpowiedniej części zamiennej lub zlecić ich wymianę producentowi lub autoryzowanemu punktowi serwisowemu.**
- **Zlecać naprawy urządzenia wyłącznie producentowi lub autoryzowanemu punktowi serwisowemu, przy czym należy użyć zawsze oryginalne części zamienne.** W przeciwnym razie użytkownikom grożą wypadki.
- **Podłączyć odpowiednie urządzenie do odsysania do przewidzianego do tego celu adaptera znajdującego się na maszynie.**
- **Maszyna musi zawsze być przymocowana do stołu roboczego lub innego odpowiedniego stołu, aby w ten sposób zapewnić jej stabilne ustawienie.** Do zamocowania użyć otworów w podstawie urządzenia. Przykręcić śrubami podstawę urządzenia do stołu roboczego.
- **Jeżeli cięte są długie przedmioty, to należy je zabezpieczyć, aby po przecięciu nie przechyliły się i nie upadły (np.** przy pomocy stojaka).
- **Elementy przedłużające podpórki obrabianego przedmiotu muszą być zawsze zamocowane i stosowane podczas pracy.**
- **Maszyna jest przeznaczona do cięcia drewna i podobnych materiałów.** Aby unikać przegrzewania się tarczy pilarskiej wykonywać cięcia szybko i przy użyciu odpowiednio naostrzonych tarcz pilarskich.
- **Nie używać piły do cięcia drewna na opał.**
- **Zawsze używać ściski, aby zamocować przecinany przedmiot.** Nie ciąć przedmiotów, które są za małe, by można je było bezpiecznie zamocować w ścisku.
- **Podczas transportu maszyny należy chwytać ją wyłącznie za uchwyty lub podstawę maszyny.**
- **Jeżeli urządzenie wyposażone jest w laser, zabrania się wymieniać go na laser innego typu.** Naprawy lasera mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy.
- **Podczas wszystkich prac porządkowych i czyszczenia tarcza pilarska nie może się poruszać.** Dopóki urządzenie pracuje i piła się całkowicie nie zatrzyma w górnym położeniu spoczynkowym, nie usuwać powstałych podczas cięcia resztek lub innych części obrabianego materiału.
- **Jeżeli konieczne jest użycie przedłużacza, należy stosować przewody zasilające o minimalnym przekroju 1,5 mm^2, aby zapewnić prawidłowe zasilanie maszyny energią elektryczną.**
- **Jeżeli używany jest bęben kablowy, przewód musi być zawsze rozwinięty.**
- **Nie pozwalać dzieciom ani innym osobom zbliżać się do urządzenia.** Gdy urządzenie nie jest używane należy przechowywać je w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych.
- **Po wyciągnięciu wtyczki zasilania z gniazdka wtykowego (lub po wyjęciu akumulatora) upewnić się, że tarcza pilarska w żadnym położeniu podczas cięcia nie będzie mogła dotknąć stołu lub ogranicznika obrabianego przedmiotu.**
- **Podczas pracy należy zachować zawsze bezpieczną, pewną pozycję roboczą, aby na skutek nagłego ześlizgnięcia się dłoń ani ręce nie dotknęły tarczy pilarskiej.**
- **Podczas pracy należy zawsze stać z boku w stosunku do tarczy pilarskiej.**

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 98 08.12.2021 09:27:24

Ostrożnie! Przy wykonywaniu podwójnych cięć pod kątem zachować szczególną ostrożność.

- **Aby usunąć usterki lub zablokowane kawałki drewna, należy najpierw wyłączyć urządzenie.** Zawsze wyjąć wtyczkę zasilania z gniazdka (lub wyjąć akumulator z urządzenia).
- **Należy przestrzegać instrukcji producenta dotyczących bezpieczeństwa, sposobu wykonywania pracy i konserwacji oraz nie przekraczać maksymalnych wymiarów obrabianych przedmiotów podanych w rozdziale Dane techniczne.**
- **Zawsze przestrzegać odpowiednich przepisów o zapobieganiu nieszczęśliwym wypadkom oraz innych, ogólnie uznawanych zasad techniki bezpieczeństwa pracy.** Jeżeli nie posiada się doświadczenia w pracy z daną maszyną należy zasięgnąć porady wykwalifikowanego specjalisty lub zdobyć odpowiednie umiejętności i wiedzę w ramach odpowiednich kursów obsługi maszyny.

Starannie przechowywać wskazówki bezpieczeństwa i oryginalną instrukcję obsługi i przekazać je innym osobom wraz z urządzeniem.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 99 08.12.2021 09:27:24

Elektrikli aletler için geçerli genel güvenlik uyarıları

İkaz!
Bu elektrikli aletin açıklanan bütün güvenlik uyarıları, talimatlar, görseller ve teknik özelliklerini okuyun. Aşağıdaki talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.

Güvenlik uyarılarında belirtilen „Elektrikli alet" terimi, elektrik şebekesi üzerinden (elektrik kablosu ile) çalıştırılan ve akülü elektrikli aletleri (elektrik kablosuz) temel alır.

1. Çalışma Alanı

a) Çalışma alanınızı temiz ve aydınlık tutun. Çalışma alanınızdaki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma iş kazalarına sebep olur.

b) Elektrikli el aletini yangın veya infilak tehlikesi bulunan yerlerde, yanıcı sıvı, gaz veya tozların yakınında kullanmayın. Elektrikli aletler toz veya gazları alevlendirebilecek kıvılcımlar oluşturur.

c) Elektrikli aletleri kullanırken çocukları ve diğer kişileri çalışma alanınızdan uzak tutun. Dikkatinizin dağılması halinde elektrikli alet üzerindeki kontrolünüz kaybolabilir.

2. Elektrik Güvenliği

a) Aletin elektrik kablosu prize uymalıdır. Kullanılacak priz hiç bir şekilde değiştirilmemelidir. Topraklı aletler ile adaptör fişleri kullanmayın. Üzerinde değişiklik yapılmamış fişlerin ve uygun prizlerin kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

b) Örneğin borular, kalorifer petekleri, elektrikli ocak, buzdolabı gibi topraklanmış cihazlara temas etmekten sakının. Vücudunuz bu gibi topraklanmış cihazlara temas ettiğinde yüksek elektrik çarpması riski bulunur.

c) Elektrikli aletinizi yağmurdan ve nemli ortamlardan uzak tutun. Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpma riskini yükseltir.

d) Kabloyu başka amaçlarda kullanmayınız. Aleti kablodan tutarak taşımayın ve fişi prizden çekerken kablodan tutarak asılmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyun. Hasarlı veya dolaşmış elektrik kabloları elektrik çarpma riskini yükseltir.

e) Elektrikli alet ile açık alanlarda çalışırken, sadece açık alanlarda kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanın. Açık alanlarda kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanımı elektrik çarpma riskini azaltır.

f) Elektrikli aletin ıslak ortamda çalıştırılması kaçınılmaz olduğunda bir hata akım şalteri kullanın. Hata akım şalteri elektrik çarpma riskini azaltır.

3. Kişilerin Güvenliği

a) Daima dikkatli olun, çalışmanızı devamlı olarak kontrol edin. Mantıklı çalışın. Yorgun, alkol, ilaç veya uyuşturucu etkisi altında olduğunuzda makinayı kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dalgınlığınız ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

b) Kişisel korunma elemanları takın ve daima iş gözlüğü kullanın. Toz maskesi, kaymayan iş ayakkabısı, kulaklık ve kask gibi kişisel korunma elemanları yaralanma riskini azaltır.

c) Aletin istenmeden çalıştırılmasından kaçının. Fişi prize takmadan önce ve/veya aküyü bağlamadan önce elektrikli aletin kapalı pozisyonda olup olmadığını kontrol edin. Fişi prize takılı makinayı, parmağınız çalıştırma şalterine basacak şekilde taşımayın veya aleti açık durumdayken prize takmayın, iş kazaları meydana gelebilir.

d) Elektrikli aleti çalıştırmadan önce anahtar ve diğer ayar aletlerini çıkarın. Aletin dönen bölümünde bulunabilecek bir takım veya anahtar yaralanmalara sebep olabilir.

e) Anormal vücut hareketlerinden kaçının. Ayakta sağlam durun ve daima dengenizi sağlayın. Bu şekilde güvenli çalışarak beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol altında tutabilirsiniz.

f) Uygun iş elbisesi giyin. Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Saçlarınızı, giysi ve eldivenleri aletin hareket eden parçalarından uzak tutun. Bol elbise, takı veya açık saçlar aletin hareket eden parçalarına takılabilir.

g) Toz aspirasyon ve toplama tertibatlarının monte edilmesi mümkün olduğunda bu tertibatların monte edilmiş olup olmadığını ve doğru kullanılıp kullanılmadığını kontrol edin. Bu tertibatların kullanılması toz nedeniyle oluşacak tehlikeleri azaltır.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 100 08.12.2021 09:27:24

h) **Elektrikli aleti defalarca kullanmanıza ve kullanımı hakkında geniş bilgi sahibi olmanıza rağmen iş güvenliği kurallarını göz ardı etmeyin.** Dikkatsiz bir davranış saliseler içinde ağır yaralanmalara sebep olabilir.

4. **Elektrikli aletin kullanımı ve ele alınması**

a) **Aletlere aşırı yüklenmeyin. Çalışmalarınız için uygun olan elektrikli aleti kullanın.** Uygun alet ile daha iyi çalışır, öngörülen kapasite dahilinde daha güvenli çalışırsınız.

b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aletleri kullanmayın.** Açılıp kapatılması mümkün olmayan elektrikli aletler tehlikelidir ve onarılması gerekir.

c) **Alet üzerinde ayar çalışmaları yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya aleti saklamadan önce aletin fişini prizden çıkarın ve/veya aküyü sökün.** Böylece aletin istenmeden çalıştırılması önlenmiş olur.

d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın. Aletin kullanım hakkında bilgisi olmayan veya bu talimatları okumamış kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, tecrübeli olmayan kişiler tarafından kullanıldığında tehlikeli olabilir.

e) **Aletinizi bakımını itina şekilde yapın. Hareket eden parçaların normal çalışıp çalışmadığını, sıkışmadığını, parçaların kırık veya aletin çalışmasını mümkün kılmayacak derecede hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı parçaların, aleti kullanmadan önce değiştirilmesini sağlayın.** Birçok iş kazası bakımı kötü yapılmış elektrikli aletlerin kullanılmasından dolayı meydana gelir.

f) **Kesici takımlarınızı keskin ve temiz tutun.** Keskin durumda tutulan ve bakımı iyi yapılan kesici aletler daha az sıkışır ve daha kolay kullanılır.

g) **Elektrikli aletleri, aletlerin aparatlarını vs. açıklanan bu talimatlar doğrultusunda ve özellikle bu alet için belirtilen çalışma kurallarına göre kullanın. Çalışma şartlarına ve yapılacak işe uygun olarak çalışın.** Elektrikli aletlerin kullanım amacı dışında kullanılması tehlikeli durumların ortaya çıkmasına ve iş kazalarına sebep olur.

h) **Sap ve ve sap yüzeylerini kuru ve yağdan uzak tutun.** Kayıcı sap ve sap yüzeyleri, öngörülemeyen durumlarda elektrikli aletin güvenli şekilde kullanılmasını ve kontrol edilmesini zorlaştırır.

5. **Servis**

a) **Aletinizin onarım çalışmalarının sadece uzman personel tarafından orijinal parça kullanılarak yapılmasını sağlayın.** Böylece aletinizin çalışma güvenliğinin sağlanması mümkün olur.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 101 08.12.2021 09:27:24

Düz ve gönyeli kesme testereleri için geçerli özel güvenlik uyarıları

Satın aldığınız gönye kesme aletinin bu güvenlik uyarılarında açıklanan bütün fonksiyonlara sahip olmayabileceğini dikkate alınız. Güvenlik uyarılarını dikkatli bir şekilde okuyun ve makinenizin donanım kapsamı için gerekli talimatların tümüne riayet edin.

a) **Düz ve gönyeli kesme testereleri ahşap ve ahşap benzeri malzemeleri kesmek için öngörülmüştür, bu testereler demir çubuk, civata, vs.** gibi metal malzemelerin kesilmesinde kullanılmaz. Aşındırıcı toz, örneğin alt koruma kapağı gibi hareket eden parçaların bloke olmasına sebep olur. Kesim esnasında oluşacak kıvılcımlar koruma kapağını, yerleştirme plakası ve diğer plastik parçaların yanmasına sebep olur

b) **İş parçasını mümkün olduğunca işkence ile sabitleyin.** İş parçasını elden tutacağınızda elinizi daima testere bıçağının her yanından en az 100mm uzakta tutmanız gerekir. İşkence ile sabitlenemeyecek veya elinizle tutulmayacak kadar küçük olan parçaları bu testere ile kesmeyin. Eliniz testere bıçağının çok yakınına geldiğinde testere bıçağı ile temas etme riski çok yüksektir.

c) **İş parçası kesim esnasında hareket edemez olmalıdır, bunun için mengeneye sabitlenecek veya dayanağa ve tezgaha doğru bastırılacaktır.** İş parçasını testere bıçağı içine itmeyin ve kesinlikle „serbest elle“ kesim yapmayın. İş parçası parçacıkları veya hareket eden iş parçası yüksek hızla etrafa saçılabilir ve yaralanmalara sebep olabilir.

d) **Testereyi iş parçası üzerinde hareket ettirerek kesim yapın.** İş parçasının testereyi çekerek kesim yapmaktan kaçının. Kesim yapmadan önce testere kafasını iş parçası üzerine getirin. Sonra motoru çalıştırın, testere kafasını aşağıya bastırın ve testereyi iterek iş parçasından geçirin. Testereyi iş parçası üzerinde kendinize çekerek yapılan kesimde bıçağın iş parçasında yukarı kalkma ve kullanıcıya büyük bir kuvvetle çarpma riski vardır.

e) **Ellerinizi testere bıçağının önünde ve arkasında öngörülen kesim çizgisinin üzerinde çapraz konuma getirmeyin.** İş parçasını „çapraz konuma getirilmiş elinizle“ yani iş parçasını testere bıçağının sağ tarafında sol elinizle tutmak veya tersi gibi çok tehlikeli bir harekettir.

f) **Testere bıçağı dönerken dayanağın arkasına elinizi sokmayın.** Eliniz ve dönmekte olan testere bıçağı arasında 100mm‘lik bir emniyet mesafesinin altına kesinlikle düşmeyin (bu testere bıçağının her iki tarafı için de geçerlidir, örneğin ahşap artıklarını temizlemek için). Dönmekte olan testere bıçağının elinize ne yakın olduğunu muhtemelen göremezsiniz ve ağır derecede yaralanabilirsiniz.

g) **İş parçasını kesmeden önce kontrol edin.** İş parçası bükülmüş veya bombeli olduğunda iş parçasını bombenin dışarı doğru olduğu yüzeyden sabitleyin. Kesim çizgisi boyunca iş parçası, dayanak ve tezgah arasında herhangi bir yarık olmamasını sağlayın. Bükülmüş veya bombeli iş parçaları dönebilir veye kayabilir ve kesim esnasında testere bıçağının sıkışmasına yol açabilir. İş parçası içinde çivi veya yabancı madde bulunması da yasaktır.

h) **Testereyi ancak tezgah üzerinde takım, ahşap artıkları vs.olmadığında kullanın; tezgah üzerinde sadece iş parçası bulunacaktır.** Küçük boyutlu atıklar, ahşap parçaları veya diğer cisimler dönmekte olan testere bıçağı ile temas edebilir, büyük bir hız ile etrafa fırlayabilir.

i) **Daima tek bir iş parçasını kesin.** Üst üste istiflenmiş birden fazla iş parçası uygun şekilde sabitlenemez veya tutulamaz ve kesim işlemi esnasında testere bıçağının sıkışmasına veya kaymasına yol açar.

j) **Düz ve gönyelik kesme testeresinin kullanım öncesinde düz, sağlam bir yüzeye yerleştirilmiş olmasını sağlayın.** Düz ve sağlam bir çalışma yüzeyi testerenin durma emniyetini kaybetmesini önler.

k) **Çalışmalarınızı planlayın.** Testere bıçağı eğim ayarını veya gönye açısını her değiştirdiğinizde ayarlanabilir dayanağın doğru şekilde ayarlanmış olmasına ve iş parçasının testere bıçağı veya koruma kapağı ile temas etmeyecek şekilde desteklenmesine dikkat edin. Makineyi çalıştırmadan ve iş parçası tezgah üzerine koyulmadan önce testere bıçağının tam bir kesim simülasyonunu gerçekleştirin. Böylece herhangi bir engelleme veya dayanak içine kesim yapılma tehlikesi önlenir.

l) **Tezgah üst tarafı ölçüsünden daha geniş veya daha uzun olan iş parçalarının örneğin tezgah uzatması veya sehpalar yardımıyla uygun şekilde desteklenmesini sağlayın.** Düz ve gönyeli kesme testeresinin tezgahından daha geniş veya

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 102 08.12.2021 09:27:24

daha uzun olan iş parçaları sağlam şekilde desteklenmediğinde devrilebilir. Kesilen ahşap parça veya iş parçası devrildiğinde alt koruma kapağını yuları kaldırabilir ve kontrolsüz bir şekilde dönmekte olan testere bıçağı tarafından dışarı fırlatılabilir.

m) **Tezgah uzatmasının yerine alacak veya iş parçasının desteklenmesini sağlayacak başka bir kişiden yardım almayın.** İş parçası sağlam bir şekilde sabitlenmediğinde testere bıçağı sıkışabilecektir. Ayrıca iş parçası kesim işlemi esnasında kayabilir, sizi ve yardımcınızı testere bıçağı içine çekebilir.

n) **Kesilen parça dönmekte olan testere bıçağına doğru bastırılmamalıdır.** Yer az olduğunda, örneğin uzunlamasına dayanaklar kullanıldığında kesilen ahşap parçası testere bıçağına sıkışabilir ve kuvvetli bir şekilde dışarı fırlatılabilir.

o) **Yuvarlak profilli malzemelerin kesilmesi yasaktır.** Yuvarlak malzemeler kesim esnasında ileri yuvarlanma eğilimi gösterir, bunun sonucunda testere bıçağı malzeme içine „girer“ ve iş parçasını elinizden testere bıçağı içine çeker.

p) **İş parçasını kesmeden önce testere bıçağının tam devrine erişmesini bekleyin.** -Böylece iş parçasının dışarı fırlatılma riski azalır.

q) **İş parçası veya testere bıçağı sıkıştığında düz ve gönyeli kesme testeresini kapatın.** Bütün hareket eden parçaların durmasını bekleyin, fişi prizden çıkarın ve/veya aküyü sökün. Bunun arkasından sıkışan parçayı temizleyin. Bu tür bir sıkışma meydana geldiğinde kesim işlemine devam ettiğinizde makine üzerindeki kontrolünüzü kaybedersiniz veya testerede hasar meydana gelebilir.

r) **Kesim işlemi sona erdikten sonra şalteri bırakın, testere kafasını aşağıda tutun ve kesilen parçayı almadan önce testere bıçağının durmasını bekleyin.** Dönmekte olan testere bıçağının yakınına elinizi sokmak çok tehlikelidir.

s) **Tam bir kesim yapmayacağınızda veya testere kafası daha alt pozisyonuna erişmeden şalteri bırakacağınızda makine sapını çok sağlam şekilde tutun.** Testerenin fren etkisi nedeniyle testere kafası aşağıya çekilir ve yaralanma riski oluşur.

Diğer iş güvenliği önlemleri:

- **Kullanım amacına ve kesilecek malzemeye uygun testere bıçakları kullanın.**
- **Sadece üretici firma tarafından tavsiye edilen ve EN 847-1 standartına uygun testere bıçakları kullanın.**
- **Dış çap, delik çapı ve diş genişliği orijinal kullanma talimatında açıklanan teknik özellikler ile aynı olan testere bıçakları kullanın.**
- **Çalışma devri, elektrikli aletin devrine eşit veya daha büyük olan testere bıçakları kullanın.**
- **Körelmiş, eğrilmiş veya hasarlı olan testere bıçaklarını kullanmayın.**
- **Testere bıçağı değiştirme işleminde dönme yönünü dikkate alın.** Makinede ve testere bıçaklarında dönme yönü işaretlenmiştir. Dönme yönünün aynı olması gerekir.
- **Kesilme nedeniyle yaralanmayı önlemek için testere bıçaklarının taşınmasında iş eldiveni takın.** Testere bıçakları mümkün olduğunca daima kutu içinde taşınmalıdır.
- **Kullanmadan önce testere bıçağı koruma kapağının fonksiyonunu kontrol edin.** Kapak kendiliğinden kapanmadığında veya hasarlı olduğunda makinenin kullanılması yasaktır. Bu durumda onarımın uzman kişiler tarafından yapılmasını sağlamak için üretici firma veya müşteri hizmetleri ile temasa geçin.
- **Hasarlı veya arızalı şalterlerin üretici firma veya yetkili müşteri hizmetleri tarafından değiştirilmesini sağlayın.**
- **Testere tezgahı içindeki aşınmış veya hasarlı tezgah elemanlarını yedek parça takarak değiştirin veya bunun üretici firma veya yetkili müşteri hizmetleri tarafından değiştirilmesini sağlayın.**
- **Onarım çalışmalarının sadece orijinal parçalar kullanılarak üretici firma veya yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmasını sağlayın.Aksi taktirde iş kazaları meydana gelebilir.**
- **Makinenin toz aspirasyon adaptörüne bir toz aspirasyon sistemi bağlayın.**
- **Testereyi daima çalışma tezgahı veya bir masa üzerine monte ederek sağlam şekilde durmasını sağlayın.** Sabitleme için makinenin alt çerçevesinde bulunan delikleri kullanın. Alt çerçeveyi çalışma tezgahı veya bir masaya sabitleyin.
- **Uzun iş parçalarını devrilmeye karşı, örneğin rulolu sehpalar ile destekleyin.**

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 103 08.12.2021 09:27:24

- **İş parçası tablasının uzatmaları çalışma esnasında daima sabitlenmiş olacak ve kullanılacaktır**
- **Makine ahşap ve ahşap benzeri malzemelerin kesimi için uygundur.** Kesim işlemini hızlı şekilde yaparak ve testere bıçaklarını talimatlara uygun bileyerek testere bıçağının aşırı ısınmasını önleyin.
- **Testereyi yakacak odun kesme işleminde kullanmayın.**
- **İş parçasını sabitlemek için sıkma tertibatı daima kullanılacaktır.** Sıkma tertibatı ile sabitlenemeyecek kadar küçük olan iş parçalarını kesmeyin.
- **Makineyi sadece saplarından ve alt çerçevesinden tutarak taşıyın.**
- **Makine bir lazer sistemi ile donatılmış olduğunda bu lazerin yerine başka bir tip lazer takılması yasaktır.** Lazer üzerinde yapılacak onarım çalışmaları sadece üretici firma veya yetkili müşteri hizmetleri tarafından.
- **Tüm temizleme ve bakım çalışmalarında testere bıçağı durmuş olmalıdır.** Makine çalıştığı ve testere bıçağı dönmeye devam ettiği ve testere ünitesi daha durma konumuna (üst) gelmediği sürece kesim artıkları veya diğer artıkları temizlemeyin.
- **Uzatma kablosu kullanılacağında makinenin akım beslemesini garanti etmek için kablo kesiti en az 1.5 mm² olan bir kablo kullanın.**
- **Kablo makaralarını daima tam açarak kullanın.**
- **Çocukları ve diğer kişileri makineden uzak tutun.** Makineyi kullanmadığınızda çocukların ve yetkili kişilerin erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- **Fiş prizden çıkarılmış durumdayken (veya akü sökülmüş durumdayken) testere bıçağının hiçbir kesme pozisyonunda tezgaha veya iş parçası dayanağına temas etmediğini kontrol edin.**
- **Ani kayma nedeniyle bir veye her iki elinizin testere bıçağını temas etmemesi için güvenli bir çalışma pozisyonunda çalışın.**
- **Çalışma esnasında daima testere bıçağının yan tarafında durun.**

Dikkat! Çift gönyeli kesim çalışmalarında çok dikkatli olunmalıdır.

- **Arızaları gidermek veya sıkışan iş parçalarını temizlemek için daima makineyi kapatın.** Daima fişi prizden çıkarın (veya aküyü sökün).
- **Üretici firmanın bütün güvenlik, çalışma ve bakım uyarılarını dikkate alın ve teknik özellikler bölümünde açıklanan azami iş parçası ölçülerini yerine getirin.**
- **Geçerli olan iş kazalarını önleme yönetmeliklerini ve genel kabul gören iş güvenliği talimatlarını dikkate alın.** Makinenin kullanımı konusunda tecrübeniz bulunmadığında uzman bir elemandan yardım alabilirsiniz ve makinenin kullanımı konusunda firmamız tarafından verilen eğitimlerde kendinizi geliştirebilirsiniz.

Güvenlik uyarılarını ve Orijinal Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayın ve bunları makine ile birlikte diğer kişilere teslim edin.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 104 08.12.2021 09:27:25

Общие указания по технике безопасности для электрического инструмента

Предупреждение!
Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, изображениями и техническими характеристиками, которые прилагаются к данному электрическому инструменту. Неточное соблюдение указаний, содержащихся в следующей инструкции, может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам. **Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции для использования в будущем.**

Используемый в указаниях по технике безопасности термин «электрический инструмент» относится к работающему от сети электрическому инструменту (с сетевым кабелем) или к аккумуляторному электроинструменту (без сетевого кабеля).

1. **Безопасность на рабочем месте**

a) **Содержите Ваше рабочее место в чистоте и обеспечьте на нем хорошее освещение.** Беспорядок или неосвещенные рабочие участки могут стать причиной получения травм.

b) **Не используйте электроинструмент во взрывоопасной области, в которой находятся воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль.** Электрический инструмент создает искры, которые могут воспламенить пыль или пары.

c) **Не допускайте детей и посторонних лиц к вашему рабочему месту во время использования электрического инструмента.** Не отвлекайтесь, в противном случае это может привести к потере контроля над электрическим инструментом.

2. **Электрическая безопасность**

a) **Соединительный штекер электрического инструмента должен соответствовать электрической розетке. Запрещено каким-либо образом изменять штекер. Не используйте переходные штекеры вместе с заземленным электрическим инструментом.** Отсутствие изменений на штекере и соответствие электрической розетки снижают риск получения удара током.

b) **Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы отопления, плиты и холодильники.** Если ваше тело заземлено, то высока степень риска получить удар током.

c) **Не подвергайте устройство влиянию дождя или влаги.** Попадание воды в электрический инструмент повышает риск поражения электрическим током.

d) **Запрещено использовать соединительный провод не по назначению, например, для переноски или подвешивания электрического инструмента, а также для извлечения штекера из штепсельной розетки. Защищайте соединительный провод от воздействия высокой температуры и масла, а также от соприкосновения с острыми кромками или движущимися деталями устройства.** Поврежденные или спутанные соединительные провода повышают риск поражения электрическим током.

e) **При работе с электрическим инструментом вне помещений используйте только удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование удлинительного кабеля, пригодного для наружных работ, снижает риск поражения электрическим током.

f) **При необходимости работы электрического инструмента во влажной среде используйте автомат защитного отключения тока утечки.** Использование автомата защитного отключения тока повреждения снижает риск получить удар током.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 105 08.12.2021 09:27:25

3. Безопасность людей

a) Будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете, работайте разумно с электрическим инструментом. Запрещено использовать электрический инструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Малейшее отвлечение внимания при работе с электрическим инструментом может привести к серьезным травмам.

b) Используйте всегда индивидуальные средства защиты и защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, таких как респиратор, нескользящая защитная обувь, защитный шлем или средства защиты органов слуха, в зависимости от типа электрического инструмента и сферы его применения, снижает риск получения травм.

c) Избегайте непреднамеренного пуска. Убедитесь, что электрический инструмент выключен прежде, чем Вы его подключите к электропитанию и/или подсоедините аккумулятор, а также, прежде чем поднять его или перенести. Во избежание несчастных случаев не держите палец на выключателе при переноске электрического инструмента или не подключайте включенное устройство к сети электропитания.

d) Удалите инструмент для регулировки и гаечные ключи, прежде чем включить устройство. Инструмент или ключ, оставшийся внутри вращающейся детали электрического инструмента, может привести к травмам.

e) Избегайте неудобных положений тела. Следите за устойчивым положением тела и всегда держите равновесие. В этом случае Вы можете лучше контролировать электрический инструмент в неожиданных ситуациях.

f) Одевайте для работы подходящие одежды. Не надевайте широкую одежду и не носите украшений. Держите волосы и одежду на безопасном расстоянии от подвижных частей инструмента. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены подвижными деталями устройства.

g) Если есть возможность монтажа устройств для отсоса и улавливания пыли, их необходимо подключить и эксплуатировать надлежащим образом. Использование устройства для отсоса пыли уменьшает опасное воздействие пыли.

h) Будьте бдительны и соблюдайте правила техники безопасности при работе с электрическим инструментом, даже если вы уверенно обращаетесь с устройством после его многократного применения. Неосторожное обращение с электрическим инструментом может стать причиной серьезных травм.

4. Использование электрического инструмента и обращение с ним

a) Не перегружайте электрический инструмент. Используйте в Вашей работе предназначенный для этого электрический инструмент. С подходящим электрическим инструментом Ваша работа будет лучше и безопаснее в указанном диапазоне мощности.

b) Не используйте электрический инструмент, переключатель которого неисправен. Электрический инструмент, который невозможно включить или выключить представляет опасность и его необходимо отремонтировать.

c) Прежде чем осуществлять настройку электрического инструмента, менять насадки или откладывать устройство в сторону, необходимо извлечь штекер из штепсельной розетки и (или) вынуть съемный аккумулятор. Эта мера предосторожности снижает риск случайного включения электрического инструмента.

d) Храните неиспользуемый электрический инструмент в недоступном для детей месте. Не допускайте к работе с электрическим инструментом лиц, которые не умеют обращаться с ним или не ознакомились с данными инструкциями. Электрический инструмент представляет собой опасность, если им пользуются неопытные люди.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 106 08.12.2021 09:27:25

e) **Тщательно ухаживайте за электрическим инструментом и насадками. Проверяйте подвижные части электрического инструмента на правильность работы, а также на предмет заедания, излома или повреждений, нарушающих работу устройства. Перед использованием электрического инструмента отремонтируйте поврежденные детали.** Большинство несчастных случаев происходят по причине плохого ухода за электрическим инструментом.

f) **Режущий инструмент должен быть чистым и хорошо заточенным.** Тщательно ухоженный и имеющий острые кромки режущий инструмент меньше заедает и с ним легче работать.

g) **Используйте электрический инструмент, насадки и т. д. в соответствии с инструкциями к ним. Учитывайте при этом условия работы и выполняемую задачу.** Использование электрического инструмента для других, отличных от его предназначения целей может привести к возникновению опасных ситуаций.

h) **Рукоятки и их участки необходимо содержать в сухом и чистом состоянии; не допускайте попадания на них масла и консистентной смазки.** Скользкие рукоятки и их участки не обеспечивают должной безопасности при работе с электрическим инструментом и могут привести к потери контроля над устройством в непредвиденных ситуациях.

5. Сервис

a) **Ваш электрический инструмент должны ремонтировать только квалифицированные специалисты и только с использованием оригинальных запасных деталей изготовителя.** Таким образом обеспечивается сохранение безопасности электрического инструмента.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 107 08.12.2021 09:27:25

Особые указания по технике безопасности при использовании торцово-усовочных пил

Обратите внимание, что устройство может не обладать всеми описанными в данных указаниях по технике безопасности функциями. Внимательно прочтите указания по технике безопасности и соблюдайте все применимые к вашей машине положения.

a) **Торцово-усовочные пилы предназначены для распиловки древесины или продуктов древесного происхождения.** Они не могут использоваться для резки изделий из железа, таких как прутья, стержни, винты и т. д. Абразивная пыль приводит к блокировке подвижных деталей устройства, таких как нижняя защитная крышка. Искры, возникающие при распиловке, прожигают нижнюю защитную крышку, вкладыш и другие детали из пластика.

b) **По возможности зафиксируйте обрабатываемую деталь с помощью тисков.** Если обрабатываемая деталь удерживается рукой, то необходимо располагать руку на расстоянии не менее 100 мм от каждой стороны пильного полотна. Не используйте пилу для распиловки заготовок, которые слишком малы для того, чтобы их можно было зажать или придерживать рукой. При нахождении руки оператора в непосредственной близости от пильного полотна повышается риск травмирования в результате контакта с пильным полотном.

c) **Обрабатываемая деталь должна обязательно находиться в неподвижном состоянии.** Она должна быть либо зажата в тисках, либо прижата к упору и столу. Не перемещайте обрабатываемую деталь к пильному полотну и не выполняйте распиловку без использования рук. Незакрепленные или движущиеся обрабатываемые детали могут вылетать на высокой скорости из зоны обработки и приводить к травмам.

d) **Перемещайте пилу по поверхности обрабатываемой детали.** Не тяните пилу при распиловке обрабатываемой детали. Чтобы выполнить распиловку, поднимите головку пилы и переместите ее над обрабатываемой деталью, не осуществляя резку. Затем включите двигатель, опустите головку пилы и проведите пилой по обрабатываемой детали. При выполнении тянущего реза существует опасность того, что пильное полотно выскочит из обрабатываемой детали, а пильный блок будет с силой отброшен в сторону оператора.

e) **Не скрещивайте руки над линией пропила (как перед пильным полотном, так и за ним).** Удерживание обрабатываемой детали «перекрещенными руками» (то есть удерживание заготовки левой рукой, находясь справа от пильного полотна, и наоборот) представляет большую опасность.

f) **При вращении пильного полотна не допускайте попадания рук в зону за упором.** Обязательно соблюдайте предписанное безопасное расстояние (100 мм) между рукой и вращающимся пильным полотном (это указание относится к обеим сторонам пильного полотна, например, при удалении обрезков древесины). Оператор может не заметить, что его рука находится рядом с вращающимся пильным полотном, и получить серьезные травмы.

g) **Проверьте обрабатываемую деталь перед распиловкой.** Если заготовка изогнута или искривлена, зафиксируйте ее выступающей стороной к упору. Всегда проверяйте отсутствие зазора вдоль линии пропила между обрабатываемой деталью, упором и столом. Изогнутые или искривленные обрабатываемые детали могут проворачиваться или сдвигаться, что вызывает заклинивание вращающегося пильного полотна в процессе распиловки. В обрабатываемой детали не должно быть гвоздей и посторонних предметов.

h) **При работе с пилой на столе не должно быть инструментов, обрезков древесины и т.** д.; на столе может находиться только обрабатываемая деталь. Мелкий мусор, незакрепленные деревянные заготовки или другие предметы, контактирующие с вращающимся пильным полотном, могут быть отброшены в сторону с большой скоростью.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 108 08.12.2021 09:27:25

i) **Всегда обрабатывайте только одну заготовку.** Несколько уложенных друг на друга обрабатываемых деталей без должной фиксации или надежного удерживания рукой могут привести к заклиниванию пильного полотна или соскользнуть.

j) **Перед использованием торцово-усовочной пилы убедитесь, что она установлена на ровной и прочной рабочей поверхности.** Таким образом, обеспечивается устойчивое положение пилы.

k) **Планируйте свою работу.** При настройке уровня наклона пильного полотна или угла скоса следите за тем, чтобы переставной упор был правильно отрегулирован, а обрабатываемая деталь была надлежащим образом зафиксирована и не касалась пильного полотна или защитной крыки. Смоделируйте полное движение резания пильного полотна, не включая устройство и не устанавливая обрабатываемую деталь на стол, чтобы убедиться в отсутствии возможных препятствий или опасности попадания полотна в упор.

l) **При обработке заготовок, ширина или длина которых больше верхней стороны стола, необходимо подпереть обрабатываемую деталь, например, с помощью подходящих удлинителей стола или козлов.** Обрабатываемые детали, длина или ширина которых больше стола торцово-усовочной пилы, при отсутствии надежной опоры могут опрокинуться. При опрокидывании отрезанный кусок дерева или обрабатываемая деталь могут приподнять нижнюю защитную крышку или бесконтрольно отскочить от вращающегося пильного полотна.

m) **Не привлекайте помощников в качестве замены удлинителя стола или для дополнительного удерживания обрабатываемой детали.** Ненадежная подпорка обрабатываемой детали может привести к заклиниванию пильного полотна. В процессе распиловки обрабатываемая деталь может сместиться и затянуть оператора и помощника в зону вращения пильного полотна.

n) **Запрещается прижимать отрезанную часть изделия к вращающемуся пильному полотну.** В условиях ограниченного пространства, например при использовании продольных упоров, отрезанная часть изделия может быть зажата между пильным полотном и упором и с силой отброшена в сторону.

o) **Запрещается проводить распиловку круглых изделий.** В процессе распиловки стержни могут откатиться, вследствие чего пильное полотно может заклинить и заготовка, находящаяся в руке оператора, будет затянута в пильное полотно.

p) **Дождитесь разгона пильного полотна до нужной частоты вращения, прежде чем выполнять распиловку обрабатываемой детали.** Это снижает риск того, что обрабатываемая деталь будет отброшена в сторону.

q) **При заклинивании обрабатываемой детали или блокировке пильного полотна выключите торцово-усовочную пилу.** Следует дождаться полной остановки всех подвижных деталей устройства, извлечь сетевой штекер из розетки и (или) достать аккумулятор. Затем извлеките заклинивший материал. При продолжении распиловки с заблокированным полотном возможна потеря контроля над торцово-усовочной пилой или ее повреждение.

r) **После завершения распиловки отпустите выключатель, опустите головку пилы вниз и дождитесь остановки пильного полотна.** Только после этого можно убрать отрезанную часть изделия. Очень опасно держать руку вблизи останавливающегося пильного полотна.

s) **Крепко удерживайте рукоятку при выполнении неполной распиловки или при отпускании выключателя до того, как пильное полотно достигнет нижнего положения.** В результате тормозного действия пилы ее головка может опускаться рывками, что влечет за собой опасность травмирования.

Дополнительные меры безопасности

- **Выбирайте пильные полотна в соответствии с целью использования и видом обрабатываемого материала.**
- **Используйте только рекомендованные производителем пильные полотна, которые соответствуют стандарту EN 847-1.**

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 109 08.12.2021 09:27:25

- **Используйте только пильные полотна, внешний диаметр, диаметр отверстия и ширина зуба которых соответствуют техническим данным, приведенным в оригинальном руководстве по эксплуатации.**
- **Используйте только пильные полотна, частота вращения которых совпадает с заявленной частотой вращения электрического инструмента или превышает ее.**
- **Не используйте тупые, погнутые или поврежденные пильные полотна.**
- **При замене пильного полотна следите за направлением вращения.** На устройстве и пильном полотне расположены стрелки, указывающие направление вращения. Они должны совпадать.
- **При транспортировке и замене пильных полотен используйте рабочие перчатки во избежание порезов.** Пильные полотна необходимо всегда переносить в футляре.
- **Перед использованием проверьте исправность защитной крышки пильного полотна.** Если она автоматически не закрывается или повреждена, запрещается использовать устройство. В этом случае необходимо связаться с производителем или авторизованным центром сервисного обслуживания для проведения профессионального ремонта.
- **Обратитесь к производителю или в авторизованный центр сервисного обслуживания для замены поврежденных или неисправных выключателей.**
- **Заменяйте изношенные или поврежденные вкладыши в стол пилы запасной деталью или поручите их замену производителю либо авторизованному центру сервисного обслуживания.**
- **Ремонтные работы на устройстве могут выполняться только производителем или авторизованным центром сервисного обслуживания с использованием оригинальных деталей, в противном случае пользователь может получить травмы.**
- **Присоедините устройство для отсасывания пыли к пиле при помощи соответствующего переходника.**
- **Всегда проверяйте устойчивость устройства, закрепляя его на верстаке или столе.** Для крепления используйте отверстия в подставке устройства. Привинтите подставку к верстаку или столу.
- **Защитите длинные обрабатываемые детали от опрокидывания, например, с помощью обычных роликовых опор.**
- **Во время работы необходимо всегда использовать закрепленные удлинители опоры обрабатываемой детали.**
- **Устройство предназначено для**
- **распиловки дерева и подобных материалов.** Избегайте перегрева пильного полотна. Выполняйте распиловку плавно и используйте только надлежащим образом заточенные пильные полотна.
- **Запрещено использовать пилу для распиливания дров.**
- **Необходимо всегда использовать зажимное приспособления для крепления обрабатываемых деталей.** Выполняйте распиловку заготовок, обладающих достаточным размером для их закрепления в зажимном приспособлении.
- **Для транспортировки устройства используйте только ручки для переноски и подставку.**
- **Если устройство оснащено лазером, то запрещено заменять имеющийся лазер лазером другого типа.** Ремонтные работы на лазере могут выполняться только производителем или авторизованным центром сервисного обслуживания.
- **При проведении любых работ по уборке и очистке пильное полотно должно быть остановлено.** Запрещено удалять обрезки или другие части обрабатываемой детали из области пиления до тех пор, пока устройство работает, а пильный блок не находится в нейтральной позиции (верхнее положение).
- **Если требуется удлинитель, используйте кабель с минимальным сечением 1,5 мм² для обеспечения электропитания устройства.**
- **Используйте кабельные катушки только в размотанном состоянии.**
- **Не подпускайте детей и посторонних лиц близко к устройству.** Если

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 110 08.12.2021 09:27:25

устройство не используется, оно должно храниться в недоступном для детей и посторонних лиц месте.

- **После излечения сетевого штекера из розетки (или извлечения аккумулятора) убедитесь, что пильное полотно ни в каком положении для резки не касается стола или упора обрабатываемой детали.**
- **Обеспечьте безопасное рабочее положение, чтобы исключить возможность контакта руки или обеих рук с пильным полотном в случае ее (их) соскальзывания.**
- **Во время работы всегда находитесь сбоку от пильного полотна.**

Осторожно! При двойной косой распиловке необходимо соблюдать особую осторожность!

- **Всегда выключайте устройство для устранения неисправностей или удаления зажатой обрабатываемой детали.** Следует всегда извлекать сетевой штекер из розетки (или доставать аккумулятор).
- **Соблюдайте все указания производителя по технике безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию и учитывайте приведенные в технических характеристиках максимальные размеры обрабатываемых деталей.**
- **Соблюдайте соответствующие предписания по предотвращению несчастных случаев, а также другие общепринятые правила техники безопасности.** Если у вас нет опыта работы с данным устройством, вы можете обратиться за помощью к квалифицированному специалисту или пройти курсы повышения квалификации.

Храните указания по технике безопасности и оригинальное руководство по эксплуатации в надежном месте. При передаче устройства другим лицам необходимо приложить к нему эти документы.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 111 08.12.2021 09:27:25

Üldised elektritööriistade ohutusjuhised

Hoiatus!
Lugege kõiki ohutusjuhiseid, juhendeid, jooniseid ja tehnilisi andmeid, mis kuuluvad elektritööriista juurde. Järgnevalt toodud juhiste puudulik järgimine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.
Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid tulevikuks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist" viitab elektrivõrgus töötavatele elektritööriistadele (võrgukaabliga) või akul töötavatele elektritööriistadele (ilma võrgukaablita).

1. Töökoha ohutus
a) Töötsoon peab olema puhas ja hästi valgustatud. Segadus või valgustamata töötsoon võivad põhjustada õnnetusi.
b) Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu ja aurud süüdata!
c) Hoidke elektritööriista kasutamise ajal lapsed ja teised isikud eemal. Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

2. Elektriohutus
a) Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage maandatud elektritööriistaga koos adapterpistikut. Muudatusteta pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise ohtu.
b) Vältige füüsilist kontakti maandatud pindadega, nt torud, küttekehad, pliidid ja külmkapid. Kui Teie keha on maandatud, siis on elektrilöögi saamise oht suurem.
c) Hoidke elektritööriistad eemal vihmast ja niiskusest. Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi saamise ohtu.
d) Ärge kasutage ühendusjuhet mittesihipäraselt, **näiteks seadme tõstmiseks või pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast. Hoidke ühendusjuhe eemal kuumusest, õlist, teravatest nurkadest ja liikuvatest osadest.** Vigastatud või sõlmes ühendusjuhe suurendab elektrilöögi saamise ohtu.
e) Elektritööriistaga vabas õhus töötamisel kasutage ainult sellist pikendusjuhet, mis sobib välitingimustes kasutamiseks. Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise ohtu.
f) Kui elektritööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselülitit. Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi saamise ohtu.

3. Inimeste ohutus
a) Olge tähelepanelik, pange tähele, mida Te teete, ja asuge elektritööriistaga töötama täie mõistusega. Ärge kasutage elektritööriista, kui Te olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Üks hetk tähelepanematust elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
b) Kasutage isiklikku kaitsevarustust ja kandke alati kaitseprille. Isikliku kaitsevarustuse, nagu tolmumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kõrvaklapid, kasutamine vastavalt elektritööriista liigile ja ülesandele vähendab vigastuste ohtu.
c) Vältige seadme ettekavatsematut käivitamist. Veenduge, et elektritööriist oleks väljalülitatud, enne kui selle vooluvõrku ja/või akuga ühendatud, kui selle kätte võtate või seda kannate. Kui Teil on elektritööriista tõstmise ajal sõrm lülitil või kui Te ühendate elektritööriista vooluvõrku sisselülitatuna, võib see põhjustada õnnetusi.
d) Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage reguleerimistööriistad või kruvikeerajad. Töötavas elektritööriista osas asuv tööriist või võti võib põhjustada vigastusi.
e) Vältige ebanormaalset kehahoiakut. Hoolitsege kindla jalgealuse eest ja hoidke kogu aeg tasakaalu. Seeläbi on Teil võimalik elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
f) Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed ja riided liikuvatest osadest eemal. Avarad rõivad, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade külge kinni.
g) Kui tolmuimemis- ja kogumisseadmeid saab paigaldada, tuleb need ühendada ja õigesti kasutada. Tolmueemaldussüsteemi kasutamine vähendab tolmu tõttu tekkivaid ohte.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 112 08.12.2021 09:27:25

h) **Ärge olge üleliia kindlad ega alahinnake elektritööriistade ohutusreegleid, ka siis kui olete elektritööriistaga korduvalt töötanud ja tunnete seda.** Hooletu käsitlemine võib sekundi murdosade jooksul põhjustada raskeid vigastusi.

4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga on parem ja ohutum töötada nimetatud karakteristikute piirides.

b) **Ärge kasutage katkise lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja see tuleb ära parandada.

c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage väljavõetav aku, enne kui hakkate seadet reguleerima, töövahendi tarvikuid vahetama või enne seadme kõrvalepanemist.** See ettevaatusabinõu takistab elektritööriista ettekavatsematut käivitumist.

d) **Hoidke elektritööriistu, mida ei kasutata, lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või kes ei ole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematud isikud.

e) **Käige elektritööriistaga ja töövahendiga hoolikalt ümber. Kontrollige, kas liikuvad osad funktsioneerivad takistusteta ega kiilu kinni ning ega detailid ole purunenud või nii kahjustunud, et see mõjutaks elektritööriista toimimist. Laske kahjustunud osad enne elektritööriista kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjus on halvasti hooldatud elektritööriistad.

f) **Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad.** Teravate lõikeservadega korralikult hooldatud lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ning neid on kergem juhtida.

g) **Kasutage elektritööriista ja lisaseadmeid vastavalt neile juhistele. Arvestage seejuures töötingimusi ja tehtavat tööd.** Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud otstarveteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.

h) **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad ja õlist ning määrdeainest puhtad.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei lase elektritööriista ootamatutes olukordades turvaliselt kasutada ja kontrollida.

5. Hooldus

a) **Laske oma elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja originaalvaruosadega.** Seeläbi on tagatud seadme edaspidine ohutus.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 113 08.12.2021 09:27:26

Spetsiaalsed ohutusjuhised nurga- ja järkamissaagide jaoks

Pidage meeles, et teie seadmel ei saa olla kõiki siinsetes ohutusjuhistes kirjeldatud funktsioone. Lugege ohutusjuhised tähelepanelikult läbi ja võtke arvesse kõiki teie masina kohta kehtivaid nõudeid.

a) **Nurga- ja järkamissaed on mõeldud puidu või puidulaadsete toodete lõikamiseks. Neid ei saa kasutada rauasisaldusega materjalide, nagu nt vardad, kangid, kruvid jne, lõikamiseks.** Abrasiivne tolm põhjustab liikuvate osade, nt alumise kaitsekatte blokeerumise. Lõikesädemed põletavad alumist kaitsekatet, siseplaati ja teisi plastdetaile.

b) **Kinnitage töödeldav materjal võimalusel pitskruvi abil.** Kui te hoiate töödeldavat materjali käega kinni, peate oma kätt alati hoidma vähemalt 100 mm kaugusel saeketta igast küljest. Ärge kasutage seda saagi nii väikeste tükkide lõikamiseks, et neid ei saa pinguldada või käega kinni hoida. Kui teie käsi on liiga lähedal saekettale, tekib saekettaga kokkupuutumise tõttu suurem vigastusoht.

c) **Töödeldav materjal peab olema liikumatu ja kas kinnitatud või piiriku ja laua vastu surutud.** Ärge nihutage töödeldavat detaili saekettasse ega lõigake kunagi „vaba käega“. Lahtised või liikuvad töödeldavad detailid võivad suurel kiirusel välja paiskuda ja vigastusi tekitada.

d) **Nihutage saagi läbi töödeldava detaili.** Vältige sae tõmbamist läbi töödeldava detaili. Lõike jaoks tõstke saepea ja tõmmake see üle töödeldava detaili, ilma lõikamata. Seejärel lülitage mootor sisse, kallutage saepea allapoole ja suruge saag läbi töödeldava detaili. Tõmbava lõike korral on oht, et saeketas kerkib töödeldava materjali peal üles ja saekettaüksus paiskub kasutajale jõuliselt vastu.

e) **Ärge kunagi ristake käsi üle ettenähtud lõikejoone, ei saeketta eest ega tagant.** Töödeldav materjali toetamine „ristatud kätega“, st töödeldava materjali hoidmine paremalt poolt saeketta kõrvalt vasaku käega või vastupidi, on väga ohtlik.

f) **Ärge võtke pöörlevast saekettast kinni piiriku tagant.** Ärge pange kätt kunagi pöörlevale saekettale lähemale kui 100 mm (kehtib saektta mõlema külje kohta, nt puidujäätmete eemaldamisel). Pöörleva saeketta lähedust teie käe suhtes ei ole võimalik hinnata ja te võite raskesti vigastada saada.

g) **Kontrollige töödeldavat detaili enne lõikamist.** Kui töödeldav materjal on paindunud või deformeerunud, pinguldage see väljapoole kaardus küljega piiriku poole. Veenduge alati, et piki lõikejoont ei ole töödeldava materjali, piiriku ja laua vahel ühtki pragu. Paindunud ja kõverad töödeldavad detailid võivad end pöörata või paigast nihkuda ja põhjustada lõikamisel pöörleva saeketta kinnikiilumise. Töödeldavas detailis ei tohi olla naelu ega muid võõrkehi.

h) **Kasutage saagi alles siis, kui laual ei ole tööriistu, puidujäätmeid jne.** Laual tohib olla ainult töödeldav detail. Väikesed jäätmeosad, lahtised puidutükid või muud esemed, mis pöörleva saekettaga kokku puutuvad, võivad suure kiirusega eemale paiskuda.

i) **Lõigake korraga alati ainult üht detaili.** Üksteise peale virnastatud töödeldavaid detaile ei saa korralikult pinguldada või kinni hoida ja need võivad saagimisel põhjustada saeketta kinnikiilumise või paigalt libiseda.

j) **Hoolitsege selle eest, et nurga- ja järkamissaag seisaks enne kasutamist tasasel ja kindlal tööpinnal.** Tasane ja kindel tööpind aitab vältida ohtu, et nurga- ja järkamissaag muutub ebastabiilseks.

k) **Planeerige oma tööd.** Jälgige saeketta kalde või järkamisnurga igakordsel reguleerimisel seda, et reguleeritav piirik on õigesti justeeritud ja toetab töödeldavat detaili, ilma saeketta või kaitsekattega kokku puutumata. Ilma masinat sisse lülitamata ja ilma töödeldava detailita laual tuleb simuleerida saeketta kogu lõikeliikumist veendumaks, et lõikamisel ei tekiks takistusi või ohtu piirikule.

l) **Tagage töödeldavatele detailidele, mis on laiemad või pikemad kui laua pealiskülg, piisav toestus,** nt lauapikenduse või saepuki abil. Töödeldavad detailid, mis on pikemad või laiemad kui nurga- ja järkamissaag, võivad ümber kalduda, kui need ei ole piisavalt toestatud. Kui mahalõigatud puidutükk või töödeldav detail ümber kaldub, võib alumine kaitsekate üles kerkida või pöörlevalt saekettalt kontrollimatult lahti paiskuda.

m) **Ärge kaasake teisi isikuid asendamaks lauapikendust või täiendavaks toestamiseks.** Töödeldava detaili ebastabiilne toestamine võib põhjustada saeketta kinnikiilumist. Samuti võib töödeldav detail lõikamise ajal paigast nihkuda ning teid ja abilist pöörleva saekettaga kaasa tõmmata.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 114 08.12.2021 09:27:26

n) **Mahalõigatud tükki ei tohi pöörleva saeketta vastu suruda.** Kui ruumi on vähe, nt pikkuspiirikute kasutamisel, võib mahalõigatud tükk saekettaga kinni kiiluda ja jõuliselt eemale paiskuda.
o) **Ümarmaterjali ei tohi lõigata.** Ümartoorikud kalduvad lõikamisel veeremisele, mistõttu võib saeketas „kinni jääda“ ja töödeldava detaili teie käest saekettasse tõmmata.
p) **Enne töödeldava detaili lõikamist laske saekettal saavutada maksimaalne pöörlemissagedus.** See vähendab riski, et töödeldav detail paisatakse eemale.
q) **Kui töödeldav detail kiilub kinni või saeketas blokeerub, lülitage nurga- ja järkamissaag välja.** Oodake, kuni kõik liikuvad osad on seisma jäänud, tõmmake võrgupistik välja ja/või eemaldage aku. Seejärel eemaldage kinnikiilunud materjal. Kui te sellise blokeeringu ajal edasi saete, võite kaotada sae üle kontrolli ja seda kahjustada.
r) **Pärast lõike lõpetamist laske lüliti lahti, hoidke saepea all ja oodake, kuni saeketas seisma jääb. Alles siis võite mahalõigatud tüki eemaldada.** Käega veel liikuva saeketta lähedale haarata on ohtlik.
s) **Hoidke käepidemest kindlalt kinni, kui teostate poolikut lõikust või kui lasete lüliti lahti, enne kui saepea on jõudnud alumisse asendisse.** Sae pidurdamise tõttu võidakse saepea järsult alla tõmmata, mis põhjustab vigastuste riski.

Täiendavad ohutusabinõud:

- **Kasutage saekettaid, mis on mõeldud konkreetseks otstarbeks ja lõigatavale materjalile.**
- **Kasutage ainult tootja poolt soovitatud saekettaid, mis vastavad standardile EN 847-1.**
- **Kasutage ainult saekettaid, mille väisläbimõõt, puurava läbimõõt ja hamba laius vastavad originaalkasutusjuhendis märgitud tehnilistele andmetele.**
- **Kasutage ainult saekettaid, millele on märgitud sama suur või suurem pöörlemissagedus kui elektritööriistale märgitud pöörlemissagedus.**
- **Ärge kasutage saekettaid, mis on nürid, kõverad või kahjustunud.**
- **Jälgige saeketta vahetamisel pöörlemissuunda.** Masinale ja saekettale on pöörlemissuund märgitud noolega. Need peavad kattuma.
- **Kandke transportimisel ja saeketaste vahetamisel kindaid, et vältida lõikevigastusi.** Saekettaid tuleb alati hoida sobivas hoidikus.
- **Kontrollige enne kasutamist saeketta kaitsekatte funktsioneerimist.** Kui see iseenesest ei sulgu või on kahjustunud, ei tohi seadet enam kasutada. Sellisel juhul võtke ühendust tootjaga või volitatud klienditeenindusega, et lasta teha asjakohased remonditööd.
- **Laske kahjustunud või defektsed lülitid tootjal või volitatud klienditeenindusel välja vahetada.**
- **Asendage kulunud või kahjustunud siselaud saelauas varuosaga või laske see tootjal või volitatud klienditeenindusel välja vahetada.**
- **Laske remonditöid seadme juures teha ainult tootjal või volitatud klienditeenindusel, kasutades originaalosi. Muul juhul võib see põhjustada kasutajale ohtliku olukorra.**
- **Ühendage tolmueemaldussüsteem masina äratõmbeadaptriga.**
- **Jälgige, et masin seisaks piisavalt kindlalt, kinnitades selle alati tööpingi või laua külge.** Kasutage kinnitamiseks masina alusraamil olevaid avasid. Kruvige alusraam tööpingile või lauale.
- **Kindlustage pikad töödeldavad detailid kaldumise vastu, nt** tavapäraste liuglaudade abil.
- **Töödeldava materjali tugede pikendused tuleb töö ajal alati kinnitada ja neid tuleb kasutada**
- **Masin sobib puidu ja puidusarnaste materjalide lõikamiseks.** Vältige saeketta ülekuumenemist, tehes lõiked kiiresti ja kasutades ainult nõuetekohaselt teritatud saekettaid.
- **Ärge kasutage saagi küttepuude saagimiseks.**
- **Töödeldavate detailide kinnitamiseks tuleb alati kasutada kinnitusrakist.** Ärge lõigake detaile, mis on kinnitusrakises hoidmiseks liiga väikesed.
- **Kasutage masina transportimiseks ainult kandesangu ja masina alusraami.**
- **Kui masin on varustatud laseriga, ei tohi seda laserit teist tüüpi laseri vastu vahetada.** Laseri remonditöid tohivad teha ainult tootja või tema volitatud klienditeenindus.
- **Kõigi koristus- ja puhastustööde ajal peab saeketas seisma.** Ärge eemaldage lõikepiirkonnast lõikejääke ega muid töödeldava

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 115 08.12.2021 09:27:26

detaili tükke, kui masin töötab ja saagimisagregaat ei ole veel puhkeasendis (üleval).

- **Kui on vaja pikendusjuhet, kasutage seda minimaalse ristlõikega 1,5 mm², et tagada masinale vooluvõimsus.**
- **Kasutage kaablitrumlit ainult lahtirullitult.**
- **Hoidke lapsed ja teised kõrvalised isikud seadmest eemal.** Hoidke seadet lastele ja kõrvalistele isikutele ligipääsmatus kohas, kui seda ei kasutata.
- **Veenduge võrgupistiku väljatõmbamisel (või eemaldatud aku korral), et saeketas ei puutuks üheski lõikepositsioonis vastu lauda või töödeldava detaili piirikut.**
- **Töötage turvalises tööasendis, et järsu libastumise tõttu ei saaks käsi või mõlemad käed saeketta pihta minna.**
- **Seiske töötamisel alati saeketta kõrval.**

Ettevaatust! Olge eriti ettevaatlik nurkkaldlõike puhul.

- **Rikete kõrvaldamiseks või kinnikiilunud puidudetailide eemaldamiseks lülitage masin alati välja.** Tõmmake alati võrgupistik välja (või eemaldage aku).
- **Järgige kõiki tootja ohutus-, töö- ja hooldusjuhiseid ja pidage kinni tehnilistes andmetes märgitud töödeldava detaili mõõtmetest.**
- **Järgige vastavasisulisi õnnetuste vältimise eeskirju ning teisi, üldiselt tunnustatud ohutustehnilisi reegleid.** Juhul kui teil on masina kasutamiseks vähe kogemusi, võite nõu küsida väljaõppinud spetsialistilt või läbige täiendavaid koolitusi masina kasutamiseks.

Hoidke ohutusjuhised ja originaalkasutusjuhend korralikult alles ja andke see koos masinaga teistele isikutele edasi.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 116 08.12.2021 09:27:26

Elektroinstrumentu lietošanas vispārīgie drošības norādījumi

Brīdinājums!
Iepazīstieties ar visiem drošības norādījumiem, instrukcijām, attēliem un tehniskajiem datiem, kas attiecas uz šo elektroinstrumentu. Neievērojot turpmāk minētās instrukcijas, var gūt elektrošoku, apdegumus un/vai smagas traumas.
Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā tos varētu izmantot turpmāk.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "elektroinstruments" attiecas uz elektroinstrumentiem, ko darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), un uz elektroinstrumentiem, ko darbina ar akumulatoru (bez tīkla vada).

1. Drošība darba vietā

a) Darba vietai jābūt tīrai un labi apgaismotai. Nekārtības vai nepietiekama apgaismojuma dēļ darba vietā var notikt nelaimes gadījums.

b) Aizliegts lietot elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kur atrodas degoši šķidrumi, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.

c) Nodrošiniet, ka elektroinstrumenta lietošanas laikā bērni vai nepiederošas personas atrodas drošā attālumā. Neveltot pietiekamu uzmanību, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2. Elektriskā drošība

a) Elektroinstrumenta pieslēguma kontaktdakšai ir jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšas pārveidošana ir kategoriski aizliegta. Aizliegts izmantot adaptera kontaktdakšu kopā ar drošības nolūkos iezemētajām elektroierīcēm. Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktligzdas mazina elektrošoka risku.

b) Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, apkures sistēmām, plītīm un ledusskapjiem. Atrodoties saskarē ar iezemētu priekšmetu, pastāv paaugstināts elektrošoka risks.

c) Nepakļaujiet elektroierīci lietus un slapjuma iedarbībai. Ūdenim iekļūstot elektroinstrumentā, palielinās risks gūt elektrošoku.

d) Pieslēguma vads nav paredzēts, lai pārnēsātu, piekārtu elektroinstrumentu vai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Sargājiet barošanas vadu no karstuma, eļļas, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām. Bojāts vai samezglojies barošanas vads palielina elektrošoka risku.

e) Strādājot ar elektroinstrumentu brīvā dabā, drīkst izmantot tikai pagarinātāja vadus, kas piemēroti lietošanai ārā. Āra darbiem piemērotu pagarinātāja vadu lietošana mazina elektrošoka risku.

f) Ja nevar izvairīties no elektroinstrumenta lietošanas mitrā vidē, jālieto automātiskais strāvas noplūdes aizsardzības slēdzis. Automātiskā aizsardzības slēdža lietošana mazina elektrošoka risku.

3. Cilvēku drošība

a) Strādājot ar elektroinstrumentu, esiet uzmanīgi, pievērsiet uzmanību darāmajam un rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai esat narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Pat mazākās neuzmanības dēļ elektroinstrumenta lietošanas laikā var gūt nopietnas traumas.

b) Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr strādājiet aizsargbrillēs. Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, respiratora, neslīdošu aizsargapavu, ķiveres vai ausu aizsargu, lietošana atkarībā no elektroinstrumenta veida un pielietojuma mazina traumu gūšanas risku.

c) Izvairieties no ierīces nejaušas ieslēgšanas. Pārliecinieties, vai pirms pieslēgšanas elektrotīklam un/vai akumulatoram, kā arī pirms ierīces pacelšanas vai pārvietošanas elektroierīce ir izslēgta. Ja, nesot elektroinstrumentu, pirksts nav noņemts no slēdža vai, ja pievienojat elektroapgādes sistēmai jau ieslēgtu elektroinstrumentu, var notikt negadījums.

d) Pirms elektroierīces ieslēgšanas noņemiet uzstādīšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgu. Ja elektroinstrumenta rotējošajā detaļā atrodas instruments vai atslēga, pastāv iespēja gūt traumas.

e) Izvairieties ieņemt nedabisku ķermeņa stāvokli. Ieturiet stabilu ķermeņa pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru. Tā var labāk kontrolēt elektroierīci negaidītās situācijās.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 117 08.12.2021 09:27:26

f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Nodrošiniet, ka mati un apģērbs atrodas drošā atstatumā no kustīgām detaļām.** Brīvu apģērbu, rotaslietas vai garus matus var ieraut kustīgajās detaļās.
g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas un uztveršanas ierīces, tās ir jāpievieno un pareizi jālieto.** Putekļu nosūcēja lietošana var mazināt apdraudējumus, ko izraisa putekļi.
h) **Pat ja pēc daudzkārtējas lietošanas labi pārzināt elektroinstrumentu, nekļūstiet nevērīgs pret drošību un nepārkāpiet elektroinstrumenta drošības noteikumus.** Nevērīga rīcība pat sekundes daļu laikā var izraisīt smagas traumas.

4. **Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to**
a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet elektroinstrumentu, kas ir paredzēts veicamajam darbam.** Ar piemērotu elektroinstrumentu norādītajā jaudas diapazonā darbs veiksies labāk un drošāk.
b) **Aizliegts lietot elektroinstrumentu, ja tam ir bojāts slēdzis.** Elektroierīce, ko vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstama un tā ir jāsalabo.
c) **Pirms ierīces regulēšanas, darba instrumentu maiņas vai elektroinstrumenta lietošanas pārtraukšanas atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai noņemiet atvienojamo akumulatoru.** Šo piesardzības pasākumu veic, lai novērstu elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.
d) **Elektroinstruments, ko nelietojat, ir jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav izlasījušas šo instrukciju.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
e) **Elektroinstrumentiem un darba instrumentiem nepieciešama rūpīga kopšana. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas darbojas nevainojami un nesprūst, vai detaļas nav salūzušas vai bojātas tā, ka traucē elektroinstrumenta darbību. Pirms elektroinstrumenta lietošanas bojātās detaļas ir jāsalabo.** Neatbilstoša elektroinstrumentu kopšana ir daudzu negadījumu cēlonis.
f) **Nodrošiniet, ka griezējinstrumenti ir asi un tīri.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām iestrēgst mazāk un ir vieglāk vadāmi.
g) **Elektroinstruments, darba instrumenti utt. ir jālieto atbilstoši šiem norādījumiem. Ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu.** Izmantojot elektroinstrumentu neparedzētos nolūkos, var rasties bīstamas situācijas.
h) **Rūpējieties, lai satveršanas virsmas un rokturi ir sausi, tīri un nav notraipīti ar eļļu un smērvielu.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši vadīt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

5. **Serviss**
a) **Elektroierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi tiek nodrošināta elektroierīces drošības saglabāšana.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 118 08.12.2021 09:27:26

Īpašas drošības norādes sagarināšanas leņkzāģa lietošanai

Ņemiet vērā, ka šī ierīce var nespēt veikt visas šajos drošības norādījumos minētās funkcijas. Uzmanīgi izlasiet šos drošības norādījumus un ņemiet vērā visus uz izmantoto ierīci attiecināmos noteikumus.

a) **Sagarināšanas leņkzāģis ir paredzēts kokmateriālu vai koka izstrādājumu zāģēšanai, un ar to nedrīkst zāģēt dzelzs materiālus, piemēram, stieņus, kārtis, skrūves utt.** Zāģējot radušies putekļi izraisa kustīgo daļu un apakšējā aizsargvāka bloķēšanos. Zāģējot radušās dzirksteles termiski bojā apakšējo aizsargvāku, ieliekamo plāksni un citas plastmasas daļas.
b) **Apstrādājamā detaļa pēc iespējas ir jānostiprina ar spīlēm.** Ja apstrādājamo detaļu tur ar roku, vienmēr jātur roka vismaz 100 mm atstatumā no zāģa asmens vienā vai otrā pusē. Aizliegts ar šo zāģi zāģēt detaļas, kas ir pārāk mazas, lai tās varētu iespīlēt vai noturēt ar roku. Ja roka atrodas pārāk tuvu zāģa asmenim, paaugstinās risks gūt traumas no saskares ar to.
c) **Apstrādājamā detaļa jānostiprina nekustīgi un vai nu cieši jāiespīlē, vai jāpiespiež pie atdures un galda.** Aizliegts stumt apstrādājamo detaļu zāģa asmens virzienā un zāģēt brīvroku režīmā. Nenostiprinātas vai kustīgas apstrādājamās detaļas zāģis var izsviest ar lielu ātrumu, tādējādi izraisot traumas.
d) **Zāģējot stumiet zāģi, lai tas grieztos cauri apstrādājamai detaļai.** Izvairieties no zāģa vilkšanas cauri apstrādājamai detaļai. Lai veiktu zāģējumu, pirmkārt, paceliet zāģa galvu un velciet neieslēgtu zāģi pāri apstrādājamai detaļai. Pēc tam ieslēdziet motoru, bīdiet zāģa galvu lejup un spiediet zāģi cauri apstrādājamai detaļai. Ja zāģējot velk zāģi pret sevi, pastāv risks, ka zāģa asmens ceļas augšup no apstrādājamās detaļas un ar varu triecas zāģa lietotāja virzienā.
e) **Aizliegts likt roku pāri paredzētajai griezuma līnijai,ne zāģa asmens priekšā, ne arī aiz tā.** Apstrādājamās detaļas fiksēšana ar „sakrustotām rokām“, proti, apstrādājamās detaļas turēšana ar kreiso pa labi no zāģa asmens vai otrādi, ir ļoti bīstama.
f) **Aizliegts sniegties ar rokām aiz atdures, ja zāģa asmens rotē.** Aizliegts novietot roku rotējošam zāģa asmenim tuvāk par noteikto drošības atstatumu 100 mm (abās zāģa asmens pusēs), piemēram, noņemot kokmateriālu atlikumus. Ja zāģa asmens rotē, tā atstatums no lietotāja rokas var nebūt nosakāms, un pastāv risks gūt smagas traumas.
g) **Pirms zāģēšanas apstrādājamā detaļa ir jāpārbauda.** Ja apstrādājamā detaļa ir līka vai sašķiebta, fiksējiet to pie atduras ar uz ārpusi izliekto malu. Vienmēr pārliecinieties, vai griezuma līnijas virzienā nav spraugas starp apstrādājamo detaļu, atduri un galdu. Ja apstrādājamā detaļa ir līka vai sašķiebta, tā griešanas laikā var savērpties vai pārvietoties, un tad rotējošais zāģa asmens var iestrēgt. Nav pieļaujams, ka apstrādājamajā detaļā ir naglas vai svešķermeņi.
h) **Veiciet zāģēšanu tikai tad, kad uz galda nav instrumentu, koka atgriezumu utt.**; uz galda drīkst atrasties tikai apstrādājamā detaļa. Ja rotējošais asmens saskaras ar maziem atgriezumiem, nenostiprinātiem koka gabaliem vai citiem priekšmetiem, tie var tikt izsviesti ar lielu ātrumu.
i) **Drīkst zāģēt tikai vienu detaļu.** Cita uz citas novietotas vairākas detaļas nav iespējams pienācīgi iespīlēt vai noturēt, tādēļ zāģēšanas laikā var iestrēgt asmens vai detaļas var nobīdīties.
j) **Nodrošiniet, ka sagarināšanas leņkzāģis pirms lietošanas ir novietots uz līdzenas, stingras darba virsmas.** Izmantojot līdzenu un stingru virsmu, samazinās risks, ka sagarināšanas leņkzāģis varētu zaudēt stabilitāti.
k) **Strādājiet plānveidīgi. I**kreiz, kad no jauna iestatāt zāģa asmens slīpumu vai zāģēšanas leņķi, pārliecinieties, vai regulējamā atdure ir pareizi iestatīta un atbalsta apstrādājamo detaļu, pirms tā sakaras ar asmeni vai aizsargvāku. Pirms ierīces ieslēgšanas un apstrādājamās detaļas izvietošanas uz galda ir jāveic pilnīga zāģa asmens griešanas kustības imitācija, lai pārliecinātos, vai nav traucēkļu vai risks iezāģēt atdurē.
l) **Ja apstrādājamā detaļa ir platāka vai garāka par galda virsmu, nodrošiniet tās atbilstošu balstīšanu, piemēram, izmantojot galda pagarinājumus vai zāģēšanas steķus.** Ja apstrādājamā detaļa ir garāka vai platāka par sagarināšanas leņķzāģa galdu un nav droši nostiprināta, tā var gāzties. Ja koka atgriezumi vai apstrādājamā detaļa gāžas, tie var pacelt apakšējo aizsargvāku, vai rotējošais asmens tos var atsviest

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 119 08.12.2021 09:27:26

neparedzamā virzienā.

m) **Aizliegts izmantot citas personas kā galda pagarinājumu vai papildu balsta funkciju veikšanai.** Ja apstrādājamā detaļa nav droši nostiprināta, var iestrēgt asmens. Turklāt zāģēšanas laikā detaļa var nobīdīties un ieraut rotējošā asmenī gan lietotāju, gan palīgu.

n) **Aizliegts nogriezto gabalu spiest pret rotējošo asmeni.** Ja darba zona ir maza, piemēram, ja izmanto garenvirziena atduri, nogrieztais gabals un asmens var savstarpēji ieķīlēties, un atgriezums var ar varu triekties neparedzamā virzienā.

o) **Aizliegts zāģēt apaļa šķērsgriezuma materiālu.** Stieņi griešanas laikā var ripot, tādējādi izraisot asmens iesprūšanu, un lietotāja rokās esošo detaļu var ieraut asmenī.

p) **Pirms uzsākat detaļas zāģēšanu, ļaujiet asmenim uzņemt pilnus apgriezienus.** Tādējādi samazinās risks, ka apstrādājamā detaļa tiks sviesta uz priekšu.

q) **Ja apstrādājamā detaļa ir iestrēgusi vai asmens ir bloķēts, sagarināšanas leņķzāģis ir jāizslēdz.** Jānogaida, līdz visas kustīgās daļas pilnīgi apstājas, jāatvieno kontaktdakša no tīkla un/vai jāizņem akumulators. Pēc tam jānoņem iestrēgušie materiāli. Ja šādā nobloķēšanās situācijā zāģēšanu tomēr turpina, lietotājs var nesavaldīt sagarināšanas leņķzāģi vai sabojāt to.

r) **Pēc griezuma veikšanas atlaidiet slēdzi, turiet zāģa galvu lejup un gaidiet, līdz asmens apstājas, un tikai pēc tam noņemiet atgriezumus.** Ir ļoti bīstami tuvināt roku vēl pēc inerces rotējošam asmenim.

s) **Ja veicat nepilnīgu zāģējumu vai atlaižat slēdzi pirms zāģa galva sasniegusi galējo apakšējo stāvokli, turiet rokturi cieši.** Pastāv iespēja, ka, aktivizējoties zāģa bremzēm, zāģa galva raujas lejup, tādējādi radot risku gūt traumu.

Citi drošības pasākumi ir minēti turpmāk.

- **Jāizmanto zāģa asmeņi, kas paredzēti attiecīgajiem nolūkiem, un pielāgoti attiecīgā materiāla zāģēšanai.**
- **Jāizmanto tikai ražotāja ieteiktie zāģa asmeņi, kas atbilst standartam EN 847-1.**
- **Jāizmanto tikai zāģa asmeņi, kuru ārējais diametrs, urbuma diametrs un zobu platums atbilst oriģinālajā lietošanas instrukcijā norādītajiem tehniskajiem datiem.**
- **Jāizmanto tikai zāģa asmeņi, kuru norādītais darba apgriezienu skaits ir vienāds vai lielāks par norādīto elektroinstrumenta darba apgriezienu skaitu.**
- **Aizliegts izmantot trulus, saliektus un bojātus zāģa asmeņus.**
- **Ja maināt zāģa asmeni, ievērojiet pareizo rotācijas virzienu.** Rotācijas virziena bultas ir norādītas uz ierīces un uz zāģa asmens. Tām ir jāsakrīt.
- **Lai izvairītos no grieztām traumām, zāģa asmeņu transportēšanas un maiņas laikā jāvalkā cimdi.** Zāģa asmeņi, ja vien tas nav nepraktiski, ir jāpārnēsā tvertnē.
- **Pirms ierīces lietošanas ir jāpārbauda zāģa asmens aizsargvāka darbība.** Ja tas neaizveras patstāvīgi vai ir bojāts, ierīci lietot ir aizliegts. Šādā gadījumā sazinieties ar ražotāju vai pilnvarotu klientu servisu, lai veiktu kvalificētu remontu.
- **Bojātus vai nedarbojošos slēdžus drīkst nomainīt ražotājs vai pilnvarotā klientu servisā.**
- **Nolietotus vai bojātus zāģa galda ieliktņus var mainīt pret attiecīgo rezerves detaļu, vai tam var nolīgt ražotāju vai pilnvarotu klientu servisu.**
- **Ierīces remontu drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarotā klientu servisā, izmantojot oriģinālās detaļas, citādi lietotāji ir pakļauti negadījuma riskam.**
- **Ierīces nosūces adapterim ir jāpieslēdz putekļsūcējs.**
- **Nodrošiniet ierīces pietiekamu stabilitāti, to vienmēr piestiprinot darbagaldam vai galdam.** Piestiprināšanai izmantojiet urbumus ierīces pamatnē. Ar saskrūvējiet pamatni ar darbgaldu vai galdu.
- **Garas apstrādājamās detaļas jānodrošina pret gāšanos, piemēram, izmantojot attiecīgos steķus ar veltņiem.**
- **Apstrādājamās detaļas novietnes pagarinājumiem darbu laikā vienmēr ir jābūt nostiprinātiem, un tie ir jālieto.**
- **Šī ierīce ir paredzēta koksnes vai kokam līdzīgu materiālu zāģēšanai.** Nepieļaujiet zāģa asmens pārkaršanu, proti, veiciet griezumus vienmērīgi un izmantojiet tikai atbilstoši uzasinātus zāģa asmeņus.
- **Aizliegts ar šo zāģi zāģēt malku.**
- **Apstrādājamo detaļu nostiprināšanā vienmēr ir jāizmanto iespīlēšanas ietaise.** Nezāģējiet detaļas, kas ir pārāk mazas, lai tās varētu droši noturēt ar iespīlēšanas ietaisi.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 120 08.12.2021 09:27:26

- **Lai transportētu ierīci, to drīkst turēt tikai aiz nešanas rokturiem un ierīces pamatnes.**
- **Ja ierīce ir aprīkota ar lāzeru, šo lāzeru nedrīkst nomainīt pret cita tipa lāzeru.** Lāzeru drīkst remontēt tikai ražotājs vai pilnvarotā klientu servisā.
- **Uzkopšanas un tīrīšanas darbus drīkst veikt, ja zāģa asmens ir miera stāvoklī.** Nenoņemiet atgriezumus vai citas apstrādājamās detaļas daļas no zāģēšanas zonas, kamēr ierīce turpina darboties un zāģa agregāts vēl nav miera stāvoklī (augšā).
- **Ja nepieciešams izmantot pagarināšanas kabeli, tā šķērsgriezumam ir jābūt vismaz 1,5 mm², lai nodrošinātu ierīci ar nepieciešamo strāvu.**
- **Ja izmantojat kabeļu ruļļus, tie ir pilnībā jāatritina.**
- **Nodrošiniet, ka bērni un citas personas atrodas drošā attālumā no ierīces.** Ierīces neizmantošanas periodā uzglabājiet to bērniem un nepiederošām personām nepieejamā vietā.
- **Ja ir atvienota tīkla kontaktdakša (vai, ja ir noņemts akumulators), pārliecinieties, vai zāģa asmens nekādā griešanas pozīcijā neskar galdu vai apstrādājamo detaļu atduri.**
- **Strādājot ieņemiet drošu pozīciju, lai vienai vai abām rokām, pēkšņi noslīdot, nebūtu iespējams saskarties ar zāģa asmeni.**
- **Veicot darbus, vienmēr ieņemiet pozīciju sāņus no zāģa asmens.**

Uzmanību! Veicot dubultos slīpos zāģējumus, ir jābūt īpaši uzmanīgam.

- **Ja jānovērš traucējumi vai jāizņem iesprūdušas apstrādājamās detaļas, ierīce pirms tam vienmēr ir jāizslēdz.** Ikreiz jāatvieno kontaktdakša no tīkla (vai jānoņem akumulators).
- **Ņemiet vērā visus ražotāja noteiktos drošības, darba un apkopes norādījumus, un ievērojiet apstrādājamās detaļas maksimālos izmērus, kas norādīti tehniskajos datos.**
- **Ievērojiet attiecīgos negadījumu novēršanas priekšrakstus, kā arī citus vispārpieņemtos drošības tehnikas noteikumus.** Ja nav pieredzes ierīces lietošanā, var lūgt padomu apmācītam speciālistam vai gūt papildu izglītību ierīces lietošanas kursos.

Šie drošības norādījumi un oriģinālā lietošanas instrukcija ir rūpīgi jāuzglabā un jānodod tālāk citām personām kopā ar ierīci.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 121 08.12.2021 09:27:27

Bendrieji elektrinių įrankių saugos nurodymai

Įspėjimas!
Perskaitykite visus šiam elektriniam įrankiui skirtus saugos nurodymus, instrukcijas, aprašymus ir technines specifikacijas. Nesilaikant tolimesnių instrukcijų, kyla pavojus patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.
Visus saugos nurodymus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.

Saugos nurodymuose vartojama „elektrinio įrankio“ sąvoka apima elektrinius įrankius, prijungtus prie elektros tinklo (su tinklo kabeliu) arba elektrinius įrankius su akumuliatoriais (be tinklo kabelio).

1. Sauga darbo vietoje

a) Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo vieta bus netvarkinga arba neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

b) Su elektriniu įrankiu nedirbkite aplinkoje, kurioje galima sprogimo grėsmė, yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai išskiria žiežirbas, galinčias uždegti dulkes ar garus.

c) Dirbant su elektriniais įrankiais šalia negali būti vaikų ir kitų asmenų. Jei būsite blaškomi, galite prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

2. Elektros sauga

a) Elektrinio įrankio jungimo kištukas turi tikti elektros lizdui. Kištukas jokiu būdu negali būti keičiamas. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterio kištukų. Nepakeisti kištukai ir tinkami lizdai sumažina elektros smūgio riziką.

b) Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildymo įranga, viryklės ir šaldytuvai. Jei jūsų kūnas įžeminamas, padidėja elektros smūgio rizika.

c) Elektrinius įrankius saugokite nuo lietaus ir drėgmės. Į elektros prietaisą patekus vandens padidėja elektros smūgio rizika.

d) Nenaudokite kabelio ne pagal paskirtį, elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ar kištukui iš lizdo ištraukti. Jungiamąjį kabelį saugokite nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių prietaiso dalių. Jei kabeliai pažeisti ar susipainioję, padidėja elektros smūgio rizika.

e) Jei elektriniu įrankiu dirbate po atviru dangumi, naudokite tik tokį ilginamąjį kabelį, kuris tinkamas ir darbui lauke. Jei naudosite ilginamąjį kabelį, skirtą darbui lauke, sumažės elektros smūgio rizika.

f) Jei elektriniu įrankiu būtina dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite automatinį srovės nutekėjimo apsaugos saugiklį. Naudojant automatinį srovės nutekėjimo apsaugos saugiklį, sumažinama elektros iškrovos rizika.

3. Asmenų sauga

a) Būkite atidūs, stebėkite, ką darote, ir su elektriniu įrankiu dirbkite protingai. Elektrinių įrankių nenaudokite, jei esate pavargę ar paveikti narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dėl akimirkos nedėmesingo elgesio su elektriniu įrankiu gali kilti rimti sužalojimai.

b) Turėkite asmenines saugos priemones ir visuomet dėvėkite apsauginius akinius. Asmens saugos priemonių, kaip, pavyzdžiui, dulkių kaukė, neslystantieji apsauginiai batai, apsauginis šalmas ar klausos apsauga – atsižvelgiant į elektrinio darbo įrankio pobūdį ir naudojimą – dėvėjimas sumažina sužalojimų riziką.

c) Saugokitės, kad darbo įrankis nebūtų įjungtas netyčia. Prieš įdėdami akumuliatorių ir (arba) prijungdami prie elektros srovės šaltinio, imdami arba nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad jis išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote prie jungiklio arba prietaisą prie elektros tiekimo šaltinio jungiate įjungtą, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

d) Prieš jungdami elektrinį įrankį pašalinkite nustatymo įrankius ar veržlinį raktą. Įrankis ar raktas, patekęs į besisukančią prietaiso dalį, gali sukelti sužalojimą.

e) Stenkitės, kad kūno padėtis būtų taisyklinga. Įsitikinkite, kad pagrindas po kojomis yra tvirtas ir visada stenkitės išlaikyti pusiausvyrą. Tuomet galėsite geriau kontroliuoti elektrinį darbo įrankį netikėtose situacijose.

f) Dėvėkite specialią aprangą. Nenešiokite plačių drabužių ar papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite pakankamu atstumu nuo judančių dalių. Judančios dalys gali pagriebti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 122 08.12.2021 09:27:27

g) **Jeigu yra galimybė sumontuoti dulkių siurbimo ir surinkimo įrenginius, tuomet juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Išsiurbkite dulkes – sumažinsite žalos, kurią jos gali sukelti, pavojų.
h) **Net ir tada, kai su elektriniu įrankiu gerai susipažįstate, nepasikliaukite jausmu, kad galite saugiai dirbti, visada vadovaukitės elektriniam įrankiui skirtomis saugos taisyklėmis.** Nedėmesingas darbas per kelias sekundes gali sąlygoti sunkius sužalojimus.

4. Elektrinio įrankio naudojimas
a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu darbą pavyks atlikti geriau ir saugiau.
b) **Nenaudokite elektrinio įrankio pažeistu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio neįmanoma įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir turi būti remontuojamas.
c) **Prieš pradėdami reguliuoti įrankį, keisti atsargines detales arba atidėdami jį ilgesniam laikui, iš lizdo ištraukite elektros srovės šakutę ir (arba) išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo savaiminio elektrinio darbo įrankio įsijungimo.
d) **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite taip, kad jie nebūtų pasiekiami vaikams. Neleiskite su prietaisu dirbti asmenims, kurie nėra su juo susipažinę ar neperskaitė šios instrukcijos.** Elektriniai įrankiai, jei juos naudoja nepatyrę asmenys, kelia pavojų.
e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinį įrankį ir įstatomus įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys veikia nepriekaištingai ir nestringa, ar nėra sulūžusios ar pažeistos taip, kad tai galėtų paveikti elektrinio įrankio darbą. Prieš dirbant su elektriniu įrankiu pažeistas dalis būtina suremontuoti.** Daugelis nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogos elektrinio įrankio techninės priežiūros.
f) **Pjovimo instrumentai turi būti aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrimi pjovimo instrumentai su aštriais ašmenimis mažiau stringa ir yra lengviau valdomi.
g) **Elektrinį įrankį, jo priedus ir kt. naudokite laikydamiesi šių instrukcijų. Atsižvelkite į darbo aplinką ir atliekamą veiklą.** Elektrinio įrankio naudojimas kitokiais, nei nurodyta instrukcijoje, tikslais gali sukelti pavojingas situacijas.
h) **Laikymo rankenos turi būti sausos, švarios ir neriebaluotos.** Slidžios rankenos neužtikrins saugaus darbo ir elektrinio įrankio kontrolės nenumatytais atvejais.

5. Aptarnavimas
a) **Elektrinį įrankį gali remontuoti tik kvalifikuoti specialistai, naudodami originalias atsargines dalis.** Tokiu būdu užtikrinama, kad bus išsaugotas elektrinio įrankio saugumas.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 123 08.12.2021 09:27:27

Specialūs universalaus vartomo pjūklo saugos nurodymai

Atsižvelkite į tai, kad Jūsų pjūklas neturi visų šiuose saugos nurodymuose aprašytų funkcijų. Atidžiai perskaitykite saugos nurodymus ir atsižvelkite į visus Jūsų įrenginiui keliamus reikalavimus.

a) **Universalūs vartomi pjūklai skirti medienai arba panašiems produktams pjaustyti, nepjaukite jais geležies gaminių, pvz., strypų, štangų, varžtų ir t. t. Abrazyvinės dulkės blokuoja judančias detales, pvz.,** apatinį apsauginį gaubtą. Kibirkštys pjovimo metu degina apatinį apsauginį gaubtą, įstatomą plokštelę ir kitas plastikines detales.
b) **Esant galimybei, užfiksuokite ruošinį veržtuvais.** Jeigu ruošinį laikote ranka, tuomet abiejose pusėse ranką visada turite laikyti bent jau 100 mm nuo pjūklo geležtės. Nenaudokite šio pjūklo detalėms pjaustyti, kurios yra per mažos, kad jas būtų galima suspausti arba laikyti rankoje. Jeigu Jūsų ranka yra per arti pjovimo geležtės, kyla didelis pavojus į ją susižaloti.
c) **Ruošinys negali judėti, jis turi būti įtemptas arba prispaustas prie atramos ir stalo.** Nestumkite ruošinio į pjovimo geležtę ir niekada nepjaukite be atramos. Esant didesniam greičiui, neužfiksuoti arba judantys ruošiniai gali būti išsviesti ir Jus sužaloti.
d) **Stumkite pjūklą per ruošinį.** Stenkitės netraukti pjūklo per ruošinį. Norėdami padaryti vieną pjūvį, pakelkite pjūklo galvutę ir traukite ją virš ruošinio nepjaudami. Tada įjunkite variklį, palenkite pjūklo galvutę žemyn ir spauskite pjūklą per ruošinį. Kai pjaunama traukiant, atsiranda pavojus, kad pjūklo geležtė iššoks iš ruošinio ir ji bus per prievartą išsviesta į operatorių.
e) **Niekada nesukryžiuokite rankos virš numatomos pjūvio linijos, nei prieš pjūklo geležtę, nei už jos.** Ruošinio atrama „sukryžiuotomis rankomis“, t. y. jo laikymas dešinėje šalia pjūklo geležtės kairiąja ranka arba atvirkščiai, yra labai pavojingas.
f) **Niekada neimkite už atramos, kai pjūklo geležtė sukasi.** Niekada neperženkite saugaus 100 mm atstumo tarp rankos ir besisukančios pjūklo geležtės (tokio atstumo būtina laikytis abiejose pjūklo geležtės pusėse, pvz., šalinant medienos atliekas). Artėjančią besisukančią pjūklo geležtę gali būti sunku pastebėti, todėl galite sunkiai susižaloti.
g) **Prieš pjaudami patikrinkite ruošinį.** Jeigu ruošinys sulenktas arba perkreiptas, prispauskite jį į išorę išlenkta puse. Visada įsitikinkite, kad palei pjūvio liniją tarp ruošinio, atramos ir stalo nėra jokio plyšio. Sulenkti ar perkreipti ruošiniai gali pasisukti arba pajudėti ir dėl to pjovimo metu gali būti prispausta besisukanti pjūklo geležtė. Ruošinyje negali būti jokių vinių arba svetimkūnių.
h) **Pjūklą naudokite tik tada, kai ant stalo nėra įrankių, medžio atliekų ir t. t.;** ant stalo gali būti tik ruošinys. Smulkios atliekos, atitrūkę medienos gabaliukai ar kiti daiktai, kurie sąveikauja su besisukančia geležte, gali būti išsviesti dideliu greičiu.
i) **Pjaukite tik vieną ruošinį.** Keliais aukštais sudėtus ruošinius sunku tinkamai įtempti ar suimti, todėl pjovimo metu gali būti suspausta geležtė arba ruošinys gali nuslysti.
j) **Pasirūpinkite, kad prieš darbą universalus vartomas pjūklas būtų pastatytas ant lygaus tvirto darbinio paviršiaus.** Lygus ir stabilus darbinis paviršius užtikrins stabilią universalaus vartomo pjūklo padėtį.
k) **Planuokite savo darbą**. Nustatydami pjūklo geležtės polinkį arba kampą visada atsižvelkite į tai, kad reguliuojama atrama būtų teisingai sureguliuota, o ruošinys būtų atremtas taip, kad nesąveikautų su geležte arba apsauginiu gaubtu. Dar neįjungus pjūklo ir nepadėjus ruošinio ant stalo, reikia imituoti visą pjūklo geležtės pjovimo eigą, kad būtų galima įsitikinti, kad nekils jokių kliūčių arba nebus rizikos perpjauti atramą.
l) **Jeigu pjaunate ruošinius, kurie yra platesni ar ilgesni nei stalo paviršius, pasirūpinkite tinkama atrama, pvz.,** pailgintu stalu arba pjaustymo „ožiu“. Ruošiniai, kurie yra ilgesni ar platesni už pjūklo stalą, gali nuvirsti, jei jie nėra stabiliai atremti. Kai nupjauta medienos detalė arba ruošinys apvirsta, gali pasikelti apatinis apsauginis gaubtas arba nekontroliuojamai išsviedžiama besisukanti geležtė.
m) **Nepasitelkite kitų asmenų pagalbos kaip pakaitalo stalui pailginti arba papildomai atramai.** Dėl nestabiliai atremto ruošinio gali būti sugnybta geležtė. Pjovimo metu ruošinys taip pat gali pasistumti ir Jus bei pagalbininką įtraukti į besisukančią geležtę.
n) **Nupjautos detalės negalima stumti į besisukančią pjūklo geležtę.** Jeigu yra nedaug vietos, pvz., kai naudojamos išilginės atramos, nupjauta detalė gali atsitrenkti į

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 124 08.12.2021 09:27:27

geležtę ir gali būti per jėgą išsviesta.

o) **Draudžiama pjauti apvalią medžiagą.** Pjaustomos štangos gali išriedėti, dėl to geležtė gali užstrigti, o Jūsų rankoje esantis ruošinys gali būti įtrauktas į geležtę.

p) **Prieš pradėdami pjauti ruošinį, palaukite, kol geležtė pasieks didžiausias apsukas.** Tai sumažins ruošinio išsviedimo riziką.

q) **Jeigu ruošinys suspaudžiamas arba geležtė užsiblokuoja, pjūklą išjunkite.** Palaukite, kol sustos visos besisukančios detalės, ištraukite tinklo kištuką ir (arba) išimkite akumuliatorių. Tada pašalinkite suspaustą medžiagą. Jeigu pjūklui taip užsiblokavus pjausite toliau, galite prarasti kontrolę arba galite sugadinti pjūklą.

r) **Baigę pjauti, atleiskite jungiklį, pjūklo galvą laikykite nuleistą žemyn ir prieš pašalindami nupjautą detalę palaukite, kol geležtė sustos.** Pavojinga kišti ranką arti besisukančios geležtės.

s) **Kol pjūklo galvutė pasieks savo apatinę padėtį, tvirtai laikykite rankeną, jeigu pjaunate ne iki pat galo arba jei atleidžiate jungiklį.** Pjūklo stabdymo metu pjūklo galvutė gali būti patraukta žemyn, ir tai gali sąlygoti susižalojimo riziką.

Kitos saugos priemonės:

- **Naudokite tik tokias pjūklo geležtes, kurios pagal paskirtį tinka atitinkamai medžiagai pjaustyti.**
- **Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas pjūklo geležtes, atitinkančias standartą EN 847-1.**
- **Naudokite tik tokias pjūklo geležtes, kurių išorinis skersmuo, kiaurymės skersmuo ir dantų plotis atitinka originalioje naudojimo instrukcijoje nurodytus techninius duomenis.**
- **Naudokite tik tokias pjūklo geležtes, kurios pažymėtos tokio paties ar didesnio skaičiaus apsukomis nei ant elektrinio įrankio nurodytos apsukos.**
- **Nenaudokite nudilusių, sulankstytų ar sugadintų pjūklo geležčių.**
- **Keisdami pjūklo geležtę, atsižvelkite į jos sukimosi kryptį.** Ant įrenginio ir pjūklo geležtės yra nurodytos sukimosi krypties rodyklės. Jos turi sutapti.
- **Nešdami ir keisdami pjūklo geležtes mūvėkite pirštines, kad neįsipjautumėte.** Prireikus, pjūklo geležtes neškite dėkle.
- **Prieš darbą patikrinkite pjūklo geležtės apsauginio gaubto veikimą.** Jeigu šis gaubtas savaime neužsidaro arba yra sugadintas, prietaiso naudoti negalima. Tokiu atveju susisiekite su gamintoju arba įgaliotu klientų aptarnavimo skyriumi, kad būtų atliktas profesionalus remontas.
- **Kreipkitės į gamintoją arba įgaliotą klientų aptarnavimo skyrių, kad pakeistų sugadintą jungiklį.**
- **Susidėvėjusius ar sugadintus stalo įdėklus pjovimo stale pakeiskite atsarginе dalimi arba kreipkitės į gamintoją arba įgaliotą klientų aptarnavimo skyrių, kad jie pakeistų.**
- **Dėl prietaiso remonto kreipkitės tik į gamintoją arba į įgaliotą klientų aptarnavimo skyrių, turi būti naudojamos tik originalios detalės, priešingu atveju vartotojas gali nukentėti.**
- **Prie įrenginio siurbimo adapterio prijunkite dulkių nusiurbimo įrangą.**
- **Jeigu įrenginį tvirtinate prie darbastalio arba stalo, visada įsitikinkite, kad būtų saugu stovėti.** Tvirtinkite per kiaurymes, esančias įrenginio stove. Priveržkite stovą prie darbastalio arba stalo.
- **Pasirūpinkite, kad ilgi ruošiniai nenuvirstų, pvz.,** naudokite įprastus specialius stovus.
- **Ruošinio atramos pailginimai darbo metu visada turi būti pritvirtinti ir naudojami.**
- **Įrenginys skirtas medienai ir panašiems ruošiniams pjauti.** Stenkitės, kad pjūklo geležtė neperkaistų, tuo tikslu pjaukite greitai ir naudokite tik tinkamai išgaląstą pjūklo geležtę.
- **Nenaudokite pjūklo malkoms pjaustyti.**
- **Visada naudokite ruošiniui tvirtinti skirtą įtempimo įtaisą.** Nepjaukite tokių ruošinių, kurie yra per maži, kad juos būtų galima užfiksuoti įtempimo įtaisu.
- **Įrenginį transportuokite už jo rankenos ir stovo.**
- **Jeigu įrenginys turi lazerį, jo negalima pakeisti kito įrenginio tipo lazeriu.** Lazerį remontuoti gali tik gamintojas arba įgaliotas klientų aptarnavimo skyrius.
- **Atliekant bet kokius tvarkymo ir valymo darbus, pjūklo geležtė turi būti išjungta.** Kol įrenginys veikia ir pjovimo agregatas dar nėra ramybės būsenoje (viršuje), nebandykite iš jo pašalinti ruošinio likučių ar kitų jo dalių iš pjovimo zonos.
- **Jeigu reikalingas ilginimo kabelis, naudokite ne mažesnio nei 1,5 mm² skersmens kabelį, kad įrenginį pasiektų tinkama**

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 125 08.12.2021 09:27:27

srovė.

- **Kabelius naudokite tik suvyniotus ant jų ritės.**
- **Laikykite prietaisą atokiai nuo vaikų ir kitų asmenų.** Kai prietaiso nenaudojate, laikykite jį vaikams ir pašaliniams asmenims neprieinamoje vietoje.
- **Ištraukę tinklo kištuką (arba išėmę akumuliatorių) įsitikinkite, kad pjūklo geležtė jokioje pjovimo padėtyje nelies stalo arba ruošinio atramos.**
- **Dirbkite saugioje darbinėje padėtyje, kad staigiai paslydus viena ar abi rankos negalėtų prisiliesti prie pjūklo geležtės.**
- **Dirbdami visada stovėkite pjūklo geležtės šone vienoje padėtyje.**

Atsargiai! Labai būkite atsargūs atlikdami dvigubus įkypus pjūvius.

- **Norėdami šalinti gedimus arba išimti įspaustus ruošinius, visada išjunkite įrenginį.** Visada ištraukite tinklo kištuką (arba išimkite akumuliatorių).
- **Atsižvelkite į visus gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros nurodymus ir laikykitės techniniuose duomenyse nurodytų didžiausių ruošinio matmenų.**
- **Laikykitės pagrindinių apsaugos nuo pavojų reikalavimų ir kitų visuotinai pripažintų saugos taisyklių.** Jeigu neturite patirties naudoti įrenginį, galite pasikonsultuoti su kvalifikuotu specialistu arba lankyti kursus, susijusius su įrenginio naudojimu.

Saugokite saugos nurodymus ir originalią naudojimo instrukciją bei perduokite juos kartu su įrenginiu kitiems asmenims.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 126 08.12.2021 09:27:27

Общи указания за безопасност за електроинструменти

Предупреждение!
Прочетете всички инструкции за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, които са приложени към този електроинструмент. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.
Съхранявайте указанията и инструкциите за безопасност на сигурно място за по-нататъшна употреба.

Използваното в указанията за безопасност понятие „електроинструмент“, използвано при указанията за безопасност се отнася за електроинструменти, задвижвани с ток от електрическата мрежа (с кабел за електрическо захранване от мрежата) или за електроинструменти, задвижвани с батерия (без кабел за електрическо захранване от мрежата).

1. **Безопасност на работното място**

a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безредие или неосветени работни места могат да доведат до злополука.

b) **Не работете с електроинструмента в застрашена от експлозия среда, в която се намират възпламеняеми течности, газове или прах.** Електроинструментите образуват искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

c) **По време на използването на електроинструмента дръжте далеч деца и други лица.** При отклоняване на вниманието можете да изгубите контрол върху апарата.

2. **Електрическа безопасност**

a) **Щепселът за връзка на електроинструмента трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не бива да се променя по какъвто и да било начин. Не използвайте преходни щепсели заедно със заземени електроинструменти.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от електрически удар.

b) **Избягвайте контакт на тялото Ви със заземени повърхности, като тези на тръби, отоплителни тела (радиатори), електрически печки и хладилници.** Ако тялото Ви е заземено, съществува повишен риск от удар с електрически ток.

c) **Пазете електроинструментите от дъжд или влага.** Проникването на вода в електроинструмента води до повишен риск от токов удар.

d) **Не използвайте кабела на апарата за да носите електроинструмента, да го закачате или да издърпвате с него щепсела от контакта. Пазете захранващия кабел от нагряване (горещина), масло, остри ръбове или от движещи се части.** Повредени или усукани захранващи кабели повишават риска от електрически удар.

e) **Ако работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължаващи кабели, които също са подходящи за работа навън.** Употребата на удължаващ кабел, който е подходящ за работа навън, намалява риска от електрически токов удар.

f) **Ако не може да се избегне работа с електроинструмента във влажна среда, използвайте защитен прекъсвач с диференциална защита.** Употребата на защитния прекъсвач с диференциална защита срещу недопустимия утечен ток намалява риска от електрически токов удар.

3. **Безопасност на лица**

a) **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, ако сте изморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти.** Дори и само един миг на невнимание при употребата на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.

b) **Носете лично предпазно оборудване и винаги защитни очила.** Носенето на лично предпазно оборудване като прахозащитна маска, защитни обувки с предпазващи от хлъзгане подметки с грайфери, предпазна каска или антифони за защита на слуха, според вида и начина на използване на електроинструмента, намалява риска от наранявания.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 127 08.12.2021 09:27:27

c) **Избягвайте неволно пускане на машината в действие. Обезателно проверете, за да сте сигурни, че електроинструментът е изключен, преди да го включите към мрежата за електрическо захранване и/или към батерия /акумулатор, преди да го хванете или носите.** Ако пръстът ви е върху превключвателя, когато носите електроинструмента или ако свързвате електроинструмента към електрозахранването, това може да причини злополука.

d) **Преди да включите електроинструмента, отстранете всички приспособления за настройка или гаечни ключове.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща част на електроинструмента, това може да доведе до наранявания.

e) **Избягвайте ненормални пози на тялото. Осигурете сигурен и безопасен стоеж и винаги пазете равновесие.** По този начин можете по-добре да контролирате електроинструмент в неочаквани ситуации.

f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи, нито украшения. Пазете косата и облеклото далеч от движещи се части.** Свободно облекло, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части.

g) **Ако могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на прахосмучене може да намали опасностите, причинени от запрашаване.

h) **Не се осланяйте на фалшива безопасност и не превишавайте правилата за безопасност на електрическите инструменти, дори ако сте запознати с електроинструмента след многократни употреби.** Невнимателното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

4. **Употреба и боравене с електроинструмента**

a) **Не претоварвайте електрическия уред. За работата си използвайте предназначения за това електроинструмент.** С подходящ електроинструмент ще работите по-добре и по-сигурно в зададения диапазон на мощността.

b) **Не използвайте електроинструмента, ако прекъсвачът му е дефектен.** Ако електроинструментът не може вече да се включва или изключва, той е опасен и трябва да се поправи /ремонтира.

c) **Извадете щепсела от контакта и/ или отстранете акумулаторната батерия преди да предприемате настройки по уреда, преди да сменяте принадлежащи му части или го оставяте на съхранение.** Тази предпазна мярка предотвратява неволно задействане на електроинструмента.

d) **Съхранявайте електроинструментите, които не се ползват в момента, далеч от достъп на деца. Не позволявайте електроинструмента да се използва от лица, които не са запознати подробно с него или не са прочели тези инструкции.** Електроинструментите са опасни, ако се използват от неопитни лица.

e) **Поддържайте грижливо електроинструментите и накрайниците. Контролирайте редовно дали движещите се части функционират безупречно и дали не заяждат, дали няма счупени части или части, които са така повредени, че да пречат на функцията на електроинструмента. Давайте за ремонт повредените части преди да използвате електроинструмента.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.

f) **Поддържайте режещите инструменти винаги остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват (заяждат) по-малко и се управляват по-лесно.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 128 08.12.2021 09:27:27

g) **Използвайте работни инструменти и др. съгласно тези инструкции. При това съблюдавайте условията на работа и извършваната дейност.** Използването на електроинструменти за други приложения, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.

h) **Поддържайте дръжките повърхностите на дръжките сухи, чисти и неизцапани с масло и грес.** Плъзгащи се дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурно обслужване и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.

5. Обслужване

a) **Давайте Вашия електрически инструмент за ремонт само при квалифициран и специализиран персонал и само с оригинални резервни части.** По този начин се осигурява запазването на безопасността на електрическия инструмент.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 129 08.12.2021 09:27:27

Специални указания за безопасност за циркуляри за напречно рязане под наклон

Обърнете внимание, че вашият уред може да няма всички функции, описани в тези инструкции за безопасност. Прочетете внимателно инструкциите за безопасност и вземете под внимание всички необходими разпоредби за вашата машина.

a) Циркулярите за напречно рязане под наклон са предназначени за рязане на дърво или подобни на дърво продукти, те не могат да се използват за рязане на железни материали като пръчки, пръти болтове и др. Абразивният прах води до блокиране на подвижните части като долния защитен капак. Искрите от рязането изгарят долния защитен капак, подложната плоскост и други пластмасови части

b) Фиксирайте детайла при възможност със стяги. Ако държите детайла с ръка, трябва да държите ръката си винаги на разстояние най-малко 100mm от всяка страна на режещия диск. Не използвайте този циркуляр за рязане на много малки части, да ги затягате или да ги държите с ръка. Ако ръката ви е много близо до режещия диск, има повишен риск от нараняване чрез контакта с режещия диск.

c) Детайлът трябва да е неподвижен и или да бъде здраво затегнат или да се притиска към ограничителя и масата. Не избутвайте детайла в режещия диск и никога не режете „без ръце". Свободни или движещи се детайли могат да бъдат изхвърлени с висока скорост и да причинят наранявания.

d) Движете циркуляра през детайла. Избягвайте да теглите циркуляра през детайла. За срязване повдигнете режещата глава и я изтеглете над детайла, без да режете. След това включете двигателя, завъртете режещата глава надолу и притиснете циркуляра през детайла. При надлъжно рязане има опасност, режещият диск да се издигне на детайла и блокът на режещия диск да бъде изхвърлен със сила към оператора.

e) Никога не поставяйте ръката напречно на предвидената линия за рязане, нито пред нито зад режещия диск. Подпирането на детайла „с кръстоване на ръцете", т.е. държане на детайла вдясно до режещия диск с лявата ръка или обратно, е много опасно.

f) При въртящ се режещ диск не посягайте зад ограничителя. Никога не нарушавайте безопасната дистанция от 100 mm между ръката и въртящия се режещ диск (важи за двете страни на режещия диск, напр. при отстраняване на отпадъци от дървения материал). Близостта на въртящия се режещ диск до ръката ви може да не разпознае и можете да се нараните тежко.

g) Проверете детайла преди рязане. Ако детайлът е огънат или изметнат, закрепете го с огънатата навън страна към ограничителя. Винаги се уверявайте, че по протежение на линията на рязане няма луфт между детайла, ограничителя и масата. Огънати или изметнати детайли могат да се усучат или преместят и да предизвикат засядане на въртящия се режещ диск при рязане. В детайла не трябва да има пирони или чужди тела.

h) Използвайте циркуляра едва когато масата е свободна от инструменти, отпадъци от дървения материал и др. Само детайлът трябва да се намира върху масата. Дрбни отпадъци, свободни парчета дърво или други предмети, които влизат в контакт с въртящия се диск, могат да бъдат изхвърлени с висока скорост.

i) Режете винаги само един детайл. Няколко детайла, поставени един върху друг не могат да бъдат закрепени по подходящ начин или да се държат и при рязане могат да предизвикат засядане на режещия диск или да се изплъзнат.

j) Погрижете се, циркулярът за рязане под наклон да е поставен преди употреба върху равна, твърда работна площ. Равната и твърда работна повърхност предотвратява опасността, циркулярът за рязане под наклон да бъде нестабилен.

k) Планирайте работата си. Внимавайте при всяко преместване на наклона на режещия диск или на ъгъла на рязане, регулируемият ограничител да е правилно настроен и детайлът да е укрепен, без да влиза в контакт с диска или защитния капак. Без да включвате машината и без детайла на масата симулирайте пълно движение за рязане на режещия диск за

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 130 08.12.2021 09:27:28

да гарантирате, че няма да има пречки или опасност за рязане в оганичителя.

l) **При детайли, които са по-широки или по-дълги от горната страна на масата, осигурете подходящо укрепване, напр.** чрез удължаване на масата или стойки за рязане. Детайли, които са по-дълги или по-широки от масата на циркуляра за надлъжно и напречно рязане, могат да се обърнат, ако не са здраво закрепени. Ако отрязано парче дърво или детайлът се обърне, може да повдигне долния защитен капак и неконтролируемо да бъде изхвърлен от въртящия се диск.

m) **Не привличайте други лица вместо удължаване на масата или за допълнително подпиране.** Нестабилно укрепване на детайла може да предизвика засядане на режещия диск. Също така детайлът може да се премести по време на рязане и да притегли помощника в ротиращия диск.

n) **Отрязаната част не трябва да се притиска към въртящия се режещ диск.** Ако има малко място, напр. използване на надлъжни ограничители, отрязаната част може да се заклини с диска и да бъде изхвърлена със сила.

o) **Не трябва да се реже кръгъл материал.** Прътовете при рязане се стремят към търкаляне, при което захапват диска и детайлът в ръката ви може да се притегли в режещия диск.

p) **Оставете диска да достигне пълни обороти, преди да режете детайла.** Това намалява риска, детайлът да бъде изхвърлен.

q) **Ако детайлът заседне или режещият диск блокира, изключете циркуляра.** Изчакайте, докато всички подвижни части спрат да се движат,извадете щепсела от контакта или извадете акумулаторната батерия. След това отстранете заседналия материал. Ако искате да продължите рязането при такова блокиране, може да бъде изгубен контрол или да се повреди циркуляра.

r) **След завършен срез отпуснете прекъсвача, дръжте режещата глава долу и изчакайте спирането на режещия диск, предида отстраните отрязаната част.** Много е опасно да посягате с ръка в близост до движещия се диск.

s) **Дръжте здраво ръкохватката, когато правите непълен срез или когато отпускате прекъсвача, преди режещата глава да е достигнала своето долно положение.** Чрез спирачното действие на режещия диск режещата глава може да бъде рязко придърпана надолу, което може да създаде опасност от нараняване.

Други мерки за безопасност:

- **Използвайте режещи дискове, които са подходящи за целта на употреба и за материала, който ще се реже.**
- **Използвайте само препоръчаните от производителя режещи дискове, които съответстват на EN 847-1.**
- **Използвайте само режещи дискове, чийто външен диаметър,диаметър на отвора и ширината на зъбите съответстват на техническите данни на оригиналното ръководство за експлоатация.**
- **Използвайте само режещи дискове, които са обозначени с еднакви или по-високи обороти от посочените върху електроинструмента обороти.**
- **Не използвайте режещи дискове, които са затъпени, огънати или повредени.**
- **При смяна на режещия диск спазвайте посоката на въртене.** На машината и на режещия диск са отбелязани стрелки за посоката на въртене. Те трябва да съвпадат.
- **При транспортиране и смяна на режещи дискове носете ръкавици за да избегнете наранявания от порязване.** Режещите дискове трябва винаги практично да се носят в калъф.
- **Проверете преди употреба функцията на защитния капак на режещия диск.** Ако той не се затваря автоматично или е повреден,уредът не трябва да се използва. В такъв случай се свържете с производителя или оторизиран сервиз, за да се извърши професионален ремонт.
- **Повредени или дефектни прекъсвачи трябва да се сменят от производителя или оторизиран сервиз.**
- **Заменяйте износени или повредени вложки на плота в масата на циркуляра чрез резервна част или възлагайте това на производителя или оторизиран сервиз.**
- **Възлагайте ремонта на уреда само**

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 131 08.12.2021 09:27:28

на производителя или на оторизиран сервиз, при което се използват оригинални части, в противен случай могат да възникнат злополуки за потребителя.

- **Свържете устройство за изсмукване на праха към адаптера за изсмукване на машината.**
- **Осигурете достатъчна стабилност, като винаги прикрепяте машината към тезгях или маса.** Използвайте отворите в основата на машината, за да я закрепите. Закрепете с болтове основата към тезгях или маса.
- **Осигурете дълги детайли срещу обръщане, напр.** с обикновени стойки.
- **Удълженията на подложката за детайли трябва по време на работа винаги да са закрепени и да се използват.**
- **Машината е предназначена за рязане на дърво и подобни на дърво материали.** Избягвайте прегряване на режещия диск, като изпълнявате срезовете бързо и използвате само правилно заточени режещи дискове.
- **Не използвайте циркуляра за рязане на дърва за огрев.**
- **Затягащото приспособление за закрепване на детайлите трябва да се използва винаги.** Не режете много детайли, които са много дребни за да се задържат в затягащото приспособление.
- **За транспортиране на машината използвайте само дръжките за носене и основата на машината.**
- **Ако машината е оборудвана с лазер, този лазер не трябва да се заменя с лазер от друг тип.** Ремонти по лазера могат да се извършват само от производителя или оторизиран сервиз.
- **При всички дейности по подреждането и почистването режещият лист трябва да не се движи.** Не отстранявайте остатъци от рязането или други части от детайли от зоната за рязане докато машината работи и режещият агрегат още не се намира в положение на покой (горе).
- **Ако е необходим удължаващ кабел, използвайте минимално сечение 1,5 mm² за да осигурите захранването на машината.**
- **Използвайте кабелни ролки само в развито състояние.**
- **Пазете деца и други лица далеч от уреда.** Когато не използвате уреда съхранявайте го на място недостъпно за деца и неупълномощени потребители.
- **При изваден щепсел (респективно извадена акумулаторна батерия) се уверете, че режещият диск не се допира до масата или ограничителя за детайла в никоя позиция за рязане.**
- **Работете в сигурна работна позиция, за да не може едната или двете ръце при внезапно изплъзване да докоснат режещия диск.**
- **При работа стойте винаги в позиция отстрани на режещия диск.**

Внимание! При двойни срезове под наклон е необходимо особено внимание.

- **За отстраняване на неизправности или отстраняване на заседнали детайли винаги изключвайте машината.** Винаги изваждайте щепсела (или изваждайте акумулаторната батерия).
- **Съблюдавайте всички указания за безопасност, работа и техническо обслужване на производителя и спазвайте посочените в техническите данни максимални размери на детайлите.**
- **Спазвайте съответните правила за предотвратяване на злополуки, както и другите общоприети правила за безопасност.** Ако сте неопитни в използването на машината, можете да се консултирате с квалифициран специалист или се обучете в курс за използването на машината.

Пазете инструкциите за безопасност и оригиналните инструкции за работа на сигурно място и ги предавайте заедно с машината на други лица.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 132 08.12.2021 09:27:28

Загальні вказівки з техніки безпеки під час роботи з електроінструментами

Попередження!
Прочитайте всі вказівки стосовно техніки безпеки, інструкції, таблички та технічні дані, з якими постачається електроінструмент. Недотримання наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.
Зберігайте всі правила та вказівки з техніки безпеки для використання у майбутньому.

Поняття «Електроінструмент», що використовується у вказівках стосовно техніки безпеки, стосується тих електроінструментів, які приводяться в дію від електромережі (з кабелем мережевого живлення) та електроінструментів із живленням від акумуляторів (без кабелю мережевого живлення).

1. Безпека на робочому місті

a) Утримуйте робоче місце в чистоті та слідкуйте за належним освітленням. Безлад на робочому місці або неналежне освітлення можуть стати причиною нещасних випадків.

b) Не працюйте з електроінструментами на ділянках, де існує небезпека вибуху з огляду на займисті рідини, гази або пил. В електроінструментах утворюються іскри від яких можуть зайнятись пил чи випаровування.

c) Під час роботи з електроінструментом слідкуйте за тим, щоб поблизу не було дітей та інших сторонніх осіб. Якщо вашу увагу буде відвернуто, ви можете втратити контроль над інструментом.

2. Електрична безпека

a) Штепсельна вилка електроінструменту повинна відповідати розміру розетки. Заборонено виконувати будь-які зміни штекера. Не застосовуйте перехідні штекери разом з заземленими електроінструментами. Штекери без довільних змін та належні розетки зменшують вірогідність електричного удару.

b) Уникайте контакту з поверхнями заземлених предметів, наприклад труб, батарей опалювання, кухонних електроплит та холодильників. Існує підвищена небезпека електричного удару, якщо ваше тіло заземлене.

c) Захищайте електроінструменти від дощу та вологи. Потрапляння води в електроінструмент підвищує ризик електричного удару.

d) Не використовуйте кабель живлення не за призначенням, наприклад, не переносіть електроінструмент, тримаючи його за кабель, та не тягніть за кабель, щоб вимкнути інструмент з розетки. Оберігайте кабель живлення від впливу високих температур, мастил, від контакту з гострими гранями та деталями, що рухаються. Пошкоджений або перекручений кабель живлення підвищує вірогідність ураження електричним струмом.

e) Якщо ви працюєте з електроінструментом поза приміщеннями, слід використовувати тільки такі кабелі-подовжувачі, які призначені також для роботи під відкритим небом. Використання кабелів-подовжувачів, призначених для роботи під відкритим небом, зменшує вірогідність ураження електричним струмом.

f) Якщо ви змушені працювати з електроінструментом у вологому середовищі, слід використовувати захисний вимикач аварійного струму. Використання захисного вимикача аварійного струму зменшує вірогідність електричного удару.

3. Особиста безпека

a) Будьте уважні, слідкуйте за тим, що ви робите, та поводьте себе помірковано під час роботи з електроінструментом. Не працюйте з електроінструментом, якщо ви втомились або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або медикаментів. Миттєва неуважність під час роботи з електроінструментом може призвести до серйозних поранень.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 133 08.12.2021 09:27:28

b) **Користуйтесь засобами індивідуального захисту та завжди носіть захисні окуляри.** Використання засобів індивідуального захисту, таких як респіратор, робоче взуття на нековзкій підошві, захисна каска чи навушники, залежно від робіт, виконуваних електроінструментом, зменшує ризик одержання травм.

c) **Запобігайте випадковому ввімкненню інструменту. Перед під'єднанням до мережі та/або до акумулятора та перш ніж підіймати або переносити електроінструмент, слід переконатись в тому, що його вимкнено.** Якщо при перенесенні електроінструменту ваш палець знаходиться на вимикачі або якщо при підключенні до мережі електроінструмент не було попередньо вимкнуто, існує вірогідність нещасних випадків.

d) **Перш ніж вмикати електроінструмент, приберіть всі налагоджувальні інструменти та гайкові ключі.** Інструмент або ключ, залишені в рухомій деталі електроінструменту, можуть призвести до травм.

e) **Уникайте незручних положень тіла. Потурбуйтесь про те, щоб ваша робоча позиція була зручною, та постійно утримуйте рівновагу.** Завдяки цьому ви зможете краще контролювати електроінструмент в непередбачених ситуаціях.

f) **Носіть належний робочий одяг. Не носіть широкого одягу та прикрас. Волосся та одяг не повинні знаходитись поблизу рухомих деталей.** Рухомі деталі можуть захопити і втягнути широкий одяг, прикраси або довге волосся.

g) **Якщо існує можливість встановлення пристроїв для відсмоктування та уловлювання пилу, їх потрібно під'єднувати та правильно використовувати.** Використання пиловідсмоктуючого пристрою може зменшувати небажаний вплив пилу.

h) **Не плекайте ілюзії стосовно безпеки і не нехтуйте правилами техніки безпеки стосовно електроінструментів навіть якщо ви гарно знаєте електроінструменти внаслідок їх багаторазового використання.** Необережні дії можуть призвести до важких травм буквально за кілька часток секунди.

4. **Застосування електроінструменту та поводження з ним**

a) **Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте для роботи передбачений для цього електроінструмент.** З належним електроінструментом ви працюєте краще та надійніше в заданому діапазоні навантажень.

b) **Не використовуйте електроінструмент з пошкодженим вимикачем.** Електроінструмент, який не можна увімкнути/вимкнути є джерелом небезпеки, його слід відремонтувати.

c) **Перед налаштуванням інструменту, перед заміною комплектуючих або перш ніж відкласти інструмент після роботи, його слід вимкнути з розетки та/або від'єднати акумулятор.** Ці заходи безпеки зменшують вірогідність випадкового ввімкнення електроінструменту.

d) **Електроінструменти, якими не користуються, слід зберігати поза зоною доступу дітей. Не дозволяйте користуватись електроінструментом особам, які не обізнані з ним або не знають даної інструкції з експлуатації.** Електроінструменти стають джерелом небезпеки, якщо ними користуються недосвідчені особи.

e) **Ретельно доглядайте за електроінструментами та робочим інструментом. Перевірте бездоганність роботи рухомих деталей, перевірте, чи їх не заклинило, перевірте, чи немає пошкоджень або поломок деталей, які могли б негативно вплинути на дієздатність електроінструменту. Не користуйтесь електроінструментом з пошкодженими деталями, до початку роботи з інструментом їх слід віддати в ремонт.** Причиною багатьох нещасних випадків є електроінструменти, що знаходились в неналежному стані.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 134 08.12.2021 09:27:28

f) **Ріжучі інструменти повинні бути гострими та чистими.** Ретельно доглянуті гострі ріжучі інструменти рідше заклинюють, працювати з ними легше.
g) **Використовуйте робочі інструменти, комплектуючі та інше відповідно до даних вказівок. Обмірковуйте при цьому характер виконуваних робіт та умови їх виконання.** Використання електроінструментів не за належним призначенням може призвести до небезпечних ситуацій.
h) **Ручки інструменту та їх поверхні повинні бути сухими, чистими, на них не повинно бути мастила, в тому числі консистентного.** Слизькі ручки та їх поверхні не забезпечують надійне обслуговування та контроль електроінструменту в непередбачених ситуаціях.

5. Сервісне обслуговування

a) **Доручайте ремонт електроінструментів лише кваліфікованим фахівцям, для ремонту слід використовувати виключно оригінальні запчастини.** Це гарантує збереження безпечності електроінструментів.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 135 08.12.2021 09:27:28

Спеціальні вказівки з техніки безпеки для торцювальних пил

Враховуйте, що ваш пристрій може мати не всі описані у цих правилах безпеки функції. Уважно прочитайте правила техніки безпеки і виконуйте всі положення, що стосуються вашого пристрою.

a) **Торцювальні пили призначені для різання деревини чи продуктів з вмістом деревини, вони не можуть використовуватися для різання виробів з заліза, наприклад, прутків, штанг, гвинтів і таке інше.** Абразивний пил веде до блокування рухомих частин, наприклад, нижнього захисного кожуха. Іскри від різання спалюють нижній захисний кожух, вкладну пластину і інші пластмасові деталі.

b) **За можливості фіксуйте заготовку лещатами.** Якщо тримати заготовку рукою, рука повинна завжди бути на відстані не менше 100 мм від кожної сторони полотна пили. Не використовуйте цю пилу для відрізання шматків, що занадто малі для того, щоб їх затискати чи тримати рукою. Якщо ваша рука знаходиться занадто близько до полотна пили, ризик поранення внаслідок контакту з полотном пили підвищується.

c) **Заготовка повинна бути нерухомою, для цього її можна затиснути чи притиснути до упору та столу.** Не штовхайте заготовку для пиляння до полотна пили і ніколи не пиляйте «з рук». Не закріплені та рухомі заготовки можуть відкидатися на великій швидкості та призводити до травм.

d) **Штовхайте пилу через заготовку.** Не протягайте пилу через заготовку. Для пиляння підніміть головку пили і протягніть її над заготовкою без пиляння. Після цього увімкніть двигун, опустіть головку пили вниз і протисніть пилу через заготовку. Якщо пиляти з протягванням пили, існує небезпека того, що полотно пили підніметься над заготовкою і його буде відкинуто до людини, яка працює з пилою.

e) **Ніколи не перехрещуйте руку з передбаченою лінією різання ні перед полотном пили ні після нього.** Фіксування заготовки «перехрещеними руками», тобто тримання заготовки справа поряд з полотном пили лівою рукою чи навпаки, дуже небезпечне.

f) **Якщо полотно пили обертається, не беріться позаду упору.** Ніколи не зменшуйте безпечну відстань в 100 мм між рукою та полотном пили, що обертається (це стосується обох сторін полотна пили, напр., при видаленні відходів деревини). Невелика відстань полотна пили, що обертається, від руки можна не помітити і це може призвести до важких травм.

g) **Перевіряйте заготовку перед пилянням.** Якщо заготовка зігнута чи деформована, затискайте її деформованою назовні стороною до упору. Завжди забезпечуйте, щоб вздовж лінії пиляння не було зазору між заготовкою, упором та столом. Зігнуті чи деформовані заготовки можуть повертатися чи зміщуватися і призводити до затискання полотна пили, що обертається, під час пиляння. У заготовці не повинно бути цвяхів або сторонніх предметів.

h) **Використовуйте пилку лише якщо стіл вільний від інструментів, відходів деревини і т.д.,** на столі може знаходитися лише заготовка. Невеликі відходи, незакріплені шматки деревини чи інші предмети, які торкаються полотна пили, що обертається, можуть відлітати у бік на великій швидкості.

i) **Завжди пиляйте лише одну заготовку.** Складені одна на одну заготовки не можна відповідним чином зафіксувати чи утримувати і вони можуть під час пиляння призвести до затискання полотна пили чи зсунутися.

j) **Забезпечте, щоб торцювальна пила перед використанням знаходилася на рівній, твердій робочій поверхні.** Рівна та тверда робоча поверхня попереджають небезпеку того, що торцювальна пила втратить стабільність.

k) **Плануйте свою роботу.** При кожній зміні нахилу полотна пили чи кута різання слідкуйте за тим, щоб регульований упор було правильно налаштовано, а заготовка мала опору і не торкалася полотна пили чи захисного кожуха. Без вмикання пристрою та без розташування пили на столі потрібно спробувати повний різальний рух полотна пили, щоб переконатися, що під час різання не виникнуть перешкоди чи полотно пили не буде врізатися в упор.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 136 08.12.2021 09:27:28

l) **Для заготовок, які ширші чи довші за поверхню стола, потрібно забезпечити відповідну опору, напр.,** збільшивши довжину стола чи застосувавши опори для пиляння. Заготовки, що довші чи ширші за стіл пили, можуть перекинутися, якщо вони не мають надійної опори. Якщо відрізаний шматок деревини чи заготовка перекидається, це може підняти нижній захисний кожух чи шматок/заготовка можуть бути неконтрольовано відкинуті від полотна пили, що обертається.

m) **Не долучайте інших осіб, щоб замінити з їх допомогою подовження стола чи для додаткового опирання заготовки.** Нестабільне опирання заготовки може призвести до затискання полотна пили. Заготовка також може зсунутися під час пиляння і потягти вас чи помічника на полотно пили, що обертається.

n) **Відрізаний шматок не можна притискати до полотна пили, що обертається.** Якщо місця мало, напр., при використанні поздовжніх упорів, відрізаний шматок може бути притиснений до полотна пили і відкинутий вбік.

o) **Круглий матеріал пиляти не можна.** Прутки під час пиляння схильні до відкочування, це може призвести до заїдання полотна пили і заготовка у вашій руці може бути затягнена під полотно пили.

p) **Полотно пили повинно розкрутитися до повної кількості обертів, лише після цього можна починати пиляння заготовки.** Це зменшує ризик того, що заготовка може бути відкинута.

q) **Якщо заготовка затискається чи блокує полотно пили, вимкніть торцювальну пилу.** Зачекайте, поки всі рухомі частини не зупиняться, вийміть штекер мережевого живлення і/чи вийміть акумулятор. Потім вийміть матеріал, що його затиснуло. Якщо ви продовжите пиляння при такому блокуванні, може бути втрачений контроль чи бути пошкоджена торцювальна пила.

r) **Після закінчення пиляння відпустіть вимикач, тримайте головку пили внизу і зачекайте поки полотно пили не зупиниться, лише після цього вийміть відрізаний шматок.** Дуже небезпечно наближати руку до полотна пила, що ще не зупинилося.

s) **Міцно тримайте ручку, коли виконуєте не повний розріз і коли відпускаєте вимикач до досягнення головкою пили свого нижнього положення.** Через гальмівну дію пили її головку може різко потягти вниз, що призводить до ризику травмування.

Додаткові заходи з безпеки:

- **Використовуйте полотна пили, що підходять для мети та матеріалу, що пиляється.**
- **Використовуйте лише рекомендовані виробником полотна пили, що відповідають EN 847-1.**
- **Використовуйте лише полотна пили, зовнішній діаметр, діаметр отвору та ширина зубів яких відповідають технічним даним оригінального керівництва з експлуатації.**
- **Використовуйте лише полотна пили, на яких нанесено число обертів, що однакове з вказаним на електроінструменті числом обертів чи більше за нього.**
- **Не використовуйте полотна пили, що тупі, погнуті чи пошкоджені.**
- **При заміні полотен пили слідкуйте за напрямком обертання.** На інструменті та на полотні пили розташовані стрілки, що вказують напрямок обертання. Вони повинні співпадати.
- **При перенесенні та заміні полотен пили користуйтеся рукавицями, щоб попередити різані рани.** Полотна пили, якщо це можливо, необхідно завжди носити у футлярі.
- **Перед використанням перевірити функціонування захисної кришки полотен пили.** Якщо вона самостійно не закривається чи пошкоджена, пристрій більше використовувати не можна. У такому випадку зверніться до виробника чи авторизованої сервісної служби, щоб було виконано професійний ремонт.
- **Пошкоджені чи несправні вимикачі повинні мінятися виробником чи в авторизованій сервісній службі.**
- **Зношені чи пошкоджені вставки в стіл для пиляння замінювати запчастиною чи їх повинні міняти виробник чи авторизована сервісна служба.**
- **Ремонті роботи на пристрої повинні виконуватися виробником чи авторизованою сервісною службою,**

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 137 08.12.2021 09:27:28

для цього повинні використовуватися лише оригінальні запчастини, інакше можуть статися нещасні випадки з користувачем.

- **Підключайте систему відсмоктування пилу до відповідного перехідника пристрою.**
- **Пристрій завжди під'єднувати до верстата чи столу у надійному положенні.** Застосовуйте для кріплення отвори опорної рами пристрою. Гвинтами закріпіть опорну раму на верстаті або столі.
- **Зафіксуйте довгі заготовки, щоб вони не перекидались, напр.,** стійками на коліщатах.
- **Подовження опор для заготовок під час роботи повинні завжди бути закріпленими і використовуватися.**
- **Пристрій призначений для пиляння деревини та подібних до деревини матеріалів.** Уникайте перегріву полотна пили, для цього виконуйте розрізи без затримки і використовуйте лише відповідно заточені полотна пили.
- **Не застосовуйте пилу для розпилювання дров.**
- **Завжди використовувати затискне приладдя для кріплення заготовок.** Не розрізайте заготовки, розміри яких є надто малими для того, щоб забезпечити їх надійне кріплення за допомогою затискного приладдя.
- **Для транспортування пристрою використовуйте лише ручки для перенесення та опорну раму.**
- **Якщо пристрій обладнано лазером, цей лазер не можна міняти лазером іншого типу.** Ремонтні роботи на лазері повинні виконуватися лише виробником чи авторизованою сервісною службою.
- **При всіх роботах по прибиранню та ремонту полотно пили повинно бути нерухомим.** Не прибирати обрізки або інші частини заготовок із зони розрізання, поки пристрій працює та агрегат пили ще не знаходиться в положенні спокою (вгорі).
- **Якщо потрібен подовжувальний кабель, використовуйте мінімальний перетин в 1,5 мм^2, щоб забезпечити належне електроживлення пристрою.**
- **Використовуйте кабельні барабани лише в розмотаному стані.**
- **Діти та інші особи не повинні наближатися до пристрою.** Якщо пристрій не використовується, розташовуйте його в недоступному для дітей та невповноважених користувачів місці.
- **Переконайтеся при витягненому мережевому штекері (чи вийнятому акумуляторі) в тому, що полотно пили ні в якому положенні для різання не торкається столу чи упору для заготовки.**
- **Працюйте в безпечному робочому положенні, щоб при раптовому зісковзуванні полотно пили не торкнулося однієї чи обох рук.**
- **Під час роботи завжди стійте в положенні збоку від полотна пили.**

Обережно! При подвійних похилих пропилах слід бути особливо обережним.

- **Для усунення несправностей або для виймання затиснутих заготовок слід вимкнути пристрій.** Завжди витягайте штекер мережевого живлення (чи виймайте акумулятор).
- **Дотримуйтеся всіх вказівок виробника з безпеки, по роботі та технічному обслуговуванню та вказаних в технічних даних максимальних розмірів заготовок.**
- **Дотримуйтеся відповідних правил попередження нещасних випадків та інших загальних правил безпеки.** Якщо ви не маєте досвіду у використанні пристрою, ви можете запитати поради у досвідченого користувача чи пройти курс по використанню пристрою.

Надійно зберігайте правила безпеки та оригінальне керівництво з експлуатації і передавайте їх разом з пристроєм іншим особам.

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 138 08.12.2021 09:27:28

SiHi_ZKG_Saege_SPK13.indb 139 08.12.2021 09:27:28